
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳:
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000001

2. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000002

3. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000003

4. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000004

5. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000005

6. 美国传教士——第50卷，第08期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

{ [ai] }
{ I }
{ 我 }

{我}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[el] . ['ɔːgəst] , - .
L . August , 1896 .
L . 八月 , - .

L. 八月，1896 年。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd]
THE JUBILEE YEAR FUND
这 禧年 年 基金

禧年基金

[ʃer] — ['liːdəz]
SHARES — LEADERS
分享 — 领导人

股票——领导者

['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ]
HARRIET BEECHER STOWE
哈丽特 比彻 斯托

哈里特·比彻·斯托

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ðə; ði]	['hɪstəriz; 'hɪstriz]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[tʃɜːtʃɪz]
THE	**HISTORIES**	**OF**	**OUR**	**CHURCHES**
这	历史	的	我们的	教堂

我们教堂的历史

[dɪə(r)]	[lɒdʒ]	,	[tɛn]	.
DEER	**LODGE**	**,**	**TENN**	**.**
鹿	小屋	,	田纳西州	.

田纳西州鹿苑镇

[ˌænɪ'vɜːsəri]	['eksəsaɪzɪz]
ANNIVERSARY	**EXERCISES**
周年纪念日	练习

周年纪念活动

[kə'mensmənt]	[æt; ət]	[fɪsk]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
COMMENCEMENT	**AT**	**FISK**	**UNIVERSITY**
开始	在	菲斯克	大学

菲斯克大学毕业典礼

['haʊəd]	[ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
HOWARD	**UNIVERSITY**
霍华德	大学

霍华德大学

['lɪŋkən]	[ə'kædəmi]
LINCOLN	**ACADEMY**
林肯	学院

林肯学院

['ælən]	['nɔːm(ə)l]	[skuːl]
ALLEN	**NORMAL**	**SCHOOL**
艾伦	普通的	学校

艾伦师范学校

[sə'luːdə]	['semɪnəri]
SALUDA	**SEMINARY**
萨卢达	神学院

萨鲁达神学院

['bɜːrəl]	[skuːl]
BURRELL	**SCHOOL**
伯勒尔	学校

伯雷尔学校

['bləʊɪŋ]	[rɒk]	,	[en]	.	[siː]	.
BLOWING	**ROCK**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
吹	岩石	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州布洛温罗克

['enfiːld]	—	['lɪŋkən]	[skuːl]	,	[mə'rɪdiən]
ENFIELD	**—**	**LINCOLN**	**SCHOOL**	**,**	**MERIDIAN**
恩菲尔德	—	林肯	学校	,	子午线

恩菲尔德—林肯学校，梅里迪恩

[ə; eɪ]	['les(ə)n]	[ɪn]	[həʊm]	['bɪldɪŋ]
A	**LESSON**	**IN**	**HOME**	**BUILDING**
一个	课	在	家	建筑

房屋建造的一堂课

['aɪtəm]
ITEM
物品

物品

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [skuːl]
CLOSING EXERCISES AT SANTEE NORMAL SCHOOL
结束 练习 在 桑蒂 普通的 学校

桑蒂师范学校结业典礼

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː]
SALT LAKE CITY , UTAH
盐 湖 城市 , 犹他州

犹他州盐湖城

[ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd]
SHARES JUBILEE YEAR FUND
分享 禧年 年 基金

共享禧年基金

['wɪmɪnz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
WOMEN'S STATE ORGANIZATIONS
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[rɪ'siːts]
RECEIPTS
收据

收据

[njuː] [jɔːk] :
New York :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Published by the American Missionary Association .
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 .

由美国传教士协会出版。

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post - Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 - 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局作为二等邮件寄出。

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ II }
{ 二 }

{II}

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] , ['el'el] . [diː] . , [mæs] .
PRESIDENT , MERRILL E . GATES , LL . D . , MASS .
总统 , 梅里尔 E . 大门 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
McKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stɪmsən] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . HENRY A . STIMSON , D . D . , N . Y .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·史汀生牧师，神学博士，纽约州

[rev] . ['wɒʃɪŋtən] ['glædn] , [diː] . [diː] . , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . WASHINGTON GLADDEN , D . D . , Ohio .
牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 俄亥俄州 .

华盛顿·格拉登牧师，神学博士，俄亥俄州。

['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['edɪtə(r)] .
Honorary Secretary and Editor .
名誉 秘书 和 编辑 .

名誉秘书兼编辑。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , [rev] . [ef] . [piː] . ['wʊd,bɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , Rev . F . P . WOODBURY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

艾夫·比尔德牧师（神学博士）、弗朗西斯·彼得·伍德伯里牧师（神学博士），纽约圣经出版社

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . C . J . RYDER , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. CJ RYDER, DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , Bible House , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，圣经之家，纽约

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

[dʒɔːdʒ] [es] . ['hɪkɒk] .
GEORGE S . HICKOK .
乔治 S . 希科克 .

乔治·S·希科克。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['ɒlɪfənt] .
JAMES H . OLIPHANT .
詹姆斯 H . 巨象 .

詹姆斯·H·奥利芬特。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , ['tʃeəmən] .
CHARLES L . MEAD , Chairman .
查尔斯 L . 蜂蜜酒 , 主席 .

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrət(ə)ri] .
CHARLES A . HULL , Secretary .
查尔斯 一个 . 船体 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For **Three** **Years** **.**
为了 三 年 .

三年。

\- [həʊmz] ,
EAMUEL **HOLMES** **,**
\- 福尔摩斯 ,

伊缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑːrplz] ,
SAMUEL **S** **.** **MARPLES** **,**
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] ,
CHARLES **L** **.** **MEAD** **,**
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɒŋ] ,
WILLIAM **H** **.** **STRONG** **,**
威廉 H . 强的 ,

威廉·H·斯特朗

[ɪ'laɪdʒə] [hɔːr] .
ELIJAH **HORR** **.**
以利亚 恐怖 .

以利亚·霍尔。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For **Two** **Years** **.**
为了 二 年 .

两年。

['wɪljəm] [heɪz] [wɔːd] ,
WILLIAM **HAYES** **WARD** **,**
威廉 海耶斯 病房 ,

威廉·海耶斯·沃德

[dʒeɪmz] ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] ,
JAMES **W** **.** **COOPER** **,**
詹姆斯 W . 库珀 ,

詹姆斯·W·库珀

['luːsiən] [siː] . ['wɔːnə] ,
LUCIEN **C** **.** **WARNER** **,**
卢西恩 C . 华纳 ,

卢西恩·C·华纳

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [eɪtʃ] . [twɪtʃɛl] ,
JOSEPH **H** **.** **TWICHELL** **,**
约瑟夫 H . 特威切尔 ,

约瑟夫·H·特威切尔

[tʃɑːlz] [piː] . [pɪrs] .
CHARLES **P** **.** **PEIRCE** **.**
查尔斯 P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For **One** **Year** **.**
为了 一 年 .

一年。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
CHARLES A . HULL ,
查尔斯 一个 . 船体 ,

查尔斯·A·赫尔

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
ALBERT J . LYMAN ,
阿尔伯特 J . 莱曼 ,

阿尔伯特·J·莱曼

[ˌniːi'maɪə] ['bɔɪntən] ,
NEHEMIAH BOYNTON ,
尼希米 博因顿 ,

尼希米·博因顿

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] .
A . J . F . BEHRENDS .
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF 贝伦兹。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Rev . GEO .
牧师 . 地理 .

地质学评论

[eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] .
H . GUTTERSON , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

H. GUTTERSON，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Rev . Jos . E . ROY , D . D . , 153 La Salle Street , Chicago , Ill .
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. ROY 神父，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街 153 号。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . EMERSON , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði]
Relating to the work of the Association may be addressed to the
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Corresponding Secretaries ;
相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] ;
Office ;
办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ; ['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ]
letters relating to the finances , to the Treasurer ; letters relating
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件 相关
[tuː; tə] ['wʊmənz] [wɜːk] ,
to woman's work ,
到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
to the Secretary of the Woman's Bureau .
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] .
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H .
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv]
Treasurer , Bible House , New York ; or , when more convenient , to either of
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 ; 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的
[ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
the Branch Offices ,
这 分支 办公室 ,

纽约圣经之家财务主管；或者，在更方便的时候，联系任一分部办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 153 La Salle Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥拉萨尔街 153 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][taɪm]
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label " indicates the time
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 " 表示 这 时间
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
to which the subscription is paid .
到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

订阅者须知——“地址标签”上的日期表示订阅费用支付的截止日期。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl] [ə'pɪə(r)]
If payment of subscription be made afterward the change on the label will appear
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 这 改变 在 这 标签 将要 出现
[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
a month later .
一个 月 之后 .

如果订阅费用在之后支付，标签上的更改将在一个月后出现。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'dres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
" I give and bequeath the sum of — — dollars to the ' American Missionary
" 我 给 和 遗赠 这 和 的 — — 美元 到 这 - 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Association ,
协会 ,

“我将 —— 美元遗赠给‘美国传教士协会’,

- [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
' incorporated by act of the Legislature of the State of New York .
- 公司 经过 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 .

'经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] . { - }
" The will should be attested by three witnesses . { 241 }
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 . { - }

“遗嘱应由三名证人见证。”{241}

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
THE AMERICAN MISSIONARY
这 美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[el] . ['ɔːgəst] , - .
L . August , 1896 .
L . 八月 , - .

L. 八月，1896 年。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)] [fʌnd] .
The Jubilee Year Fund .
这 禧年 年 基金 .

禧年基金。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Extract from the appeal of the Executive Committee of the American
提炼 从 这 上诉 的 这 管理人员 委员会 的 这 美国人
['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] :
Missionary Association :
传教士 协会 :

摘自美国传教士协会执行委员会的呼吁书：

['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Fifty Dollars a Share .
五十 美元 一个 分享 .

每股五十美元。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [reɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)]
It is proposed to raise during the next six months a special Jubilee Year
它 是 建议的 到 增加 期间 这 下一个 六 几个月 一个 特别的 禧年 年
[fʌnd] [ɒv; əv] $100 ,
Fund of $100 ,
基金 的 $100 ,

计划在未来六个月内筹集100美元的禧年特别基金。

- [ɪn] [ʃer] [ɒv; əv] $50 [iːtʃ] ,
000 in shares of $50 each ,
- 在 分享 的 $50 每个 ,

以每股 50 美元的价格购入 000 股。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ʃer] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frendz]
with the hope and expectation that these shares will be taken by the friends
和 这 希望 和 期待 那 这些 分享 将要 是 已采取 经过 这 朋友们
[ɒv; əv] ['mɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['lesnɪŋ] [ðəʊz] ['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
of missions without lessening those regular contributions which must be
的 任务 没有 减少 那些 常规的 贡献 哪个 必须 是
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜːk] . { - }
depended upon to sustain the current work . { 242 }
取决于 之上 到 维持 这 当前的 工作 . { - }

希望并期待这些股份能被宣教之友认购，同时不会减少维持当前工作所必需的定期捐款。{242}

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃer] .
JUBILEE SHARES .
禧年 分享 .

禧年股份。

['aʊə(r)] ['ridər] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] ['aʊə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃeə(r)] [lɪst] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['nʌmbəz] .

Our readers will notice that our jubilee share list is increasing in numbers .

我们的 读者 将要 注意 那 我们的 禧年 分享 列表 是 增加 在 数字 .

我们的读者会注意到，我们的禧年股票名单上的股票数量正在增加。

[wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][muːvd][ðə; ði]

We have reason to be grateful to God in that he has moved the

我们 有 原因 到 是 感激的 到 上帝 在 那 他 有 已搬 这

[hɑːts] [ɒv; əv][səʊ]['meni][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][help]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['niːdi] [wʌnz] .

hearts of so many and led them to help our Lord's needy ones .

心 的 所以 许多 和 引领 他们 到 帮助 我们的 主场 贫困 一个 .

我们有理由感谢上帝，因为他感动了许多人的心，引导他们去帮助我们主的穷人。

[wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'piːlz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz]

We would that those who have responded to our appeals could see the things

我们 会 那 那些 WHO 有 回应 到 我们的 上诉 可以 看 这 事物

[ðæt] [wiː; wi] [siː] ,

that we see ,

那 我们 看 ,

我们希望那些响应我们呼吁的人能够看到我们所看到的情况。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)] .

and hear the things which we hear .

和 听到 这 事物 哪个 我们 听到 .

并听见我们所听到的事情。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]

We have nothing but gratitude for the fact that in this time of financial

我们 有 没有什么 但 感激 为了 这 事实 那 在 这 时间 的 金融的

[dɪ'stres] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ,

distress and uncertainty ,

痛苦 和 不确定 ,

我们对此只有感激之情，因为在当前经济困境和不确定时期，

[wen] ['mʌni] [ɪz][səʊ][hɑːd][tuː; tə][get] ,

when money is so hard to get ,

什么时候 钱 是 所以 难的 到 得到 ,

当赚钱如此困难的时候，

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [lʌv] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɒv; əv]

the cause which we bring to the Christian love and patriotism of

这 原因 哪个 我们 带来 到 这 基督教 爱 和 爱国主义 的

[gʊd] ['piːp(ə)l][ɪz][nɒt] ['luːzɪŋ] ,

good people is not losing ,

好的 人们 是 不是 输 ,

我们所倡导的基督教博爱和爱国主义精神，对于善良的人们来说，绝不会失败。

[bʌt; bət] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪmpəθiz] [ænd; ənd][help] .

but gaining in their sympathies and help .

但 获得 在 他们的 同情 和 帮助 .

但赢得了他们的同情和帮助。

[ðɪs] ['traɪɪŋ] [jɪə(r)] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə][səʊ]['meni] , ['ðeəfɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [brɪŋz] [ə; eɪ]

This trying year — trying to so many , therefore trying to us — brings a

这 尝试 年 — 尝试 到 所以 许多 , 所以 尝试 到 我们 — 带来 一个

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

jubilee thanksgiving to us ,

禧年 感恩 到 我们 ,

这充满挑战的一年——对许多人来说如此，对我们来说也同样如此——却也为我们带来了一个充满感恩的禧年。

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][pɪt][ænd; ənd]['maɪəri] [kleɪ] [ɒv; əv] [det] ,
in that we are not sinking deeper into the horrible pit and miry clay of debt ,
在 那 我们 是 不是 下沉 更深 进入 这 可怕 坑 和 溷 黏土 的 债务 ，

这样一来，我们就不会越陷越深地陷入债务的泥潭。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ['biːɪŋ] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaʊ] .
but are little by little being pulled out of the slough .
但 是 小的 经过 小的 存在 拉 出去 的 这 泥沼 .

但它们正一点一点地从泥潭中被拉出来。

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [pʊl] [meɪ] [biː; bi] ,
We know not how long the pull may be ,
我们 知道 不是 如何 长的 这 拉 可能 是 ，

我们不知道拉力会持续多久，

[bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wɪl] [pʊl] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [feɪl] ,
but if those who love the Lord Jesus Christ will pull all together we shall not fail ,
但 如果 那些 WHO 爱 这 主 耶稣 基督 将要 拉 全部 一起 我们 将 不是 失败 ，

但是，如果所有爱主耶稣基督的人团结一致，我们就一定不会失败。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
and we need not be discouraged .
和 我们 需要 不是 是 灰心 .

我们无需气馁。

['aʊə(r)] [fiːt] [wɪl] [get] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['gəuiŋ][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [preɪ] .
Our feet will get upon a rock and our goings be established ; for which we pray .
我们的 脚 将要 得到 之上 一个 岩石 和 我们的 行进 是 已确立的 ； 为了 哪个 我们 祈祷 .

我们的脚必立在磐石上，我们的脚步必稳固；为此我们祈祷。

['liːdəz] .
LEADERS .
领导人 .

领导者。

[ðə; ði] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] ['mʌnθli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] [həʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] , [ɪn][æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l][ə'pɒn] " ['liːdəz] ,
The Home Mission Monthly of the American Baptist Home Mission Society , in an article upon " Leaders ,
这 家 使命 月度 的 这 美国人 浸信会 家 使命 社会 ，在 一个 文章 之上 " 领导人 ，

美国浸信会家庭宣教协会的《家庭宣教月刊》在一篇题为“领袖”的文章中写道：

" [ə'griːz] [wɪð] [juː 'es][ɪn] ['seɪɪŋ] :
" agrees with us in saying :
" 同意 和 我们 在 说 :

同意我们的观点：

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [staɪl] [ɒv; əv] [men] [ɪz] ['niːdɪd] [æz; əz] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'spaɪəd][tuː; tə] ['liːdəʃɪp] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
" A different style of men is needed as leaders of the colored people to - day from that of those who aspired to leadership twenty - five years ago ;
" 一个 不同的 风格 的 男人 是 需要 作为 领导人 的 这 有色 人们 到 - 天 从 那 的 那些 WHO 渴望 到 领导 二十 - 五 年 前 ;

“如今有色人种的领导者需要与25年前那些渴望成为领导者的人截然不同的风格；

[ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] ;
the race has made great progress ;
这 种族 有 制成 伟大的 进步 ;

比赛取得了巨大进展;

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [naʊ] [ɒv; əv]['niːgrəʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]
there are multitudes now of Negro men and women who have had
那里 是 众多 现在 的 黑人 男人 和 女性 WHO 有 有
[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] ,
the advantages of the common schools ,
这 优势 的 这 常见的 学校 ,

现在有很多黑人男女都曾受益于普通学校的教育。

['meni] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['kʌltʃə(r)]
many who have a college education , and some who have university culture
许多 WHO 有 一个 大学 教育 , 和 一些 WHO 有 大学 文化
;
;
;

许多受过大学教育的人，以及一些具有大学文化背景的人;

[tuː; tə] ['waɪzli] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]
to wisely influence them in their thought and action is more difficult than
到 明智地 影响 他们 在 他们的 想法 和 行动 是 更多的 难的 比
[tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] .
to control the masses of the illiterate and untrained .
到 控制 这 群众 的 这 文盲 和 未经训练的 .

要想巧妙地影响他们的思想和行为，比控制大量文盲和未经训练的人要困难得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['wɜːði] [ɒv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]
It is especially worthy of consideration that among the Negroes of the South
它 是 尤其 值得 的 考虑 那 之中 这 黑人 的 这 南
[tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [men] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
to - day are some men of power and of education who are
到 - 天 是 一些 男人 的 力量 和 的 教育 WHO 是
['liːdəz] ;
leaders ;
领导人 ;

尤其值得注意的是，如今南方黑人中有一些有权有势、受过良好教育的人，他们是社会领袖;

[bʌt; bət] [huːz] ['liːdəʃɪp] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
but whose leadership , unfortunately , is in the wrong direction .
但 谁 领导 , 很遗憾 , 是 在 这 错误的 方向 .

但不幸的是，他们的领导方向错了。

[ðɪs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['ɜːdʒənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['kɪndrəd]
This renders it all the more urgent that the Mission Society and kindred
这 渲染 它 全部 这 更多的 紧迫的 那 这 使命 社会 和 亲属
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['liːdəz] [huː] ,
organizations should seek to supply them with a class of leaders who ,
组织 应该 寻找 到 供应 他们 和 一个 班级 的 领导人 WHO ,

因此，传教协会和相关组织更应迫切地努力为他们提供一批领导人，这些领导人:

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['gɒdli] ['kærəktə(r)] , [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] , [ðeə(r)] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn]
by reason of their godly character , their knowledge , their training , their consecration
经过 原因 的 他们的 敬虔的 特点 , 他们的 知识 , 他们的 训练 , 他们的 祝圣
,
,
,

因他们敬虔的品格、知识、训练和奉献精神，

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] ,
will be able to counteract the evil influences now at work ,
将要 是 有能力的 到 抵消 这 邪恶的 影响 现在 在 工作 ,

将能够抵消目前正在起作用的邪恶影响，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ðeə(r)]['piːp(ə)l]['ɪntuː] [pɑːðz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
and to lead their people into paths of righteousness .
和 到 带领 他们的 人们 进入 路径 的 义 .

并引导他们的人民走上正义之路。

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [dʌz] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
" The Mission Society does not attempt to provide a college education for the
" 这 使命 社会 做 不是 试图 到 提供 一个 大学 教育 为了 这
['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['niːgrəuz] ;
multitudes of Negroes ;
众多 的 黑人 ;

“教会传教协会并不试图为众多黑人提供大学教育；

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tɑːsk] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [rɪ'sɔːsɪz] .
even this would be a task beyond its resources .
甚至 这 会 是 一个 任务 超过 它是 资源 .

即使这样做，也超出了它的能力范围。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [eɪm][tuː; tə][duː; də][ɪz] ['sɪmpli] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
What it does aim to do is simply to secure , if possible ,
什么 它 做 目的 到 做 是 简单地 到 安全的 , 如果 可能的 ,

它的目标就是尽可能地确保……

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] { - }
the education of a comparatively few young men and young { 243 }
这 教育 的 一个 比较 很少 年轻的 男人 和 年轻的 { - }

对相对较少的年轻人和年轻人的教育{243}

['wɪmɪn] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] ; [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [baɪ]
women , who shall become leaders among their people ; men and women who by
女性 , WHO 将 变得 领导人 之中 他们的 人们 ; 男人 和 女性 WHO 经过
[ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
their knowledge ,
他们的 知识 ,

妇女，她们将成为她们人民的领袖；男女，凭借他们的知识，

['treɪnɪŋ] , ['kʌltʃə(r)] , ['paʊə(r)] ,
training , culture , power ,
训练 , 文化 , 力量 ,

培训、文化、权力

[wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
will be able to organize and direct the energies of the masses of the
将要 是 有能力的 到 组织 和 直接的 这 能量 的 这 群众 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

将能够组织和引导广大人民群众的能量。

['liːdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] [fɔː(r); fə(r)]
Leaders are needed , and these should be thoroughly competent for
领导人 是 需要 , 和 这些 应该 是 彻底 胜任的 为了
['liːdəʃɪp] ;
leadership ;
领导 ;

我们需要领导者，而且这些领导者应该具备全面的领导能力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [sək'sesfəli] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]
it is a hard task to influence successfully the development of a race of
它 是 一个 难的 任务 到 影响 成功地 这 发展 的 一个 种族 的
[eɪt] ['mɪljən] ['piːp(ə)l] ,
eight million people ,
八 百万 人们 ,

要成功影响一个拥有八百万人口的民族的发展，是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ə'tempt] [ðə; ði] [wɜːk] [rɪ'kwaɪə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)]
and those who attempt the work require natural qualities of a high order
和 那些 WHO 试图 这 工作 要求 自然的 品质 的 一个 高的 命令
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ʌn'juːʒuəl] [ə'teɪnmənts] .
and also unusual attainments .
和 还 异常 成就 .

而那些尝试从事这项工作的人，需要具备很高的天赋和非凡的成就。

" [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fræntʃaɪzd] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ]
" What is to prevent these people who have been enfranchised from becoming
" 什么 是 到 防止 这些 人们 WHO 有 到过 获得选举权 从 成为
[ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['deməgɔg] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
the prey of demagogues and designing men who wish to use them for
这 猎物 的 煽动者 和 设计 男人 WHO 希望 到 使用 他们 为了
[ˌʌn'krɪstʃən] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][ɪn] [ˌʌn'krɪstʃən] [weɪz] ,
unchristian purposes and in unchristian ways ,
非基督教徒 目的 和 在 非基督教徒 方式 ,

“如何防止这些获得选举权的人成为蛊惑人心的政客和别有用心之人的猎物，这些人想利用他们达到非基督教的目的，并以非基督教的方式利用他们呢？”

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɑːdʒ] ['maɪndɪd] ,
unless they have large minded ,
除非 他们 有 大的 有思想 ,

除非他们胸襟宽广，

['θʌrəli] ['edʒukeɪtɪd] ['liːdəz] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɒv; əv][laɪf] [huː]
thoroughly educated leaders with knowledge of history and of life who
彻底 受过教育 领导人 和 知识 的 历史 和 的 生活 WHO
[kæn; kən] [liːd] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ?
can lead their own people in the ways of righteousness ?
能 带领 他们的 自己的 人们 在 这 方式 的 义 ?

受过全面教育、了解历史和人生百态，能够带领人民走上正义之路的领导人？

[ɪ'vents] [naʊ] [træn'spaiə, trænz'p-, trɑːn-] [gɪv] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .
Events now transpiring give significance to this question .
活动 现在 正在发生 给 意义 到 这 问题 .

当前发生的事件赋予了这个问题重要性。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz] [kən'fɜːd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv]
The University of Pennsylvania has conferred the degree of Doctor of
这 大学 的 宾夕法尼亚州 有 授予 这 程度 的 医生 的
[fə'lɒsəfi] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['luːɪs] [biː] . [mɔːr] ,
Philosophy on Mr . Lewis B . Moore ,
哲学 在 先生 . 刘易斯 B . 摩尔 ,

宾夕法尼亚大学授予路易斯·B·摩尔先生哲学博士学位。

[huː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
who graduated from Fisk University a few years ago .
WHO 毕业 从 菲斯克 大学 一个 很少 年 前 .

几年前毕业于菲斯克大学。

[wiː; wi] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['grædʒueɪtɪŋ] [ə'dres] " [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [j'iəz]
We listened to his " graduating address " at the close of his college years
我们 听着 到 他的 " 毕业 地址 " 在 这 关闭 的 他的 大学 年
[æt; ət] [fɪsk] ,
at Fisk ,
在 菲斯克 ,

我们听了他在菲斯克大学毕业时的“毕业致辞”。

[wens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪ] .
whence he went to Philadelphia to take charge of a branch of the Y .
何处 他 去 到 费城 到 拿 收费 的 一个 分支 的 这 是 .
[em] . [siː] . [ə; eɪ] .
M . C . A .
M . C . 一个 .

随后他前往费城，负责管理基督教青年会的一个分会。

[waɪl] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['djuːtiz][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] , ['djʊərɪŋ][fɔː(r)]
While attending to the laborious duties of this position he has , during four
尽管 参加 到 这 费力的 职责 的 这 位置 他 有 , 期间 四
[j'iəz] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] ,
years of earnest ,
年 的 认真 ,

在履行这一职位繁重职责的同时，他四年来一直兢兢业业、尽职尽责，

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['θʌrə] ['stʌdi] , [ɜːnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [ɪn] [griːk] [ænd; ənd]
patient , and thorough study , earned his degree of Ph . D . in Greek and
病人 , 和 彻底 学习 , 获得 他的 程度 的 菲尔 . D . 在 希腊语 和
['lætɪn][ænd; ənd] ['eθɪks] ,
Latin and Ethics ,
拉丁 和 伦理 ,

他凭借耐心和严谨的学习，获得了希腊语、拉丁语和伦理学博士学位。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in one of the severest graduate schools in the country .
在 一 的 这 最严重 毕业 学校 在 这 国家 .

在全国最严格的研究生院之一就读。

['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [bɔɪz] " ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv]
Dr . Moore is one of " our boys " ; and there are many of
博士 . 摩尔 是 一 的 " 我们的 男孩们 " ; 和 那里 是 许多 的
[ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] ,
them who are preparing themselves ,
他们 WHO 是 准备 他们自己 ,

摩尔博士是“我们自己人”之一；还有很多像他一样的人正在为此做准备。

[baɪ][ðeə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][laɪf][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [pə'zeʃənz] ,
by their vision of a larger life and their attainment of larger possessions ,
经过 他们的 想象 的 一个 更大的 生活 和 他们的 素养 的 更大的 财产 ,

通过他们对更广阔人生的憧憬和对更多物质财富的追求，

[tuː; tə][biː; bi][waɪz] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
to be wise leaders among their people .
到 是 明智的 领导人 之中 他们的 人们 .

成为人民中的智者领袖。

['dɑːktər; draɪv] . [mɔːr] [ɪz] [naʊ] [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][ɪn] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Dr . Moore is now an instructor in Howard University , Washington , D . C .
博士 . 摩尔 是 现在 一个 讲师 在 霍华德 大学 , 华盛顿 , D . C .

摩尔博士目前是华盛顿特区霍华德大学的讲师。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,
There are those who object to the constitutional rights of the Negro ,
那里 是 那些 WHO 目的 到 这 宪法 权利 的 这 黑人 ，

有些人反对黑人的宪法权利，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [huː] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
and some who object to his Christian privileges ,
和 一些 WHO 目的 到 他的 基督教 特权 ，

还有一些人反对他享有的基督徒特权，

[lest] [hɪz; ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [tuː; tə] " ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] , " [wɒt'evə(r)] [ðɪs]
lest his recognition as a man shall lead to " social equality , " whatever this
免得 他的 认出 作为 一个 男人 将 带领 到 " 社会的 平等 , " 任何 这
[meɪ] [miːn] .
may mean .
可能 意思是 .

以免承认他是个人，从而导致“社会平等”，无论这究竟意味着什么。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] ['niːgrəʊ] ['peɪpə(r)] , [ai] . [iː] . , ['edɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ]
The following from a leading Negro paper , i . e . , edited by a Negro
这 下列的 从 一个 领导 黑人 纸 ， 我 . e . ， 编辑 经过 一个 黑人
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] [kən'stɪtʃuənsi] ,
for a Negro constituency ,
为了 一个 黑人 选区 ，

以下内容摘自一份重要的黑人报纸，即由黑人编辑、面向黑人读者的报纸：

[ɪz] [ə; eɪ] ['testɪməni] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] "
is a testimony as to what is and what is not the Negro's idea of "
是 一个 见证 作为 到 什么 是 和 什么 是 不是 这 黑人的 主意 的 "
[ˌrekəg'nɪʃn] " :
recognition " :
认出 " :

这证明了黑人对“认可”的理解是什么，又不是什么：

" [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
" That the Negroes in recognizing constitutional rights are at the same time
" 那 这 黑人 在 识别 宪法 权利 是 在 这 相同的 时间
[siːkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['səʊʃ(ə)l] [i'kwɒləti] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [reɪs] [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] .
seeking an arbitrary social equality with any other race is erroneous .
寻求 一个 随意的 社会的 平等 和 任何 其他 种族 是 错误 .

“认为黑人承认宪法权利的同时就寻求与其他种族任意的社会平等，这种想法是错误的。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] ,
From the time of emancipation ,
从 这 时间 的 解放 ，

自解放之时起，

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [ə'laɪəns] [wɪð]
the colored people have had no disposition to force a social alliance with
这 有色 人们 有 有 不 处置 到 力量 一个 社会的 联盟 和
[ðə; ði] ['waɪts] .
the whites .
这 白人 .

有色人种从来没有强迫与白人结成社会联盟的意愿。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['sɪtəznz] [hæv; həv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [raɪts]
The colored citizens have all their civil and political rights , and these rights
这 有色 公民 有 全部 他们的 民用 和 政治的 权利 ， 和 这些 权利
[ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] .
they demand .
他们 要求 .

有色人种公民享有全部公民权利和政治权利，并且他们要求享有这些权利。

[wen] ['ɒnəd] ['kʌləd] [men] [ɔː(r)] ['wɪmɪn] ['entə(r)] [ə; eɪ] [fɜːst] - [klɑːs] { - }
When honored colored men or women enter a first - class { 244 }
什么时候 荣幸 有色 男人 或者 女性 进入 一个 第一的 - 班级 { - }

当受尊敬的有色人种男性或女性进入一等{244}

[həʊ'tel] [ɔː(r)] ['restrɒnt] , [ɔː(r)] [siːk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ,
hotel or restaurant , or seek a decent stateroom on a steamer ,
酒店 或者 餐厅 ， 或者 寻找 一个 体面的 客舱 在 一个 汽船 ，

酒店或餐厅，或者在轮船上找个像样的船舱。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['entə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ,
they do not enter these places because they are seeking social contact with the whites ,
他们 做 不是 进入 这些 地方 因为 他们 是 寻求 社会的 接触 和 这 白人 ，

他们进入这些地方并非为了寻求与白人进行社交接触，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [dʒʌst] ['prɪvəlɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
but because they demand their just privileges for their personal protection and comfort .
但 因为 他们 要求 他们的 只是 特权 为了 他们的 个人的 保护 和 舒适 。

但他们要求享有应有的权利，以保障自身安全和舒适。

" ['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] .
" HARRIET BEECHER STOWE .
" 哈丽特 比彻 斯托 .

“哈里特·比彻·斯托。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [wʌnz] [huː] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] ,
Of the illustrious ones who laid the foundations for the liberation of the slave ,
的 这 杰出 一个 WHO 铺设 这 基础 为了 这 解放 的 这 奴隶 ，

在为解放奴隶奠定基础的众多杰出人物中，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hæriət] ['biːtʃə(r)] [stəʊ] [liːdz] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
the name of Harriet Beecher Stowe leads all the rest .
这 姓名 的 哈丽特 比彻 斯托 线索 全部 这 休息 .

哈里特·比彻·斯托的名字排在所有人前面。

[wɒt] [ə'merɪkəz] ['greɪtɪst] ['wʊmən] [dɪd] [tə'wɔːdz] ['meɪkɪŋ] ['friːdəm] ['pɒsəb(ə)l] ,
What America's greatest woman did towards making freedom possible ,
什么 美国的 最 女士 做过 向 制作 自由 可能的 ，

美国最伟大的女性为争取自由做出了怎样的贡献？

['aʊə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] ['wɪmɪn] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðiːz] ['θɜːti] [j'iəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] ['krɪstʃən] [kən'kluːʒn] .
our devoted and consecrated women teachers have been carrying out these thirty years to the full Christian conclusion .
我们的 奉献 和 已祝圣的 女性 教师 有 到过 携带 出去 这些 三十 年 到 这 满的 基督教 结论 .

我们这些虔诚奉献的女教师们已经完成了这三十年的基督教使命。

[ðəʊz] [huː] [riːd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] [ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]
Those who read the records of the closing days of our schools in this present
那些 WHO 读 这 记录 的 这 结束 天 的 我们的 学校 在 这 展示
['ɔːgəst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [haʊ] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['tiːtʃə(r)z]
August number of THE MISSIONARY will be reminded how these faithful teachers
八月 数字 的 这 传教士 将要 是 提醒 如何 这些 忠实 教师
[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɒv; əv][ðeə(r)]['greɪtə(r)]['sɪstə(r)] .
are still engaged completing the unfinished work of their greater sister .
是 仍然 已订婚的 完成 这 未完成 工作 的 他们的 更大的 姐姐 .

凡阅读本期《传教士》杂志八月刊中关于我们学校关闭日期的记录的人，都会想起这些忠诚的教师们是如何继续完成她们的伟大姐妹未竟的事业的。

[nekst][tuː; tə] " ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['kæbɪn] ,
Next to " Uncle Tom's Cabin ,
下一个 到 " 叔叔 汤姆的 舱 ,

在《汤姆叔叔的小屋》旁边，

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [truːist] [stæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['mɪsɪz] .
" perhaps the book which has the truest stamp of the genius of Mrs .
" 也许 这 书 哪个 有 这 最真实的 邮票 的 这 天才 的 太太 .
[stəʊ] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] " [əʊld] [taʊn] [fəʊks] .
Stowe is her " Old Town Folks .
斯托 是 她 " 老的 镇 各位 .

"或许最能体现斯托夫人天才之处的书是她的《老城居民》。

" [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " [skuːl] [deɪz] [ɪn] ['klaʊdlænd] ,
" In her incomparable description of " School Days in Cloudland ,
" 在 她 无与伦比 描述 的 " 学校 天 在 云之国 ,

在她对《云之国的校园生活》无与伦比的描述中，

" [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθiz] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri]
" in which she shows how her sympathies went out to the people of every
" 在 哪个 她 演出 如何 她 同情 去 出去 到 这 人们 的 每一个
['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʌŋ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] ,
nation and tongue who are oppressed ,
国家 和 舌头 WHO 是 受压迫者 ,

"她在书中表达了她对所有受压迫的民族和语言的人民的同情，"

[ʃiː; ʃi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]
she compares the influences of education in New England with a country without
她 比较 这 影响 的 教育 在 新的 英格兰 和 一个 国家 没有
['skuːlhaʊs] , ['seɪɪŋ] :
schoolhouses , saying :
校舍 , 说 :

她将新英格兰的教育影响与一个没有学校的国家进行比较，并说道：

" [lʊk] [æt; ət] [speɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [njuː] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
" Look at Spain at this hour and look back at New England at the time
" 看 在 西班牙 在 这 小时 和 看 后退 在 新的 英格兰 在 这 时间
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [raɪt] ,
of which I write ,
的 哪个 我 写 ,

"看看此时的西班牙，再看看我写下这些文字时的新英格兰，

[ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['pezntri] [wɪð] [ðə; ði] ['jəʊmən] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
and compare the Spanish peasantry with the yeomen of New England .
和 比较 这 西班牙语 农民 和 这 自耕农 的 新的 英格兰 .

并将西班牙农民与新英格兰的自耕农进行比较。

[ɪf] [speɪn] [hæd; həd] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [kə'θiːdrəl] ,
If Spain had had not a single cathedral ,
如果 西班牙 有 有 不是 一个 单身的 大教堂 ,

如果西班牙没有一座大教堂，

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [mərɪloʊz] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,
if her Murillos had all been sunk in the sea , and if she had had ,
如果 她 穆里略斯 有 全部 到过 沉没 在 这 海 , 和 如果 她 有 有 ,

如果她的穆里略船全部沉入海底，如果她真的拥有了，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [pɑːst] ,
for a hundred years past ,
为了 一个 百 年 过去的 ,

在过去的一百年里，

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['skuːl,mɑːstə, -,mæstə] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ai] [hæv; həv]
a set of schoolmasters and ministers working together as I have
一个 放 的 教师 和 部长们 在职的 一起 作为 我 有

[dɪ'skraɪbd] ['mɪstə(r)] . ['eɪvəri] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['rɔsɪtər] [æz; əz] ['wɜːkɪŋ] ,
described Mr . Avery and Mr . Rossiter as working ,
描述 先生 . 艾弗里 和 先生 . 罗西特 作为 在职的 ,

就像我之前描述艾弗里先生和罗西特先生那样，一群教师和牧师共同合作。

[wʊd] [nɒt] [speɪn] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf] [æt; ət] [liːst] ?
would not Spain be infinitely better off for this life at least ?
会 不是 西班牙 是 无限地 更好的 离开 为了 这 生活 在 至少 ?

至少就这种生活方式而言，西班牙难道不会变得更好吗？

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ai] ['hʌmbli] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
That is the point that I humbly present to the consideration of the public .
那 是 这 观点 那 我 谦卑地 展示 到 这 考虑 的 这 民众 .

这是我谨向公众提出的建议，敬请各位参考。

" [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [stəʊ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
" This point which Mrs . Stowe presents to the consideration of the public ,
" 这 观点 哪个 太太 . 斯托 礼物 到 这 考虑 的 这 民众 ,

“斯托夫人向公众提出的这一点，

[ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪθfəli] [daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [feɪθ]
is the one to which her younger sisters are faithfully directing their faith
是 这 一 到 哪个 她 年轻 姐妹 是 忠实 导演 他们的 信仰

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːks] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [stoʊz] [deɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]
and their works among a people who up to Mrs . Stowe's day never saw a
和 他们的 作品 之中 一个 人们 WHO 向上 到 太太 . 斯托 天 绝不 锯 一个

['skuːlhaʊs] .
schoolhouse .
校舍 .

她的妹妹们忠实地将她们的信仰和工作投入到这个群体中，而直到斯托夫人那个时代，这个群体中的人从未见过学校。

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['meməri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [wɜːdz] [went]
We make our tribute to the gracious memory of her whose words went
我们 制作 我们的 贡 到 这 亲切 记忆 的 她 谁 字 去

[aʊt] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] :
out into all the world and extended to the ends of the earth :
出去 进入 全部 这 世界 和 扩展 到 这 结束 的 这 地球 :

我们谨此缅怀这位仁慈的长者，她的话语传遍世界各地，远播天涯海角：

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːsk] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)]
and we ask remembrance of those who under the same inspiration are
和 我们 问 纪念 的 那些 WHO 在下面 这 相同的 灵感 是
['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪbəreɪtɪd] [wʌnz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
living among the children of these liberated ones and are taking with them
活的 之中 这 孩子们 的 这些 解放 一个 和 是 采取 和 他们
[ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [wɒz; wəz] " [ə'nɔɪntɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l]
the love and wisdom of Him who was " anointed to preach the gospel
这 爱 和 智慧 的 他 WHO 曾是 " 受膏者 到 布道 这 福音
[tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
to the poor ,
到 这 贫穷的 ,

我们也祈求人们铭记那些在同样的感召下生活在这些获得解放者的子孙后代中间的人们，并将那位"受膏向穷人传福音"者的爱和智慧带给他们。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][prə'kleɪm][ðə; ði][ək'septəb(ə)l][jɪə(r)]
the recovery of sight to the blind , and to proclaim the acceptable year
这 恢复 的 视线 到 这 瞎的 , 和 到 宣布 这 可接受 年
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] . " { - }
of the Lord . " { 245 }
的 这 主 . " { - }

使瞎子重见光明，并宣告耶和华悦纳人的禧年。"{245}

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɑːskt] [haʊ] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
We are sometimes asked how this work of education ,
我们 是 有时 问 如何 这 工作 的 教育 ,

我们有时会被问到，教育这项工作是如何开展的，

[wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [stəʊ] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] ,
which Mrs . Stowe did more than any other person to inaugurate ,
哪个 太太 . 斯托 做过 更多的 比 任何 其他 人 到 就职典礼 ,

斯托夫人比任何人都更积极地推动了这一事业的开端。

[ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
is regarded by the intelligent white people of the South .
是 认为 经过 这 聪明的 白色的 人们 的 这 南 .

被南方有识之士视为。

[wiː; wi][kæn; kən]['glædli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
We can gladly say that we have too much recognition and appreciation
我们 能 乐意 说 那 我们 有 也 很多 认出 和 欣赏
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən]
of our work among good people of the South to be otherwise than
的 我们的 工作 之中 好的 人们 的 这 南 到 是 否则 比
['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
thankful for it ,
感恩 为了 它 ,

我们非常高兴地说，我们在南方善良的人们中获得了如此多的认可和赞赏，对此我们只有感激之情。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['evri] [jɪə(r)][ɪn]
and for the fact that these good people are increasing every year in
和 为了 这 事实 那 这些 好的 人们 是 增加 每一个 年 在
['nʌmbəz] [ænd; ənd][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ˌjuː 'es] .
numbers and in readiness to encourage us .
数字 和 在 准备就绪 到 鼓励 我们 .

而且，这些好心人的数量每年都在增加，他们随时准备鼓励我们。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)][ju'naɪtɪd][ɪn][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
We have never united in more earnest prayers for our work ,
我们 有 绝不 团结的 在 更多的 认真 祈祷 为了 我们的 工作 ,

我们从未像现在这样虔诚地为我们的工作祈祷。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
and for those who carry it on ,
和 为了 那些 WHO 携带 它 在 ,

而对于那些继续传承下去的人来说，

['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['ænjuəl] ['miːtiŋz] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] ['meni]
even in our annual meetings than in our worship in the South with many
甚至 在 我们的 年度的 会议 比 在 我们的 崇拜 在 这 南 和 许多
['sʌðən] ['pɑːstə(r)] ,
Southern pastors ,
南方 牧师 ,

甚至在我们每年的聚会中，这种感觉都比我们在南方与许多南方牧师一起敬拜时的感觉要强烈得多。

[ænd; ənd]['nəʊweə(r)][hæv; həv][wiː; wi] [hɜːd] [mɔː(r)] [ə'priːʃətɪv] [wɜːdz] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːk]
and nowhere have we heard more appreciative words respecting our work
和 无处 有 我们 听到 更多的 欣赏的 字 尊重 我们的 工作
[ðæn; ðən][frɒm; frəm] [gʊd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [hæv; həv] [ə'kweɪntɪd] [ðəm'selvz] [wɪð]
than from good people of the South who have acquainted themselves with
比 从 好的 人们 的 这 南 WHO 有 熟人 他们自己 和
[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
what we are doing and how we are doing it .
什么 我们 是 正在做 和 如何 我们 是 正在做 它 .

在所有地方，我们听到的对我们工作的赞赏之词，都来自南方善良的人们，他们了解了我们正在做的事情以及我们是如何做的。

[ðæt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ʌn'redi] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [dʌz]
That multitudes are still unable to see and unready to prophesy does
那 众多 是 仍然 无法 到 看 和 未准备好 到 预言 做
[nɒt] [kaʊnt] .
not count .
不是 数数 .

许多人仍然看不见，也无法预言，但这并不重要。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ə'priːʃətɪv] [ˌrekəg'nɪʃn] [hæz; həz] [nɒt] ['fʊli] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
The day of appreciative recognition has not fully come , but it has
这 天 的 欣赏的 认出 有 不是 完全 来 , 但 它 有
[dɔːnd] ,
dawned ,
黎明 ,

感恩认可的日子尚未完全到来，但它已初露端倪。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
and will come by and by .
和 将要 来 经过 和 经过 .

迟早会来的。

[ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .
THE HISTORIES OF OUR CHURCHES .
这 历史 的 我们的 教堂 .

我们教会的历史。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
We have asked the pastors of some of our churches to give to us
我们 有 问 这 牧师 的 一些 的 我们的 教堂 到 给 到 我们
['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɜːtʃɪz] — [ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃn] ,
sketches of the histories of those churches — their location ,
草图 的 这 历史 的 那些 教堂 — 他们的 地点 ,

我们已要求一些教会的牧师向我们提供这些教会的历史简介——包括教会的地理位置、

['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['membəʃɪp] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['membəz] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli]
pastors and membership , the condition of their members financially
牧师 和 会员资格 ， 这 状况 的 他们的 成员 财务方面
[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
and otherwise ,
和 否则 ，

牧师和会众，以及会众在经济和其他方面的状况，

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
how many have homes of their own , and what are their employments .
如何 许多 有 房屋 的 他们的 自己的 ， 和 什么 是 他们的 就业 .

其中有多少人拥有自己的住房，他们的职业是什么？

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːθfl] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['væljuː] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]
The details are truthful and are of value as showing the people in
这 细节 是 真实 和 是 的 价值 作为 显示 这 人们 在
[ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
their church ,
他们的 教会 ，

细节属实，对教会成员来说很有价值。

[həʊm] , [ænd; ənd] ['bɪznəs] [laɪf] .
home , and business life .
家 ， 和 商业 生活 .

家庭生活和事业生活。

[dɪə(r)] [lɒdʒ] , [tɛn] .
DEER LODGE , TENN .
鹿 小屋 ，田纳西州 .

田纳西州鹿苑镇

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elə] [gɪl] ['sedʒwik] .
By Mrs . Ella Gill Sedgwick .
经过 太太 . 艾拉 鳃 塞奇威克 .

作者：埃拉·吉尔·塞奇威克夫人。

[dɪə(r)] [lɒdʒ] , [ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] , [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] [ləʊ'keɪtɪd] .
Deer Lodge , on the Cumberland Plateau in east Tennessee , is delightfully located .
鹿 小屋 ， 在 这 坎伯兰 高原 在 东方 田纳西州 ，是 令人愉悦 位于 .

位于田纳西州东部坎伯兰高原的鹿苑地理位置优越。

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɪz] ['haɪli] [ˌpɪktʃə'resk] — ['rɒki] [klɪfs] , [diːp] [rə'viːnz] , ['waɪndɪŋ] ['wʊdɪd]
The adjacent country is highly picturesque — rocky cliffs , deep ravines , winding wooded
这 邻近的 国家 是 高度 如画 — 岩石 悬崖 ， 深的 峡谷 ， 绕线 树木繁茂的
[striːmz] , ['gɪvɪŋ] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] .
streams , giving beauty to the landscape .
溪流 ， 给予 美丽 到 这 景观 .

邻近地区风景如画——嶙峋的峭壁、幽深的峡谷、蜿蜒的林间溪流，为这片土地增添了美丽的景色。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , ['stretʃɪŋ] [fɑː(r)][ɪn] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [laɪnz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
To the eastward , stretching far in undulating lines , are the mountains ,
到 这 向东 ， 伸展 远的 在 起伏的 线条 ， 是 这 山脉 ，

向东望去，绵延起伏的群山绵延不绝。

[siːn] [θruː] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [mɪst] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
seen through a purple mist of great beauty .
已见 通过 一个 紫色的 薄雾 的 伟大的 美丽 .

透过一层美轮美奂的紫色薄雾。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːdz] , " [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ə'baʊt] [dʒə'ruːsələm] ,
We often repeat the words , " As the mountains are round about Jerusalem ,
我们 经常 重复 这 字 ， " 作为 这 山脉 是 圆形的 关于 耶路撒冷 ，

我们常说：“群山环绕耶路撒冷，

[səʊ][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
so the Lord is round about his people .
所以 这 主 是 圆形的 关于 他的 人们 .

所以耶和华与他的子民同在。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ˌtuː'tuː] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" We are nearly 2 , 000 feet above the level of the sea ,
" 我们 是 几乎 2 , - 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

“我们距离海平面将近2000英尺，

[səʊ][ðə; ði][eə(r)][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] .
so the air is pure and healthful .
所以 这 空气 是 纯的 和 健康的 .

所以空气清新健康。

[ə; eɪ]['spaɪsi] ['freɪgrəns] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] , [bləʊn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪnz] [ðæt] [kraʊn] [ðə; ði] [hɪlz]
A spicy fragrance fills the air , blown down from the pines that crown the hills
一个 辛辣的 香味 填充 这 空气 , 吹 向下 从 这 松树 那 王冠 这 丘陵
.
.
.

空气中弥漫着辛辣的香气，那是从山顶的松树上吹下来的。

[dɪə(r)] [lɒdʒ] [hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld]['məʊstli][baɪ] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] .
Deer Lodge has been settled mostly by Northern people .
鹿 小屋 有 到过 定居 大多 经过 北方 人们 .

鹿苑镇的居民大多来自北方。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [kˌɒŋgʊɪg'eɪʃənəlˌɪsts] , ['mɛθədɪsts]
In a religious point of view we are divided into Congregationalists , Methodists
在 一个 宗教 观点 的 看法 我们 是 分割 进入 公理会教徒 , 卫理公会
, [ænd; ənd]['bæptɪsts] ,
, and Baptists ,
, 和 浸信会 ,

从宗教角度来看，我们分为公理会教徒、卫理公会教徒和浸信会教徒。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] .
with a few Episcopalians .
和 一个 很少 圣公会教徒 .

还有几名圣公会教徒。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kˌɒŋgʊɪg'eɪʃənəlˌɪsts] - .
There is only one church building , however , the Congregationalists ' .
那里 是 仅有的 一 教会 建筑 , 然而 , 这 公理会教徒 - .

然而，这里只有一座教堂，即公理会教堂。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['edɪfɪs] { - }
This is a beautiful little edifice { 246 }
这 是 一个 美丽的 小的 大厦 { - }

这是一座美丽的小建筑{246}

['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd]
worthy of the growing importance of this interesting field on the Cumberland
值得 的 这 生长 重要性 的 这 有趣的 场地 在 这 坎伯兰
['plætəʊ] .
Plateau .
高原 .

这与坎伯兰高原上这一有趣领域日益增长的重要性相符。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ləʊ'keɪʃn] [ɒn] [rɒs] ['ævənjuː] .
The church has a choice location on Ross Avenue .
这 教会 有 一个 选择 地点 在 罗斯 大街 .

教堂位于罗斯大道，地理位置优越。

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [wɒz; wəz] [leɪd] ,
On April 13 , 1889 , the corner - stone was laid ,
在 四月 - , - , 这 角落 - 石头 曾是 铺设 ,

1889年4月13日，奠基石安放完毕。

[ænd; ənd] [ɒn] ['ɔːgəst] [fɔːr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] .
and on August 4 of the same year the church was dedicated .
和 在 八月 4 的 这 相同的 年 这 教会 曾是 投入的 .

同年8月4日，教堂举行了落成典礼。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [gʊd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['wɜːkɪŋ] ['membəz] .
The church has good officers and earnest working members .
这 教会 有 好的 警官 和 认真 在职的 成员 .

教会拥有优秀的执事和热心奉献的会友。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['membəʃɪp] [ɪz] ['fɔːti] - [wʌn] .
The present membership is forty - one .
这 展示 会员资格 是 四十 - 一 .

目前会员人数为四十一人。

[nəʊ] [hɒ'stɪləti] [ɪz] [ʃəʊn] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
No hostility is shown toward our church by the members of other churches ,
不 敌意 是 所示 朝向 我们的 教会 经过 这 成员 的 其他 教堂 ,

其他教会的成员并未对我们教会表现出敌意。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ju'naɪtɪd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['evri] [wʌn] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ə; eɪ]
but all are united and recognize in every one who loves the Master a
但 全部 是 团结的 和 认出 在 每一个 一 WHO 爱 这 掌握 一个
['feləʊ] - ['wɜːkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [ɒv; əv] [kraɪst] .
fellow - worker in the vineyard of Christ .
同伴 - 工人 在 这 葡萄园 的 基督 .

但所有人都团结一致，视每一位爱主的人为基督葡萄园里的同工。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɑːstə(r)] , [rev] . [dʒiː] . ['lʌsti] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [hæz; həz]
The present pastor , Rev . G . Lusty , during his residence among us has
这 展示 牧师 , 牧师 . G . 色情 , 期间 他的 住宅 之中 我们 有
[in'diə] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɔːl] .
endeared himself to all .
可爱的 他自己 到 全部 .

现任牧师 G. Lusty 牧师在我们中间居住期间，赢得了所有人的喜爱。

[ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [wɜːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [skuːl] ,
A promising work is being done in the Sabbath - school ,
一个 有前途 工作 是 存在 完毕 在 这 安息日 - 学校 ,

安息日学校正在开展一项很有前景的工作，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnstəntli] [gəʊ] [fɔːθ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [ril] [ɒv; əv]
and we believe that from it constantly go forth many little rills of
和 我们 相信 那 从 它 不断地 去 前进 许多 小的 小溪 的
['ɪnfluəns] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [həʊmz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] ['haɪə(r)]
influence that are entering the homes and bringing the people a higher
影响 那 是 进入 这 房屋 和 带来 这 人们 一个 更高
[ænd; ənd] ['pjʊrər] [laɪf] .
and purer life .
和 更纯净 生活 .

我们相信，由此会不断涌现出许多微小的影响，这些影响会进入千家万户，给人们带来更高尚、更纯净的生活。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] [ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
The Christian Endeavor society is doing a good work among the young people .
这 基督教 奋进 社会 是 正在做 一个 好的 工作 之中 这 年轻的 人们 .

基督教奋进会正在青年群体中开展有益的工作。

[ðə; ði] [preə(r)] - ['miːtiŋz] [held] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'tendɪd] .
The prayer - meetings held on Thursday evenings are well attended .
这 祷告 - 会议 握住 在 周四 晚上 是 出色地 参加 .

每周四晚上举行的祈祷会都有很多人参加。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['ræpɪd] , [bʌt; bət] [ɪz] ['stedi] ,
The growth of the church has not been rapid , but is steady ,
这 生长 的 这 教会 有 不是 到过 迅速的 , 但 是 稳定的 ,

教会的发展并非迅速，而是稳步推进。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
and during its history has enjoyed some revivals of religion .
和 期间 它是 历史 有 享受 一些 复兴 的 宗教 .

在其历史上，该国曾经历过几次宗教复兴。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæstərz] ['lɔɪəl] [waɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn]
Under the direction of the pastor's loyal wife the young people have been
在下面 这 方向 的 这 牧师的 忠诚 妻子 这 年轻的 人们 有 到过
['gæðəd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [skuːl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['evri] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
gathered into a sewing - school at her home every Saturday afternoon ,
聚集 进入 一个 缝纫 - 学校 在 她 家 每一个 周六 下午 ,

在牧师忠诚的妻子的指导下，每周六下午，年轻人都会聚集在她家参加缝纫学校。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [gaɪd]
and everything is done to encourage the little fingers in their attempts to guide
和 一切 是 完毕 到 鼓励 这 小的 手指 在 他们的 尝试 到 指导
[ðə; ði] ['niːd(ə)l] ;
the needle ;
这 针 ;

一切都是为了鼓励小手指尝试引导针头；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [hɪə(r)] , [tuː] ,
and we feel that here , too ,
和 我们 感觉 那 这里 , 也 ,

我们在这里也有这种感觉。

[ɪz] [ə; eɪ] [wɜːk] ['biːɪŋ] [dʌn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊmz] .
is a work being done that will bring forth fruit in the homes .
是 一个 工作 存在 完毕 那 将要 带来 前进 水果 在 这 房屋 .

这是一项将给家庭带来成果的工作。

[ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] , [sent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [frendz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,
The barrels of supplies , sent to us by friends in other States ,
这 桶 的 补给品 , 发送 到 我们 经过 朋友们 在 其他 各州 ,

其他州的友人寄给我们的物资桶

[hæv; həv] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['meni] ['niːdi] [wʌnz] .
have enabled us to assist many needy ones .
有 已启用 我们 到 协助 许多 贫困 一个 .

这使我们能够帮助许多有需要的人。

[waɪl] ['pækɪŋ] [ðiːz] ['mɪʃən(ə)ri] ['bɒksɪz] ,
While packing these missionary boxes ,
尽管 包装 这些 传教士 盒子 ,

在打包这些传教士用品箱时，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] " [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] " [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ri'wɔːdid]
if you could only see " the other end of the line " you would feel rewarded
如果 你 可以 仅有的 看 " 这 其他 结尾 的 这 线 " 你 会 感觉 奖励
[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gɪfts] .
for your gifts .
为了 你的 礼物 .

如果你能看到“终点线”，你就会觉得自己的付出得到了回报。

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪsts] [seɪk] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] .
The kindness done for Christ's sake will not be forgotten .
这 仁慈 完毕 为了 基督的 清酒 将要 不是 是 被遗忘的 .

因基督之名所行的善事不会被遗忘。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [dɪə(r)] [lɒdʒ] [ɪz] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] .
The country around Deer Lodge is sparsely settled .
这 国家 大约 鹿 小屋 是 稀疏地 定居 .

鹿苑镇周边地区人烟稀少。

[wʌn] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [maɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [wʌn] .
One can travel miles without meeting any one .
一 能 旅行 英里 没有 会议 任何 一 .

一个人走很远的路都遇不到任何人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] — [weə(r)] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ;
The people are somewhere — where , we are unable to tell ;
这 人们 是 某处 — 在哪里 , 我们 是 无法 到 告诉 ;

这些人身处某个地方——我们无法确定具体位置；

[jet] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['priːtʃɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['meni]
yet when they have an opportunity to hear preaching you will always find many
然而 什么时候 他们 有 一个 机会 到 听到 布道 你 将要 总是 寻找 许多
['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [weə(r)] [ðə; ði] " ['miːtɪŋ] " [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
people gathered in the schoolhouse where the " meeting " is to be held .
人们 聚集 在 这 校舍 在哪里 这 " 会议 " 是 到 是 握住 .

然而，当他们有机会聆听布道时，你总会发现许多人聚集在举行“聚会”的学校里。

[ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['meni] [rʌf] [lɒg] ['haʊzɪz] ,
In traveling through the surrounding country you will see many rough log houses ,
在 旅行 通过 这 周围 国家 你 将要 看 许多 粗糙的 日志 房屋 ,

在周边乡村旅行时，你会看到许多简陋的木屋。

[wɪð] ['əʊnli] [wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] , [tuː] [dɔːz] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
with only one room and often without windows , two doors opposite each other ,
和 仅有的 一 房间 和 经常 没有 视窗 , 二 门 对面的 每个 其他 ,

只有一间房，通常没有窗户，两扇门相对而立。

[wʌn] [dɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [kept] ['əʊpən] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .
one door always kept open winter and summer .
一 门 总是 保留 打开 冬天 和 夏天 .

有一扇门冬夏两季都始终敞开着。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
A huge fire - place is in one end of the room .
一个 巨大的 火 - 地方 是 在 一 结尾 的 这 房间 .

房间一端有一个巨大的壁炉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪn] [ɪts] [sɪm'plɪsəti] , ['vɪzɪt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
If you would have a view of humanity in its simplicity , visit one of these
如果 你 会 有 一个 看法 的 人类 在 它是 简单 , 访问 一 的 这些
['maʊntən] [hoʊmz] .
mountain homes .
山 房屋 .

如果你想领略人性的纯粹，不妨去参观一下这些山间小屋。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɪmətɪv] [kaɪnd] .
You will find everything of the most primitive kind .
你 将要 寻找 一切 的 这 最多 原始 种类 .

你会发现这里的一切都是最原始的。

[ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [luːm] [wɪl] [griːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

The hum of the spinning - wheel and the heavy thud of the loom will greet your ears .

这 哼 的 这 旋转 - 车轮 和 这 重的 砰的一声 的 这 织布机 将要 迎接 你的 耳朵 .

纺车的嗡嗡声和织布机的沉重撞击声将传入你的耳中。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['ɒf(ə)n] [siː] ['sevrəl] [bedz] ,

In one room you will very often see several beds ,

在 一 房间 你 将要 非常 经常 看 一些 床 ,

一个房间里经常会看到好几张床。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['wʊdn] [tʃeəz] ,

while the rest of the furniture will consist of a few wooden chairs ,

尽管 这 休息 的 这 家具 将要 由 的 一个 很少 木制的 椅子 ,

其余家具则包括几把木椅。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kʌbəd] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] ['gæðəd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ,

a table and perhaps a cupboard , and into this one room will be gathered the whole family ,

一个 桌子 和 也许 一个 橱柜 , 和 进入 这 一 房间 将要 是 聚集 这 所有的 家庭 ,

一张桌子，或许还有一个橱柜，全家人就聚集在这个房间里。

[ðə; ði] { - }

the { 247 }

这 { - }

247

['wɪmɪn] [wɪð] [əʊld] [ʃɔːlz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ] ,

women with old shawls over their heads , sitting by the fire chewing tobacco ,

女性 和 老的 披肩 超过 他们的 头部 , 坐着 经过 这 火 咀嚼 烟草 ,

妇女们头上披着旧披肩，坐在火堆旁嚼着烟草。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'veəriəb(ə)l] [snʌf] - [stɪk] [ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] .

or with the invariable snuff - stick in their mouth .

或者 和 这 不变的 鼻烟 - 戳 在 他们的 嘴 .

或者嘴里总是叼着一根鼻烟棒。

[bʌt; bət] ['evriweə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ɪn'veəriəb(ə)l][sə'vɪləti] .

But everywhere you will be treated with kindness and invariable civility .

但 到处 你 将要 是 治疗 和 仁慈 和 不变的 礼貌 .

但无论在哪里，你都会受到友善和礼貌的对待。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [seɪ] ; " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] ,

" Come and see us , " they say ; " we are mighty poor folks ,

" 来 和 看 我们 , " 他们 说 ; " 我们 是 强大的 贫穷的 各位 ,

“来看看我们吧，”他们说；“我们是非常贫穷的人家。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] .

but we will do the best we can .

但 我们 将要 做 这 最好的 我们 能 .

但我们会尽力做到最好。

" [ðiːz] [ˌmaunti'niə] [teɪk] [laɪf][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] ;

" These mountaineers take life in a slow and easy way ;

" 这些 登山者 拿 生活 在 一个 慢的 和 简单的 方式 ;

这些登山者过着悠闲自在的生活；

[juː; jʊ] ['kænɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] " [step] [tuː; tə] ['jæŋki] [taɪm] .
you cannot make them " step to Yankee time .
你 不能 制作 他们 " 步 到 扬基 时间 .

你不能让他们"进入扬基时间"。

" [lɑːst] ['sæbəθ] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['sɜːvɪsɪz] .
" Last Sabbath we attended one of the afternoon services .
" 最后的 安息日 我们 参加 一 的 这 下午 服务 .

"上个安息日我们参加了下午的礼拜仪式。"

['aʊə(r)] [rəʊd] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['fɒrɪst] , [wɪð] [ɪts] [sɒft] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [kɑːm] [rɪ'pəʊz] .
Our road passed for several miles through a lovely forest , with its soft shadows and calm repose .
我们的 路 通过了 为了 一些 英里 通过 一个 迷人的 森林 , 和 它是柔软的 阴影 和 冷静的 休息 .

我们的道路蜿蜒穿过一片美丽的森林，绵延数英里，森林里树荫柔和，一片宁静祥和。

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] .
The only sound to break the stillness was the song of the birds .
这 仅有的 声音 到 休息 这 寂静 曾是 这 歌曲 的 这 鸟类 .

打破寂静的唯一声音是鸟儿的鸣叫。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [hɜːd] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] ['gɒsp(ə)l] [hɪmz] .
After a while we heard ringing out through the pine woods the echo of gospel hymns .
后 一个 尽管 我们 听到 铃声 出去 通过 这 松树 树林 这 回声 的 福音 赞美诗 .

过了一会儿，我们听到松树林中回荡着福音赞美诗的回声。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['wendɪŋ] ['aʊə(r)] [wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Following the sound , and wending our way a little farther through the woods ,
下列的 这 声音 , 和 结束 我们的 方式 一个 小的 更远 通过 这 树林 ,

循着声音，我们继续穿过树林，

[ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [glen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [held] .
in a quiet glen we came to the school house where the services were to be held .
在 一个 安静的 格伦 我们 来了 到 这 学校 房子 在哪里 这 服务 是 到 是 握住 .

我们来到一处静谧的山谷，来到了举行仪式的学校。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɜːnɪst] , [ə'tentɪv] ['ɔːdiəns] .
Here we found an earnest , attentive audience .
这里 我们 成立 一个 认真 , 细心 观众 .

在这里，我们遇到了一群认真专注的听众。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [æn; ən] ['aʊtdɔː(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .
In one place an outdoor meeting was held .
在 一 地方 一个 户外的 会议 曾是 握住 .

在一处地方举行了一场户外会议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reə(r)] , ['pɜːfɪkt] [deɪ] .
It was a rare , perfect day .
它 曾是 一个 稀有的 , 完美的 天 .

这是一个难得的完美日子。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] , ['faɪndɪŋ] ['pleɪsɪz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
The people came in twos and threes , finding places wherever they could .
这 人们 来了 在 二 和 三 , 寻找 地方 无论 他们 可以 .

人们三三两两地来到这里，到处找地方落脚。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] ['fænsi] [ðæt] ['ʌðə(r)] [siːn] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪz]
One could almost fancy that other scene of centuries ago , beneath the blue skies
一 可以 几乎 想要 那 其他 场景 的 几个世纪 前 , 下面 这 蓝色的 天空
[ɒv; əv] ['pæləstaɪn] ,
of Palestine ,
的 巴勒斯坦 ,

人们几乎可以想象几个世纪前，在巴勒斯坦蔚蓝的天空下，那另一番景象。

[weə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] "
where , when the multitude were gathered upon the mountain , the Master "
在哪里 , 什么时候 这 民众 是 聚集 之上 这 山 , 这 掌握 "
['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] .
opened His mouth and taught them .
打开 他的 嘴 和 教授 他们 .

当众人聚集在山上时，夫子"开口教导他们"。

" [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˌmaunti'niə] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['iːgə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)]
" Among these mountaineers are young men and women eager in their desire
" 之中 这些 登山者 是 年轻的 男人 和 女性 渴望的 在 他们的 欲望
[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
for knowledge ,
为了 知识 ,

"这些登山者中有许多渴望知识的年轻人，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] .
and anxious for an opportunity to learn of a better way of life .
和 焦虑的 为了 一个 机会 到 学习 的 一个 更好的 方式 的 生活 .

渴望有机会了解更好的生活方式。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] , " [wɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
We believe that to the question , " What of the night ?
我们 相信 那 到 这 问题 , " 什么 的 这 夜晚 ?

我们认为，对于"夜晚会怎样？"这个问题，

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , " [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmɪθ] .
" the answer can be given , " The morning cometh .
" 这 回答 能 是 给定 , " 这 早晨 到来 .

答案可以这样给出："黎明终会到来。"

" [kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
" COMMENCEMENT AT FISK UNIVERSITY .
" 开始 在 菲斯克 大学 .

"菲斯克大学毕业典礼。

[baɪ] [mɪs] ['ælɪs] [em] . - .
By Miss Alice M . Garsden .
经过 错过 爱丽丝 M . - .

作者：爱丽丝·M·加斯登小姐。

[ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'mensmənt] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ləʊk(ə)l] ['kʌlə(r)] ,
I cannot promise you a sketch of our commencement abounding in local color ,
我 不能 承诺 你 一个 草图 的 我们的 开始 丰富 在 当地的 颜色 ,

我无法向你保证能描绘出一幅充满地方特色的毕业典礼图景，

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['kʌlə(r)] - ['blaɪndnəs] ,
for , if one were afflicted with color - blindness ,
为了 , 如果 一 是 受苦的 和 颜色 - 失明 ,

因为，如果一个人患有色盲，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]
he would probably be unable to discover many points of difference between
他 会 大概 是 无法 到 发现 许多 积分 的 不同之处 之间
[kə'mensmənt] [æt; ət] [fɪsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['eksəsaɪzɪz][æt; ət][æn; ən] ['iːstən] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
commencement at Fisk and the same exercises at an Eastern college of
开始 在 菲斯克 和 这 相同的 练习 在 一个 东 大学 的
[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
about the same size .
关于 这 相同的 尺寸 .

他可能无法发现菲斯克大学的毕业典礼与东部一所规模相近的大学的毕业典礼之间存在多少不同之处。

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊgræms][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌænɪ'vɜːsəri]
As a mere reprint of the programs of the various anniversary
作为 一个 仅仅 重印 的 这 程序 的 这 各种各样的 周年纪念日
['eksəsaɪzɪz] ,
exercises ,
练习 ,

作为对各项周年纪念活动节目的简单重印，

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] , [wʊd] ['ɒkjupaɪ][mɔː(r)] [speɪs] [ðæn; ðən][ɪz] [ə'laʊd]
which continued for three or four days , would occupy more space than is allowed
哪个 持续 为了 三 或者 四 天 , 会 占据 更多的 空间 比 是 允许
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
for this article ,
为了 这 文章 ,

这件事持续了三四天，篇幅有限，无法在此详述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [mʌst; məst][biː; bi] ['kraʊdɪd] [aʊt] .
it is evident that many things of interest must be crowded out .
它 是 明显 那 许多 事物 的 兴趣 必须 是 挤 出去 .

显然，许多有趣的事物不得不被边缘化。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [pə'fɔːməns] .
The Department of Music gave a characteristic performance .
这 部门 的 音乐 给予 一个 特征 表现 .

音乐系奉献了一场精彩的演出。

['evri] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm][wɒz; wəz] [wel] ['rendəd] .
Every selection on the program was well rendered .
每一个 选择 在 这 程序 曾是 出色地 渲染 .

节目中的每个片段都呈现得很好。

[nəʊ]['mjuːzɪk][bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ɪz]['evə(r)] ['stʌdid] [æt; ət] [fɪsk] ,
No music but the best is ever studied at Fisk ,
不 音乐 但 这 最好的 是 曾经 研究 在 菲斯克 ,

菲斯克大学只研究最优秀的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzərz][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [wel] [pleɪd] ,
and the productions of the great composers are not only well played ,
和 这 作品 的 这 伟大的 作曲家 是 不是 仅有的 出色地 玩 ,

伟大作曲家的作品不仅演奏得好，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wel] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] . { - }
but also well appreciated by our students . { 248 }
但 还 出色地 感谢 经过 我们的 学生 . { - }

也深受我们学生的喜爱。{248}

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dʒɪm'næstɪk] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃəʊd] [ðæt] [fɪsk] [hæz; həz] ['æθliːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mjuː'zɪʃənz] .
The exhibition given by the Gymnastic Department showed that Fisk has athletes as well as musicians .
这 展览 给定 经过 这 体操 部门 显示 那 菲斯克 有 运动员 作为 出色地 作为 音乐家 .

体操系举办的展览表明，菲斯克大学不仅有音乐家，也有运动员。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [fiːts] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [bəʊθ] [ə'dʒɪləti] [ænd; ənd] [streŋθ] .
The young men went through a series of feats which showed both agility and strength .
这 年轻的 男人 去 通过 一个 系列 的 壮举 哪个 显示 两个都 敏捷 和 力量 .

这些年轻人完成了一系列精彩的特技表演，展现了他们的敏捷性和力量。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [hɑːd] ,
If they fail in the work of life , it will not be for lack of hard ,
如果 他们 失败 在 这 工作 的 生活 , 它 将要 不是 是 为了 缺少 的 难的 ,

如果他们人生事业失败，那绝不是因为不够努力。

[wel] - [treɪnd] ['mʌs(ə)lz] .
well - trained muscles .
出色地 - 受过训练 肌肉 .

训练有素的肌肉。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː] [j'iəz] .
This department has been under the direction of a student for the past two years .
这 部门 有 到过 在下面 这 方向 的 一个 学生 为了 这 过去的 二 年 .

该部门在过去两年一直由一名学生担任主任。

[rev] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [-] , [diː] . [diː] . , [ɒv; əv] ['næʃvɪl] , [priːtʃ] [ðə; ði] ['ænjuəl] " ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːmən] .
Rev . Ira Landrith , D . D . , of Nashville , preached the annual " missionary sermon .
牧师 . 艾拉 兰德里斯 , D . D . , 的 纳什维尔 , 布道 这 年度的 " 传教士 讲道 .

来自纳什维尔的艾拉·兰德里斯牧师（神学博士）发表了年度"传教士布道"。

" ['dɑːktər; draɪv] . [-] [pə'zesɪz] [truː] ['sʌðən] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [mɑːkt] [ə'tenʃ(ə)n] .
" Dr . Landrith possesses true Southern eloquence , and was listened to with marked attention .
" 博士 . 兰德里斯 拥有 真的 南方 口才 , 和 曾是 听着 到 和 标记 注意力 .

"兰德里斯博士拥有真正的南方雄辩之才，他的讲话受到了听众的认真聆听。"

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] , [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] , [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz] ['hɑːtɪli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
During the year he has , on several occasions , expressed himself as heartily in sympathy with our work .
期间 这 年 他 有 , 在 一些 场合 , 表达 他自己 作为 衷心地 在 同情 和 我们的 工作 .

在过去一年中，他曾多次表示对我们的工作表示衷心的同情。

[sʌtʃ] ['frendlinəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sʌðənə(r)] [ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [nəʊt] .
Such friendliness on the part of an influential Southerner is pleasant to note .
这样的 友善 在 这 部分 的 一个 有影响 南方人 是 令人愉快的 到 笔记 .

一位有影响力的南方人能如此友善，着实令人欣慰。

['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] , ['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri] , [priːtʃ] [ðə; ði] " [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːmən] .
Dr . Beard , our secretary , preached the " baccalaureate sermon .
博士 . 胡须 , 我们的 秘书 , 布道 这 " 学士学位 讲道 .

我们的秘书比尔德博士发表了毕业典礼布道。

" [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd]['mænə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [baɪ] [ðəʊz] [huː]
" He presented in a very vivid manner the blessings to be won by those who
" 他 呈现 在 一个 非常 生动 方式 这 祝福 到 是 韩元 经过 那些 WHO
['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] .
conquer the hindrances of life .
征服 这 障碍 的 生活 .

"他以非常生动的方式展现了那些克服人生障碍的人将会获得的福祉。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [haʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
He showed how the law of struggle is the law of strength and of
他 显示 如何 这 法律 的 斗争 是 这 法律 的 力量 和 的
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

他指出，斗争的法则就是力量和占有的法则。

[ðə; ði]['djuːti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['iːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] ,
The duty and necessity of overcoming evil , as well as the rewards ,
这 责任 和 必要性 的 克服 邪恶的 , 作为 出色地 作为 这 奖励 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd][ɜːrdʒd] .
were illustrated and urged .
是 插图 和 敦促 .

演讲中阐述并强调了战胜邪恶的责任和必要性，以及战胜邪恶的回报。

[ðə; ði] ['veəriəs] [ə'lʌmnaɪ] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [in'devə] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv][wʌn]
The various alumni associations are now endeavoring to raise a fund of one
这 各种各样的 校友 协会 是 现在 努力 到 增加 一个 基金 的 一
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
thousand dollars for the university .
千 美元 为了 这 大学 .

各个校友会目前正努力为大学筹集一千美元的资金。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .
They are faithful to their alma mater .
他们 是 忠实 到 他们的 阿尔玛 母 .

他们对母校忠心耿耿。

[ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ə'tendɪd] ,
The graduating exercises of the Normal Department were largely attended ,
这 毕业 练习 的 这 普通的 部门 是 很大程度上 参加 ,

师范系毕业典礼出席人数众多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɒn]
and the thirteen young women of the class would have been listened to on
和 这 十三 年轻的 女性 的 这 班级 会 有 到过 听着 到 在
['eni] ['nɔːðən] [kə'mensmənt] ['plætfɔːm] [wɪð] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
any Northern commencement platform with earnest and thoughtful attention .
任何 北方 开始 平台 和 认真 和 周到 注意力 .

班上这十三位年轻女性的发言，无论在北方哪个毕业典礼的讲台上，都会得到认真而深思熟虑的聆听。

['prezɪdənt] [krævəθs] [ə'dres] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒn] " [ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] . "
President Cravath's address to them was on " The New Woman . "
总统 克拉瓦斯 地址 到 他们 曾是 在 " 这 新的 女士 . "

克拉瓦斯总统向他们发表的演讲主题是"新女性"。

" [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['kʌləd] ['wʊmən] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [sens] ,

" The educated young colored woman of to - day , " he said , " is , in a peculiar sense ,

" 这 受过教育 年轻的 有色 女士 的 到 - 天 , " 他 说 , " 是 , 在 一个 奇特 感觉 ,

他说：“如今受过教育的年轻有色女性，从某种意义上说，是……”

[ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] .

the new woman of her race .

这 新的 女士 的 她 种族 .

她所在种族的新女性。

" [hiː; hi] ['kɔntræstid] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [hæd; həd] ,

" He contrasted the opportunities of the young women before him with those which their mothers had ,

" 他 对比 这 机会 的 这 年轻的 女性 前 他 和 那些 哪个 他们的 母亲们 有 ,

他将眼前这些年轻女性所拥有的机会与她们母亲所拥有的机会进行了对比。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [lɪŋkt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

and besought them to consider their peculiar responsibilities linked with their opportunities .

和 恳求 他们 到 考虑 他们的 奇特 职责 链接 和 他们的 机会 .

并恳请他们考虑与自身机遇相关的特殊责任。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['eksəsaɪzɪz] ['evri] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['tʃæp(ə)l] [wɒz; wəz] [fɪld] .

For the regular college graduation exercises every seat in the spacious chapel was filled .

为了 这 常规的 大学 毕业 练习 每一个 座位 在 这 宽敞 教堂 曾是 已填 .

大学毕业典礼当天，宽敞的教堂里座无虚席。

[plɑːnts] [ænd; ənd] [waɪld] - ['flaʊəz] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

Plants and wild - flowers had been used to decorate the platform ,

植物 和 荒野 - 花朵 有 到过 用过的 到 装饰 这 平台 ,

平台上装饰着植物和野花。

[waɪl] [lɑːdʒ] [flægz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑː'tɪstɪkli] [dreɪpt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

while large flags were artistically draped on either side .

尽管 大的 旗帜 是 艺术上 垂坠的 在 任何一个 边 .

两侧则巧妙地悬挂着大幅旗帜。

[ðə; ði] [klɑːs] , ['nʌmbərɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] , ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [frʌnt] [siːts] .

The class , numbering fifteen , occupied the front seats .

这 班级 , 编号 十五 , 占领 这 正面 座位 .

班上共有十五名学生，他们都坐在前排座位上。

['prezɪdənt] ['krævəθ] , ['dɑːktər; draɪv] . [bɪəd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

President Cravath , Dr . Beard , and other guests were on the platform .

总统 克拉瓦斯 , 博士 . 胡须 , 和 其他 客人 是 在 这 平台 .

克拉瓦斯总统、比尔德博士和其他嘉宾都在台上。

[ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][wɜː(r); wə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['haɪli] ['kredɪtəbl] .
The orations were , without exception , highly creditable .
这 演讲 是 , 没有 例外 , 高度 可信赖的 .

所有演讲都无一例外地非常精彩。

[ðə; ði] ['spikər] [tʃəʊz] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['kʌrənt] ['ɪntrəst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'kaunt] [ðə; ði][ɪk'splɔɪts]
The speakers chose subjects of current interest instead of recounting the exploits
这 演讲者 选择 主题 的 当前的 兴趣 反而 的 重新计算 这 漏洞
[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz][ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [nə'pəʊlɪən] [faɪt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz]['əʊvə(r)]
of the ancient Greeks and Romans or making Napoleon fight his battles over
的 这 古老的 希腊人 和 罗马书 或者 制作 拿破仑 斗争 他的 战斗 超过
[ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
again for us .
再次 为了 我们 .

演讲者们选择了当前人们感兴趣的话题，而不是讲述古希腊罗马人的功绩，或者让拿破仑再次为我们打仗。

[ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['stʌdi] .
They bore the marks of thoughtful and accurate study .
他们 钻孔 这 标记 的 周到 和 准确的 学习 .

它们带有深思熟虑和严谨考究的痕迹。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'fɜːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [rəʊz] [waɪl] [ðə; ði]['məʊtsɑːt][sə'saɪəti]
After the conferring of the degrees , the audience rose while the Mozart Society
后 这 授予 的 这 学位 , 这 观众 玫瑰 尽管 这 莫扎特 社会
['rendəd] [ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] .
rendered the Hallelujah Chorus .
渲染 这 哈利路亚 合唱 .

学位授予仪式结束后，观众起立，莫扎特协会演奏了《哈利路亚合唱》。

[wɒt] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] ['hændl] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['kɔːrəs] !
What a debt of gratitude we owe to Handel for giving us that Chorus !
什么 一个 债务 的 感激 我们 欠 到 亨德尔 为了 给予 我们 那 合唱 !

我们应该对亨德尔心怀感激，感谢他为我们创作了那首经典的合唱曲！

['dʒen(ə)rəl] [fɪsk] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['glɔːriz] [ænd; ənd] [ˌhælɪ'luːjə] [ænd; ənd]
General Fisk used to say that there were glories and hallelujahs and
一般的 菲斯克 用过的 到 说 那 那里 是 荣耀 和 哈利路亚 和
[,ɑː'mən, ,ei'men] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['sevrəl] ['raʊzɪŋ] ['meθədɪst] [kæmp] - ['miːtiŋz] . {
amens enough in it to make several rousing Methodist camp - meetings . {
阿门 足够的 在 它 到 制作 一些 振奋人心的 卫理公会 营 - 会议 . {
- }
249 }
- }

菲斯克将军过去常说，这首歌里充满了荣耀颂、哈利路亚和阿门，足以举办好几场激动人心的卫理公会露天集会。

{249}

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['eksəsaɪzɪz][ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði]
After the commencement exercises a collation was served to which all the
后 这 开始 练习 一个 整理 曾是 服务 到 哪个 全部 这
[ə'lʌmnaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .
alumni and the parents of the students present were invited .
校友 和 这 父母 的 这 学生 展示 是 受邀 .

毕业典礼结束后，举行了招待会，所有校友和到场学生的家长都受邀参加。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'freʃmənts] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] ['fɒləʊd] .
After the refreshments the speeches followed .
后 这 茶点 这 演讲 随后 .

茶点过后，演讲环节随即展开。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] - ['ɒnəd] [sɔːt] .
These were not of the time - honored sort .
这些 是 不是 的 这 时间 - 荣幸 种类 .

这些并非历史悠久的那种。

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [rəʊz] [ænd; ənd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌglz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [θruː] [skuːl] .
Fathers and mothers rose and told of the struggles they had made to get their boy or girl through school .
父亲们 和 母亲们 玫瑰 和 讲述 的 这 斗争 他们 有 制成 到 得到 他们的 男生 或者 女孩 通过 学校 .

父母们站起来，讲述了他们为了让自己的孩子上学所经历的种种艰辛。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [həʊp] ,
Many were the expressions of gladness and of hope ,
许多 是 这 表达式 的 欢乐 和 的 希望 ,

人们纷纷表达了喜悦和希望，

[ænd; ənd] [wen] ['prezɪdənt] ['krævəθ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [endid] ,
and when President Cravath announced that the school year was ended ,
和 什么时候 总统 克拉瓦斯 宣布 那 这 学校 年 曾是 结束 ,

当克拉瓦斯校长宣布学年结束时，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [felt] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fruːtf(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [jɪə(r)] .
all of those who had taught felt rewarded for the toils and anxieties of a fruitful college year .
全部 的 那些 WHO 有 教授 毛毡 奖励 为了 这 辛勤劳作 和 焦虑 的 一个 卓有成效 大学 年 .

所有参与教学的人都觉得，辛勤付出和焦虑不安的一年都得到了回报，大学生活硕果累累。

['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
HOWARD UNIVERSITY , THEOLOGICAL DEPARTMENT , WASHINGTON , D . C .
霍华德 大学 , 神学 部门 , 华盛顿 , D . C .

霍华德大学神学系，华盛顿特区

[baɪ] [prɒf] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['juːəl] , [diː] . [diː] .
By Prof . J . H . Ewell , D . D .
经过 教授 . J . H . 尤厄尔 , D . D .

作者：JH Ewell 教授，DD

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɜːk] [baɪ] [wʌn] - [fɔːθ] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The American Missionary Association was obliged to reduce the appropriation for our work by one - fourth this year .
这 美国人 传教士 协会 曾是 有义务 到 减少 这 拨款 为了 我们的 工作 经过 一 - 第四 这 年 .

今年，美国传教士协会不得不将我们工作的拨款减少四分之一。

[ðɪs] [hæz; həz] [ə'keɪʒnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['ekstrə] [wɜːk] , [keə(r)] , [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] ,
This has occasioned so much extra work , care , and anxiety ,
这 有 引发 所以 很多 额外的 工作 , 关心 , 和 焦虑 ,

这造成了许多额外的工作、精力和焦虑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gʊd] [hænd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
but the good hand of our Heavenly Father has been upon us ,
但 这 好的 手 的 我们的 天上 父亲 有 到过 之上 我们 ,

但是，我们天父的慈爱之手一直与我们同在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːsruːm] ,
and the teachers have increased their hours in the classroom ,
和 这 教师 有 增加 他们的 小时 在 这 课堂 ,

教师们增加了课堂授课时间。

[ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [lent] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

and kind friends and churches have lent a helping hand .

和 种类 朋友们 和 教堂 有 借出的 一个 帮助 手 .

好心的朋友和教会也伸出了援手。

['greɪtf(ə)l] ['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst]

Grateful mention should be made of large assistance from the First

感激的 提到 应该 是 制成 的 大的 协助 从 这 第一的

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,

Congregational Church ,

公理会 教会 ,

在此特别感谢第一公理会的鼎力相助。

[ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [eɪd] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [tʃɜːtʃɪz] [wɪð] ['hevi] ['bəːdən] [ə'pɒn]

of Washington , and of aid from young churches with heavy burdens upon

的 华盛顿 , 和 的 援助 从 年轻的 教堂 和 重的 负担 之上

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

来自华盛顿的援助，以及来自肩负重任的年轻教会的援助。

[wʌn] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['stedfɑːst] [frend] [huː] [geɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] , [jeɪ] ,

One devoted and steadfast friend who gave according to her power , yea ,

一 奉献 和 坚定不移 朋友 WHO 给予 根据 到 她 力量 , 是的 ,

[geɪv] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] ;

gave beyond her power ;

给予 超过 她 力量 ;

一位忠诚而坚定的朋友，尽其所能地给予，甚至超出了她的能力范围；

[huːz] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [bʌt; bət] [huːz] ['tʃærəti] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi]

whose means were small , but whose charities were large , because she

谁 方法 是 小的 , 但 谁 慈善机构 是 大的 , 因为 她

[spent] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɒn] [hɜː'self] ,

spent so little upon herself ,

花费 所以 小的 之上 她自己 ,

她家境并不富裕，但乐善好施，因为她很少为自己花钱。

[mɪs] ['meəri] [ef] . ['ændruːz] , [ɒv; əv] ['mɪlˌbɛri] , [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [həʊm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

Miss Mary F . Andrews , of Millbury , has been called home during the year .

错过 玛丽 F . 安德鲁斯 , 的 米尔伯里 , 有 到过 称为 家 期间 这 年 .

来自米尔伯里的玛丽·F·安德鲁斯小姐于今年去世。

[huː] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ?

Who will take her place ?

WHO 将要 拿 她 地方 ?

谁将接替她的位置?

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [speɪs] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es]

I wish there were space to speak of all who have co - operated with us

我 希望 那里 是 空间 到 说话 的 全部 WHO 有 合作 - 经营的 和 我们

[baɪ] ['gɪvɪŋ] .

by giving .

经过 给予 .

我希望有足够的篇幅来感谢所有通过捐赠与我们合作的人。

['ɔːlməʊst] ['evri] [gɪft] [hæz; həz] [sʌm; səm] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['speʃəli]

Almost every gift has some association that has made it specially

几乎 每一个 礼物 有 一些 协会 那 有 制成 它 特别

['tʃɪərɪŋ] .

cheering .

欢呼 .

几乎每一份礼物都有某种特殊的意义，让它显得格外令人欣喜。

['aʊə(r)] [ˌænɪ'vɜːsəri] ['eksəsaɪzɪz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [h'ɑːtɪəst] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
Our Anniversary Exercises received the heartiest commendation .
我们的 周年纪念日 练习 已收到 这 最真挚的 表彰 .

我们的周年庆典活动获得了最热烈的赞扬。

[ðə; ði] [klɑːs] ['nʌmbəd] [eɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'ɪəz] ['priːviəsli] .
The class numbered eight more than four years previously .
这 班级 编号 八 更多的 比 四 年 之前 .

该班级人数比四年前增加了八人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [ðæt] ['aʊə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts]
We are greatly encouraged by the good work that our graduates
我们 是 非常 鼓励 经过 这 好的 工作 那 我们的 毕业生
[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
are doing .
是 正在做 .

我们对毕业生们所做的出色工作感到非常鼓舞。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'wɔːd] [ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [sə'pɔːtəz] !
May the Lord reward all of our beloved supporters !
可能 这 主 报酬 全部 的 我们的 心爱 支持者 !

愿上帝奖赏我们所有亲爱的支持者！

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
We always pray for them and for the Association ,
我们 总是 祈祷 为了 他们 和 为了 这 协会 ,

我们一直为他们和协会祈祷。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)]['veərid] ['wɜːkəz] ['ʌndə(r)][ɪts] ['ɔːspɪsɪz] ,
and for all our varied workers under its auspices ,
和 为了 全部 我们的 多种多样 工人 在下面 它是 庇护 ,

以及所有在其庇护下工作的各色员工，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːsk] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [wɪl] [preɪ]
and we ask especially that all who are interested in our work will pray
和 我们 问 尤其 那 全部 WHO 是 感兴趣的 在 我们的 工作 将要 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ðæt] [tʃɑːlz] ['wɛsliz] [pə'tɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
for us that Charles Wesley's petition may be fulfilled in us ,
为了 我们 那 查尔斯 韦斯利的 请愿 可能 是 已完成 在 我们 ,

我们尤其恳请所有关心我们工作的人为我们祈祷，愿查尔斯·卫斯理的祈求在我们身上得以实现。

" [raɪt] [ðaɪ] [njuː] [neɪm] [ə'pɒn][maɪ] [hɑːt] ,
" Write Thy new name upon my heart ,
" 写 你的 新的 姓名 之上 我的 心 ,

"将你的新名刻在我的心上，

[ðaɪ] [best] [njuː] [neɪm] [ɒv; əv] [lʌv] .
Thy best new name of Love .
你的 最好的 新的 姓名 的 爱 .

你爱的最美好的新名字。

" ['lɪŋkən] [ə'kædəmi] , [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . [em]
" LINCOLN ACADEMY , KING'S MOUNTAIN , N . C . M
" 林肯 学院 , 国王的 山 , N . C . M

林肯学院，国王山，北卡罗来纳州

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] .
By Rev . A . W . Curtis .
经过 牧师 . 一个 . W . 柯蒂斯 .

作者：AW·柯蒂斯牧师

['lɪŋkən] [ə'kædəmi] [ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [grəʊvz] [ɒv; əv] [jʌŋ]
Lincoln Academy is beautiful for situation , in the midst of groves of young
林肯 学院 是 美丽的 为了 情况 , 在 这 中间 的 小树林 的 年轻的
[paɪn] ,
pine ,
松树 ,

林肯学院地理位置优越，坐落在成片的幼松树林中。

[ɒn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['plætəʊ] ['sləʊpɪŋ] ['saʊθwəd] , [əʊvə'lʊkɪŋ] { - }
on a considerable plateau sloping southward , overlooking { 250 }
在 一个 大量 高原 倾斜的 向南 , 俯瞰 { - }

在向南倾斜的相当高的高原上，俯瞰着{250}

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kri:k] [wɪð] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['maʊntən] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm]
the valley of a little creek with the grand old mountain towering above them
这 谷 的 一个 小的 溪 和 这 盛大 老的 山 参天 多于 他们
[ɒn] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [saɪd] .
on the farther side .
在 这 更远 边 .

山谷里有一条小溪，远处巍峨的古山耸立在他们上方。

[ə; eɪ] ['kwaɪət] ['restfl] [spɒt] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [taʊn] [laɪf] , [fɔ:(r)] [maɪlz]
A quiet restful spot removed from the temptations of town life , four miles
一个 安静的 宁静 点 已移除 从 这 诱惑 的 镇 生活 , 四 英里
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] ;
from the village station ;
从 这 村庄 车站 ;

远离城镇生活的诱惑，距离村庄车站四英里，是一个安静祥和的休憩之所；

[dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['fæməli] [həʊm] [sku:l] [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
just the place for the great family home school which I found on this occasion ,
只是 这 地方 为了 这 伟大的 家庭 家 学校 哪个 我 成立 在 这 场合 ,

这里正是我这次找到的那种很棒的家庭学校。

['wenzdeɪ] [naɪt] , ['bɪzi] [æz; əz] ['bi:z] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
Wednesday night , busy as bees preparing for the great event of the year .
周三 夜晚 , 忙碌的 作为 蜜蜂 准备 为了 这 伟大的 事件 的 这 年 .

周三晚上，大家都在忙着准备一年一度的盛事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['ɑ:bə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊv] [nɪə(r)] [baɪ] ,
The boys had put up a brush arbor in the grove near by ,
这 男孩们 有 放 向上 一个 刷子 乔木 在 这 树林 靠近 经过 ,

男孩们在附近的小树林里搭起了简易的树枝凉棚。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] ['plenti] [ɒv; əv] [plæŋk] [si:ts] [bɪ'ni:θ] .
and provided plenty of plank seats beneath .
和 假如 很多 的 板 座位 下面 .

下面还提供了充足的木板座椅。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['mi:tɪŋ] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We had a rousing Christian Endeavor meeting that night , the last of the
我们 有 一个 振奋人心的 基督教 奋进 会议 那 夜晚 , 这 最后的 的 这
['seʃ(ə)n] .
session .
会议 .

当晚我们举行了一次气氛热烈的基督教奋进会会议，这是该届会议的最后一次会议。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːniə(r)] [ɔː(r)] ['dʒuːniə(r)] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
All of the students belong to the Senior or Junior branch , and with the
全部 的 这 学生 属于 到 这 高级的 或者 初级 分支 , 和 和 这
['ʃedjuːl] ['tɒpɪk] ,
schedule topic ,
日程 话题 ,

所有学生都属于高年级或低年级分支，课程安排主题如下：

" [ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] , " [brɔːt] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɜːsən(ə)l] ,
" The Widening of Christ's Kingdom , " brought home and made personal ,
" 这 扩大 的 基督的 王国 , " 带来 家 和 制成 个人的 ,

《基督国度的扩展》被带回家中，变得个人化，

" [wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [tuː; tə] [ɪk'stend] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
" What can I do to extend Christ's Kingdom during this vacation ?
" 什么 能 我 做 到 延长 基督的 王国 期间 这 假期 ?

"我可以在假期里做些什么来扩展基督的国度呢？"

" ['meni] ['veri] ['præktɪkl] [tɔːks] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ,
" Many very practical talks were given ,
" 许多 非常 实际的 会谈 是 给定 ,

"会上进行了许多非常实用的演讲，

[ænd; ənd] ['meni] [pledʒ] [ɒv; əv] [best] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ]
and many pledges of best endeavor to this end in the home life or where they
和 许多 承诺 的 最好的 努力 到 这 结尾 在 这 家 生活 或者 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
were expecting to teach through the summer .
是 期待 到 教 通过 这 夏天 .

他们还承诺尽最大努力在家庭生活中或他们计划暑假期间任教的地方实现这一目标。

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [lait] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
Strange noises were heard during the night , which the morning light explained by
奇怪的 噪音 是 听到 期间 这 夜晚 , 哪个 这 早晨 光 解释 经过
[ðə; ði] ['kʌvəd] ['wægənz] ,
the covered wagons ,
这 涵盖 马车 ,

夜里听到奇怪的声音，早晨醒来后，发现原来是篷车发出的。

['preəri] ['skuːnə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ,
prairie schooners we would call them at the West ,
草原 双桅帆船 我们 会 称呼 他们 在 这 西方 ,

在西部，我们会称它们为草原帆船。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [kæmpt] [aʊt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
which had come in and camped out near the spring .
哪个 有 来 在 和 露营 出去 靠近 这 春天 .

它们来到这里，在泉水附近安营扎寨。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃ[t] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['nɒndɪskrɪpt] ['viːək(ə)lz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
As the hour approached a perfect string of nondescript vehicles bringing the
作为 这 小时 接近 一个 完美的 细绳 的 不伦不类 车辆 带来 这
[həʊl] ['fæməli] ,
whole family ,
所有的 家庭 ,

临近午夜时分，一长串毫不起眼的车辆载着一家人驶来。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒn] ['mjuːlbak] [ɔː(r)] [ɒn] [fʊt] , [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ,
and many others on muleback or on foot , came pouring in from near and far ,
和 许多 其他的 在 骡背 或者 在 脚 ， 来了 浇注 在 从 靠近 和 远的 ，

还有许多其他人骑着骡子或步行，从四面八方涌来。

[ʌn'tɪl] [baɪ] - [ə; eɪ] . [em] . ['nɪəli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːbə(r)] ;
until by 10 A . M . nearly one thousand people had gathered in and around the arbor ;
直到 经过 - 一个 . M . 几乎 一 千 人们 有 聚集 在 和 大约 这 乔木 ；

到上午 10 点，已有近千人聚集在凉亭内外；

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɪfti] [maɪlz] ['əʊvəlænd] .
some of them coming from thirty to fifty miles overland .
一些 的 他们 未来 从 三十 到 五十 英里 陆路 .

他们中有些人是从三四十英里外的陆路赶来的。

" [əʊld] ['glɔːri] " [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flægstɑːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" Old Glory " had been floating from the flagstaff above the central school building all the morning ,
" 老的 荣耀 " 有 到过 漂浮的 从 这 旗杆 多于 这 中央 学校 建筑 全部 这 早晨 ，

整个上午，“星条旗”都在中央教学楼上方的旗杆上飘扬。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] , ['niːtli] [drest] ,
and now the scholars , neatly dressed ,
和 现在 这 学者们 ， 整齐地 穿着 ，

现在，学者们衣着整齐，

[keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðeə(r)] ['welkəm] [sɒŋ] .
came marching up the hill and crowded the platform to sing their welcome song .
来了 行军 向上 这 爬坡道 和 挤 这 平台 到 唱歌 他们的 欢迎 歌曲 .

他们列队走上山坡，挤满了讲台，唱起了欢迎歌。

[preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , [naʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] .
Prayer was offered by one of the first graduates , now a minister .
祷告 曾是 提供 经过 一 的 这 第一的 毕业生 ， 现在 一个 部长 .

一位首届毕业生（现为牧师）做了祷告。

[ðen] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪdi] ['dʒen(ə)rəl] ,
Then the principal , and lady general ,
然后 这 主要的 ， 和 女士 一般的 ，

然后是校长和女将军，

[geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənli] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [wei] [æz; əz] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊli] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
gave out the orders for the day in such a womanly and winning way as showed her fully mistress of the situation .
给予 出去 这 订单 为了 这 天 在 这样的 一个 女性 和 获胜 方式 作为 显示 她 完全 情妇 的 这 情况 .

她以极具女性魅力和说服力的方式下达了当天的指令，充分展现了她对局势的掌控力。

" [nəʊ] ['sməʊkɪŋ] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [skuːl] - [graʊndz] ; [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [siːts] ['djʊərɪŋ] ['eni]
" No smoking anywhere on the school - grounds ; no changing of seats during any
" 不 吸烟 任何地方 在 这 学校 - 理由 ; 不 变化 的 座位 期间 任何
['eksəsaɪz] ;
exercise ;
锻炼 ;

“校园内任何地方禁止吸烟；运动期间禁止更换座位；

[nəʊ] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪkəz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][aɪs] [kriːm] , [ˌleməˈneɪd] ,
no selling of liquors or even ice cream , lemonade ,
不 销售 的 酒 或者 甚至 冰 奶油 , 柠檬水 ,

禁止售卖酒类，甚至连冰淇淋、柠檬水也不行。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'freʃmənts] — [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [gʊd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
or other refreshments — not because these latter were not good in themselves ,
或者 其他 茶点 — 不是 因为 这些 后者 是 不是 好的 在 他们自己 ,

或其他茶点——并非因为这些茶点本身不好，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][spend] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd]
but because of the temptation to spend money which they could not afford
但 因为 的 这 诱惑 到 花费 钱 哪个 他们 可以 不是 买得起
[ɪn] [ðiːz] [hɑːd] [taɪmz] ,
in these hard times ,
在 这些 难的 时代 ,

但由于在经济困难时期，他们难以抵挡诱惑，想要花掉自己负担不起的钱。

[ænd; ənd] [waɪl] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [ɒv; əv]
and while complaining that they could not raise money for the schooling of
和 尽管 抱怨 那 他们 可以 不是 增加 钱 为了 这 学校教育 的
[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
their children ,
他们的 孩子们 ,

他们一边抱怨自己筹不到孩子上学的钱，一边

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [spend] [ðeə(r)] ['nikəlz] [ɪn] [sʌtʃ] [weɪz] .
they must not spend their nickels in such ways .
他们 必须 不是 花费 他们的 镍币 在 这样的 方式 .

他们不应该这样挥霍自己的五分钱。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nikəlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kaʊnt] [ʌp] [tuː; tə] [d'ɒləz] .
Take care of their nickels and they would soon count up to dollars .
拿 关心 的 他们的 镍币 和 他们 会 很快 数数 向上 到 美元 .

好好照顾他们的五分镍币，他们很快就能数到美元。

" ['sevrəl] ['hʌkstə(r)] [ænd; ənd] ['pedləz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [weəz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
" Several hucksters and peddlers , who had come with their wares , the principal
" 一些 兜售者 和 小贩 , WHO 有 来 和 他们的 商品 , 这 主要的
[sək'siːdɪd] [ɪn]['draɪvɪŋ] [ɒf] ,
succeeded in driving off ,
成功了 在 驾驶 离开 ,

“校长成功地将几个带着货物的小贩和流动商贩赶走了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [weə(r)] ['wɪski] [hæz; həz] [fləʊd] ['friːli] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst]
and in a region where whisky has flowed freely and smoking is almost
和 在 一个 地区 在哪里 威士忌酒 有 流动 自由 和 吸烟 是 几乎
[ðeə(r)] ['vaɪt(ə)l] [breθ] ,
their vital breath ,
他们的 必不可少的 气息 ,

在一个威士忌自由流通、吸烟几乎成为他们生命必需之物的地区，

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːdəli] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ɒn]
she that day had an orderly assemblage of nearly a thousand , on
她 那 天 有 一个 秩序 装配 的 几乎 一个 千 , 在
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [siːts] ,
uncomfortable seats ,
不舒服 座位 ,

那天，她组织了近千人有序集会，但座位并不舒服。

['kwaɪət][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ! {
quiet and interested for four and a half hours without any intermission ! {
安静的 和 感兴趣的 为了 四 和 一个 一半 小时 没有 任何 中场休息 ! {
- }
251 }
- }

四个半小时，全程安静而专注，没有中场休息！{251}

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['keəfəli] [prɪ'peəd] ['prəʊgræm] ; ['spiːtʃɪz] , ['eseɪz; e'seɪz] , [ri'saitəl] ,
It was a very carefully prepared program ; speeches , essays , recitals ,
它 曾是 一个 非常 小心 准备 程序 ; 演讲 , 散文 , 独奏会 ,
['daɪəlɒgz] ,
dialogues ,
对话 ,

这是一个精心准备的节目；包括演讲、散文、朗诵、对话等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]['əʊnli] [ðiːz] [treɪnd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['stjʊdnts]
and such splendid singing as only these trained voices of colored students
和 这样的 灿烂 歌唱 作为 仅有的 这些 受过训练 声音 的 有色 学生
[kæn; kən] [gɪv] .
can give .
能 给 .

只有这些训练有素的黑人学生才能唱出如此美妙的歌声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [spiːk] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd]
It was no easy matter to speak so as to be heard by such a crowd
它 曾是 不 简单的 事情 到 说话 所以 作为 到 是 听到 经过 这样的 一个 人群
[ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
in the open air ,
在 这 打开 空气 ,

在露天环境下，要让这么多人听到自己说话，绝非易事。

[bʌt; bət] ['evri] [gɜːl][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɒɪ] [sək'siːdɪd] ['ædmərəbli] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʃəʊd] [məʊst]
but every girl as well as boy succeeded admirably , and all showed most
但 每一个 女孩 作为 出色地 作为 男生 成功了 令人钦佩地 , 和 全部 显示 最多
['keəf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [drɪl] .
careful training and drill .
小心 训练 和 钻头 .

但是，无论男孩女孩，都取得了令人钦佩的成功，所有人都展现出了非常认真的训练和演练。

[ðə; ði] [θiːmz] ['tʃəʊzn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['præktɪkl] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
The themes chosen were very practical and fitted to the occasion .
这 主题 选定 是 非常 实际的 和 适配 到 这 场合 .

所选主题非常实用，也很符合场合。

[tə'bækəʊ][gɒt] [rʌf] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['hændlɪŋ] ,
Tobacco got rough and fearless handling ,
烟草 得到 粗糙的 和 无畏 处理 ,

烟草得到了粗暴无畏的处理，

[ænd; ənd] ['lɪkə(r)] - ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [ri'bju:k] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪn] [rɪ'piːtɪdli] .
and liquor - drinking was rebuked in almost every conceivable way and rubbed in repeatedly .
和 酒 - 喝 曾是 责备 在 几乎 每一个 可以想象的 方式 和 摩擦 在 反复 .

饮酒行为几乎受到所有能想到的谴责，并且被反复强调。

[ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [weɪz] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peəd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ; [ɪn'diːd] ,
The old and the modern ways of teaching were compared and illustrated ; indeed ,
这 老的 和 这 现代的 方式 的 教学 是 比较的 和 插图 ; 的确 ,

对传统教学方法和现代教学方法进行了比较和阐述；的确，

['evri] [ˌresɪ'teɪʃn] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sɪ'lektɪd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪts] ['mɒrəl] [ɪ'fekt] .
every recitation was evidently selected with reference to its moral effect .
每一个 背诵 曾是 显然 已选 和 参考 到 它是 道德 影响 .

显然，每一段朗诵都是根据其道德效果而精心挑选的。

['sɜːt(ə)nli] [ðiːz] [hjuːdʒ] [kə'mensmənt] ['gæðərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['edʒukeɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['kɪnzfəʊk] [ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
Certainly these huge commencement gatherings are themselves educators for the fathers and mothers and kinsfolk of these young people ,
当然 这些 巨大的 开始 聚会 是 他们自己 教育工作者 为了 这 父亲们 和 母亲们 和 亲属 的 这些 年轻的 人们 ,

当然，这些盛大的毕业典礼聚会本身就是对这些年轻人的父母和亲属的一种教育。

[huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [tuː; tə] [siː] ['duːɪŋ] [səʊ] [wel] .
whom they are proud to see doing so well .
谁 他们 是 自豪的 到 看 正在做 所以 出色地 .

他们为他们取得的成就感到自豪。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] ['lɜːnɪd] ,
The words of all the songs were thoroughly learned ,
这 字 的 全部 这 歌曲 是 彻底 学习 ,

所有歌曲的歌词都被牢牢记住了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['gæðərɪŋ] [weər'evə(r)] [ðiːz] ['stjʊdnts] [meɪ] [biː; bi] .
so they will do service in many another gathering wherever these students may be .
所以 他们 将要 做 服务 在 许多 其他 采集 无论 这些 学生 可能 是 .

所以，无论这些学生身在何处，他们都会在其他许多聚会中提供服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['raɪtərz] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ə'dres] [ɒn] " ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [juːz] [ɒv; əv] [laɪf] [æz; əz] [gɑːdz] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [haɪɪst] [gʊd] .
It was the writer's privilege to give the commencement address on " Making the best use of life as God's plan for our highest good .
它 曾是 这 作家的 特权 到 给 这 开始 地址 在 " 制作 这 最好的 使用 的 生活 作为 神的 计划 为了 我们的 最高 好的 .

作者有幸在毕业典礼上发表题为“充分利用生命，实现上帝为我们制定的最高利益的计划”的演讲。

" ['θɜːzdeɪ] [naɪt] [wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
" Thursday night we held a parting communion service with the Congregational Church ,
" 周四 夜晚 我们 握住 一个 离别 圣餐 服务 和 这 公理会 教会 ,

“周四晚上，我们与公理会教堂举行了告别圣餐仪式，

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['stjʊdnts] .
which is mainly composed of students .
哪个 是 主要 由 的 学生 .

主要由学生组成。

[ðə; ði] [mæps] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)]
The maps shown me and many of their examination papers were
这 地图 所示 我 和 许多 的 他们的 考试 文件 是
[ɪk'sepʃənəli] [ɡʊd] .
exceptionally good .
非常 好的 .

他们给我看的地图以及他们的许多试卷都非常出色。

[lɑːst] ['wɪntə(r)] [mʌmps] [ænd; ənd] ['miːz(ə)lz] [sək'sesɪvli] [swept] [θruː] [ðə; ði] [skuːl] ,
Last winter mumps and measles successively swept through the school ,
最后的 冬天 腮腺炎 和 麻疹 依次 扫荡 通过 这 学校 ,

去年冬天，腮腺炎和麻疹先后席卷了这所学校。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [meɪd] [ðə; ði] [həʊm] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪv]
and at one time made the home almost a hospital , but the brave
和 在 一 时间 制成 这 家 几乎 一个 医院 , 但 这 勇敢的
['tiːtʃə(r)z] [went] [θruː] [ɔːl] ,
teachers went through all ,
教师 去 通过 全部 ,

他们一度把家几乎变成了医院，但勇敢的老师们挺过了所有难关。

[kept] [ʌp] [ˌresɪ'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [wel] [wʌnz] ,
kept up recitations with the well ones ,
保留 向上 朗诵 和 这 出色地 一个 ,

和那些水平高的人一起坚持背诵，

[ænd; ənd] [nɜːs] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['seɪfli] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
and nursed the sick and brought them all safely through without the
和 护理 这 生病的 和 带来 他们 全部 安全 通过 没有 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
expense of a doctor .
费用 的 一个 医生 .

他们悉心照料病人，使他们全部平安康复，而无需花费任何医生费用。

[naʊ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['θraɪvɪŋ] [ɒn] [ɡʊd] [fuːd] ,
Now all were well and evidently thriving on good food ,
现在 全部 是 出色地 和 显然 熙 在 好的 食物 ,

现在大家都很好，显然都吃得很开心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɑːv(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [haʊ] [ɡʊd] [bɔːd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [wɪð] [tju'ɪʃ(ə)n] ,
though it is marvel to me how good board can be afforded with tuition ,
尽管 它 是 奇迹 到 我 如何 好的 木板 能 是 提供 和 学费 ,

虽然学费能负担得起这么好的住宿条件让我感到惊奇，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪk'spensɪz] ['kʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] $4 . - [pə(r)] [mʌnθ] ,
and all expenses covered for $4 . 50 per month ,
和 全部 开支 涵盖 为了 $4 . - 每 月 ,

所有费用均包含在每月4.50美元内。

[ænd; ənd] [jet] [wɜːk] [biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðæt]
and yet work be furnished to most of them for one - third of that
和 然而 工作 是 提供 到 最多 的 他们 为了 一 - 第三 的 那
,
,
,

然而，他们中的大多数人却能以三分之一的工资获得工作。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] ['aʊtleɪ] [tuː; tə] [ten] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] !
bringing the cash outlay to ten cents a day !
带来 这 现金 支出 到 十 分 一个 天 !

这样一来，每天的现金支出就只有十美分了！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
but they do it ,
但 他们 做 它 ,

但他们确实这么做了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hæpɪə] ['haʊshəʊld] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] ['gæðə(r)] [æt; ət] ['lɪŋkən] [ə'kædəmi] .
and a happier household I have never seen than those who gather at Lincoln Academy .
和 一个 更快乐 家庭 我 有 绝不 已见 比 那些 WHO 收集 在 林肯 学院 .

我从未见过比林肯学院的孩子们更幸福的家庭。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wɪð] [huːm] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [sed] ,
A white man with whom I was talking at the station said ,
一个 白色的 男人 和 谁 我 曾是 说 在 这 车站 说 ,

我在车站和一个白人男子交谈时，他说道：

" [ðəʊz] ['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊl] ['riːdʒən] .
" Those lady teachers are doing a great work for this whole region .
" 那些 女士 教师 是 正在做 一个 伟大的 工作 为了 这 所有的 地区 .

“这些女教师为整个地区做出了巨大的贡献。”

" [səʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)n] [wɜːks] .
" So the leaven works .
" 所以 这 酵 作品 .

“所以酵母起作用了。”

['ælən] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
ALLEN NORMAL SCHOOL , THOMASVILLE , GA .
艾伦 普通的 学校 , 托马斯维尔 , GA .

佐治亚州托马斯维尔市艾伦师范学校

[baɪ] [mɪs] [ə'miːliə] ['mɛriəm] .
By Miss Amelia Merriam .
经过 错过 阿米莉亚 梅里亚姆 .

作者：阿米莉亚·梅里亚姆小姐。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - - ['aʊə(r)] [skuːl] [wʊd] [kəm'pliːt] [ɪts] [fɜːst] ['dekeɪd] ,
The fact that with the graduation of the class of ' 96 our school would complete its first decade ,
这 事实 那 和 这 毕业 的 这 班级 的 - - 我们的 学校 会 完全的 它是 第一的 十年 ,

随着1996届毕业生的毕业，我们学校将完成其第一个十年的校庆。

['ædɪd] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
added interest to the occasion .
额外 兴趣 到 这 场合 .

为此次活动增添了趣味性。

[wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːs] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
One member of the class has been in the school from its organization .
一 成员 的 这 班级 有 到过 在 这 学校 从 它是 组织 .

班上有一名成员是学校组织的成员。

[ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃiː; ʃi] [geɪv] [kwaɪt][ə; eɪ]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['traɪɪŋ] { - }
In the class history she gave quite a vivid description of those trying { 252 }
在 这 班级 历史 她 给予 相当 一个 生动 描述 的 那些 尝试 { - }

在课堂历史课上，她对那些尝试的人进行了相当生动的描述{252}

[deɪz] [wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['kwitmən] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [weə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['gæðəd] ,
days when the building at Quitman , Ga . , where the school was first gathered ,
天 什么时候 这 建筑 在 奎特曼 ， 加 . ， 在哪里 这 学校 曾是 第一的 聚集 ，

学校最初在佐治亚州奎特曼的校舍建成之时

[wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
was burned to the ground ,
曾是 烧伤 到 这 地面 ，

被烧成了废墟。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['hɒstaɪl] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
as the result of hostile feeling on the part of the citizens of the place .
作为 这 结果 的 敌对的 感觉 在 这 部分 的 这 公民 的 这 地方 .

这是由于当地居民的敌对情绪造成的。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
Certainly there has been progress toward a just appreciation of the work of
当然 那里 有 到过 进步 朝向 一个 只是 欣赏 的 这 工作 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [weə(r)] [ɪts] [wɜːk] [hæz; həz]
the American Missionary Association in the communities where its work has
这 美国人 传教士 协会 在 这 社区 在哪里 它是 工作 有
[biːn] [dʌn] ,
been done ,
到过 完毕 ，

当然，在美利坚传教士协会开展工作的社区中，人们对该协会的工作有了更公正的认识，这方面已经取得了一定的进展。

[æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skuːl] ['mænɪfestɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [baɪ][ðə; ði]
as seen in the kindly feeling toward the school manifested in various ways by the
作为 已见 在 这 亲切地 感觉 朝向 这 学校 表现出来 在 各种各样的 方式 经过 这
['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['tɑːməsˌvɪl] .
people of Thomasville .
人们 的 托马斯维尔 .

从托马斯维尔人民以各种方式表达的对学校的友好感情中就可以看出这一点。

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] , [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ;
Of the six graduates , five are young women ;
的 这 六 毕业生 ， 五 是 年轻的 女性 ；

六名毕业生中有五名是年轻女性；

[θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['kʌntri] [skuːlz] [ɪ'miːdiətli] .
three of these begin their work of teaching in country schools immediately .
三 的 这些 开始 他们的 工作 的 教学 在 国家 学校 立即地 .

其中三人立即开始在乡村学校任教。

[wʌn] , [ðə; ði] [ˌvælɪdɪk'tɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
One , the valedictorian of the class , has already written something in regard
一 ， 这 优秀毕业生 的 这 班级 ， 有 已经 书面 某物 在 看待
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
to her surroundings .
到 她 周围环境 .

其中一位，也就是班上的优秀毕业生，已经写了一些关于她周围环境的文章。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
At the place , which is the best in the neighborhood ,
在 这 地方 , 哪个 是 这 最好的 在 这 邻里 ,

这家店是附近最好的，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɔːd] — [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sʌtʃ]
where she was to board — if the word may be used in connection with such
在哪里 她 曾是 到 木板 — 如果 这 单词 可能 是 用过的 在 联系 和 这样的
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
a state of things — she writes that there is almost nothing in the way of
一个 状态 的 事物 — 她 写 那 那里 是 几乎 没有什么 在 这 方式 的
[nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['diːsnt] ['lɪvɪŋ] .
necessities for decent living .
必需品 为了 体面的 活的 .

她写道，在她要居住的地方——如果可以用"居住"这个词来形容这种情况的话——几乎没有任何体面生活所需的必需品。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][læmp] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l] ,
There is not a lamp in the house ; not even a tallow candle ,
那里 是 不是 一个 灯 在 这 房子 ; 不是 甚至 一个 脂 蜡烛 ,

屋里连盏灯都没有，甚至连一根蜡烛也没有。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]
the room in which the family eat and sleep being lighted only by building a
这 房间 在 哪个 这 家庭 吃 和 睡觉 存在 照明 仅有的 经过 建筑 一个
['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
fire upon the hearth .
火 之上 这 炉 .

一家人吃饭睡觉的房间，只能通过在壁炉上生火照明。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['taʊəl] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][juːz] ;
Of such an article as a towel they apparently do not know the use ;
的 这样的 一个 文章 作为 一个 毛巾 他们 显然 做 不是 知道 这 使用 ;

他们似乎不知道毛巾这种物品的用途；

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]['beɪs(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [sɜːrvz] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs]
and the one basin in which she washed her hands serves for various
和 这 一 盆地 在 哪个 她 洗过 她 双手 服务 为了 各种各样的
['ʌðə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] .
other domestic purposes .
其他 国内的 目的 .

她洗手的那个盆还兼作其他各种家务用途。

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['haʊshəʊld] [ə'plaɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ʌvnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] —
Almost the only household appliances are two ovens , as they are called —
几乎 这 仅有的 家庭 电器 是 二 烤箱 , 作为 他们 是 称为 —
[tuː] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] ,
two flat - bottomed ,
二 平坦的 - 底部 ,

几乎仅有的家用电器就是两个烤箱，也就是所谓的两个平底烤箱。

['ʃæləʊ] ['aɪən]['ket(ə)lz] , [wɪð] ['aɪən] ['kʌvəz] , [ænd; ənd] [legz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
shallow iron kettles , with iron covers , and legs a few inches long .
浅的 铁 水壶 , 和 铁 封面 , 和 腿 一个 很少 英寸 长的 .

浅铁壶，带铁盖，支腿长几英寸。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['ket(ə)lz] , [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd] [kəʊl] [pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]
Under these kettles , out of doors , the fire is made , and coals put upon the
在下面 这些 水壶 ， 出去 的 门 ， 这 火 是 制成 ， 和 煤炭 放 之上 这
[flæt] ['kʌvəz] .
flat covers .
平坦的 封面 .

在这些大锅下，户外生火，并将煤炭放在平坦的盖子上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][həʊ] - [keɪk] [ɪz] [beɪkt] [ɪn][wʌn] , [waɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ɪz][fraɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
In this way the hoe - cake is baked in one , while the bacon is fried in the other .
在 这 方式 这 锄 - 蛋糕 是 烘焙 在 一 ， 尽管 这 熏肉 是 油煎 在 这 其他 .

这样，就可以在一个锅里烤玉米饼，同时在另一个锅里煎培根。

[ðiːz] [tuː] ['vaɪəndz] , [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mes] [ɒv; əv] [griːnz] [ɔː(r)][pə'teɪtəʊz] ,
These two viands , with an occasional mess of greens or potatoes ,
这些 二 菜肴 ， 和 一个 偶然 混乱 的 青菜 或者 土豆 ，

这两道菜，偶尔配上一些蔬菜或土豆，

['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] [mʌnθ] [ɪn][ænd; ənd] [mʌnθ] [aʊt] .
constitute the bill of fare month in and month out .
构成 这 账单 的 票价 月 在 和 月 出去 .

构成每月的票价清单。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['æpɪtaɪt] .
No wonder the poor girl lost her appetite .
不 想知道 这 贫穷的 女孩 丢失的 她 食欲 .

难怪这可怜的女孩没了胃口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊm] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self]
She was supplied from the Home with what she needed to make herself
她 曾是 供应 从 这 家 和 什么 她 需要 到 制作 她自己
['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ['veri] [smɔːl] [ruːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]
comfortable in the one very small room which she is fortunate enough to have to
舒服的 在 这 一 非常 小的 房间 哪个 她 是 幸运 足够的 到 有 到
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

收容所为她提供了让她在自己那间非常小的房间里感到舒适所需的一切，她很幸运能独自拥有这间房间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðiːz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] ['skɑːlərz] ['ɪntuː][ðə; ði]
It is from country places like these that we wish to bring scholars into the
它 是 从 国家 地方 喜欢 这些 那 我们 希望 到 带来 学者们 进入 这
[skuːl] .
school .
学校 .

我们希望从像这样的乡村地区招收学生到学校来。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [kə'mjuːnətiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [tuː; tə]
The truth is that the young people in these communities are too ignorant to
这 真相 是 那 这 年轻的 人们 在 这些 社区 是 也 无知 到
[hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv] .
have any desire for anything different from what they now have .
有 任何 欲望 为了 任何事物 不同的 从 什么 他们 现在 有 .

事实是，这些社区的年轻人太过无知，根本不会渴望拥有现在所拥有的一切之外的任何事物。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːlməʊst] ['lɪmɪtləs] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [fiːld] , [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði]
Here is an almost limitless home missionary field , to be worked by the
这里 是 一个 几乎 无限 家 传教士 场地 ， 到 是 工作 经过 这
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] .
graduates of our schools .
毕业生 的 我们的 学校 .

这里有一个几乎无限大的国内传教领域，等待着我们学校的毕业生去开拓。

[ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['lesnz] , ['ʃəʊɪŋ] [wɒt] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
These teachers are good object - lessons , showing what an education ,
这些 教师 是 好的 目的 - 课程 , 显示 什么 一个 教育 ,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊmmeɪkɪŋ] ,
including a knowledge of homemaking ,
包括 一个 知识 的 家政 ,

这些教师是很好的榜样，展现了教育的意义，包括家政知识。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [ɪz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [bʊks] , [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]
as well as what is learned from books , can do for boys and
作为 出色地 作为 什么 是 学习 从 图书 , 能 做 为了 男孩们 和

[gɜːlz] [laɪk] [ðəm'selvz] .
girls like themselves .
女孩们 喜欢 他们自己 .

以及从书中学到的东西，可以为像他们一样的男孩女孩做些什么。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [kləʊzd] ,
We rejoice in the fact that when the school closed ,
我们 麾 在 这 事实 那 什么时候 这 学校 关闭 ,

学校关闭后，我们感到欣慰的是，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fesɪdli] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
all of the girls in the Hall were professedly disciples of Christ , and will ,
全部 的 这 女孩们 在 这 大厅 是 公开地 门徒 的 基督 , 和 将要 ,

[wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
we believe ,
我们 相信 ,

大厅里的所有女孩都自称是基督的门徒，而且我们相信她们将来也会如此。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['betə(r)] [d'ɔːtəz] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['helpf(ə)l] ['membəz]
go back to their homes to be better daughters and more helpful members
去 后退 到 他们的 房屋 到 是 更好的 女儿们 和 更多的 有帮助 成员

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [trʌst] [ðeɪ] [wɪl]
of the communities so much in need of the influences which we trust they will
的 这 社区 所以 很多 在 需要 的 这 影响 哪个 我们 相信 他们 将要

[ɪg'zɜːt] .
exert .
发挥 .

回到家乡，成为更好的女儿，对社区更有帮助的成员，因为社区非常需要她们的影响，我们相信她们会发挥这样的作用。

[faɪv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['skɑːlərz] [kə'nektɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst]
Five of our scholars connected themselves with our church at the last
五 的 我们的 学者们 连接 他们自己 和 我们的 教会 在 这 最后的

[kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] . { - }
communion service . { 253 }
圣餐 服务 . { - }

在最后一次圣餐仪式上，我们教会的五位学者加入了我们的教会。{253}

[sə'luːdə] ['semɪnəri] , [en] . [siː] .
SALUDA SEMINARY , N . C .
萨卢达 神学院 , N . C .

北卡罗来纳州萨鲁达神学院

[baɪ] [rev] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɒli] .
By Rev . E . W . Hollies .
经过 牧师 . E . W . 冬青树 .

作者：EW Hollies牧师

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] [sə'luːdə] ['semɪnəri] [tʊk] [pleɪs] [ɒn] ['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [meɪ] [wʌn] .
The closing exercises at Saluda Seminary took place on Friday evening , May 1 .
这 结束 练习 在 萨卢达 神学院 采取 地方 在 星期五 晚上 , 可能 1 .

萨卢达神学院的结业典礼于5月1日星期五晚上举行。

['vɪzɪtəz] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] .
Visitors overflowed the schoolrooms before the appointed hour .
访客 溢出 这 教室 前 这 任命 小时 .

预定时间之前，教室里就挤满了访客。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['pjuːp(ə)lz]
After the introductory march had been rendered by one of the music pupils
后 这 引言 行进 有 到过 渲染 经过 一 的 这 音乐 学生
[ɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɛsti] [pi'ænəʊ] [wɪtʃ] [əd'ɔːnd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
on the beautiful Estey piano which adorned the platform ,
在 这 美丽的 埃斯蒂 钢琴 哪个 装饰 这 平台 ,

在一位音乐系学生用摆放在台上的那架漂亮的埃斯泰钢琴演奏完开场进行曲之后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [pleɪs] [left] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [nɔː(r)] ['hɪərɪŋ] .
there was not a standing place left for seeing nor hearing .
那里 曾是 不是 一个 常设 地方 左边 为了 看到 也不 听力 .

现场已无任何站立之处，既无法观看也无法聆听。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kept] ['evribɒdi] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [baɪ]
The young people kept everybody interested and pleased for three hours , by
这 年轻的 人们 保留 大家 感兴趣的 和 高兴 为了 三 小时 , 经过
['ridɪŋ] ,
readings ,
阅读 ,

年轻人通过朗读，让大家兴致勃勃地听了三个小时的演讲，非常精彩。

[ˌresɪ'teɪʃənz] , [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
recitations , instrumental music , and songs .
朗诵 , 乐器演奏 音乐 , 和 歌曲 .

朗诵、器乐演奏和歌曲。

" [ðə; ði] [dɛl'sɑrteɪ] ['tʃɪldrən] , " [ə; eɪ] [drɪl] [baɪ] [eɪt] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ,
" The Delsarte Children , " a drill by eight little girls ,
" 这 德尔萨特 孩子们 , " 一个 钻头 经过 八 小的 女孩们 ,

《德尔萨特的孩子们》，八个小女孩的操练，

[huːz] ['məʊʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [streɪnz] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [wɒz; wəz] ['prɪtɪli] [ænd; ənd]
whose motions were accompanied with strains of music , was prettily and
谁 运动 是 伴随 和 菌株 的 音乐 , 曾是 漂亮 和
['ækjərətli] [prɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] .
accurately presented , and was much appreciated .
准确 呈现 , 和 曾是 很多 感谢 .

其动作伴随着优美的音乐，呈现得既优美又准确，受到了大家的赞赏。

[ə; eɪ] [kæn'tɑːtə] , " [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , " [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒuːniəs] ,
A cantata , " THE VOICES OF NATURE , " was presented by the Juniors ,
一个 康塔塔 , " 这 声音 的 自然 , " 曾是 呈现 经过 这 青少年 ,

少年组表演了清唱剧《大自然的声音》。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
and was an interesting and pleasing feature of the evening ,
和 曾是 一个 有趣的 和 令人愉悦 特征 的 这 晚上 ,

这是当晚一个有趣且令人愉快的亮点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第2/6页

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] ['keəf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk]
and showed that careful instruction had been given by the teacher of music
和 显示 那 小心 操作说明 有 到过 给定 经过 这 老师 的 音乐

.
:
.

这表明音乐老师给予了细致的指导。

[tuː] [wel] [prɪ'peəd] ['eseɪz; e'seɪz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [baɪ] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] ; [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd]
Two well prepared essays were read by their authors ; one for , and
二 出色地 准备 散文 是 读 经过 他们的 作者 ; 一 为了 , 和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'genst] , " ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
the other against , " Woman Suffrage .
这 其他 反对 , " 女士 选举权 .

作者们朗读了两篇精心准备的文章；一篇支持“妇女选举权”，另一篇反对“妇女选举权”。

" [ðə; ði] " [sə'luːdə] ['herəld] , " [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði]
" The " SALUDA HERALD , " a paper of thirty - two pages , published by the
" 这 " 萨卢达 先驱 , " 一个 纸 的 三十 - 二 页面 , 已发布 经过 这

['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,
pupils of the school ,
学生 的 这 学校 ,

《萨鲁达先驱报》是一份由该校学生出版的32页报纸，

[wɒz; wəz] [riːd] [baɪ] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['editəz] .
was read by four of its editors .
曾是 读 经过 四 的 它是 编辑 .

由四位编辑阅读。

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [prəʊz] , ['poʊəmz] , [pʌnz] ,
This paper contained many good things in the form of prose , poems , puns ,
这 纸 包含 许多 好的 事物 在 这 形式 的 散文 , 诗歌 , 双关语 ,

[ænd; ənd] [pʌzls] .
and puzzles .
和 谜题 .

这篇文章包含了很多好东西，形式包括散文、诗歌、双关语和谜题。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'baund] [ɪn] [wɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
It abounded in wit and good humor .
它 大量 在 有 和 好的 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði]
Its production was a credit to the young people and added much to the
它是 生产 曾是 一个 信用 到 这 年轻的 人们 和 额外 很多 到 这

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ;
enjoyment of the visitors ;
享受 的 这 访客 ;

它的作品展现了年轻人的风采，也为游客们增添了许多乐趣；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'tendɪŋ] [ðɪs]
and it was also unmistakable evidence that the young people attending this
和 它 曾是 还 毋庸置疑 证据 那 这 年轻的 人们 参加 这

[skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)] [θɔːts] [wɪð] [grə'mætɪkl]
school are taught to think and to write their thoughts with grammatical
学校 是 教授 到 思考 和 到 写 他们的 想法 和 语法

['ækjərəsi] ,
accuracy ,
准确性 ,

这也无可辩驳地证明，这所学校的年轻人被教导要用语法准确的方式思考和表达自己的想法。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'telɪdʒənt]['vəʊk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] .
and also to give intelligent vocal expression to the same .
和 还 到 给 聪明的 声乐 表达 到 这 相同的 .

并且赋予其富有表现力的声音表达。

[sə'luːdə][ɪz] ['haɪli] ['feɪvəd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['eksələnt] [skuːl] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːdəz] .
Saluda is highly favored in having this excellent school within its borders .
萨卢达 是 高度 受青睐 在 拥有 这 出色的 学校 之内 它是 边界 .

萨卢达市因拥有这所优秀的学校而备受青睐。

['bɜːrəl] [skuːl] , ['selmə] , ['eɪlə] .
BURRELL SCHOOL , SELMA , ALA .
伯勒尔 学校 , 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市伯雷尔学校

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [tiː] . [bɜːr'nɛl] .
By Prof . A . T . Burnell .
经过 教授 . 一个 . T . 伯内尔 .

作者：AT Burnell 教授。

[ðə; ði][jɪə(r)] - - [sɪks] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [baɪ][ɔːl] [kə'nektɪd] [wɪð] ['bɜːrəl] [skuːl] ,
The year 1895 - 6 will be long remembered by all connected with Burrell School ,
这 年 - - 6 将要 是 长的 记得 经过 全部 连接 和 伯勒尔 学校 ,

1895-1896年对于所有与伯雷尔学校有关的人来说，都将是一段难以忘怀的时光。

['selmə] , ['eɪlə] . , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪdspred] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəst] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['nɪəli] [hɑːf][ɒv; əv]
Selma , Ala . , for the widespread religious interest gathering in nearly half of
塞尔玛 , 翼 . , 为了 这 广泛 宗教 兴趣 采集 在 几乎 一半 的

[ðəʊz] [ə'tendɪŋ] [ɪn] [mɑːtʃ] ;
those attending in March ;
那些 参加 在 行进 ;

阿拉巴马州塞尔玛，3 月份近一半的与会者对广泛的宗教兴趣表现出浓厚的兴趣；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ɪn'rəʊlmənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] [ænd; ənd]
for the continued increase of enrolment , especially in the grammar and
为了 这 持续 增加 的 注册 , 尤其 在 这 语法 和

['nɔːm(ə)l] [g'reɪdz] ;
normal grades ;
普通的 成绩 ;

为了持续增加入学人数，特别是文法班和普通班的入学人数；

[ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
and the closing of this year will be remembered as a great and
和 这 结束 的 这 年 将要 是 记得 作为 一个 伟大的 和

[sək'sesf(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪn'devə(r)] ,
successful financial endeavor ,
成功的 金融的 努力 ,

今年的收尾工作将被铭记为一次伟大而成功的金融行动。

[wɪtʃ] ['netɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] ['fɪfti] [d'ɒləz] — " [wʌn]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃeə(r)] .
which netted for the school fifty dollars — " one jubilee share .
哪个 网 为了 这 学校 五十 美元 — " 一 禧年 分享 .

这为学校带来了五十美元——“一份禧年股份”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] ['selmə][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [taʊn] ,
" It is to be said that Selma is a generous town ,
" 它 是 到 是 说 那 塞尔玛 是 一个 慷慨的 镇 ,

可以说，塞尔玛是一个慷慨的城市。

[wen] [entə'teɪnmənts] [kʌm] [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] [skuːlz] [hɪə(r)] .
when entertainments come as at this season for the colored schools here .
什么时候 娱乐 来 作为 在 这 季节 为了 这 有色 学校 这里 .

当娱乐活动像这个季节一样为这里的有色人种学校带来时。

['bɜːrəl] [prɪ'zentɪd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪˌmeri] , [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [greɪd] [ə'pɪəd]
Burrell presented one for the primaries , in which an entire grade appeared
伯勒尔 呈现 一 为了 这 初选 , 在 哪个 一个 全部的 年级 出现
[ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
upon the stage ,
之上 这 阶段 ,

伯勒尔为小学阶段的学生举办了一场活动，活动中整个年级的学生都登台亮相。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] [triːz] ['plɑːntɪd][baɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ]
some children impersonating trees planted by other children and growing
一些 孩子们 冒充 树木 已种植 经过 其他 孩子们 和 生长
[æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] ,
as by magic ,
作为 经过 魔法 ,

有些孩子模仿其他孩子种下的树，这些树却像变魔术一样生长。

[waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [pleɪd] " [haɪd][ænd; ənd] [siːk] " [ə'baʊt][ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)] [bɪlt] [nests] [ˌðeər'ɪn] . {
while still others played " hide and seek " about the trees or built nests therein . {
尽管 仍然 其他的 玩 " 隐藏 和 寻找 " 关于 这 树木 或者 建造 巢穴 其中 . {
- }
254 }
- }

还有一些鸟儿在树上玩捉迷藏，或者在树上筑巢。{254}

[ɒn] [ðə; ði]['sekənd] ['prəʊgræm] , [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['daɪəlɒgz] [ænd; ənd] " ['spiːtʃɪz] "
On the second programme , intermingled with the usual dialogues and " speeches "
在 这 第二 程序 , 交织 和 这 通常 对话 和 " 演讲 "
[səʊ] ['laʊdli] [di'mɑːnd, -'mænd][baɪ] [ɔːl]['pjuːp(ə)lz] ,
so loudly demanded by all pupils ,
所以 高声 要求 经过 全部 学生 ,

在第二个节目中，穿插着学生们强烈要求的对话和“演讲”,

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɒv; əv] [θriː] [huː] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [tenθ] [greɪd] ,
there were the essays of three who had completed the tenth grade ,
那里 是 这 散文 的 三 WHO 有 完全的 这 第十 年级 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] ['eksələnt] ['mjuːzɪk] ,
and some excellent music ,
和 一些 出色的 音乐 ,

有三位十年级学生的作文，还有一些非常优秀的音乐作品。

[wɪð] ['ʃædəʊ] ['pɪktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
with shadow pictures , etc .
和 阴影 图片 , ETC .

带有阴影图片等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] ['sentəd] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə] , [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [haʊs] [ɒn]
But the chief interest centered in the drama , that brought a crowded house on
但 这 首席 兴趣 居中 在 这 戏剧 ， 那 带来 一个 挤 房子 在
['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] ,
Wednesday evening ,
周三 晚上 ，

但人们最感兴趣的还是那场话剧，周三晚上剧院座无虚席。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][nekst] [wiːk] .
and was repeated the next week .
和 曾是 重复 这 下一个 星期 .

下周再次发生这种情况。

['pʌblɪk] [ɪgˌzæmi'neiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [bɪ'gɪnɪŋ] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] 22d ,
Public examinations were held for three days , beginning Friday the 22d ,
民众 考试 是 握住 为了 三 天 ， 开始 星期五 这 22d ，

公开考试从22日星期五开始，持续三天。

[wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] , ['nəʊtɪd][ðə; ði] [wɜːk]
when a good number of friends visited the different rooms , noted the work
什么时候 一个 好的 数字 的 朋友们 到访 这 不同的 房间 ， 著名的 这 工作
[ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ,
of the pupils ,
的 这 学生 ，

当许多朋友参观各个房间时，他们注意到了学生们的作品。

[ænd; ənd] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ðə; ði] ['kwɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə]
and shared with the teachers the quizzing of the pupils , who seemed to
和 共享 和 这 教师 这 测验 的 这 学生 ， WHO 似乎 到
[ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [pɑːt] .
enjoy their part .
享受 他们的 部分 .

并与老师们分享了学生们的测验过程，学生们似乎很享受这个过程。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['θʌrəli] ['præktɪkl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
Not the least interesting because thoroughly practical was the display of
不是 这 至少 有趣的 因为 彻底 实际的 曾是 这 展示 的
['gɑːmənts] ,
garments ,
服装 ，

服装展示既实用又引人入胜，

['stɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['səʊɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd]
stitching and mending in the sewing - room ; and , in the blacksmith and
缝合 和 修补 在 这 缝纫 - 房间 ; 和 ， 在 这 铁匠 和
[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒps] ,
the carpenter shops ,
这 木匠 商店 ，

在缝纫室里进行缝纫和修补；以及在铁匠铺和木匠铺里，

['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
articles manufactured by the boys .
文章 制造 经过 这 男孩们 .

男孩们制作的物品。

[ðə; ði] [skuːl] [graʊnd] [gɪvz] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] — [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] ['fensɪz] , [rɪ'peəz] [ɒn]
The school ground gives evidence of workmen — attending to fences , repairs on
这 学校 地面 给予 证据 的 工人 — 参加 到 栅栏 ， 维修 在
['bɪldɪŋz] , [ə; eɪ] [ʃɒp] ,
buildings , a shop ,
建筑物 ， 一个 店铺 ，

学校操场上有工人活动的痕迹——他们正在修缮围栏、房屋和商店。

[ænd; ənd] [tuː] [pʌmp] - ['ʃeltəz] [ɪ'rektɪd] .

and two pump - shelters erected .

和 二 泵 - 避难所 竖立 .

并搭建了两个泵房。

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] ['lɪsts] - ['stjʊdnts] , [ə; eɪ] [geɪn] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [pə(r)] [sent] .

The catalogue just issued lists 287 students , a gain of twenty - four per cent .

这 目录 只是 发布 列表 - 学生 , 一个 获得 的 二十 - 四 每 中心 .

最新发布的招生简章列出了 287 名学生，增加了 24%。

[ɪn] [tuː] [j'iəz] ; [gɪvz] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bɜːrəl] [frɒm; frəm] [ɪts] [stɑːt] [ɪn] - ,

in two years ; gives a history of Burrell from its start in 1869 ,

在 二 年 ; 给予 一个 历史 的 伯勒尔 从 它是 开始 在 - ,

两年内；讲述了伯勒尔自1869年创立以来的历史，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['fɔːmə(r)] ['stjʊdnts] [nems] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [skuːl] ,

and among former students names all the lady teachers of the city school ,

和 之中 以前的 学生 姓名 全部 这 女士 教师 的 这 城市 学校 ,

在往届学生名单中，包括了该市学校的所有女教师。

[bɪ'saɪdz] [faɪv] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɪn] ['selmə] .

besides five on other faculties in Selma .

除了 五 在 其他 学院 在 塞尔玛 .

除了塞尔玛其他学院的五名学生外。

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .

BLOWING ROCK , N . C .

吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['elən] [ɑː(r)] . ['dɔːrsət] .

By Mrs . Ellen R . Dorsett .

经过 太太 . 艾伦 拉 . 多塞特 .

作者：艾伦·R·多塞特夫人。

['skaɪˌlænd] ['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . , [hæz; həz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] [kən'tɪnjuəli]

Skyland Institute at Blowing Rock , N . C . , has during the year continually

天空乐园 研究所 在 吹 岩石 , N . C . , 有 期间 这 年 持续

[hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] ,

had in mind the saying ,

有 在 头脑 这 说 ,

位于北卡罗来纳州布洛温罗克的斯凯兰学院在过去一年中一直牢记着这句格言：

" ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] [nɒt] [hɜːd] ,

" Children should be seen and not heard ,

" 孩子们 应该 是 已见 和 不是 听到 ,

“应该只看不说孩子的话。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [hæz; həz] [nɒt] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

" and so has not lifted up her voice to report her work .

" 和 所以 有 不是 抬起 向上 她 嗓音 到 报告 她 工作 .

因此，她没有公开汇报自己的工作。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [naʊ] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

But the child is now six years old , is growing in beauty and strength ,

但 这 孩子 是 现在 六 年 老的 , 是 生长 在 美丽 和 力量 ,

但现在孩子已经六岁了，长得越来越漂亮，身体也越来越强壮。

[ænd; ənd] [niːdz] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

and needs some attention .

和 需求 一些 注意力 .

需要一些关注。

[ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ɡʊd] [θɪŋz] .
The year has been one of good things .
这 年 有 到过 一 的 好的 事物 .

今年真是好事连连。

['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [klɑːs] [ðæn; ðən][ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] ,
Our pupils have been of a better class than in previous years ,
我们的 学生 有 到过 的 一个 更好的 班级 比 在 以前的 年 ,

我们学生的水平比往年更高。

[ænd; ənd]['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ɡəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tiːtʃ] .
and better adapted to go out and teach .
和 更好的 改编 到 去 出去 和 教 .

更适合外出教学。

['aʊə(r)] [ə'tendəns] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)]['regjələ(r)] , ['aʊə(r)][tju'ɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [peɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Our attendance has been more regular , our tuition has been paid as a rule ,
我们的 出席 有 到过 更多的 常规的 , 我们的 学费 有 到过 有薪酬的 作为 一个 规则 ,

我们的出勤率提高了，学费也按时缴纳了。

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌepɪ'demɪk] [hæv; həv] [prɪ'veɪld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
and , although epidemics have prevailed all about us ,
和 , 虽然 流行病 有 最终获胜 全部 关于 我们 ,

尽管流行病在我们周围肆虐，

[wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜːst] [sɑːm] [ænd; ənd] " [nəʊ] ['iːv(ə)l][hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌjuː 'es] .
we have lived under the banner of the ninety - first Psalm and " no evil has befallen us .
我们 有 居住地 在下面 这 横幅 的 这 九十 - 第一的 诗篇 和 " 不 邪恶的 有 发生 我们 .

我们一直生活在诗篇第九十一篇的旗帜下，“没有灾祸临到我们”。

" ['aʊə(r)]['kləʊzɪŋ]['eksəsaɪzɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [ˌɔːrɡənə'zeɪʃənz][baɪ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ;
" Our closing exercises consisted of reports from our different organizations by a representative from each ;
" 我们的 结束 练习 由……组成 的 报告 从 我们的 不同的 组织 经过 一个 代表 从 每个 ;

“我们的闭幕环节包括由我们各个组织的代表分别作报告；

[klɑːs] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ɪɡ'zɪbɪt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [dʒuːn][ˌtuː'tuː] .
class histories , and an industrial exhibit on Tuesday afternoon , June 2 .
班级 历史 , 和 一个 工业的 展览 在 周二 下午 , 六月 2 .

班级历史介绍，以及6月2日星期二下午的工业展览。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [rev] . [dʒeɪ] . [el] . ['mɜːfi] [ɡeɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði]['tɒpɪk] , " ['wɒntɪd] — [ə; eɪ][mæn] .
The following morning Rev . J . L . Murphy gave us an address on the topic , " Wanted — A Man .
这 下列的 早晨 牧师 . J . L . 墨菲 给予 我们 一个 地址 在 这 话题 , " 通缉 — 一个 男人 .

第二天早上，JL Murphy 牧师就“需要一名男子”这一主题发表了讲话。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] .
" It was able , interesting , and inspiring .
" 它 曾是 有能力的 , 有趣的 , 和 鼓舞人心 .

“它很有意思，也令人鼓舞。”

['mɪstə(r)] . ['mɜːfi] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [biːn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][g'ɜːlz] - ['kɒlɪdʒ] [ɪn]
Mr . Murphy has for several years been president of a girls ' college in
先生 . 墨菲 有 为了 一些 年 到过 总统 的 一个 女孩们 - 大学 在
['hɪkəri] ,
Hickory ,
山核桃 ,

墨菲先生多年来一直担任希科里一所女子学院的院长。

[en] . [siː] . , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] . { - }
N . C . , and we were fortunate in securing his services . { 255 }
N . C . , 和 我们 是 幸运 在 确保 他的 服务 . { - }

北卡罗来纳州，我们很幸运能聘请到他。{255}

[wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)]['pleɪsɪz][ɪn]['aʊə(r)][həʊm][ænd; ənd] [skuːl] [nekst][jɪə(r)]
We have more applications for places in our home and school next year
我们 有 更多的 应用程序 为了 地方 在 我们的 家 和 学校 下一个 年
[ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv]['pleɪsɪz] ,
than we have places ,
比 我们 有 地方 ,

我们收到的明年家庭和学校的入学申请数量超过了实际招生名额。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [det] [ɪz] [peɪd] ,
and just as soon as that debt is paid ,
和 只是 作为 很快 作为 那 债务 是 有薪酬的 ,

一旦债务偿清，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['lʌsti] [kraɪ][frɒm; frəm] [ðɪs] [tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)] [ruːm] , [mɔː(r)] [ruːm] .
the North will hear a lusty cry from this child for room , more room .
这 北 将要 听到 一个 好色的 哭 从 这 孩子 为了 房间 , 更多的 房间 .

北方将会听到这个孩子渴望空间、更多空间的嘹亮呼喊。

['enfiːld] , [en] . [siː] .
ENFIELD , N . C .
恩菲尔德 , N . C .

北卡罗来纳州恩菲尔德

[baɪ] [rev] . [tiː] . [es] . - .
By Rev . T . S . Inborden .
经过 牧师 . T . S . - .

作者：TS Inborden牧师。

[ðə; ði]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][keɪ] . [brɪk] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [skuːl] , [ləʊ'keɪtɪd]
The Joseph K . Brick Agricultural , Industrial and Normal School , located
这 约瑟夫 K . 砖 农业 , 工业的 和 普通的 学校 , 位于
[æt; ət] ['enfiːld] , [en] . [siː] . ,
at Enfield , N . C . ,
在 恩菲尔德 , N . C . ,

位于北卡罗来纳州恩菲尔德的约瑟夫·K·布里克农业、工业和师范学校

['selɪbreɪtɪd] [ɪts] [fɜːst] [ˌænɪ'vɜːsəri] [meɪ] - .
celebrated its first anniversary May 29 .
著名 它是 第一的 周年纪念日 可能 - .

5月29日庆祝成立一周年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nəʊtwɜːði] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [huː] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
It was a noteworthy occasion for many who had not before visited the
它 曾是 一个 值得注意 场合 为了 许多 WHO 有 不是 前 到访 这
[əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [reɪ'ʒiːm] .
old plantation under the new regime .
老的 种植园 在下面 这 新的 政权 .

对于许多以前从未在新政权统治下参观过旧种植园的人来说，这是一次值得纪念的经历。

[ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][bɪ'gæn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . ,
The exercises began at eight o'clock p . m . ,
这 练习 开始 在 八 点钟 p . 米 . ,

演习于晚上八点开始。

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [θriː] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)] .
but as early as three o'clock the people began to gather .
但 作为 早期的 作为 三 点钟 这 人们 开始 到 收集 .

但早在下午三点，人们就开始聚集了。

[ðeɪ] [keɪm] [ɒn] [fʊt] , [ɪn][ɒks] [kɑːts] , ['wægənz][ænd; ənd][ɒn] ['baɪsɪklz] .
They came on foot , in ox carts , wagons and on bicycles .
他们 来了 在 脚 , 在 牛 购物车 , 马车 和 在 自行车 .

他们步行、乘坐牛车、马车和骑自行车前来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] ['fɑːrmərz] , [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)z] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .
They were plain farmers , young teachers , politicians and merchants .
他们 是 清楚的 农民 , 年轻的 教师 , 政治家 和 商人 .

他们中有普通的农民、年轻的教师、政治家和商人。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
All were enthusiastic in their interest in the school .
全部 是 热情的 在 他们的 兴趣 在 这 学校 .

他们都对这所学校表现出了极大的热情。

[ðə; ði]['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)]
The exercises were full of interest and the outlook for another year
这 练习 是 满的 的 兴趣 和 这 前景 为了 其他 年
['nevə(r)] [siːmd] [braɪtə] .
never seemed brighter .
绝不 似乎 更亮 .

演习过程充满乐趣，对新一年的前景也充满了信心。

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] .
Another year , God willing , we will show a great advance .
其他 年 , 上帝 愿意的 , 我们 将要 展示 一个 伟大的 进步 .

如果上帝保佑，再过一年我们将取得巨大进步。

['lɪŋkən] [skuːl] , [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
LINCOLN SCHOOL , MERIDIAN , MISS .
林肯 学校 , 子午线 , 错过 .

密西西比州梅里迪恩林肯学校

[baɪ]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ai] . ['mɪlə(r)] .
By Mrs . H . I . Miller .
经过 太太 . H . 我 . 磨坊主 .

作者：HI Miller 女士。

['aʊə(r)] [skuːl] [kləʊzd] [ɪts] [dɔːz] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [meɪ] .
Our school closed its doors on the night of the 26th of May .
我们的 学校 关闭 它是 门 在 这 夜晚 的 这 26th 的 可能 .

我们学校于5月26日晚关闭。

[ɔːl] [went] [ə'weɪ] ['seɪɪŋ] " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [kə'mensmənt] ['lɪŋkən] [hæz; həz]['evə(r)]
All went away saying " It was the best commencement Lincoln has ever
全部 去 离开 说 " 它 曾是 这 最好的 开始 林肯 有 曾经
[hæd; həd] .
had .
有 .

大家离开时都说：“这是林肯学校有史以来最棒的毕业典礼。”

" [ai] ['hɑːtɪli] [ɪn'dɔːs] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] .
" I heartily endorse the opinion .
" 我 衷心地 认可 这 观点 .

我完全赞同这一观点。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] — [sɪks] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [wʌn] [jʌŋ] ['wʊmən] .
There were seven graduates — six young men and one young woman .
那里 是 七 毕业生 — 六 年轻的 男人 和 一 年轻的 女士 .

共有七名毕业生——六名年轻男性和一名年轻女性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [ɔː'reiʃən, əu-] ,
There were six orations ,
那里 是 六 演讲 ,

共有六场演讲，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [mait] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv]
and all were so good that a higher institution might well be proud of
和 全部 是 所以 好的 那 一个 更高 机构 可能 出色地 是 自豪的 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们都非常优秀，任何高等院校都可能会为他们感到骄傲。

[æt; ət] ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th , [wiː; wi] [hæd; həd] ['plez(ə)nt] [tɔːks]
At our Social meeting on the morning of the 26th , we had pleasant talks
在 我们的 社会的 会议 在 这 早晨 的 这 26th , 我们 有 令人愉快的 会谈
[ænd; ənd] [ə'dresɪz] ,
and addresses ,
和 地址 ,

在26日上午的社交聚会上，我们进行了愉快的交谈和致辞。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] , ['peɪpəz] [ɒn] ['nɜːsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz]
after which the industrial work , papers on nursing and examination papers
后 哪个 这 工业的 工作 , 文件 在 护理 和 考试 文件
[wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] .
were exhibited .
是 展出 .

随后展出了工业作品、护理论文和考试试卷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dresɪz] , ['eɪprənz] , ['ʌndəˌgɑːmənts] , [sets] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] - [həʊlz] , [kwɪlts] , [skɜːrts]
There were dresses , aprons , undergarments , sets of button - holes , quilts , skirts
那里 是 连衣裙 , 围裙 , 内衣 , 套 的 按钮 - 孔 , 被子 , 裙子
, ['kʊʃnz] , ['spesəmən] [ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] [ænd; ənd] ['pætʃɪŋ] ,
, cushions , specimens of darning and patching ,
, 靠垫 , 标本 的 织补 和 修补 ,

有连衣裙、围裙、内衣、成套的扣眼、被子、裙子、靠垫、补衣和补丁的样品，

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['fænsi] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [dʌn] .
and various fancy articles , some of them exceedingly well done .
和 各种各样的 想要 文章 , 一些 的 他们 非常 出色地 完毕 .

以及各种精美的文章，其中一些写得非常好。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] ['delɪkət] [wɜːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ænd; ənd] ['praɪməri] [rʊmz; ruːmz] ;
We also had delicate work from the kindergarten and primary rooms ;
我们 还 有 精美的 工作 从 这 幼儿园 和 基本的 房间 ;
['peɪpə(r)] ['fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [kɑːd] ['səʊɪŋ] ,
paper folding and card sewing ,
纸 折叠式的 和 卡片 缝纫 ,

我们还收到了来自幼儿园和小学部的精美作品，例如折纸和卡片缝纫。

['ʃəʊɪŋ] [greɪt] ['niːtnəs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] .
showing great neatness of little fingers .
显示 伟大的 整洁 的 小的 手指 .

小手非常灵巧。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Among other papers of interest were those from the general history
之中 其他 文件 的 兴趣 是 那些 从 这 一般的 历史

[klɑːs] .
class .
班级 .

其他值得关注的论文中，还有来自普通历史课的论文。

[iːtʃ] ['pjuːp(ə)l] [sɪ'lektɪd] [sʌm; səm] ['kʌntri] [ɔː(r)] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] ,
Each pupil selected some country or character for review ,
每个 瞳孔 已选 一些 国家 或者 特点 为了 审查 ,

每个学生都选择了一个国家或人物进行复习，

[ænd; ənd] [səʊ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [əʊld] ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['iːdʒɪpt] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] ['æfrɪkə] .
and so our work extended from old China and Egypt to modern Africa .
和 所以 我们的 工作 扩展 从 老的 中国 和 埃及 到 现代的 非洲 .

因此，我们的工作范围从古代中国和埃及一直延伸到现代非洲。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] ['raɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [nemd] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
One young man writing on the last named country was induced to give the
一 年轻的 男人 写作 在 这 最后的 命名 国家 曾是 诱导 到 给 这

['ɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] [θruː] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
article to the State through the newspapers and it has been published .
文章 到 这 状态 通过 这 报纸 和 它 有 到过 已发布 .

一位撰写有关该国文章的年轻人被诱导通过报纸将文章交给国家，文章已被发表。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['ʌðə(r)]
Some of our young people are teaching , and others are at other
一些 的 我们的 年轻的 人们 是 教学 , 和 其他的 是 在 其他

[wɜːk] .
work .
工作 .

我们的一些年轻人从事教育工作，另一些则从事其他工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['sʌmə(r)] [skuːlz] [hɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['əʊpənd] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli]
There are very few summer schools here now , and those opened are only
那里 是 非常 很少 夏天 学校 这里 现在 , 和 那些 打开 是 仅有的

[fɔː(r); fə(r)] ['praɪməri] [g'reɪdz] . { - }
for primary grades . { 256 }
为了 基本的 成绩 . { - }

现在这里暑期学校很少，而且开办的也只针对小学年级。{256}

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [skuːl] [ɪz] ['riːpɪŋ] ['ɑːnərz] [æt; ət] ['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
The Lincoln school is reaping honors at Tougaloo University .
这 林肯 学校 是 收割 荣誉 在 图加卢 大学 .

林肯学校在图加卢大学获得了荣誉。

[tuː] ['skɑːlərʃɪps] [ðɪs] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [eks] - ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] ,
Two scholarships this year were won by two of our ex - graduates ,
二 奖学金 这 年 是 韩元 经过 二 的 我们的 前任 - 毕业生 ,

今年有两名毕业生获得了两项奖学金，

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] ['lɪŋkən] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] [sʌtʃ] ['praɪzɪz] [wʌn] [ɪn] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and this gives Lincoln the honor of five such prizes won in that institution .
和 这 给予 林肯 这 荣誉 的 五 这样的 奖品 韩元 在 那 机构 .

这使得林肯获得了在该机构获得的五项此类奖项的荣誉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
We shall greatly rejoice when the pulpits and places of great responsibility
我们 将 非常 麾 什么时候 这 讲坛 和 地方 的 伟大的 责任
[ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ɪn'telɪdʒənt] ['liːdəz] .
are filled with intelligent leaders .
是 已填 和 聪明的 领导人 .

当讲坛和肩负重任的岗位上充满睿智的领袖时，我们将感到无比欣慰。

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'mjuːzd] , [jet] [dɪ'strest] , [æt; ət][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - [riːd] ['skrɪptʃəz] .
We cannot but feel amused , yet distressed , at the mis - read Scriptures .
我们 不能 但 感觉 觉得好笑 , 然而 苦恼 , 在 这 误 - 读 经文 .

看到圣经被误读，我们不禁感到既好笑又难过。

[wʌn] ['brʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] [sed] : " ['brʌðəz] ,
One brother in his morning lesson from the pulpit said : " Brothers ,
一 兄弟 在 他的 早晨 课 从 这 讲坛 说 : " 兄弟 ,

一位弟兄在早晨的讲道中说道："弟兄们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] — [wʌn] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sez]
we should be of the same mind — one body and mind , for it says
我们 应该 是 的 这 相同的 头脑 — 一 身体 和 头脑 , 为了 它 说道
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

我们应该心意相通——身心合一，因为这里说：

- [ðə; ði] [twɪnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] . -
' the twins shall be one flesh . '
- 这 双胞胎 将 是 一 肉 . -

"双胞胎将合为一体。"

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [help] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] .
" A young man came to us , and asked help in writing his sermons .
" 一个 年轻的 男人 来了 到 我们 , 和 问 帮助 在 写作 他的 布道 .

"一位年轻人来找我们，请求我们帮助他撰写讲道稿。"

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['baɪb(ə)l] ; [ai][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəsɪŋ] [wʌn] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] .
He had no Bible ; I urged his purchasing one , as he could read .
他 有 不 圣经 ; 我 敦促 他的 购买 一 , 作为 他 可以 读 .

他没有圣经；我劝他买一本，因为他识字。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz][tekst][wɒz; wəz][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][dʒɒn] .
One day he came and said his text was the 14th of John .
一 天 他 来了 和 说 他的 文本 曾是 这 14th 的 约翰 .

有一天他来了，说他要读的经文是约翰福音第十四章。

[ai][in'kwaiə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
I inquired the passage .
我 询问 这 通道 .

我询问了这段文字。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [teɪks] [ðə; ði] [həʊl] ['tʃæptə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [dɒn] - [hæv; həv][tuː; tə]
" Oh , " he said , " I takes the whole chapter , and so I don ' have to
" 哦 , " 他 说 , " 我 需要 这 所有的 章 , 和 所以 我 大学教师 - 有 到
[seɪ] [mʌtʃ] .
say much .
说 很多 .

"哦，"他说，"我占了整整一章，所以我不用多说了。"

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
" It surely was the best way for his audience .
" 它 一定 曾是 这 最好的 方式 为了 他的 观众 .

"这无疑是对他的观众来说最好的方式。"

['aʊə(r)] [klɑːs] ['mɒtəʊ] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [niːdz] [ˌjuː 'es] ,
Our class motto was " The Future needs us ,
我们的 班级 座右铭 曾是 " 这 未来 需求 我们 ,

我们班的座右铭是"未来需要我们",

" [ænd; ənd] [ai] [trʌst] [ɔːl] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪl] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
" and I trust all the class will fully realize how much they are needed .
" 和 我 相信 全部 这 班级 将要 完全 意识到 如何 很多 他们 是 需要 .

我相信全班同学都会充分意识到自己有多么重要。

['aɪtəm] .
ITEM .
物品 .

物品。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['kʌləd] [mæn] [ɪn] [wɪlks] ['kaʊnti] [huː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
There is an old colored man in Wilkes county who has never had his
那里 是 一个 老的 有色 男人 在 威尔克斯 县 WHO 有 绝不 有 他的
['membəʃɪp] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['piːpəlz] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendəns] .
membership changed from the white people's church at Independence .
会员资格 已更改 从 这 白色的 人们的 教会 在 独立 .

威尔克斯县有一位上了年纪的黑人，他从未改变过自己的教会成员身份，仍然是独立城白人教堂的成员。

[hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [hæz; həz] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
He belonged to it when a slave and has held on to it .
他 属于 到 它 什么时候 一个 奴隶 和 有 握住 在 到 它 .

他做奴隶时就属于它，并且一直坚守着它。

[hiː; hi] [ə'tendz] ['sɜːvɪsɪz] ['regjələli] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn'truːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
He attends services regularly and does not intrude upon the congregation ,
他 参加 服务 经常 和 做 不是 侵入 之上 这 会众 ,

他定期参加礼拜，并且不会打扰会众。

[bʌt; bət] [sɪts] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['lisən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːmən] . — [æt'læntə]
but sits quietly on the steps and listens to the sermon . — Atlanta
但 坐着 悄悄 在 这 步骤 和 听着 到 这 讲道 . — 亚特兰大
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

但他却静静地坐在台阶上听道。——《亚特兰大宪法报》

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [həʊm] ['bɪldɪŋ] .
A LESSON IN HOME BUILDING .
一个 课 在 家 建筑 .

房屋建造的一堂课。

[baɪ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
By a Teacher .
经过 一个 老师 .

由一位老师撰写。

['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Andersonville , Ga .
安德森维尔 , 加 .

乔治亚州安德森维尔

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['strɔːb(ə)riz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːtli] ['kʌvəd]
A woman came in this evening to sell strawberries which were neatly covered
一个 女士 来了 在 这 晚上 到 卖 草莓 哪个 是 整齐地 涵盖
[wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] .
with a bit of white cloth .
和 一个 少量 的 白色的 布 .

今天傍晚有一位妇女进来卖草莓，草莓都用一块白布整齐地盖着。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['tɜːbənd] [hed] , ['seɪɪŋ] ,

She looked around our sitting - room and shook her turbaned head , saying ,

她 看起来 大约 我们的 坐着 - 房间 和 摇晃 她 戴头巾的 头 ， 说 ，

她环顾了一下我们的客厅，摇了摇戴着头巾的头，说道：

" [ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

" I sure would be afraid to live in this house . "

" 我 当然 会 是 害怕的 到 居住 在 这 房子 . "

“我肯定不敢住在这房子里。”

" [waɪ] , " [ai] [ɑːskt] , ['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] .

" Why , " I asked , curious to know what fearful thing she saw in her glance .

" 为什么 , " 我 问 ， 好奇的 到 知道 什么 可怕 事物 她 锯 在 她 瞥一眼 .

“为什么？”我问道，很好奇她从眼神中看到了什么可怕的东西。

" [əʊ] , [ɪts] [səʊ][bɪg] , [ænd; ənd][hæz; həz][səʊ] ['meni] [rʊmz; ruːmz] .

" Oh , it's so big , and has so many rooms .

" 哦 , 它是 所以 大的 , 和 有 所以 许多 房间 .

“哦，它好大，有很多房间。”

" ['aʊə(r)]['kəʊzi] [həʊm] , [səʊ] [snʌg] , [wɪð] [nɒt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ʌn'juːzd] [ruːm] ,

" Our cozy home , so snug , with not an inch of unused room ,

" 我们的 舒适 家 , 所以 舒适 , 和 不是 一个 英寸 的 未使用的 房间 ,

“我们温馨的家，非常舒适，没有一寸空余空间，

[ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] ['aʊə(r)] " ['bɜːrdz] [nest] !

that we call our " Bird's Nest !

那 我们 称呼 我们的 " 鸟类 巢 !

我们称之为“鸟巢！”

" [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [duː; də][nɒt] [fiːl] [æt; ət] [həʊm] [seɪv] [ɪn][ə; eɪ][wʌn] - [ruːmd; rʊmd] ['kæbɪn] ,

" Alas for the people that do not feel at home save in a one - roomed cabin ,

" 唉 为了 这 人们 那 做 不是 感觉 在 家 节省 在 一个 一 - 房间 舱 ,

“唉，那些除了在一间小屋里，就感觉不到家的温暖的人们啊。”

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [wɜːk] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

and do not feel the necessity of work unless they are hungry .

和 做 不是 感觉 这 必要性 的 工作 除非 他们 是 饥饿的 .

除非饥饿，否则他们不会觉得有必要工作。

[ai] [lɒŋ] [səʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [θɪŋz] ,

I long so , sometimes , for something that will make this people hungry and thirsty for better things ,

我 长的 所以 , 有时 , 为了 某物 那 将要 制作 这 人们 饥饿的 和 渴 为了 更好的 事物 ,

我有时非常渴望，能有什么东西能激发这些人对美好事物的渴望和渴求。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kɒntent][ðem; ðəm] [naʊ] .

that will make them dissatisfied with the things that content them now .

那 将要 制作 他们 不满 和 这 事物 那 内容 他们 现在 .

这将使他们对现在让他们感到满足的事物感到不满。

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] .

The longing is sure to come , if we can have patience to wait .

这 渴望 是 当然 到 来 , 如果 我们 能 有 耐心 到 等待 .

只要我们有耐心等待，渴望终会到来。

[ə; eɪ]['wʊmən][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [hu:z] [ru:f] [lets] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]
A woman a short distance away lives in a house whose roof lets in the water
一个 女士 一个 短的 距离 离开 生活 在 一个 房子 谁 屋顶 让我们 在 这 水
[ɪn] [stri:mz] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] .
in streams during a heavy rain .
在 溪流 期间 一个 重的 雨 .

不远处的一位妇女住在一栋房子里，每逢暴雨，屋顶就会漏水成河。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ɒn][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [səʊ] { - }
She called on us in the spring so { 257 }
她 称为 在 我们 在 这 春天 所以 { - }

春天的时候她来拜访我们，所以{257}

[hɔ:s] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [spi:k] .
hoarse that she could hardly speak .
嘶哑 那 她 可以 几乎 说话 .

她嗓子嘶哑得几乎说不出话来。

[ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [brɔ:t] [aʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
A few questions brought out the trouble ,
一个 很少 问题 带来 出去 这 麻烦 ,

几个问题就把麻烦暴露出来了。

[ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [əʊnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][nɪə(r)][baɪ] .
and revealed the fact that she owned a pile of lumber near by .
和 揭晓 这 事实 那 她 拥有 一个 桩 的 木材 靠近 经过 .

她还透露自己在附近拥有一堆木材。

[aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
I asked her why they did not repair it .
我 问 她 为什么 他们 做过 不是 维修 它 .

我问她为什么不修理。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [əʊld] ,
She thought it too old ,
她 想法 它 也 老的 ,

她觉得它太旧了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʃi:; ʃi] [geɪv] [fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
and the reason she gave for not building a new one was that she was
和 这 原因 她 给予 为了 不是 建筑 一个 新的 一 曾是 那 她 曾是
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] " [əʊld][mæn] " [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .
waiting for her " old man " to begin .
等待 为了 她 " 老的 男人 " 到 开始 .

她给出的不建造新房子的理由是，她在等她的“老爸”开始动工。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [sku:l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I found that her daughter was teaching school in the country ,
我 成立 那 她 女儿 曾是 教学 学校 在 这 国家 ,

我发现她的女儿在乡下教书。

[ænd; ənd][hæd; həd] $25 [ɔ:l'redi] [dju:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] .
and had $25 already due her that she could use for the work .
和 有 $25 已经 到期的 她 那 她 可以 使用 为了 这 工作 .

她已经收到了 25 美元的工资，可以用来支付这项工作的费用。

[aɪ][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv][wʌn] [ru:m] [pʊt] [ʌp] [æt; ət][wʌns] ,
I told her to have one room put up at once ,
我 讲述 她 到 有 一 房间 放 向上 在 一次 ,

我告诉她一次先建一个房间，

[ænd; ənd] [bɪld] ['ʌðə(r)z][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mʌni] .
and build others as she had money .
和 建造 其他的 作为 她 有 钱 .

她利用自己的财富建造了其他建筑。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðen] [sed] , " [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She thought a little , then said , " Tell me all about it ,
她 想法 一个 小的 , 然后 说 , " 告诉 我 全部 关于 它 ,

她想了想，然后说："把事情的来龙去脉都告诉我吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
and I'll do just as you say .
和 患病的 做 只是 作为 你 说 .

我会照你说的做。

" [naʊ] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ([nɒt] [siːld] [ɔː(r)] ['plɑːstəd] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ekstrəz]
" Now the room is nearly finished (not ceiled or plastered , for such extras
" 现在 这 房间 是 几乎 完成的 (不是 天花板 或者 粉刷过的 , 为了 这样的 额外
[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn]) ,
are almost unknown) ,
是 几乎 未知) ,

"现在房间差不多完工了（还没有装吊顶或抹灰，因为这些额外的工序现在几乎不见了），"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['praʊdə(r)]['wʊmən] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] .
and a prouder woman would be hard to find .
和 一个 更骄傲 女士 会 是 难的 到 寻找 .

很难找到比她更骄傲的女人了。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs]['əʊvə(r)] ['evri] [ɪm'pruːvmənt] .
All are not so willing to be taught , but I rejoice over every improvement .
全部 是 不是 所以 愿意的 到 是 教授 , 但 我 欣喜 超过 每一个 改进 .

并非所有人都乐于接受教导，但我对每一个进步都感到欣慰。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
AMONG THE INDIANS .
之中 这 印度人 .

在印度人中。

['kləʊzɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] [æt; ət] [sæn'tiː] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] .
CLOSING EXERCISES AT SANTEE NORMAL SCHOOL .
结束 练习 在 桑蒂 普通的 学校 .

桑蒂师范学校结业典礼。

[baɪ] [mɪs] ['iːdɪθ] ['lenəd] .
By Miss Edith Leonard .
经过 错过 伊迪丝 伦纳德 .

作者：伊迪丝·伦纳德小姐。

[ðə; ði][lɑːst] ['bɪzi] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
The last busy days of the school year are over .
这 最后的 忙碌的 天 的 这 学校 年 是 超过 .

学年最后忙碌的日子已经过去了。

[wiː; wi][hæv; həv] ['gæðəd] [ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ;
We have gathered the first fruits of our work ;
我们 有 聚集 这 第一的 水果 的 我们的 工作 ;

我们已经收获了工作的初步成果；

[wiː; wi][həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['hɑːvɪst] [ɪn] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
we hope there will be a greater harvest in years to come .
我们 希望 那里 将要 是 一个 更大的 收成 在 年 到 来 .

我们希望未来几年能有更大的丰收。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mju:niən] ['sɜ:vɪs] , [ɒn][dʒu:n]['sɛvən] , [θri:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pju:p(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)]
At the communion service , on June 7 , three of our pupils were
在 这 圣餐 服务 , 在 六月 7 , 三 的 我们的 学生 是
[rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
received into the church .
已收到 进入 这 教会 .

6月7日的圣餐仪式上，我们学校有三名学生加入了教会。

[ðə; ði][nekst] ['θɜ:zdeɪ] [keɪm] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdeklə'meɪʃn] , [ˌresɪ'teɪʃənz] , [ænd; ənd]['mju:zɪk] ,
The next Thursday came the evening of declamations , recitations , and music ,
这 下一个 周四 来了 这 晚上 的 演说 , 朗诵 , 和 音乐 ,

接下来的星期四晚上，举行了演讲、朗诵和音乐表演。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'peərɪŋ] .
for which the pupils had been preparing .
为了 哪个 这 学生 有 到过 准备 .

这是学生们一直在准备的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)] [wi:ks] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ]
During the last four weeks it was a common thing to find a boy
期间 这 最后的 四 周 它 曾是 一个 常见的 事物 到 寻找 一个 男生
[di'kleim] [tu:; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['ɔ:diəns] [ɪn][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm] ,
declaiming to an imaginary audience in the schoolroom ,
朗诵 到 一个 假想 观众 在 这 教室 ,

过去四周里，经常可以看到男孩在教室里对着假想的听众慷慨激昂地演讲。

[ɔ:(r)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][gɜ:l] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
or to find a girl reciting in some secluded spot in the yard ,
或者 到 寻找 一个 女孩 背诵 在 一些 僻 点 在 这 院子 ,

或者发现一个女孩在院子里某个僻静的地方朗诵诗歌，

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] .
or on the hills in the pasture .
或者 在 这 丘陵 在 这 牧场 .

或者在牧场的山坡上。

[ɪn][məʊst] [sku:lz] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [rɪ'mɑ:k] ,
In most schools that is nothing worthy of remark ,
在 最多 学校 那 是 没有什么 值得 的 评论 ,

在大多数学校里，这没什么值得一提的。

[bʌt; bət][tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt]
but to us it shows that the young people are beginning to feel that
但 到 我们 它 演出 那 这 年轻的 人们 是 开始 到 感觉 那
[ðeə(r)] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['efəts] .
their success depends on their own efforts .
他们的 成功 取决于 在 他们的 自己的 努力 .

但对我们来说，这表明年轻人开始意识到他们的成功取决于他们自己的努力。

[wen] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [keɪm] [wi:; wi][hæd; həd][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] .
When the evening came we had an enjoyable entertainment .
什么时候 这 晚上 来了 我们 有 一个 令人愉悦 娱乐 .

夜幕降临后，我们欣赏了一场精彩的娱乐节目。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tɔ:l] , ['greɪsf(ə)l] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmənz] [si:l] ,
The house was decorated with the tall , graceful stems of the Solomon's Seal ,
这 房子 曾是 装饰 和 这 高的 , 优美 茎 的 这 所罗门的 海豹 ,

房子里装饰着高挑优美的玉竹枝条。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [hæd; həd][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] ['pɒtɪd] [plɑ:nts][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
and the platform had a rug and potted plants upon it ,
和 这 平台 有 一个 小地毯 和 盆栽 植物 之上 它 ,

平台上铺着地毯，摆放着盆栽植物。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [flægz] [dreɪpt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
and our two beautiful flags draped behind it .
和 我们的 二 美丽的 旗帜 垂坠的 在后面 它 .

还有我们两面漂亮的旗帜悬挂在它后面。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃənz] , " ['betɪ] , [ðə; ði] [baʊnd] [gɜːl] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ə; eɪ]
Among the recitations , " Betty , the Bound Girl , " and " The Peril of a
之中 这 朗诵 , " 贝蒂 , 这 边界 女孩 , " 和 " 这 危险 的 一个
['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] ,
Passenger Train ,
乘客 火车 ,

在朗诵的剧目中，有《被绑的女孩贝蒂》和《客运列车的危险》

" [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['rendəd] .
" were well rendered .
" 是 出色地 渲染 .

渲染效果很好。

['loʊəlz] " [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] " [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] [ðæt]
Lowell's " A Day in June " was given with a pleasant voice and manner that
洛厄尔的 " 一个 天 在 六月 " 曾是 给定 和 一个 令人愉快的 嗓音 和 方式 那
['fɪtɪd] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
fitted the poem .
适配 这 诗 .

洛厄尔用悦耳的声音和语调朗诵了《六月的一天》，与诗歌的意境十分契合。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːgən] ['səʊləʊ] , [æn; ən] ['ɔːgən] [dju'et] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [baɪ]
There was an organ solo , an organ duet , and a sprightly little song by
那里 曾是 一个 器官 独奏 , 一个 器官 二重唱 , 和 一个 轻快的 小的 歌曲 经过
[ə; eɪ] [kwɔː'tet] ,
a quartet ,
一个 四重奏 ,

有管风琴独奏、管风琴二重奏，还有一个四重唱组合演唱了一首轻快的小歌。

" [ɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːli] .
" All Among the Barley .
" 全部 之中 这 大麦 .

“大麦丛中的一切。”

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'dres] [baɪ] ['tʃæniŋ] [ɒn] " [dɪ'stɪŋkʃn]
" Among the best things were part of an address by Channing on " Distinction
" 之中 这 最好的 事物 是 部分 的 一个 地址 经过 钱宁 在 " 区别
[ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] [fɔːmz] ,
of Mind and Material Forms ,
的 头脑 和 材料 表格 ,

其中最精彩的部分是钱宁关于“心灵与物质形式的区别”的演讲的一部分，

" [ænd; ənd][wʌn][baɪ] ['mɪtʃəl] [ɒn] " [ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .
" and one by Mitchell on " The First View of the Heavens .
" 和 一 经过 米切尔 在 " 这 第一的 看法 的 这 天 .

还有米切尔写的关于“天堂的第一眼”的文章。

" [ðə; ði] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]['nəʊbli] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [men]
" The thoughts were noble and nobly expressed , and the young men
" 这 想法 是 高贵 和 高贵地 表达 , 和 这 年轻的 男人
[dɪ'lɪvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['θɔːtflnəs] [ænd; ənd] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
delivered them with thoughtfulness and appreciation ,
发表 他们 和 深思熟虑 和 欣赏 ,

“这些想法高尚而又表达得十分精彩，年轻人在表达这些想法时充满了深思熟虑和感激之情。”

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː ˈes][glæd] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [ðiːz] [əˈdresɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] . { -
which made us glad , especially as these addresses were their own choice . { 258
哪个 制成 我们 高兴的 , 尤其 作为 这些 地址 是 他们的 自己的 选择 . { -
}
}
}

这让我们感到高兴，尤其因为这些地址都是他们自己选择的。{258}

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [ˈeksəsaɪzɪz][wiː; wi][ɔːl] [ədʒˈɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [siː]
Immediately after these exercises we all adjourned to the dining room to see
立即地 后 这些 练习 我们 全部 休会 到 这 用餐 房间 到 看
[wɒt] [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪʃən(ə)ri] [səˈsaɪəti] .
what the girls had done in their little missionary society .
什么 这 女孩们 有 完毕 在 他们的 小的 传教士 社会 .

这些练习结束后，我们立刻都去了餐厅，看看女孩们在她们的小型传教团体里都做了些什么。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [geɪ] [wɪð] [ˈprɪti] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
Here was a table gay with pretty articles they had made .
这里 曾是 一个 桌子 同性恋 和 漂亮的 文章 他们 有 制成 .

这里有一张摆满他们制作的精美物品的桌子。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][naɪs] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [sʌm; səm] [imˈbrɔidəd] [ˈdɔɪliz] , [tʃeə(r)]
Among them were a nice comfortable , some embroidered doilies , chair
之中 他们 是 一个 好的 舒服的 , 一些 绣花 桌布 , 椅子
[ˈpiləuz] , [ˈhæŋkətʃɪf] [keɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
pillows , handkerchief cases , and other things .
枕头 , 手帕 案例 , 和 其他 事物 .

其中包括一些舒适的刺绣桌布、椅子靠垫、手帕套和其他物品。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [səʊld] .
Most of them were quickly sold .
最多 的 他们 是 迅速地 卖 .

大部分很快就卖掉了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
There was also ice - cream and cake for sale .
那里 曾是 还 冰 - 奶油 和 蛋糕 为了 销售 .

现场还有冰淇淋和蛋糕出售。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [tʊk] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [dˈɒləz] [baɪ][ðeə(r)][feə(r)] ,
The girls took about seventeen dollars by their fair ,
这 女孩们 采取 关于 十七 美元 经过 他们的 公平的 ,

女孩们通过摆摊赚了大约十七美元。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
and the proceeds are to go to the A . M . A .
和 这 收益 是 到 去 到 这 一个 . M . 一个 .

所得款项将捐给美国医学协会（AMA)。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] .
The next day was the last .
这 下一个 天 曾是 这 最后的 .

第二天是最后一天。

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [wɜːk] [ˈdjʊərɪŋ]
We planned to have an exhibition of school and industrial work during
我们 计划 到 有 一个 展览 的 学校 和 工业的 工作 期间
[ðə; ði] [ˈfɔːnuːn] ,
the forenoon ,
这 午前 ,

我们计划上午举办学校和工业作品展览。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [kə'dets] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
and parade of cadets in the afternoon .
和 游行 的 学员 在 这 下午 .

下午还有学员列队游行。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔːz] ,
And , in order to give the pupils a little uplift of enthusiasm in a good cause ,
和 , 在 命令 到 给 这 学生 一个 小的 提升 的 热情 在 一个 好的 原因 ,

为了激发学生们对这项公益事业的热情，

[wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['ræli] [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] [frɒm; frəm] [faɪv] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] ,
we arranged to have a Christian Endeavor rally of societies from five neighboring towns ,
我们 安排 到 有 一个 基督教 奋进 集会 的 社会 从 五 邻接 城镇 ,

我们安排了一场由邻近五个城镇的基督教团体参加的基督教努力运动集会，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [tuː] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪvli] " ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['bænə(r)] ,
and also to invite the members of two Sunday - schools that are bravely " lifting the gospel banner ,
和 还 到 邀请 这 成员 的 二 星期日 - 学校 那 是 勇敢地 " 举重 这 福音 横幅 ,

并邀请两所主日学校的成员，他们勇敢地"高举福音旗帜"。

" [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['skætəd] [kə'mjuːnəti] [nɪə(r)] [baɪ] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɜːtʃ] .
" each in a scattered community near by , where there is no church .
" 每个 在 一个 疏散 社区 靠近 经过 , 在哪里 那里 是 不 教会 .

"他们各自居住在附近分散的社区里，那里没有教堂。"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə'baʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] .
The people began to arrive about half - past ten .
这 人们 开始 到 到达 关于 一半 - 过去的 十 .

人们大约在十点半左右开始陆续到达。

[wʌn] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] ['wægən] [meɪd] [geɪ] [wɪð] [flægz] .
One party came in a large farm wagon made gay with flags .
一 派对 来了 在 一个 大的 农场 车皮 制成 同性恋 和 旗帜 .

其中一队人乘坐一辆装饰着彩旗的大型农用马车而来。

[wiː; wi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .
We hastened to take them about .
我们 加快 到 拿 他们 关于 .

我们赶紧带着他们四处走走。

[ɪn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] , [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [skuːl] ['əʊnli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
In the blacksmith shop , two young men who had been in school only a year ,
在 这 铁匠 店铺 , 二 年轻的 男人 WHO 有 到过 在 学校 仅有的 一个 年 ,

在铁匠铺里，有两个只上了一年学的年轻人，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [stiːl] [nʌt] - ['krækəz] .
were making some steel nut - crackers .
是 制作 一些 钢 坚果 - 饼干 .

当时正在制作一些钢制核桃夹。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [hʊks] , [bəʊlts] , [tʃeɪnz] , ['taʊəlz] , [aɪs] - [pɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
A table covered with hooks , bolts , chains , towels , ice - picks , etc . ,
一个 桌子 涵盖 和 钩子 , 螺栓 , 链条 , 毛巾 , 冰 - 精选 , ETC . ,
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
represented the work done during the year .
代表 这 工作 完毕 期间 这 年 .

一张桌子上摆满了钩子、螺栓、链条、毛巾、冰锥等物品，代表了这一年所做的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] ['aʊə(r)]
In the printing office , the boys were turning the press , and printing our
在 这 印刷 办公室 , 这 男孩们 是 转弯 这 按 , 和 印刷 我们的
['ɪndiən] ['peɪpə(r)] .
Indian paper .
印度 纸 .

在印刷厂里，男孩们正在操作印刷机，印刷我们的印度报纸。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] - [ʃɒp] [ɪg'zɪbɪt] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] [niːt] ['bɒksɪz] , ['teɪblz] , [ænd; ənd]['kæbɪnəts] ,
The carpenter - shop exhibit contained some neat boxes , tables , and cabinets ,
这 木匠 - 店铺 展览 包含 一些 整洁的 盒子 , 表格 , 和 橱柜 ,

木工坊的展品中陈列着一些精致的盒子、桌子和橱柜。

[ænd; ənd][hɪə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [dʒɔɪnts] .
and here some small boys were at work making joints .
和 这里 一些 小的 男孩们 是 在 工作 制作 关节 .

这里有几个小男孩正在做烟斗。

[ɪn][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [skuːl] , [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['bɪskɪts] , ['kɒfi] , [ænd; ənd] [kɔːn] -
In the cooking school , the girls were making biscuits , coffee , and corn -
在 这 烹饪 学校 , 这 女孩们 是 制作 饼干 , 咖啡 , 和 玉米 -
[bred] ,
bread ,
面包 ,

在烹饪学校里，女孩们正在制作饼干、咖啡和玉米面包。

[waɪl] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [naɪs] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] , [keɪk] , [rəʊlz] , [ænd; ənd]
while the table was covered with nice loaves of bread , cake , rolls , and
尽管 这 桌子 曾是 涵盖 和 好的 面包 的 面包 , 蛋糕 , 卷 , 和
['kʊkiz] ,
cookies ,
曲奇饼 ,

桌上摆满了美味的面包、蛋糕、小餐包和饼干。

[meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
made the day before .
制成 这 天 前 .

前一天做的。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ðə; ði][gɜːlz] - ['səʊɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
Here , also , the girls ' sewing was displayed .
这里 , 还 , 这 女孩们 - 缝纫 曾是 显示 .

这里还展示了女孩们的缝纫作品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [niːt] [set][ɒv; əv] [dɑːlz] ['kləʊðɪŋ] , [ə; eɪ] [dɑːlz] ['mætrəs] , ['piləuz] , [ʃiːts] ,
There was a neat set of doll's clothing , a doll's mattress , pillows , sheets ,
那里 曾是 一个 整洁的 放 的 娃娃的 衣服 , 一个 娃娃的 床垫 , 枕头 , 纸张 ,

有一套整洁的娃娃衣服、一个娃娃床垫、枕头和床单。

[ænd; ənd] ['pɪləʊ] - [keɪsɪz] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] - [ʃɜːts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
and pillow - cases , a number of boys ' shirts ready for use in the school ,
和 枕头 - 案例 , 一个 数字 的 男孩们 - 衬衫 准备好 为了 使用 在 这 学校 ,

还有枕套，以及一些可供学校使用的男童衬衫。

[bɪ'saɪd] ['ʌðə(r)] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] .
beside other clothing for the girls .
旁 其他 衣服 为了 这 女孩们 .

除了其他女童服装外。

[ðə; ði]['praɪməri]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [kən'teɪnd] [kleɪ] ['ænɪmlz] , ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [dʌn] [baɪ]
The primary schoolroom contained clay animals , weaving and sewing done by
这 基本的 教室 包含 黏土 动物 , 编织 和 缝纫 完毕 经过
[ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [klɑːs] ,
the kindergarten class ,
这 幼儿园 班级 ,

小学教室里摆放着幼儿园小朋友制作的陶土动物、编织品和缝纫品。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [niːt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz] .
and some neat language and number work by the older pupils .
和 一些 整洁的 语言 和 数字 工作 经过 这 老 学生 .

高年级学生的一些语言和数字作业也很不错。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['ɪləstreɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ] [wɜːk] , [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['peɪpəz]
The other schoolrooms also had illustrated language work , examination papers
这 其他 教室 还 有 插图 语言 工作 , 考试 文件
, [mæps][ɒn]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ɪn][sænd] ,
, maps on paper and in sand ,
, 地图 在 纸 和 在 沙 ,

其他教室里也有带插图的语言学习材料、试卷、纸质地图和沙地地图。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][bə'tænɪk(ə)l] ['spesəmən] .
and a collection of botanical specimens .
和 一个 收藏 的 植物 标本 .

以及一系列植物标本。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['vɪzɪtəz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] .
About seventy - five visitors came from neighboring towns .
关于 七十 - 五 访客 来了 从 邻接 城镇 .

大约有75名游客来自邻近城镇。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeə(r)] [lʌntʃ] ['ʌndə(r)]
They enjoyed looking at the school work , and they enjoyed their lunch under
他们 享受 寻找 在 这 学校 工作 , 和 他们 享受 他们的 午餐 在下面
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

他们很喜欢看学生的作业，也很喜欢在树荫下享用午餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['wʊdn] [gʌnz] .
and the marching and drilling of the boys with their wooden guns .
和 这 行军 和 钻孔 的 这 男孩们 和 他们的 木制的 枪支 .

还有男孩们扛着木制枪进行行军和操练的场景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] .
But the best thing in the day was the meeting in the afternoon .
但 这 最好的 事物 在 这 天 曾是 这 会议 在 这 下午 .

但当天最棒的事情是下午的会议。

['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [gests] , [wɪð] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒənsi]
Our Christian Endeavor guests , with the school and some of the agency
我们的 基督教 奋进 客人 , 和 这 学校 和 一些 的 这 机构
['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] ['ɪndiənz] ,
people and neighboring Indians ,
人们 和 邻接 印度人 ,

我们的基督教奋进会客人，与学校、一些机构人员和邻近的印第安人一起，

[fɪld] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [fʊl] .
filled the chapel full .
已填 这 教堂 满的 .

教堂里挤满了人。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }
Several of the { 259 }
一些 的 这 { - }

其中几个{259}

[sə'saɪətiz] [hæd; həd] ['prɪti] ['bænəz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [kʌm]
societies had pretty banners , and it was inspiring to see them come
社会 有 漂亮的 横幅 , 和 它 曾是 鼓舞人心 到 看 他们 来
['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] .
marching in .
行军 在 .

各个社团都挂着漂亮的横幅，看到他们列队入场，真是令人振奋。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋ] .
The meeting was just a warm - hearted Christian Endeavor meeting .
这 会议 曾是 只是 一个 温暖的 - 心地 基督教 奋进 会议 .

那次会议只是一次充满温情的基督教奋进会会议。

[iːtʃ] [sə'saɪəti] [rɪ'spɒndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [vɜːs] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [ri'sait] [ɪn] ['kɒnsət] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
Each society responded by a verse of Scripture recited in concert , or a song ,
每个 社会 回应 经过 一个 诗 的 圣经 背诵 在 音乐会 , 或者 一个 歌曲 ,

每个社团都以齐声朗诵一段经文或演唱一首歌来回应。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['membə(r)] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
or by the words of some member chosen to represent them .
或者 经过 这 字 的 一些 成员 选定 到 代表 他们 .

或者通过选出的代表成员的言语表达。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌvɒlən'tɪə(r)] [preə(r)z] [ænd; ənd] ['testiməniz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
There was also time for volunteer prayers and testimonies , and a
那里 曾是 还 时间 为了 志愿者 祈祷 和 证词 , 和 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɔːŋz] .
number of songs .
数字 的 歌曲 .

此外，还有时间让志愿者们进行祈祷和见证，以及演唱一些歌曲。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] — [glæd][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv]
We were all glad to be there — glad to belong to a great army of
我们 是 全部 高兴的 到 是 那里 — 高兴的 到 属于 到 一个 伟大的 军队 的
['krɪstʃən] ['wɜːkəz] — [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wɪl] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Christian workers — and we believe our boys and girls will not forget it ,
基督教 工人 — 和 我们 相信 我们的 男孩们 和 女孩们 将要 不是 忘记 它 ,

我们都非常高兴能参与其中——很高兴能成为这支伟大的基督教工人队伍的一员——我们相信我们的孩子们不会忘记这段经历。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋ] .
but that the thoughts of that hour will help to make them strong .
但 那 这 想法 的 那 小时 将要 帮助 到 制作 他们 强的 .

但那一刻的所思所想会让他们变得更加坚强。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [gests] [went] [həʊm] , [ðeə(r)] [jet] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
After these guests went home , there yet remained the principal's reception in the
后 这些 客人 去 家 , 那里 然而 剩余 这 校长 接待 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

这些客人离开后，校长当晚还举行了招待会。

[weə(r)] [ðə; ði] [skuːl] [ˈɡæðəd] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈeɪdʒənsi][ænd; ənd][ˈɪndiən] [frendz] ,
where the school gathered with our Agency and Indian friends ,
在哪里 这 学校 聚集 和 我们的 机构 和 印度 朋友们 ,

学校与我们的机构和印度朋友在那里聚会，

[tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
to talk a little while and say goodbye .
到 讲话 一个 小的 尽管 和 说 再见 .

聊一会儿，然后道别。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [səˈpraɪz] [wen] [ˈdɑːktər; draɪv] . [rɪɡz] [kɔːld] [ʌp] [ˌθɜːˈtiːn]
There was one delightful little surprise when Dr . Riggs called up thirteen
那里 曾是 一 愉快 小的 惊喜 什么时候 博士 . 里格斯 称为 向上 十三
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɡɜːlz] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ,
of the Indian girls and gave to each ,
的 这 印度 女孩们 和 给予 到 每个 ,

还有一个令人惊喜的小插曲：里格斯医生把十三位印度女孩叫到跟前，并分别给了她们每人一份礼物。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] , [səkˈsesf(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [bred] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
as a reward for faithful , successful work in bread - making ,
作为 一个 报酬 为了 忠实 , 成功的 工作 在 面包 - 制作 ,

作为对忠实、成功制作面包工作的奖励，

[ə; eɪ] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʊk] - [bʊk] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
a copy of a cook - book to take home with her .
一个 复制 的 一个 厨师 - 书 到 拿 家 和 她 .

一本烹饪书，让她带回家。

[ðə; ði] [ˈpjuːp(ə)lz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɔːl] [ðiːz] [lɑːst] [deɪz] , [bʌt; bət] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevə(r)] [ˈræli] ,
The pupils enjoyed all these last days , but especially the Christian Endeavor rally ,
这 学生 享受 全部 这些 最后的 天 , 但 尤其 这 基督教 奋进 集会 ,

学生们很享受这最后几天的时光，尤其是基督教奋进运动集会。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [jɪrz] [kləʊz] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [ˈkrɪstʃən] [ɪnˈdevə(r)]
and we shall remember this year's close as our Christian Endeavor
和 我们 将 记住 这 年 关闭 作为 我们的 基督教 奋进
[kəˈmensmənt] .
commencement .
开始 .

我们将铭记今年的闭幕式，将其视为我们基督教事业的开端。

[ˌtʃaɪˈniːz] .
CHINESE .
中国人 .

中国人。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kənˈvɜːtɪd] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
The following letter was written by a young man who was converted in our
这 下列的 信 曾是 书面 经过 一个 年轻的 男人 WHO 曾是 转换 在 我们的
[ˌtʃaɪˈniːz] [skuːl] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] .
Chinese school in Salt Lake City .
中国人 学校 在 盐 湖 城市 .

以下这封信是一位在我们盐湖城中文学校皈依基督教的年轻人写的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] [ɪn] [ˈtʃaɪnə] .
It is a notification to his teacher of his arrival in China .
它 是 一个 通知 到 他的 老师 的 他的 到达 在 中国 .

这是他写给老师的一封通知，告知他已抵达中国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːk] :
It is interesting as a suggestion of the far - reaching influences of our Chinese work :
它 是 有趣的 作为 一个 建议 的 这 远的 - 到达 影响 的 我们的 中国人 工作 :

这很有意思，它暗示了我们中国的工作所产生的深远影响：

[hɒŋ] [kɒŋ] , ['tʃaɪnə] , ['eɪprəl][faɪv] , - .
HONG KONG , China , April 5 , 1896 .
香港 孔 , 中国 , 四月 5 , - .

中国香港，1896年4月5日。

[dɪə(r)] [frend] ['mɪsɪz] .
DEAR FRIEND MRS .
亲爱的 朋友 太太 .

亲爱的朋友夫人

[em] . [iː] . [dʒəunz] :
M . E . JONES :
M . E . 琼斯 :

琼斯：

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɒn] ['sʌndeɪ] 5th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] [trɪp] .
I have arrived here on Sunday 5th of this month , and was very fine trip .
我 有 到达的 这里 在 星期日 5th 的 这 月 , 和 曾是 非常 美好的 旅行 .

我于本月5日星期日抵达这里，旅途非常愉快。

[ðɪs] [ʃɪp] [ɪz] ['veri] -
This ship is very swistest
这 船 是 非常 -

这艘船非常漂亮

[[sɪk]] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
[sic] , because it is large and strong .
[原文如此] , 因为 它 是 大的 和 强的 .

因为它又大又壮。

[ai] [θrɑt]
I throught
我 通过

我以为

[[sɪk]] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] ['stʌdi] ['eni][æt; ət] [ɔːl] .
[sic] I am going to study on my journey , but I have not study any at all .
[原文如此] 我 是 去 到 学习 在 我的 旅行 , 但 我 有 不是 学习 任何 在 全部 .

我打算在旅途中学习，但我之前一点都没学过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['siːsɪk] [məʊst] ['evri] [deɪ] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [tuː; tə] [hɒŋ] [kɒŋ] .
Because I was seasick most every day when I started from San Francisco to Hong Kong .
因为 我 曾是 晕船 最多 每一个 天 什么时候 我 开始 从 圣 弗朗西斯科 到 洪 孔 .

因为从旧金山到香港的途中，我几乎每天都晕船。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] .
I have always remember your kindness and never forget .
我 有 总是 记住 你的 仁慈 和 绝不 忘记 .

我始终铭记您的恩情，永不忘记。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gɒd] [wʊd] [bles] [juː; jʊ] .
I hope you are all well and God would bless you .
我 希望 你 是 全部出色地 和 上帝 会 保佑 你 .

希望你们一切安好，愿上帝保佑你们。

[ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ai] [get] [həʊm] .
I will write to you sometimes when I get home .
我 将要 写 到 你 有时 什么时候 我 得到 家 .

我回家后会不时给你写信。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [siː] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] [gæm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [rev] . ['mɪstə(r)] . [pɒnd] ,
I have been see Mr . Gee Gam and asked for Rev . Mr . Pond ,
我 有 到过 看 先生 . 吉 游戏 和 问 为了 牧师 . 先生 . 池塘 ,

我已见过吉甘先生，并询问过庞德牧师的情况。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . [pɒnd] [dɪd] [nɒt] [kʌm]
and he said Mr . Pond did not come
和 他 说 先生 . 池塘 做过 不是 来

他说庞德先生没来。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] [ɒn] [ʃɪp] .
and so I did not see him before I got on ship .
和 所以 我 做过 不是 看 他 前 我 得到 在 船 .

所以，在我上船之前，我并没有见到他。

[ˌgʊd'baɪ] ,
Goodbye ,
再见 ,

再见，

[jɔːz] [frend] ,
Yours friend ,
此致 朋友 ,

你的朋友，

['hæri] ['fɔːrni] .
HARRY FORNEY .
哈利 福尼 .

哈里·福尼。

[ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['raɪtɪŋ] . { - }
Excuse for my writing . { 260 }
原谅 为了 我的 写作 . { - }

请原谅我的写作水平。{260}

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd] , [ə'dɪʃən(ə)l] [ʃer] .
Jubilee Year Fund , Additional Shares .
禧年 年 基金 , 额外的 股票 .

禧年基金，额外股份。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['bɪtɪŋər] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] ['bɪtɪŋər] , ['sɪˌwɪkli] , [pɑː] .
Mrs . J . B . BITTINGER and Miss LUCY BITTINGER , Sewickley , Pa .
太太 . J . B . 比特格 和 错过 露西 比特格 , 塞威克利 , 宾夕法尼亚州 .

JB BITTINGER 夫人和 LUCY BITTINGER 小姐，宾夕法尼亚州塞威克利。

[iː] . ['dʌbljuː] . [pɪrs] [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [ef] . [gɔːf] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [iː] . ['dʌbljuː] . [gɔːf] , ['mɪlˌbɛri] , [mæs] .
E . W . PEIRCE and H . F . GOFFE , in memory of E . W . GOFFE , Millbury , Mass .
E . W . 皮尔斯 和 H . F . 戈夫 , 在 记忆 的 E . W . 戈夫 , 米尔伯里 , 大量的 .

EW PEIRCE 和 HF GOFFE，谨以此纪念 EW GOFFE，马萨诸塞州米尔伯里。

[iːst] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [weə(r)] , [mæs] .
EAST CONGREGATIONAL CHURCH , Ware , Mass .
东方 会众 教会 , 仓库 , 大量的 .

马萨诸塞州韦尔市东公理会教堂

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] , ['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [kæl] .
FROM A FRIEND , Santa Barbara , Cal .
从 一个 朋友 , 圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

来自加州圣巴巴拉的一位朋友

[mɪs] ['meəri][piː] . [lɔːd] , ['welzli] , [mæs] .
Miss MARY P . LORD , Wellesley , Mass .
错过 玛丽 P . 主 , 韦尔斯利 , 大量的 .

玛丽·P·洛德小姐，马萨诸塞州韦尔斯利

[ə; eɪ] [frend] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [ˌviː'tiː] .
A FRIEND , New Haven , Vt .
一个 朋友 , 新的 避风港 , vt .

一位朋友，新港，佛蒙特州

[mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] , ['el'el] . [diː] . , ['æmhɜːst] , [mæs] .
MERRILL E . GATES , LL . D . , Amherst , Mass .
梅里尔 E . 大门 , 二 . D . , 阿默斯特 , 大量的 .

梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州阿默斯特

['mɪsɪz] . ['meəri][siː] . ['geɪts] , ['æmhɜːst] , [mæs] .
Mrs . MARY C . GATES , Amherst , Mass .
太太 . 玛丽 C . 大门 , 阿默斯特 , 大量的 .

玛丽·C·盖茨夫人，马萨诸塞州阿默斯特市

[ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['ɔːbərnˌdeɪl] , [mæs] . , - .
CONGREGATIONAL CHURCH , Auburndale , Mass . , ad'l .
会众 教会 , 奥本代尔 , 大量的 . , - .

公理会教堂，奥本代尔，马萨诸塞州，ad'l。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] , ['wəubən] , [mæs] . , [tuː] [ʃer] .
LADIES OF FIRST CHURCH , Woburn , Mass . , two shares .
女士们 的 第一的 教会 , 沃本 , 大量的 . , 二 分享 .

马萨诸塞州沃本市第一教堂的女士们，两股股份。

['mɪsɪz] [em] . [iː] . [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] . ['θeɪər] , ['bɒstən] , [mæs] . , [tuː] [ʃer] .
Misses M . E . and F . G . THAYER , Boston , Mass . , two shares .
小姐们 M . E . 和 F . G . 泰尔 , 波士顿 , 大量的 . , 二 分享 .

Misses ME 和 FG THAYER，马萨诸塞州波士顿，两股。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [bɑː(r)] , [mæs] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY , Barre , Mass .
女性的 家 传教士 社会 , 巴雷 , 大量的 .

马萨诸塞州巴雷市妇女家庭传教协会

['sekənd] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [mæs] .
SECOND CONGREGATIONAL CHURCH , Dorchester , Mass .
第二 会众 教会 , 多切斯特 , 大量的 .

马萨诸塞州多切斯特第二公理会教堂

['fæk(ə)lti] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] .
FACULTY AND STUDENTS OF MT .
学院 和 学生 的 公吨 .

山学院的教职员工和学生

['hoʊliˌoʊk] ['kɒlɪdʒ] , [səʊ] .
HOLYOKE COLLEGE , So .
霍利奥克 大学 , 所以 .

霍利奥克学院，南。

['hædli] , [mæs] .
Hadley , Mass .
哈德利 , 大量的 .

马萨诸塞州哈德利

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃədsən] , ['dʌblju:] . ['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .
W . H . RICHARDSON , W . Springfield , Mass .
W . H . 理查森 , W . 斯普林菲尔德 , 大量的 .

WH RICHARDSON，西斯普林菲尔德，马萨诸塞州

[tu:] [es] . [es] . ['klɑ:sɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [si:] . [es] . ['toʊlmən] , [ɒv; əv] - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl]
Two S . S . CLASSES and Mr . C . S . TOLMAN , of Rollstone Congregational
二 S . S . 课程 和 先生 . C . S . 托尔曼 , 的 - 公理会
[tʃɜ:tʃ] , ['fitbə:g] , [mæs] .
Church , Fitchburg , Mass .
教会 , 菲奇堡 , 大量的 .

两个 SS CLASSES 和来自马萨诸塞州菲奇堡 Rollstone 公理会教堂的 CS TOLMAN 先生。

[tʃɜ:tʃ] ['membə(r)] , ['pleɪnˌvɪl] , [kɒn] .
CHURCH MEMBER , Plainville , Conn .
教会 成员 , 普莱恩维尔 , 连接 .

教会成员，康涅狄格州普莱恩维尔

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌblju:] . ['skɪnə(r)] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [rev] . ['ɒstɪn] ['wɪli] ,
Mr . and Mrs . M . W . SKINNER , in memory of Rev . AUSTIN WILLEY ,
先生 . 和 太太 . M . W . 斯金纳 , 在 记忆 的 牧师 . 奥斯汀 威利 ,
['nɔ:θ'fi:ld] , [mɪn] .
Northfield , Minn .
诺斯菲尔德 , 明尼苏达州 .

MW SKINNER 夫妇谨以此纪念明尼苏达州诺斯菲尔德的奥斯汀·威利牧师。

['mɪsɪz] . [dwaɪt] [ɑ:(r)] . ['tailə] , [ɒv; əv] [fɜ:st] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , [grɪzwɔ:ld] , [kɒn] .
Mrs . DWIGHT R . TYLER , of First Congregational Church , Griswold , Conn .
太太 . 德怀特 拉 . 泰勒 , 的 第一的 公理会 教会 , 格里斯沃尔德 , 连接 .

康涅狄格州格里斯沃尔德第一公理会教堂的德怀特·R·泰勒夫人

[fɜ:st] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , ['mɪdlˌtaʊn] , [kɒn] .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Middletown , Conn .
第一的 会众 教会 , 米德尔顿 , 连接 .

康涅狄格州米德尔敦第一公理会教堂

[fɜ:st] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , ['dʒeɪnzˌvɪl] , [wɪs] .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Janesville , Wis .
第一的 会众 教会 , 简斯维尔 , 威斯 .

威斯康星州简斯维尔第一公理会教堂

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:tʃ] , ['bɑ:z.rə] , [kɒn] .
CONGREGATIONAL CHURCH , Bozrah , Conn .
会众 教会 , 博兹拉 , 连接 .

康涅狄格州博兹拉公理会教堂

[fɜ:st] [tʃɜ:tʃ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] , ['ækrən] , [əʊ] .
FIRST CHURCH WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION , Akron , O .
第一的 教会 女性的 家 传教士 联盟 , 阿克伦 , 哦 .

第一教会妇女家庭传教联盟，阿克伦，俄亥俄州。

['mɪsɪz] . ['hʌldə] [ai] . [geɪdʒ] , ['prɒvɪdəns] , [ɑ:(r)] . [ai] .
Mrs . HULDAH I . GAGE , Providence , R . I .
太太 . 胡尔达 我 . 量规 , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

胡尔达·I·盖奇夫人，罗德岛州普罗维登斯市

[dʒeɪ] . [el] . [ə; eɪ] . , [krəʊ] ['eɪdʒənsi] , [mɒnt] .
J . L . A . , Crow Agency , Mont .
J . L . 一个 . , 乌鸦 机构 , 蒙特 .

JLA，克劳代理处，蒙大拿州。

[ə; eɪ] [frend] , ['njuːtən] ['haɪləndz] , [mæs] .
A FRIEND , Newton Highlands , Mass .
一个 朋友 , 牛顿 高地 , 大量的 .

一位朋友，马萨诸塞州牛顿高地。

[əʊld] [saʊθ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['hæloʊˌwɛl] , [ˌem 'iː] .
OLD SOUTH CONGREGATIONAL CHURCH , Hallowell , Me .
老的 南 会众 教会 , 哈洛威尔 , 我 .

缅因州哈洛韦尔老南公理会教堂

['mɪsɪz] . [piː] . [ə; eɪ] . [keɪs] , [ˌkɛndə'skiːg] , [ˌem 'iː] .
Mrs . P . A . CASE , Kenduskeag , Me .
太太 . P . 一个 . 案件 , 肯杜斯基格 , 我 .

PA CASE 女士，缅因州肯杜斯基格。

[ɪn] [mə'mɔːriəm] [ɒv; əv][zed] . ['dʌbljuː] . , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] , [ˌviː'tiː] .
IN MEMORIAM OF Z . W . , St . Johnsbury , Vt .
在 纪念碑 的 Z . W . , 英石 . 约翰斯伯里 , vt .

谨此纪念 ZW，圣约翰斯伯里，佛蒙特州。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - [bɪ'nefɪs(ə)nt] [sə'saɪəti] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪ] . [el] . [ɔːg'zɪliəri] [ɒv; əv] ['sentrəl]
The LADIES ' BENEFICENT SOCIETY and the Y . L . AUXILIARY OF CENTRAL
这 女士们 - 仁慈的 社会 和 这 是 . L . 辅助的 的 中央
[tʃɜːtʃ] , [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .
CHURCH , Fall River , Mass .
教会 , 落下 河 , 大量的 .

马萨诸塞州福尔里弗市中央教堂妇女互助会和青年辅助会

['mɪsɪz] . ['ænsən] [felps] [stəʊks] , ['lenəks] , [mæs] .
Mrs . ANSON PHELPS STOKES , Lenox , Mass .
太太 . 安森 菲尔普斯 斯托克斯 , 莱诺克斯 , 大量的 .

安森·菲尔普斯·斯托克斯夫人，马萨诸塞州莱诺克斯

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . GEO .
太太 . 地理 .

GEO夫人。

['westɪŋhaʊs] , ['lenəks] , [mæs] .
WESTINGHOUSE , Lenox , Mass .
西屋 , 莱诺克斯 , 大量的 .

西屋公司，马萨诸塞州莱诺克斯

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

['hi^insn] , ['lenəks] , [mæs] .
HIGGINSON , Lenox , Mass .
希金森 , 莱诺克斯 , 大量的 .

HIGGINSON，马萨诸塞州莱诺克斯

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [strɒŋ] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
H . STRONG , Detroit , Mich .
H . 强的 , 底特律 , 密歇根州 .

H. STRONG，底特律，密歇根州

['beræk] ['mækswel] , [welz] , [ˌem 'iː] . { - }
BARAK MAXWELL , Wells , Me . { 261 }
巴拉克 麦克斯韦 , 威尔斯 , 我 . { - }

巴拉克·麦克斯韦尔，缅因州韦尔斯。{261}

['juːniən] ['sɜːvɪs] , [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kɒn] .
UNION SERVICE , New Britain , Conn .
联盟 服务 , 新的 英国 , 连接 .

联合服务公司，康涅狄格州新不列颠市

[fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [es] . [es] . , ['dʒɜːrmənˌtaʊn] , [pɑː] .
FIRST CONGREGATIONAL S . S . , Germantown , Pa .
第一的 会众 S . S . , 日耳曼敦 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州日耳曼敦第一公理会教堂

[klɑːs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜːlz] , [es] . [es] . , ['fræŋklɪn] [striːt] .
CLASS OF YOUNG GIRLS , S . S . , Franklin Street .
班级 的 年轻的 女孩们 , S . S . , 富兰克林 街道 .

富兰克林街女子中学（SS）

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['mæntʃestə(r)] , [en] . [eɪtʃ] .
CONGREGATIONAL CHURCH , Manchester , N . H .
会众 教会 , 曼彻斯特 , N . H .

新罕布什尔州曼彻斯特公理会教堂

[biː] . [biː] . [braʊn] , ['prɒspekt] , [kɒn] .
B . B . BROWN , Prospect , Conn .
B . B . 棕色的 , 前景 , 连接 .

BB BROWN，康涅狄格州普罗斯佩克特

[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [saʊθ] ['nɔːrˌwɔːk] , [kɒn] . , [θriː] [ʃer] .
CONGREGATIONAL CHURCH , South Norwalk , Conn . , three shares .
会众 教会 , 南 诺沃克 , 连接 . , 三 分享 .

康涅狄格州南诺沃克公理会教堂，三股。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , ['hjʊərən] , [es] . [dæk] .
Rev . W . H . THRALL , in memory of Mrs . W . H . THRALL , Huron , S . Dak .
牧师 . W . H . 奴隶 , 在 记忆 的 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 , S . 达克 .

WH THRALL 牧师，谨以此纪念 WH THRALL 夫人，休伦，南达科他州。

[mɪs] [em] . [eɪtʃ] . ['mɪljɑːd] , ['mæntʃestə(r)] , [kɒn] .
Miss M . H . MILLIARD , Manchester , Conn .
错过 M . H . 百万 , 曼彻斯特 , 连接 .

MH MILLIARD 小姐，康涅狄格州曼彻斯特市

['mɪsɪz] . [æn] [viː] . ['beɪli] , ['bevəli] , [mæs] .
Mrs . ANN V . BAILEY , Beverly , Mass .
太太 . ANN V . 贝利 , 贝弗利 , 大量的 .

安·V·贝利夫人，马萨诸塞州贝弗利市

[fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [bə'lɔɪt] , [wɪs] . , - .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Beloit , Wis . , ad'l .
第一的 会众 教会 , 贝洛伊特 , 威斯 . , - .

威斯康星州贝洛伊特第一公理会教堂

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [taʊn] , ['elgɪn] , [ɪl] .
Mrs . M . C . TOWN , Elgin , Ill .
太太 . M . C . 镇 , 埃尔金 , 患病的 .

麦克镇夫人，伊利诺伊州埃尔金市

[mɪs] ['klara] [ai] . [seɪdʒ] , ['gɪlfərd] , [kɒn] . , [tuː] [ʃer] .
Miss CLARA I . SAGE , Guilford , Conn . , two shares .
错过 克拉拉 我 . 圣人 , 吉尔福德 , 连接 . , 二 分享 .

克拉拉·I·塞奇小姐，康涅狄格州吉尔福德，两股。

[fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] , [kɒl] .
FIRST CONGREGATIONAL CHURCH , Colorado Springs , Col .
第一的 会众 教会 , 科罗拉多州 斯普林斯 , 上校 .

科罗拉多州科罗拉多斯普林斯第一公理会教堂

['æbət] [ə'kædəmi] , ['æn,dəuvə] , [mæs] .
ABBOTT ACADEMY , Andover , Mass .
雅培 学院 , 安多弗 , 大量的 .

ABBOTT ACADEMY，安多弗，马萨诸塞州

['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . ['rɪpli] , [ˌsærə'təʊgə] [sprɪŋz] , [en] . [waɪ] .
Mrs . E . B . RIPLEY , Saratoga Springs , N . Y .
太太 . E . B . 里普利 , 萨拉托加 斯普林斯 , N . 是 .

EB RIPLEY 女士，纽约州萨拉托加斯普林斯

[sent] .
CENT .
中心 .

中心。

['juːniən] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] , ['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
UNION OF FIRST CHURCH , Concord , N . H .
联盟 的 第一的 教会 , 和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德市第一联合教会

[frend] [ɪn] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] , ['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
FRIEND IN FIRST CHURCH , Concord , N . H .
朋友 在 第一的 教会 , 和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德市第一教会的朋友

['mɪsɪz] . ['meəri] [keɪ] . ['gænɪt] , ['tæmwɜːrθ] , [en] . [eɪtʃ] . , [tuː] [ʃer] .
Mrs . MARY K . GANNETT , Tamworth , N . H . , two shares .
太太 . 玛丽 K . 甘尼特 , 塔姆沃思 , N . H . , 二 分享 .

玛丽·K·甘内特夫人，新罕布什尔州塔姆沃思，两股。

['wʊmənz] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɔːg'zɪliəri] , ['kenzɪŋtən] , [kɒn] .
WOMAN'S CONGREGATIONAL HOME MISSIONARY UNION AUXILIARY , Kensington , Conn .
女性的 会众 家 传教士 联盟 辅助的 , 肯辛顿 , 连接 .

康涅狄格州肯辛顿妇女公理会家庭传教联盟辅助组织

['priːviəsli] [rɪ'pɔːtɪd] , -
Previously reported , 179
之前 据报道 , -

此前报道，179

[səb'skrɪpʃnz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'bʌv] , -
Subscriptions reported above , 59
订阅 据报道 多于 , -

上述订阅量为 59 份。

['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃer] [rɪ'pɔːtɪd] , -
Total number of shares reported , 238
全部的 数字 的 分享 据报道 , -

报告的股份总数为238股。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [ʃer] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
Subscriptions for Jubilee Shares may be sent to H . W . Hubbard ,
订阅 为了 禧年 股票 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,
['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] ,
Treasurer , Bible House ,
财务主管 , 圣经 房子 ,

认购禧年股份的申请可寄送至圣经之家财务主管HW Hubbard处。

[njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] ,
New York , or to either of the Branch Offices , 21 Congregational House , Boston ,
新的 约克 , 或者 到 任何一个 的 这 分支 办公室 , - 公理会 房子 , 波士顿 ,

纽约，或波士顿公理会大楼 21 号的任一分会办事处，

[ɔː(r)] - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . { - }
or 153 La Salle Street , Chicago , Ill . { 262 }
或者 - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 . { - }

或伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街153号。{262}

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[meɪn] .
MAINE .
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
WOMAN'S AID TO A . M . A .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助美国医学协会

[steɪt] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [voʊz] ['wʊdˌbəri] , ;
State Committee — Mrs . Ida Vose Woodbury , Woodfords ;
状态 委员会 — 太太 . 艾达 沃斯 伍德伯里 , 伍德福德 ;

州委员会——伍德福德的艾达·沃斯·伍德伯里夫人；

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːbæŋk] , ['jɑːməθ] ;
Mrs . A . T . Burbank , Yarmouth ;
太太 . 一个 . T . 伯班克 , 雅茅斯 ;

AT 伯班克夫人，雅茅斯；

['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .
Mrs . Helen Quimby , Bangor .
太太 . 海伦 昆比 , 班戈 .

海伦·昆比夫人，班戈。

[njuː] ['hæmpʃɪə] .
NEW HAMPSHIRE .
新的 汉普郡 .

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊm] [mɪs] .
FEMALE CENT INSTITUTION AND HOME MISS .
女性 中心 机构 和 家 错过 .

女性中心机构和家庭小姐。

['juːniən] .
UNION .
联盟 .

联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['saɪrəs] ['sɑːrdʒənt] , ['plɪməθ] .
President — Mrs . Cyrus Sargeant , Plymouth .
总统 — 太太 . 赛勒斯 中士 , 普利茅斯 .

主席——赛勒斯·萨金特夫人，普利茅斯。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [en] . ['dʌbljuː] . [nɪmz] , - ['rʌmfəd] [ˌes 'tiː] . , ['kɒŋkɔːd] .
Secretary — Mrs . N . W . Nims , 16 Rumford St . , Concord .
秘书 — 太太 . N . W . 尼姆斯 , - 拉姆福德 英石 . , 和睦 .

秘书——NW Nims 夫人，康科德市拉姆福德街 16 号。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] .
Treasurer — Miss Annie A . McFarland .
财务主管 — 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐。

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[və'mɒnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [væn] ['pætən] , - [pɜːl] [ˌes 'tiː] . , ['bɜːlɪŋtən] .
President — Mrs . W . J . Van Patten , 386 Pearl St . , Burlington .
总统 — 太太 . W . J . 范 帕滕 , - 珍珠 英石 . , 伯灵顿 .

主席——WJ Van Patten 夫人，地址：伯灵顿珍珠街 386 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . [peɪn] , ['wɪnzə(r)] .
Secretary — Mrs . M . K . Paine , Windsor .
秘书 — 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Treasurer — Mrs . Wm .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] .
MASS .
大量的 .

大量的。

[ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ai] .
AND R . I .
和 拉 . 我 .

和 RI

[wʌn] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
1 WOMAN'S HOME MISSIONARY ASSOCIATION .
1 女性的 家 传教士 协会 .

1. 妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , [naɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɑːveɪ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , 9 Massachusetts Ave . , Boston , Mass .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , 9 马萨诸塞州 大道 . , 波士顿 , 大量的 .

总裁——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿马萨诸塞大道 9 号

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['kelɒg] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Secretary — Miss Louise A . Kellogg , 32 Congregational House , Boston .
秘书 — 错过 路易丝 一个 . 家乐氏 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——路易丝·A·凯洛格小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['æni] [siː] . ['brɪdʒmən] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Treasurer — Miss Annie C . Bridgman , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 安妮 C . 布里奇曼 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——安妮·C·布里奇曼小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['elən] [ɑː(r)] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['brɪt(ə)n] .
President — Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .
总统 — 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['mɪlərd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Secretary — Mrs . C . T . Millard , 36 Lewis St . , Hartford .
秘书 — 太太 . C . T . 米勒德 , - 刘易斯 英石 . , 哈特福德 .

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn] .
Kincaid , 483 Green Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 绿色的 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , - ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] . , ['sɪrəkjuːs] .
Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , - ['meɪkəʊ][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] .
Treasurer — Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .
财务主管 — 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林 Macon 街 230 号。

[njuː] ['dʒɜːzi] .
NEW JERSEY .
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION OF THE N . J . ASSOCIATION .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfəd] , [ˌmɑːnt'kler] .
President — Mrs . A . H . Bradford , Montclair .
总统 — 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['hiːgəmən] , - ['fɒrɪst] [striːt] , [ˌmɑːnt'kler] .
Secretary — Mrs . R . J . Hegeman , 32 Forest Street , Montclair .
秘书 — 太太 . 拉 . J . 黑格曼 , - 森林 街道 , 蒙特克莱尔 .

秘书——RJ Hegeman 夫人，蒙特克莱尔森林街 32 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑːveɪ] . , ['njuːək] .
Treasurer — Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .
财务主管 — 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['tɒməs] , ['lænzfərd] .
President — Mrs . J . W . Thomas , Lansford .
总统 — 太太 . J . W . 托马斯 , 兰斯福德 .

主席——JW Thomas 夫人，兰斯福德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [jɛni] , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary — Mrs . C . F . Yennie , Ridgway .
秘书 — 太太 . C . F . 延尼 , 里奇韦 .

秘书——CF Yennie 夫人，里奇韦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfiə] .
Treasurer — Mrs . T . W . Jones , 511 Woodland Terrace , Philadelphia .
财务主管 — 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 511 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['sɪdni] [strɒŋ] , [leɪn] ['semɪnəri] [graʊndz] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
President — Mrs . Sydney Strong , Lane Seminary Grounds , Cincinnati .
总统 — 太太 . 悉尼 强的 , 车道 神学院 理由 , 辛辛那提 .

主席——悉尼·斯特朗夫人，莱恩神学院，辛辛那提。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , - [hɒk] ['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Secretary — Mrs . J . W . Moore , 836 Hough Ave . , Cleveland .
秘书 — 太太 . J . W . 摩尔 , - 霍夫 大道 . , 克利夫兰 .

秘书——JW Moore 夫人，克利夫兰市霍夫大道 836 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdəʊ] .
Treasurer — Mrs . G . B . Brown , 2116 Warren St . , Toledo .
财务主管 — 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .

财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , - ['brɔːdweɪ] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
President — Mrs . W . A . Bell , 223 Broadway , Indianapolis .
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , - 百老汇 , 印第安纳波利斯 .

主席——WA Bell 夫人，地址：印第安纳波利斯百老汇大街 223 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [bɔːl] , ['djuːhɜːrst] .
Treasurer — Mrs . A . H . Ball , Dewhurst .
财务主管 — 太太 . 一个 . H . 球 , 德赫斯特 .

财务主管——AH Ball 夫人，德赫斯特。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['aɪzək] ['klæflɪn] , ['lɒmbəd] .
President — Mrs . Isaac Claflin , Lombard .
总统 — 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .

主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . - , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Tamtor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . - , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CH Tamtor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer — Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 — 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .

财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

[mɪ'zʊəri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , - [həʊmz] [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] .
President — Mrs . Henry Hopkins , 916 Holmes Street , Kansas City .
总统 — 太太 . 亨利 霍普金斯 , - 福尔摩斯 街道 , 堪萨斯州 城市 .

总裁——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街 916 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . E . C . Ellis , 2456 Tracy Ave . , Kansas City .
秘书 — 太太 . E . C . 埃利斯 , - 特蕾西 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . K . L . Mills , 1526 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 — 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1526 号。

['aɪəwə] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Mrs . H . H . Robbins , Grinnell .
秘书 — 太太 . H . H . 罗宾斯 , 格林内尔 .

秘书——HH Robbins 夫人，格林内尔。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , - [kɔːt] ['ɑːveɪ] . , [dez] [mɔɪnz] .
Treasurer — Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave . , Des Moines .
财务主管 — 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 . , 德斯 莫因斯 .

财务主管 — Belle L. Bentley 小姐，地址：300 Court Ave.，得梅因。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['paʊəl] , - ['dʒefəs(ə)n]['ɑːveɪ] . , [grænd]['ræpɪdz] .
President — Mrs . J . M . Powell , 76 Jefferson Ave . , Grand Rapids .
总统 — 太太 . J . M . 鲍威尔 , - 杰斐逊 大道 . , 盛大 急流 .

总裁——JM Powell 夫人，地址：大急流城杰斐逊大道 76 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['denisən] , - ['laɪən][ˌes 'tiː] . , [grænd]['ræpɪdz] .
Secretary — Mrs . C . C . Denison , 179 Lyon St . , Grand Rapids .
秘书 — 太太 . C . C . 丹尼森 , - 里昂 英石 . , 盛大 急流 .

秘书——CC Denison 夫人，地址：大急流城里昂街 179 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .
President — Mrs . E . G . Updike , Madison .
总统 — 太太 . E . G . 厄普代克 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的EG Updike夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [əʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .
Secretary — Mrs . A . O . Wright , Madison .
秘书 — 太太 . 一个 . 哦 . 赖特 , 麦迪逊 .

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Treasurer — Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .
财务主管 — 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['kæθərɪn] ['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] , - [iːst] [naɪnθ] [striːt] , [ˌes 'tiː] , [pɔːl] .
President — Miss Katherine W . Nichols , 230 East Ninth Street , St , Paul .
总统 — 错过 凯瑟琳 W . 尼科尔斯 , - 东方 第九 街道 , 英石 , 保罗 .

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . ['laɪən] , - [sɪksθ]['ɑːveɪ] .
Secretary — Mrs . A . P . Lyon , 910 Sixth Ave .
秘书 — 太太 . 一个 . P . 里昂 , - 第六 大道 .

秘书——AP Lyon夫人，第六大道910号

[es] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
S . , Minneapolis .
S . , 明尼阿波利斯 .

S.，明尼阿波利斯。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['boʊlz] , ['fɑːgəʊ] .
President — Mrs . W . H . Boals , Fargo .
总统 — 太太 . W . H . 博尔斯 , 法戈 .

主席——WH Boals 夫人，法戈。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
Secretary — Miss Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 错过 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特小姐，哈伍德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['kɔːri] , [kə'lʌmbiə] .
President — Mrs . C . E . Corry , Columbia .
总统 — 太太 . C . E . 科里 , 哥伦比亚 .

主席——哥伦比亚大学的CE Corry女士。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [biː] . [eɪtʃ] . [bʌnt] , ['hjʊərən] .
Secretary — Mrs . B . H . Bunt , Huron .
秘书 — 太太 . B . H . 短打 , 休伦 .

秘书——BH Bunt 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ef] . [em] . ['wilkɔks] , ['hjʊərən] .
Treasurer — Mrs . F . M . Wilcox , Huron .
财务主管 — 太太 . F . M . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的 FM Wilcox 夫人。

[blæk] [hɪlz] , [saʊθ] [də'kəʊtə] .
BLACK HILLS , SOUTH DAKOTA .
黑色的 丘陵 , 南 达科他州 .

南达科他州黑山。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['gɑːsɪdʒ] , ['ræpɪd] ['sɪti] .
President — Mrs . J . B . Gossage , Rapid City .
总统 — 太太 . J . B . 戈萨奇 , 迅速的 城市 .

主席——JB Gossage 夫人，拉皮德城。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪlkrɪst] , [hɒt] [sprɪŋz] .
Secretary — Mrs . H . H . Gilchrist , Hot Springs .
秘书 — 太太 . H . H . 吉尔克里斯特 , 热的 斯普林斯 .

秘书——吉尔克里斯特夫人，温泉城。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [greɪs] ['laɪmən] , [hɒt] [sprɪŋz] .
Treasurer — Miss Grace Lyman , Hot Springs .
财务主管 — 错过 优雅 莱曼 , 热的 斯普林斯 .

财务主管——格蕾丝·莱曼小姐，温泉城。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['peri] , [kriːt] .
President — Mrs . D . B . Perry , Crete .
总统 — 太太 . D . B . 佩里 , 克里特岛 .

主席——克里特岛的DB Perry夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [brɔːs] , - ['sekənd] [striːt] , ['lɪŋkən] .
Secretary — Mrs . H . Bross , 2904 Second Street , Lincoln .
秘书 — 太太 . H . 兄弟 , - 第二 街道 , 林肯 .

秘书——H. Bross 夫人，林肯市第二街 2904 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dɔːz] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . James W . Dawes , Crete .
财务主管 — 太太 . 詹姆斯 W . 道斯 , 克里特岛 .

财务主管——詹姆斯·W·道斯夫人，克里特岛。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . [riːd] , [p'ɑːsənz] . { - }
Treasurer — Mrs . E . C . Read , Parsons . { 263 }
财务主管 — 太太 . E . C . 读 , 帕森斯 . { - }

财务主管——帕森斯的E.C.里德夫人。{263}

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
COLORADO .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [dreɪk] , - [ˌlɑːfaɪ'et] [striːt] , ['denvə(r)] .
President — Mrs . E . R . Drake , 2739 Lafayette Street , Denver .
总统 — 太太 . E . 拉 . 德雷克 , - 拉斐特 街道 , 丹佛 .

总统—夫人ER Drake，丹佛拉斐特街 2739 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['tʃæs] ['wɛstli] , [bɒks] - , ['denvə(r)] .
Secretary — Mrs . Chas Westley , Box 508 , Denver .
秘书 — 太太 . 查斯 韦斯特利 , 盒子 - , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，邮政信箱 508，丹佛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . - , ['haɪləndz] .
Treasurer — Mrs . B . C . Valantine , Highlands .
财务主管 — 太太 . B . C . - , 高地 .

财务主管——BC Valantine 夫人，高地。

[waɪ'əʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [piː] . [ef] . [-] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
President — Mrs . P . F . Powelson , Cheyenne .
总统 — 太太 . P . F . 鲍威尔森 , 夏延 .

主席——PF Powelson 夫人，夏延。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['raɪnər] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
Secretary — Mrs . J . A . Riner , Cheyenne .
秘书 — 太太 . J . 一个 . 里纳 , 夏延 .

秘书——女士JA Riner，夏安。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɒk] [sprɪŋz] .
Treasurer — Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .
财务主管 — 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[mɒn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [əʊ] . [siː] . [klɑːk] , [mɪ'zuːlə] .
President — Mrs . O . C . Clark , Missoula .
总统 — 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , - ['dɪəbɔːn] ['ɑːveɪ] . , ['helənə; hə'liːnə] .
Secretary — Mrs . W . S . Bell , 410 Dearborn Ave . , Helena .
秘书 — 太太 . W . S . 钟 , - 迪尔伯恩 大道 . , 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['hɜːbət] [iː] . [dʒəunz] , ['lɪvɪŋstən] .
Treasurer — Mrs . Herbert E . Jones , Livingston .
财务主管 — 太太 . 赫伯特 E . 琼斯 , 利文斯顿 .

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

['aɪdəhəʊ] .
IDAHO .
爱达荷州 .

爱达荷州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [biː] . [raɪt] , ['bɔɪsi] .
President — Mrs . R . B . Wright , Boise .
总统 — 太太 . 拉 . B . 赖特 , 博伊西 .

主席——RB Wright 夫人，博伊西。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['pædək] , ['waɪzər] .
Secretary — Mrs . E . A . Paddock , Weiser .
秘书 — 太太 . E . 一个 . 围场 , 魏泽 .

秘书——EA Paddock 夫人，Weiser。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [diː] . [el] . ['trævɪs] , [ˌpəukə'teləu] .
Treasurer — Mrs . D . L . Travis , Pocatello .
财务主管 — 太太 . D . L . 特拉维斯 , 波卡特洛 .

财务主管——DL Travis 夫人，波卡特洛。

['wɒʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [sɪ'æt(ə)l] .
President — Mrs . A . J . Bailey , 1614 Second Ave . , Seattle .
总统 — 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 第二 大道 . , 西雅图 .

总裁——AJ Bailey 女士，地址：西雅图第二大道 1614 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['wiːlə(r)] , - [saʊθ] [keɪ] [striːt] , [tə'koʊmə] .
Secretary — Mrs . W . C . Wheeler , 424 South K Street , Tacoma .
秘书 — 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 街道 , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 夫人，地址：塔科马市南 K 街 424 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] , - [fɔːθ] [striːt] , [sɪ'æt(ə)l] .
Treasurer — Mrs . J . W . George , 620 Fourth Street , Seattle .
财务主管 — 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 街道 , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 620 号。

['ɒrəgən] .
OREGON .
俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . ['ɛgərt] , [ðə; ði] [hɪl] , ['pɔːtlənd] .
President — Mrs . F . Eggert , The Hill , Portland .
总统 — 太太 . F . 埃格特 , 这 爬坡道 , 波特兰 .

总裁——F. Eggert 夫人，《The Hill》，波特兰。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [braʊ'nel] , ['ɒrəgən] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . George Brownell , Oregon City .
秘书 — 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['pɑːmə(r)] , - [θɜːd] [striːt] , ['pɔːtlənd] .
Treasurer — Mrs . W . D . Palmer , 546 Third Street , Portland .
财务主管 — 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 街道 , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

[ˌkælə'fɔːniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , - 12th [striːt] , ['əʊklənd] .
President — Mrs . E . S . Williams , 572 12th Street , Oakland .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , - 12th 街道 , 奥克兰 .

总裁——ES Williams 女士，地址：奥克兰市第 12 街 572 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊəd] , - [grəʊv] [striːt] , ['əʊklənd] .
Secretary — Mrs . L . M . Howard , 911 Grove Street , Oakland .
秘书 — 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 街道 , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，奥克兰格罗夫街 911 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heɪv(ə)n] , - ['hærɪs(ə)n] [striːt] , ['əʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Haven , 1329 Harrison Street , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 街道 , 奥克兰 .

财务主管——JM Haven 夫人，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɒrən] [ef] . [deɪ] , - [es] . [həʊp] [ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
President — Mrs . Warren F . Day , 253 S . Hope St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 沃伦 F . 天 , - S . 希望 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

主席——沃伦·F·戴夫人，洛杉矶南霍普街253号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɑːʃbɜːrn] , - [ˌpæsə'diːnə] ['ɑːveɪ] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
Secretary — Mrs . W . J . Washburn , 1900 Pasadena Ave . , Los Angeles .
秘书 — 太太 . W . J . 沃什伯恩 , - 帕萨迪纳 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

秘书——WJ Washburn 夫人，地址：洛杉矶帕萨迪纳大道 1900 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['meəri] [em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , ['rɪvəsaɪd] .
Treasurer — Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .
财务主管 — 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，里弗赛德公共图书馆。

[nə'vɑːdə] .
NEVADA .
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnəʊ] .
President — Mrs . L . J . Flint , Reno .
总统 — 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['mɑːgrət] [en] . [mə'gɪl] , ['riːnəʊ] .
Secretary — Miss Margaret N . Magill , Reno .
秘书 — 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['meəri] [klaʊ] , ['riːnəʊ] .
Treasurer — Miss Mary Clow , Reno .
财务主管 — 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——里诺的玛丽·克洛小姐。

['juːtɑː] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ]) .
UTAH (Including Southern Idaho) .
犹他州 (包括 南方 爱达荷州) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
President — Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .
总统 — 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [hɔːks] , - [sɪksθ] [striːt] , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Secretary — Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth Street , E . , Salt Lake City , Utah .
秘书 — 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 街道 , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːtlɪt] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Treasurer — Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .
财务主管 — 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['aɪdəhəʊ] — ['mɪsɪz] . ['ɒskə(r)] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhəʊ] .
Secretary for Idaho — Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .
秘书 为了 爱达荷州 — 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛。

[njuː] ['meksɪkəʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['wɪndəʊ] , ['ælbəkɜːki] .
President — Mrs . C . E . Window , Albuquerque .
总统 — 太太 . C . E . 窗户 , 阿尔伯克基 .

主席——CE Window夫人，阿尔伯克基。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [səʊ] .
Secretary — Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 — 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['iːdɪθ] [striːt] , ['ælbəkɜːki] .
Edith Street , Albuquerque .
伊迪丝 街道 , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [mə'klɑːskiː] , ['ælbəkɜːki] .
Treasurer — Mrs . W . A . McClosky , Albuquerque .
财务主管 — 太太 . W . 一个 . 麦克洛斯基 , 阿尔伯克基 .

财务主管——WA McClosky 女士，阿尔伯克基。

[ˌəʊklə'həʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] .
President — Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 — 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary — Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 — 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，Guthrie。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃaɪldz] , ['tʃɒktɔː] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 — 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['ɪndiən] ['terətri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [mə'kɑːθi] , [vɪ'niː.tə] .
President — Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 — 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['feɪ.ɛt] [hɜːt] , [vɪ'niː.tə] .
Secretary — Mrs . Fayette Hurt , Vinita .
秘书 — 太太 . 费耶特 伤害 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫特夫人，维尼塔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . [sweɪn] , [vɪ'niː.tə] .
Treasurer — Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 — 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔·斯温夫人。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['sɪviːər] , [mək'liːnzˌvɪl] .
President — Mrs . S . S . Sevier , McLeansville .
总统 — 太太 . S . S . 塞维尔 , 麦克林斯维尔 .

主席——SS Sevier 夫人，麦克林斯维尔。

['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [əʊks] .
Secretary and Treasurer — Miss A . E . Farrington , Oaks .
秘书 和 财务主管 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 橡树 .

秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，Oaks。

['dʒɔːdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .

乔治亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɒrɪst] ['ævənjuː] , [æt'læntə] .
President — Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Avenue , Atlanta .
总统 — 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大街 , 亚特兰大 .

总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary — Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 — 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .

秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [və'dʒɪniə] [həʊmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer — Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 — 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .

财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [di:] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑ:kən] .
Treasurer — Mrs . W . D . Brown , Interlachen .
财务主管 — 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .

财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dɪlɑ:rd] , ['selmə] .
President — Mrs . M . A . Dillard , Selma .
总统 — 太太 . M . 一个 . 迪拉德 , 塞尔玛 .

主席——塞尔玛的MA Dillard夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒæksən] , [mɒnt'gɒməri] .
Secretary — Mrs . J . S . Jackson , Montgomery .
秘书 — 太太 . J . S . 杰克逊 , 蒙哥马利 .

秘书——JS Jackson夫人，蒙哥马利。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [i:] . [si:] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer — Mrs . E . C . Silsby , Talladega .
财务主管 — 太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 .

财务主管——EC Silsby 夫人，塔拉迪加。

[ˌtenə'si:] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑ:kənsɔ:] .
TENNESSEE , KENTUCKY AND ARKANSAS .
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州 .

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE TENNESSEE ASSOCIATION .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒi:] . ['dʌblju:] . [mɔ:r] , [bɒks][eit] , [fɪsk] ['ju:nɪv] . , ['næʃvɪl] .
President — Mrs . G . W . Moore , Box 8 , Fisk Univ . , Nashville .
总统 — 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['meəri][el] . - , ['flɒrəns] , ['eɪlə] .
Secretary — Miss Mary L . Corpier , Florence , Ala .
秘书 — 错过 玛丽 L . - , 佛罗伦萨 , 翼 .

秘书——玛丽·L·科皮尔小姐，阿拉巴马州佛罗伦萨市。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [i:] . ['mɔ:rˌlænd] , - [en] . [mək'nɛri] [stri:t] , ['næʃvɪl] .
Treasurer — Mrs . J . E . Moreland , 216 N . McNairy Street , Nashville .
财务主管 — 太太 . J . E . 莫兰德 , - N . 麦克奈里 街道 , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 女士，地址：纳什维尔市北麦克奈里街 216 号。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənjuː] , [mə'rɪdiən] .
President — Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 — 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['iːdɪθ] [em] . [hɔːl] , ['tuːgəˌluː] ['juːnɪv] . , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Mrs . Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 — 太太 . 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔夫人，图加卢大学，图加卢。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜːnə(r)] , - 12th [striːt] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer — Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 — 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . ['krɔːfəd] , ['hæmənd] .
President — Mrs . C . M . Crawford , Hammond .
总统 — 太太 . C . M . 克劳福德 , 哈蒙德 .

主席——CM Crawford 夫人，哈蒙德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] - , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Secretary — Mrs . Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 — 太太 . 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔夫人，新奥尔良。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . ['hɪtʃˌkɒk] , [streɪt] ['juːnɪv] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Treasurer — Mrs . L . St . J . Hitchcock , Straight Univ . , New Orleans .
财务主管 — 太太 . L . 英石 . J . 希区柯克 , 直的 大学 . , 新的 奥尔良 .

财务主管——L. St.J. Hitchcock 夫人，新奥尔良斯特雷特大学。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President — Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 — 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [bɜːt] , [lɒk] [bɒks] - , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas .
秘书 — 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯 .

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ai] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] . { - }
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas . { 264 }
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 . { - }

财务主管——CI Scofield 夫人，达拉斯。{264}

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] , - .
RECEIPTS FOR JUNE , 1896 .
收据 为了 六月 , - .

1896年6月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
THE DANIEL HAND FUND
这 丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $255 . -
Income for June $255 . 74
收入 为了 六月 $255 . -

六月份收入 255.74 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] $47 , - . -
Previously acknowledged $47 , 307 . 35
之前 已确认 $47 , - . -

此前已确认的金额为 47,307.35 美元

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $47 , - . -
Income for June $47 , 663 . 09
收入 为了 六月 $47 , - . -

六月份收入为 47,663.09 美元

['kʌrənt] [rɪ'siːts] .
CURRENT RECEIPTS .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $989 . - .
MAINE , $989 . 63 .
缅因州 , $989 . - .

缅因州，989.63 美元。

['ælfrɪd] . [kɔːŋ] .
Alfred . Cong .
阿尔弗雷德 . 国会 .

阿尔弗雷德。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 72
ch . 4 . -

第4.72章

[bɑː(r)] [mɪlz] .
Bar Mills .
酒吧 米尔斯 .

巴尔米尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[ˌbel'fɑːst] .
Belfast .
贝尔法斯特 .

贝尔法斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['hærəld][tiː] . ['sɪbli] , [t'reəs] . - . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , by Harold T . Sibley , Treas . 10 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 经过 哈罗德 T . 西布利 , 宝藏 . - . -

Ch.，YPSCE，作者：Harold T. Sibley，财务主管。10.00

['kæstiːn] .
Castine .
卡斯蒂内 .

卡斯廷。

['mɪsɪz] ['rɪtʃədsən] [ænd; ənd] [mɪs] ['rʌsəl] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [fɔːr] . -
Misses Richardson and Miss Russell , for Student Aid , McIntosh , Ga . 4 . 00
小姐们 理查森 和 错过 罗素 , 为了 学生 援助 , 麦金托什 , 加 . 4 . -

理查森小姐和罗素小姐，学生资助，佐治亚州麦金托什，4.00

['kɔːnɪʃ] .
Cornish .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [biː] . [sɑːɪər][eit] . -
Y . P . S . C . E . , by Rev . J . B . Saer 8 . 16
是 . P . S . C . E . , 经过 牧师 . J . B . 萨尔 8 . -

YPSCE，JB Saer牧师著，8.16

['kʌmbələnd] ['sentə(r)] .
Cumberland Centre .
坎伯兰 中心 .

坎伯兰中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [ˌtuː'tuː] . - ; ['helpɪŋ] [hænd][səʊʃ] . , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] ,
Ch . , for Freight , 2 . 50 ; Helping Hand Soc . , 1 , for Student Aid ,
ch . , 为了 货运 , 2 . - ; 帮助 手 社会 . , 1 , 为了 学生 援助 ,
['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
McIntosh , Ga . 3 . 50
麦金托什 , 加 . 3 . -

Ch.，用于货运，2.50；Helping Hand Soc.，1，用于学生援助，McIntosh，GA，3.50

['elzwəːθ] , [kɔːŋ] .
Ellsworth , Cong .
埃尔斯沃思 , 国会 .

埃尔斯沃思，国会议员

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [fɛlpsɪz] [es] . [es] . [klɑːs] - . -
Ch . , Mrs . Phelps's S . S . Class 15 . 79
ch . , 太太 . 菲尔普斯的 S . S . 班级 - . -

Ch.，菲尔普斯夫人的SS班15.79

[fɔːt] ['fɑːrfiːld] .
Fort Farfield .
堡 远场 .

法菲尔德堡。

[el] . [em] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [es] . [naɪt] , ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] ['ɒfərɪŋ] [sɪks] . -
L . M . Soc . , by Mrs . A . S . Knight , Lincoln Memorial Offering 6 . 00
L . M . 社会 . , 经过 太太 . 一个 . S . 骑士 , 林肯 纪念馆 提供 6 . -

LM Soc.，作者：AS Knight 夫人，林肯纪念堂，捐款 6.00

['gɑːrdənər] .
Gardiner .
加德纳 .

加德纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 93
ch . - . -

第13.93章

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

[əʊld] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Old South Cong .
老的 南 国会 .

老南国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [fɔːls] .
Mechanic Falls .
机械 瀑布 .

机械师瀑布。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[pɑːrsənsfiːld] .
Parsonsfield .
帕森斯菲尔德 .

帕森斯菲尔德。

['dænjəl] [smɪθ] (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
Daniel Smith (50 of which for Share Jubilee Fund) 56 . 53
丹尼尔 史密斯 (- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) - . -

丹尼尔·史密斯（其中 50% 用于 Share Jubilee Fund）56.53

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" ['sʌnbiːm] [klʌb] .
" Sunbeam Club .
" 阳光 俱乐部 .

“阳光俱乐部。”

" - ; [ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
" 10 ; St . Lawrence St . Cong .
" - ; 英石 . 劳伦斯 英石 . 国会 .

“10；圣劳伦斯街国会。

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . ['ɪnfənt] [klɑːs] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , S . S . Infant Class , 5 , for Wilmington , N . C . 15 . 00
ch . , S . S . 婴儿 班级 , 5 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，SS 婴儿班，5，面向北卡罗来纳州威尔明顿，15.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['wɪlsn] [ˌtuː'tuː] . -
" A Friend , " for Chinese Women in California , by Rev . J . G . Wilson 2 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 中国人 女性 在 加利福尼亚州 , 经过 牧师 . J . G . 威尔逊 2 . -

《一位朋友》，致加州华人女性，作者：JG Wilson牧师，2.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] .
High St . Ch . , Bbl . C . for Andersonville , Ga .
高的 英石 . ch . , 桶 . C . 为了 安德森维尔 , 加 .

High St. Ch., Bbl. C. 为佐治亚州安德森维尔。

['paʊnəl] .
Pownal .
波纳尔 .

波纳尔。

" [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A few Friends , " to const .
" 一个 很少 朋友们 , " 到 常量 .

“几个朋友”

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['lɔːrɪŋ] [el] . [em] . - . -
JOSEPH LORING L . M . 47 . 00
约瑟夫 洛林 L . M . - . -

约瑟夫·洛林 LM 47.00

[saʊθ] ['pærɪs] .
South Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ræli] [kɑːl] . - . -
Ch . , Rally Coll . 23 . 87
ch . , 集会 科尔 . - . -

Ch.，集会收藏23.87

['tɜːnə(r)] .
Turner .
车工 .

车工。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7.00章

['wɔːtəfəd] .
Waterford .
沃特福德 .

沃特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14.00章

['wɔːtərˌvɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - ; [kɔːŋ] .
Ch . and Soc . , 37 . 05 ; Cong .
ch . 和 社会 . , - . - ; 国会 .

Ch. 和 Soc.，37.05；国会。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - - . -
Y . P . S . C . E . , 10 47 . 05
是 . P . S . C . E . , - - . -

YPSCE，10 47.05

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

[kɪŋz] ['mesndʒər] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
King's Messengers , Bbl . C . for Skyland Inst . , N . C .
国王学院 信使 , 桶 . C . 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

国王信使，Bbl. C. 为北卡罗来纳州斯凯兰学院

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

" [frendz] , " [baɪ] [rev] . [biː] . [piː] . [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
" Friends , " by Rev . B . P . Snow , for Student Aid , Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
" 朋友们 , " 经过 牧师 . B . P . 雪 , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

《朋友》，作者：BP Snow牧师，为田纳西州普莱森特希尔学生援助组织出版，售价10.00美元。

[meɪn] ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [viː] . ['wʊdˌbɛri] , [t'reəs] . :
Maine Woman's Aid to A . M . A . , by Mrs . Ida V . Woodbury , Treas . :
缅因州 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 经过 太太 . 艾达 V . 伍德伯里 , 宝藏 . :

缅因州妇女援助美国医学会，财务主管：艾达·V·伍德伯里夫人：

['ælfrɪd] [sɪks] . -
Alfred 6 . 50
阿尔弗雷德 6 . -

阿尔弗雷德 6.50

['æmhɜːst] [ænd; ənd] [ɔː'rɔːrə] [ˌtuː'tuː] . -
Amherst and Aurora 2 . 00
阿默斯特 和 极光 2 . -

阿默斯特和奥罗拉 2.00

['ænˌdəuvə] [faɪv] . -
Andover 5 . 00
安多弗 5 . -

安多弗 5.00

['bæŋɡɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['sentrəl] .
First Ch . , 14 . 75 ; Central .
第一的 ch . , - . - ; 中央 .

第一频道，14.75；中央。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . , ['sɛvən] . - - . -
Ch . , 12 . 50 ; Hammond St . , 7 . 75 35 . 00
ch . , - . - ; 哈蒙德 英石 . , 7 . - - . -

Ch.，12.50；Hammond St.，7.75 35.00

[ˌbel'fɑːst] - . -
Belfast 17 . 00
贝尔法斯特 - . -

贝尔法斯特 17.00

['beθəl] - . -
Bethel 20 . 58
伯特利 - . -

伯特利 20.58

- [θriː] . -
Bluehill **3** **.** **00**
- 3 . -

蓝山 3.00

['bruːə(r)] .
Brewer **.**
酿酒师 .

酿酒师。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First **Ch** **.** **18** **.** **00**
第一的 ch . - . -

第一章 18.00

['brʌnzwɪk] - . -
Brunswick **61** **.** **75**
布伦瑞克 - . -

布伦瑞克 61.75

['bʌkstən] .
Buxton **.**
巴克斯顿 .

巴克斯顿。

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['wentwəθ] ['pætən] , " [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
" **In** **memory** **of** **Mrs** **.** **Jane** **Wentworth** **Patten** **,** **"** **for** **Mountain** **Work** **5** **.** **00**
" 在 记忆 的 太太 . 简 温特沃斯 帕滕 , " 为了 山 工作 5 . -

“谨以此纪念简·温特沃斯·帕滕夫人”，用于山地工作 5.00

['kæleɪ] - . -
Calais **25** **.** **00**
加莱 - . -

加莱 25.00

['kæstiːn] [naɪn] . -
Castine **9** **.** **00**
卡斯蒂内 9 . -

卡斯廷 9.00

[dɪə(r)] [aɪl] [eit] . -
Deer **Isle** **8** **.** **71**
鹿 小岛 8 . -

鹿岛 8.71

['dɛnizˌvɪl] [faɪv] . -
Dennysville **5** **.** **00**
丹尼斯维尔 5 . -

丹尼斯维尔 5.00

['dɛnizˌvɪl] .
Dennysville **.**
丹尼斯维尔 .

丹尼斯维尔。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea **.**
数据包络分析 .

数据包络分析。

[piː] . [iː] . [voʊz] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [piː] . [iː] . [voʊz] , [wʌn][sɪks] . -
P **.** **E** **.** **Vose** **,** **5** **;** **Mrs** **.** **P** **.** **E** **.** **Vose** **,** **1** **6** **.** **00**
P . E . 沃斯 , 5 ; 太太 . P . E . 沃斯 , 1 6 . -

PE 沃斯，5； PE 沃斯女士，1 6.00

['dɪksmɑːnt][wʌn] . -
Dixmont 1 . 00
迪克斯蒙特 1 . -

迪克斯蒙特 1.00

['fɑːrmɪŋtən] - . -
Farmington 15 . 00
法明顿 - . -

法明顿 15.00

[iːst] ['ɔːrɪŋtən] .
East Orrington .
东方 奥林顿 .

东奥林顿。

[waɪ] . [el] . ['mɪʃ(ə)n] [bænd][fɔːr] . -
Y . L . Mission Band 4 . 15
是 . L . 使命 乐队 4 . -

YL 任务乐队 4.15

['elzwəːθ] - . -
Ellsworth 28 . 10
埃尔斯沃思 - . -

埃尔斯沃思 28.10

['elzwəːθ] [fɔːls] [ˌtuː'tuː] . -
Ellsworth Falls 2 . 00
埃尔斯沃思 瀑布 2 . -

埃尔斯沃思瀑布 2.00

['friːdəm] [ˌtuː'tuː] . -
Freedom 2 . 25
自由 2 . -

自由 2.25

['hæmpdən] - . -
Hampden 21 . 00
汉普顿 - . -

汉普顿 21.00

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] .
Bbl . C . , Val . 15 , for Grand View , Tenn .
桶 . C . , 瓦尔 . - , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 .

Bbl. C.，Val. 15，为田纳西州格兰德维尤。

['hænkɔk] .
Hancock .
汉考克 .

汉考克。

['kɒnfərəns] [kɑːl] . [θriː] . -
Conference Coll . 3 . 13
会议 科尔 . 3 . -

会议合集3.13

['hærɪs(ə)n][wʌn] . -
Harrison 1 . 25
哈里森 1 . -

哈里森 1.25

['dʒæksən][fɔːr] . -
Jackson 4 . 00
杰克逊 4 . -

杰克逊 4.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ][wʌn] . -
Jonesboro 1 . 65
琼斯伯勒 1 . -

琼斯伯勒 1.65

[ˌkɛndəˈskiːg] .
Kenduskeag .
肯杜斯基格 .

肯杜斯基格。

['mɪsɪz] . [piː] . [ə; eɪ] . [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . P . A . Case , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . P . 一个 . 案件 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

PA Case 女士，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['kɛnɪˌbʌŋk] - . -
Kennebunk 17 . 50
肯纳邦克 - . -

肯纳邦克 17.50

['lebənən] [eit] . -
Lebanon 8 . 50
黎巴嫩 8 . -

黎巴嫩 8.50

['lɪmərɪk] - . -
Limerick 10 . 00
利默里克 - . -

利默里克 10.00

[mə'tʃaɪəs] .
Machias .
马基亚斯 .

马基亚斯。

['ædl] . - . -
Adl . 0 . 50
成人 . - . -

成人 0.50

[njuː] ['glɒstə(r)] - . -
New Gloucester 13 . 00
新的 格洛斯特 - . -

新格洛斯特 13.00

[nɔːθ] ['elzwəːθ] [fɔːr] . -
North Ellsworth 4 . 50
北 埃尔斯沃思 4 . -

北埃尔斯沃思 4.50

['nɔːrɪdʒwɒk] ['sɛvən] . -
Norridgewock 7 . 00
诺里奇沃克 7 . -

诺里奇沃克 7.00

['ɔːrlənd][eit] . -
Orland 8 . 56
奥兰 8 . -

奥兰德 8.56

['ɔːroʊnoʊ][wʌn] . -
Orono 1 . 00
奥罗诺 1 . -

奥罗诺 1.00

['ɒksfəd] [ˌtuː'tuː] . -
Oxford 2 . 00
牛津 2 . -

牛津 2.00

['rʌmfəd] - . -
Rumford 0 . 50
拉姆福德 - . -

拉姆福德 0.50

['sɔkəu] .
Saco .
萨科 .

萨科。

[tuː; tə]['kɒnst] .
To const .
到 常量 .

到常量。

[mɪs] ['kɑːroʊ] [eɪtʃ] . ['gʊdeɪl] [el] . [em] . - . -
MISS CARRO H . GOODALE L . M . 56 . 00
错过 胡萝卜 H . 古德尔 L . M . - . -

卡罗·H·古德尔小姐 LM 56.00

['sændi] [pɔɪnt] [sɪks] . -
Sandy Point 6 . 00
沙 观点 6 . -

桑迪角 6.00

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 25 . 15
第一的 ch . - . -

第一章 25.15

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [eit] . - { - }
Second Ch . 8 . 75 { 265 }
第二 ch . 8 . - { - }

第二章 8.75{265}

[saʊθ] ['friːˌpɔːt] - . -
South Freeport 62 . 10
南 自由港 - . -

南弗里波特 62.10

[saʊθ] ['pærɪs] .
South Paris .
南 巴黎 .

巴黎南部。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch **.** **9** **.** **00**
ch . 9 . -

第9.00章

[saʊθ] ['pærɪs] .
South **Paris** **.**
南 巴黎 .

巴黎南部。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **5** **.** **00**
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

[saʊθ] [west] ['hɑːbə(r)][ˌtuː'tuː] . -
South **West** **Harbor** **2** **.** **50**
南 西方 港口 2 . -

西南港 2.50

['stjuːbən] [fɔːr] . -
Steuben **4** **.** **00**
施托本 4 . -

斯图本 4.00

['sʌmnə] [ˌtuː'tuː] . -
Sumner **2** **.** **55**
萨姆纳 2 . -

萨姆纳 2.55

['triːmɑːnt][wʌn] . -
Tremont **1** **.** **00**
特雷蒙特 1 . -

特雷蒙特 1.00

[west] ['brʊksvɪl] [ˌtuː'tuː] . -
West **Brooksville** **2** **.** **50**
西方 布鲁克斯维尔 2 . -

西布鲁克斯维尔 2.50

.
Woodfords **.**
伍德福德 .

伍德福德。

['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Bal **.** **to** **const** **.**
巴尔 . 到 常量 .

平衡至常数

['mɪsɪz] .
MRS **.**
太太 .

太太。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [bleɪk] [el] . [em] . - . - . -
CHARLES **H** **.** **BLAKE** **L** **.** **M** **.** **25** **.** **40644** **.** **08**
查尔斯 H . 布莱克 L . M . - . - . -

查尔斯·H·布莱克 LM 25.40644.08

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $606 . - .
NEW HAMPSHIRE , $606 . 39 .
新的 汉普郡 , $606 . - .

新罕布什尔州，606.39 美元。

['æt.kɪn.sən] .
Atkinson .
阿特金森 .

阿特金森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [det] - . -
Ch . , for debt 12 . 00
ch . , 为了 债务 - . -

Ch.，债务 12.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

['grænɪt] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Granite Mission Band , for Wilmington , N . C . 10 . 00
花岗岩 使命 乐队 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

花岗岩使命乐队，来自北卡罗来纳州威尔明顿，10.00

['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

['dʌbljuː] . [em] . [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] [siː] . [iː] . ['bʌzəl] , [t'reəs] . - . -
W . M . Soc . , by Miss C . E . Buzzell , Treas . 10 . 00
W . M . 社会 . , 经过 错过 C . E . 巴泽尔 , 宝藏 . - . -

WM Soc.，由 CE Buzzell 小姐担任财务主管。10.00

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . 4 . 70
是 . P . S . C . E . 4 . -

YPSCE 4.70

['hɛnɪkər] .
Henniker .
亨尼克 .

亨尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 75
ch . - . -

第38.75章

['hɑːlɪs] .
Hollis .
霍利斯 .

霍利斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['ædl] . [wʌn] . -
Ch . and Soc . adl . 1 . 00
ch . 和 社会 . 成人 . 1 . -

Ch. 和 Soc. adl.1.00

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Soc . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
社会 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Soc.，用于股份禧年基金 50.00

['kɪŋstən] .
Kingston .
金斯顿 .

金斯顿。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
C . E . Soc . of Cong .
C . E . 社会 . 的 国会 .

CE Soc. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['lɪzbən] .
Lisbon .
里斯本 .

里斯本。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['bɛtsi] [tæft;taːft] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [det] [faɪv] . -
Mrs . A . Betsey Taft , for the Debt 5 . 00
太太 . 一个 . 贝齐 塔夫脱 , 为了 这 债务 5 . -

A. Betsey Taft 夫人，为偿还债务 5.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 22 . 58
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.22.58

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

['mɪsɪz] . ['meəri]['dʌbljuː] . ['tɔmpsn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Mary W . Thompson , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 玛丽 W . 汤普森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

玛丽·W·汤普森夫人，为分享禧年基金捐款 50.00 美元

['pembruk] .
Pembroke .
彭布罗克 .

彭布罗克。

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['preʃəs] ['mʌðə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] " - . -
" In memory of a precious Mother by her Daughters " 35 . 00
" 在 记忆 的 一个 宝贵的 母亲 经过 她 女儿们 " - . -

“谨以此纪念我们挚爱的母亲，由她的女儿们捐赠” 35.00

['plɪməθ] . [kɔːŋ] .
Plymouth . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 41 . 50
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会 41.50

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 55
ch . 7 . -

第7.55章

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[es] . [es] . [klɑːs] [kɔːŋ] .
S . S . Class Cong .
S . S . 班级 国会 .

SS 级大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . [faɪv] . -
Ch . , for Grand View , Tenn . 5 . 50
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . 5 . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤，5.50

[njuː] ['hæmpʃɪə] ['fiːmeɪl] [sent] .
New Hampshire Female Cent .
新的 汉普郡 女性 中心 .

新罕布什尔州女性中心。

[ɪnst] .
Inst .
研究所 .

研究所

[ænd; ənd] [həʊm] [em] . ['juːniən] , [baɪ] [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , [t'reəs] . :
and Home M . Union , by Miss Annie A . McFarland , Treas . :
和 家 M . 联盟 , 经过 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 宝藏 . :

以及由安妮·A·麦克法兰小姐担任财务主管的Home M. Union：

['tæmwɜːrθ] .
Tamworth .
塔姆沃思 .

塔姆沃思。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
" A Friend , " for Share Jubilee Fund and to const .
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 和 到 常量 .

"一位朋友"，为了分享禧年基金并建设。

[greɪs] ['rɪtʃədsən] [el] . [em] . - . -
GRACE RICHARDSON L . M . 50 . 00
优雅 理查森 L . M . - . -

格蕾丝·理查森 LM 50.00

['tɪltən] [ænd; ənd] ['nɔːθ'fiːld] .
Tilton and Northfield .
蒂尔顿 和 诺斯菲尔德 .

蒂尔顿和诺斯菲尔德。

[ɔːks] . [faɪv] . - . 00$358 . -
Aux . 5 . 0055 . 00$358 . 58
辅助 . 5 . - . 00$358 . -

辅助 5.0055.00$358.58

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [biː] . ['sʌθwɜːrθ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['hæti] [ai] . ['sʌθwɜːrθ] , [ɪg'zekjʊtrɪks] - .
Estate of Chester B . Southworth , by Mrs . Hattie I . Southworth , Executrix 247 .
财产 的 切斯特 B . 南沃思 , 经过 太太 . 哈蒂 我 . 南沃思 , 女执行人 - .
81$606 . -
81$606 . 39
81$606 . -

切斯特·B·索斯沃思遗产，由哈蒂·I·索斯沃思夫人担任遗嘱执行人，金额为247.81美元，共计606.39美元。

[və'mɒnt] , $863 . - .
VERMONT , $863 . 84 .
佛蒙特 , $863 . - .

佛蒙特州，863.84 美元。

['brætl,bərə] . [kɔːŋ] .
Brattleboro . Cong .
布拉特尔伯勒 . 国会 .

布拉特尔伯勒。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Fisk U . 10 . 00
ch . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch.，为 Fisk U. 10.00

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 78
ch . - . -

第20.78章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [iː] . , ['ædl] . , [fɔː(r); fə(r)] [nɒks] [ɪnst] . , ['æθənz] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . Y . P . S . E . , adl . , for Knox Inst . , Athens , Ga . 15 . 00
ch . 是 . P . S . E . , 成人 . , 为了 诺克斯 研究所 . , 雅典 , 加 . - . -

Ch. YPSE，成人，代表佐治亚州雅典市诺克斯学院。15.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
" A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 47
ch . - . -

第14.47章

[nɔːθ] ['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt] .
North Pomfret .
北 鲳鱼 .

北庞弗雷特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [faɪv] . -
Soc . 5 . 00
社会 . 5 . -

社会学 5.00

['pɪtsˌfɔːrd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 00
ch . - . -

第22.00章

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Straight U . 10 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 直的 U . - . -

YPSCE，适用于普通U级考试。10.00

[seɪnt] ['dʒɒnzˌbɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

['dʌbljuː] . [em] . ['juːniən][θriː] . -
W . M . Union 3 . 50
W . M . 联盟 3 . -

WM Union 3.50

[weɪtsfiːld] .
Waitsfield .
韦茨菲尔德 .

韦茨菲尔德。

['mɪsɪz] . [es] . [piː] . ['prɪndəl][ˌtuː'tuː] . -
Mrs . S . P . Prindle 2 . 00
太太 . S . P . 普林德尔 2 . -

SP Prindle 女士 2.00

[west] ['bɑːnɪt] .
West Barnet .
西方 巴内特 .

西巴尼特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . ['dʌbljuː] . , [baɪ]['mɛəriən][bəʊl] , [t'reəs] . ['sɛvən] . -
Y . P . S . C . W . , by Marion Bole , Treas . 7 . 00
是 . P . S . C . W . , 经过 玛丽昂 树干 , 宝藏 . 7 . -

YPSCW，作者：Marion Bole，财务主管。7.00

[west] ['rʌtlənd] .
West Rutland .
西方 拉特兰 .

西拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['wɪlmɪŋtən] .
Wilmington .
威尔明顿 .

威尔明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 85
ch . 4 . -

第4.85章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [və'mɒnt] , [baɪ]['mɪsɪz] . [rɪ'bekə] [piː] . ['feəbæŋks] ,
Woman's Home Missionary Union of Vermont , by Mrs . Rebecca P . Fairbanks ,
女性的 家 传教士 联盟 的 佛蒙特 ，经过 太太 . 丽贝卡 P . 费尔班克斯 ，
['treʒərə(r)] :
Treasurer :
财务主管 :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管：丽贝卡·P·费尔班克斯夫人：

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Jun . C . E . Soc . , for Indian Schp 10 . 00
俊 . C . E . 社会 . , 为了 印度 - - . -

Jun. CE Soc.，印度 Schp 10.00

['bɑːtən] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 15 . 50
W . H . M . S . - . -

WHMS 15.50

['bɑːtən] .
Barton .
巴顿 .

巴顿。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [faɪv] ; ['tʃɪldrənz] [em] . [səʊʃ] . , ['ædl] . , 52c .
Jun . C . E . S . , 5 ; Children's M . Soc . , adl . , 52c .
俊 . C . E . S . , 5 ; 孩子们的 M . 社会 . , 成人 . , 52c .

Jun. CES, 5; Children's M. Soc., adl., 52c.

, [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
, for Indian Schp 5 . 52
, 为了 印度 - 5 . -

，适用于印度 Schp 5.52

['bɑːtən] ['lændɪŋ] .
Barton Landing .
巴顿 降落 .

巴顿登陆点。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 5 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 5 . -

Jun. CE，印度邮政5.00

['beləʊz] [fɔːls] .
Bellows Falls .
风箱 瀑布 .

贝洛斯瀑布。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . - . -
Jun . C . E . 10 . 00
俊 . C . E . - . -

六月 CE 10.00

['benɪŋtən] , [nɔːθ] .
Bennington , North .
本宁顿 , 北 .

北本宁顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['brætl,bərə] , [west] .
Brattleboro , West .
布拉特尔伯勒 , 西方 .

布拉特尔伯勒，西。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [θriː] . -
Jun . C . E . 3 . 00
俊 . C . E . 3 . -

六月 CE 3.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 10 . 25
W . H . M . S . - . -

WHMS 10.25

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
First Ch . Jun . C . E . S . , for Indian Schp 25 . 00
第一的 ch . 俊 . C . E . S . , 为了 印度 - - . -

第一频道，六月，CES，印度希保 25.00

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . [sɪks] . -
First Ch . Y . L . M . S . 6 . 49
第一的 ch . 是 . L . M . S . 6 . -

第一章 YLMS 6.49

['keɪmbrɪdʒ,pɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . M . S . 1 . 00
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.00

['tʃɑːlstən] , [west] .
Charleston , West .
查尔斯顿 , 西方 .

查尔斯顿，西部。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [ˌtuː'tuː] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 2 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 2 . -

六月 CES，印度 Schp 2.00

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
W . H . M . S . , for McIntosh , Ga . 20 . 00
W . H . M . S . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

WHMS，佐治亚州麦金托什，20.00

.
Enosburgh .
伊诺斯伯格 .

恩斯伯格。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . H . M . S . 7 . 80
W . H . M . S . 7 . -

WHMS 7.80

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ladies , for McIntosh , Ga . 20 . 00
女士们 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

女士们，前往佐治亚州麦金托什，20.00

['ferliː] .
Fairlee .
费尔利 .

费尔利。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [θriː] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 3 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 3 . -

六月 CES，印度 Schp 3.00

['glʌvə] , [west] .
Glover , West .
格洛弗 , 西方 .

格洛弗，韦斯特。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 11 . 25
W . H . M . S . - . -

WHMS 11.25

['gɪldhɔːl] .
Guildhall .
市政厅 .

市政厅。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['griːnzˌbʌrə] .
Greensboro .
格林斯伯勒 .

格林斯伯勒。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . H . M . S . 6 . 00
W . H . M . S . 6 . -

WHMS 6.00

[haɪd] [pɑːk] , [nɔːθ] .
Hyde Park , North .
海德 公园 , 北 .

海德公园北。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [wʌn] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 1 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 1 . -

Jun. CE，印度 Schp 1.00

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 14 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 14.00

['lɪndən] .
Lyndon .
林登 .

林登。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [θriː] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 3 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 3 . -

六月 CES，印度 Schp 3.00

[məkɪndoʊz] [fɔːls] .
McIndoe's Falls .
麦金多伊 瀑布 .

麦金多瀑布。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 50
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.50

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . M . S . 1 . 00
W . H . M . S . 1 . -

WHMS 1.00

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 16 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 16.00

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 5 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 5 . -

六月 CES，印度希保 5.00

['nu:ˌfeɪn] .
Newfane .
纽芬 .

纽芬。

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . [es] . [wʌn] . -
Jun . C . E . S . 1 . 25
俊 . C . E . S . 1 . -

6月CES 1.25

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . [es] . [θri:] . -
Jun . C . E . S . 3 . 64
俊 . C . E . S . 3 . -

CES 3.64 六月

[njubəɹi] , [west] .
Newbury , West .
纽伯里 , 西方 .

纽伯里，西。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . H . M . S . 6 . 00
W . H . M . S . 6 . -

WHMS 6.00

['ɔ:wəl] .
Orwell .
奥威尔 .

奥威尔。

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] - ['sɛvən] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 7 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 7 . -

Jun. CE，印度邮政7.00

['pi:tʃəm] .
Peacham .
皮查姆 .

皮查姆。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒi:'eɪ] . - . -
W . H . M . S . , for McIntosh , Ga . 15 . 00
W . H . M . S . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

WHMS，佐治亚州麦金托什，15.00

['pɪtsˌfɔːrd] .
Pittsford .
皮茨福德 .

皮茨福德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 40 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 40.00

['pʌtni] .
Putney .
普特尼 .

普特尼。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [ˌtuː'tuː] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 2 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 2 . -

Jun. CE，印度 Schp 2.00

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 15 . 25
W . H . M . S . - . -

WHMS 15.25

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
W . H . M . S . , for Mountain Work 25 . 00
W . H . M . S . , 为了 山 工作 - . -

WHMS，适用于山地作业 25.00

['rʌtlənd] , [west] .
Rutland , West .
拉特兰 , 西方 .

拉特兰，西部。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun . C . E . S . , for Indian Schp 5 . 00
俊 . C . E . S . , 为了 印度 - 5 . -

六月 CES，印度希保 5.00

['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [θriː] . -
Primary S . S . Class , for Indian Schp 3 . 00
基本的 S . S . 班级 , 为了 印度 - 3 . -

小学SS级，印度邮政3.00

[seɪnt] ['ælbənz] .
Saint Albans .
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Jun . C . E . , for Indian Schp 5 . 00
俊 . C . E . , 为了 印度 - 5 . -

Jun. CE，印度邮政5.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['hɒrəs] ['feəbæŋks] , [fɔː(r); fə(r)] ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
North Ch . W . H . M . S . , by Mrs . Horace Fairbanks , for McIntosh , Ga . 20 . 00
北 ch . W . H . M . S . , 经过 太太 . 贺拉斯 费尔班克斯 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

北教堂 WHMS，由霍勒斯·费尔班克斯夫人为佐治亚州麦金托什制作，20.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
North Ch . , W . H . M . S . 74 . 52
北 ch . , W . H . M . S . - . -

北频道，WHMS 74.52

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[tʃeɪtʃ] . [dʒʌn] . [siː] . [iː] . [es] . [faɪv] . -
Ch . Jun . C . E . S . 5 . 00
ch . 俊 . C . E . S . 5 . -

六月 CES 5.00

[sækstənz]['rɪvə(r)] .
Saxton's River .
萨克斯顿 河 .

萨克斯顿河。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [sɪks] . -
Soc . 6 . 00
社会 . 6 . -

社会学 6.00

['ʃeldən] .
Sheldon .
谢尔顿 .

谢尔顿。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ['sɛvən] . -
W . H . M . S . 7 . 00
W . H . M . S . 7 . -

WHMS 7.00

['ʃeldən] .
Sheldon .
谢尔顿 .

谢尔顿。

['mɪsɪz] . - [es] . [es] . [klɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Mrs . Jennison's S . S . Class , for Indian Schp 5 . 00
太太 . - S . S . 班级 , 为了 印度 - 5 . -

詹尼森夫人的SS班，印度学分5.00

['ʃɔ:rˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . H . M . S . 6 . 00
W . H . M . S . 6 . -

WHMS 6.00

['sprɪŋfi:ld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 15 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS 15.00

[stəʊ] .
Stowe .
斯托 .

斯托。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] - [faɪv] . -
Primary S . S . Class , for Indian Schp 5 . 26
基本的 S . S . 班级 , 为了 印度 - 5 . -

初级SS类，适用于印度Schp 5.26

[weɪtsfi:ld] .
Waitsfield .
韦茨菲尔德 .

韦茨菲尔德。

[həʊm] ['sɜ:k(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒi:'eɪ] . - . -
Home Circle , for McIntosh , Ga . 10 . 00
家 圆圈 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Home Circle，佐治亚州麦金托什，10.00

[welz] ['rɪvə(r)] .
Wells River .
威尔斯 河 .

威尔斯河。

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . [es] . - . -
Jun . C . E . S . 10 . 00
俊 . C . E . S . - . -

2010年6月CES 10.00

['weɪ,brɪdʒ] .
Weybridge .
韦布里奇 .

韦布里奇。

['leɪdɪz] - [eɪd][səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [,dʒiː'eɪ] . [eit] . -
Ladies ' Aid Soc . , for McIntosh , Ga . 8 . 00
女士们 - 援助 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . 8 . -

乔治亚州麦金托什市妇女互助会，8.00

['wɪljəmz,taʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['faɪnæns] [kɒm] . - . - . -
Woman's Home Missionary Union , by Finance Com . 110 . 11637 . 21
女性的 家 传教士 联盟 , 经过 金融 com . - . - . -

妇女家庭传教联盟，财务委员会 110.11637.21

[,mæsə'tʃuːsɪts] , $5 , - . - .
MASSACHUSETTS , $5 , 526 . 07 .
马萨诸塞州 , $5 , - . - .

马萨诸塞州，5,526.07 美元。

['æbiŋtən] .
Abington .
阿宾顿 .

阿宾顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , First Cong .
是 . P . S . C . E . , 第一的 国会 .

YPSCE，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 10 . 00 { 266 }
ch . - . - { - }

第 10.00 章{266}

['eɪmz,bɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

[meɪn][,es 'tiː] . [kɔːŋ] .
Main St . Cong .
主要的 英石 . 国会 .

主街国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [sɪks] . -
Ch . and Soc . 6 . 68
ch . 和 社会 . 6 . -

Ch. 和 Soc.6.68

['eɪmz,bɛri] , [biː] . ['wɒʃɪŋtən] , [kɑːl] . , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [,viː 'eɪ] . [faɪv] . -
Amesbury , B . Washington , Coll . , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
埃姆斯伯里 , B . 华盛顿 , 科尔 . , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

艾姆斯伯里，B.华盛顿学院，为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校。5.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['tʃæp(ə)l][tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [kɔːŋ] . - . -
Chapel Ch . and Cong . 80 . 00
教堂 ch . 和 国会 . - . -

教堂和教会 80.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Y . P . S . C . E . , of South Ch . , for School , Grand View , Tenn . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 的 南 ch . , 为了 学校 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

YPSCE，南芝加哥学校，格兰德维尤，田纳西州，25.00

['æʃ,bɜːrnəm] .
Ashburnham .
阿什伯纳姆 .

阿什伯纳姆。

[em] . ['wɛðər,biː] [,tuː'tuː] . -
M . Wetherbee 2 . 00
M . 韦瑟比 2 . -

M. Wetherbee 2.00

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 20 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.20.00

['æθɑːl] .
Athol .
阿索尔 .

阿索尔。

['eɪmɒs] ['blæntʃəd] - . -
Amos Blanchard 10 . 00
阿莫斯 布兰查德 - . -

阿莫斯·布兰查德 10.00

['æθɑːl]['sentə(r)] .
Athol Centre .
阿索尔 中心 .

阿索尔中心。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , of Cong .
是 . P . S . C . E . , 的 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Ch . , Jubilee Offering 18 . 00
ch . , 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年特惠 18.00

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch，代表 Share Jubilee Fund 50.00

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

['mɪsɪz] [em] . [iː] . [ænd; ənd][ef] . [dʒiː] . ['θeɪər] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Misses M . E . and F . G . Thayer , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
小姐们 M . E . 和 F . G . 泰耶 , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Misses ME 和 FG Thayer，购买两份 Jubilee Fund 100.00

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . [fɪsk] , - ; [mɪs] [iː] . [es] . [fɪsk] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] - . -
Mrs . J . N . Fiske , 50 ; Miss E . S . Fiske , 50 , for Marshallville , Ga 100 . 00
太太 . J . N . 菲斯克 , - ; 错过 E . S . 菲斯克 , - , 为了 马歇尔维尔 , 加 - . -

JN Fiske 女士，50 岁； ES Fiske 小姐，50 岁，佐治亚州马歇尔维尔 100.00

['leɪdɪz] - [ɔːks] . , [əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - . , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ladies ' Aux . , Old South Ch . , for Schp . , Pleasant Hill , Tenn . 75 . 00
女士们 - 辅助 . , 老的 南 ch . , 为了 - . , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

老南教堂女子辅助队，为 Schp.，田纳西州普莱森特希尔，75.00

['leɪdɪz] - [ɔːks] . [ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Ladies ' Aux . and Young Ladies of Old South Ch . , for Student Aid ,
女士们 - 辅助 . 和 年轻的 女士们 的 老的 南 ch . , 为了 学生 援助 ,
['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Pleasant Hill , Tenn . 26 . 00
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

老南方教堂妇女辅助会和青年妇女会，为学生提供资助，田纳西州普莱森特希尔，26.00美元

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]
Old South Ch . , for
老的 南 ch . , 为了

老南教堂，为了

[fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . 25 . 00
菲斯克 U . - . -

Fisk U. 25.00

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wʊlkət] , - ; ['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] ['wʊlkət] , - , [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
Mrs . J . H . Wolcott , 25 ; Mrs . Rodgers Wolcott , 10 , for Hospital , Fort Yates , N . D . 35 . 00
太太 . J . H . 沃尔科特 , - ; 太太 . 罗杰斯 沃尔科特 , - , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

JH Wolcott 夫人，25 岁；Rodgers Wolcott 夫人，10 岁，为北达科他州福特耶茨医院捐款 35.00 美元

[siː] . [piː] . ['hʌtʃɪnz] - . -
C . P . Hutchins 30 . 00
C . P . 哈钦斯 - . -

CP Hutchins 30.00

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [det] - . -
" A Friend , " for Debt 20 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 债务 - . -

“朋友”，偿还债务 20.00

" [eks] " [faɪv] . -
" X " 5 . 00
" X " 5 . -

X 5.00

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . - . -
Pilgrim Ch . 46 . 13
朝圣 ch . - . -

朝圣者第46章第13节

[dʒə'meɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 142 . 11
ch . - . -

第142.11章

['rɑːksbɛri] , ['wɔːlnʌt] ['ɑːveɪ] .
Roxbury , Walnut Ave .
罗克斯伯里 , 核桃 大道 .

罗克斯伯里，核桃大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 75
ch . - . -

第60.75章

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . ['pɑːkə(r)] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . ; [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mrs . S . E . Parker , Bbl . C . ; 1 , for Freight to Marshallville , Ga .
太太 . S . E . 帕克 , 桶 . C . ; 1 , 为了 货运 到 马歇尔维尔 , 加 .
[wʌn] . -
1 . 00
1 . -

SE Parker 女士，Bbl.C.；1，运往佐治亚州马歇尔维尔的货运，1.00 美元

['mɪsɪz] . [el] . ['wɪtˌkoʊm] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . L . Whitcomb , Pkg .
太太 . L . 惠特科姆 , 包装 .

L. Whitcomb 夫人，包装。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hoʊm] , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
for the Home , Thomasville , Ga . 715 . 99
为了 这 家 , 托马斯维尔 , 加 . - . -

家居用品，托马斯维尔，佐治亚州，715.99

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

[dʒɒn]['dʌbljuː] . [hʌnt] [wʌn] . -
John W . Hunt 1 . 00
约翰 W . 打猎 1 . -

约翰·W·亨特 1.00

['bʌkˌlænd] . [kɔːŋ] .
Buckland . Cong .
巴克兰 . 国会 .

巴克兰。国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['biment] , [faɪv] - . -
Ch . , 22 . 97 ; Mrs . E . D . Bement , 5 27 . 97
ch . , - . - ; 太太 . E . D . 贝蒙特 , 5 - . -

第 22.97 章；埃德·贝门特女士，5 27.97

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] .
Cambridgeport .
剑桥港 .

剑桥港。

[wʊd] [mə'mɔːriəl] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [θriː] .
Wood Memorial , Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 3 .
木头 纪念馆 , 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 3 .
-
00
-

伍德纪念奖，YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。3.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Ch . , Y . P . S . C . E . 10 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . - . -

Ch.，YPSCE 10.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['wɪmɪn] ['wɜːkəz] , ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [jeɪts] ['hɒspɪt(ə)l] , [en] . [diː] . - . -
Women Workers , Central Ch . , for Fort Yates Hospital , N . D . 10 . 00
女性 工人 , 中央 ch . , 为了 堡 耶茨 医院 , N . D . - . -

北达科他州福特耶茨医院中央分院女工 10.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 53 . 90
国会 ch . - . -

国会第53.90章

['dænvɜːz] ['sentə(r)] .
Danvers Center .
丹弗斯 中心 .

丹弗斯中心。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 47
ch . - . -

第43.47章

['dʌgləs] .
Douglass .
道格拉斯 .

道格拉斯。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] .
Jun . C . E . Soc .
俊 . C . E . 社会 .

青年土木工程师学会

[baɪ]['maɪrə][ə; eɪ] . ['prɒktə(r)] , [sʌpt] . , [fɔː(r); fə(r)] ['evəts] , [kiː] . [naɪn] . -
by Myra A . Proctor , Supt . , for Evarts , Ky . 9 . 00
经过 米拉 一个 . 普罗克特 , 警司 . , 为了 埃瓦茨 , 肯塔基州 . 9 . -

由肯塔基州埃瓦茨市的米拉·A·普罗克特（Myra A. Proctor）撰写。9.00

['ɛdgəˌtaʊn] .
Edgartown .
埃德加敦 .

埃德加敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 24
ch . 8 . -

第8.24章

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Fall River .
落下 河 .

福尔里弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . P . S . C . E . , of Central Ch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 的 中央 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

YPSCE，中央教堂，学生资助，菲斯克大学 25.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

- [tʃeɪtʃ] . , [tuː] ['klɑːsɪz] [ɪn][sæb] .
Rollstone Ch . , Two Classes in Sab .
- ch . , 二 课程 在 萨布 .

Rollstone Ch.，Sab 中的两节课。

[ʃ] . , - ; [siː] . [es] . ['toʊlmən] , - , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Sch . , 31 ; C . S . Tolman , 19 , for Share Jubilee Fund 50 . 00
学校 . , - ; C . S . 托尔曼 , - , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Sch.，31岁；CS Tolman，19岁，代表Share Jubilee Fund 50.00

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

['mɪsɪz] . ['sɪdni] ['bɪʃəp] , [fɔː(r); fə(r)]['laɪbrəri] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
Mrs . Sidney Bishop , for Library , Tougaloo U . 5 . 00
太太 . 西德尼 主教 , 为了 图书馆 , 图加卢 U . 5 . -

西德尼·毕晓普夫人，代表图加卢大学图书馆。5.00

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['treɪsi] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] ['beθəni] [kɔːŋ] .
Tracy Y . P . S . C . E . , of Bethany Cong .
特蕾西 是 . P . S . C . E . , 的 贝瑟尼 国会 .

特雷西·YPSCE，来自贝瑟尼教会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
" A Friend , " for Indian Schp . 17 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，售价17.50印度先令

['gɪlbərtˌvɪl] .
Gilbertville .
吉尔伯特维尔 .

吉尔伯特维尔。

['wɪmɪnz] - [səʊʃ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['suːzn] [iː] . ['gʊdˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . [faɪv] . -
Women's Miss'y Soc . , by Mrs . Susan E . Goodfield , for Alaska M . 5 . 10
女性的 - 社会 . , 经过 太太 . 苏珊 E . 古德菲尔德 , 为了 阿拉斯加州 M . 5 . -

苏珊·E·古德菲尔德夫人为阿拉斯加州M.撰写的《女子小姐协会》5.10

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['trɪnəti] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [es] . [es] . [wɜːk] , ['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Trinity Ch . , for S . S . work , McIntosh , Ga . 15 . 00
学校 . , 三位一体 ch . , 为了 S . S . 工作 , 麦金托什 , 加 . - . -

学校，三一教堂，用于SS工作，佐治亚州麦金托什，15.00

[greɪt] ['bærɪŋtən] .
Great Barrington .
伟大的 巴灵顿 .

大巴灵顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 40
ch . - . -

第26.40章

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [tuː; tə]['kɒnst] .
" A Friend , " to const .
" 一个 朋友 , " 到 常量 .

“一位朋友”，要保持。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['wɪljəm] [es] . ['pɑːmə(r)][el] . [em] . - . -
WILLIAM S . PALMER L . M . 100 . 00
威廉 S . 帕尔默 L . M . - . -

威廉·S·帕尔默 LM 100.00

['hædli] .
Hadley .
哈德利 .

哈德利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 76
ch . 5 . -

第5.76章

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['mɪsɪz] . ['iːnɒk] [ef] . ['noʊltən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Enoch F . Knowlton , for Alaska M . 2 . 00
太太 . 以诺 F . 诺尔顿 , 为了 阿拉斯加州 M . 2 . -

伊诺克·F·诺尔顿夫人，代表阿拉斯加州 M. 2.00

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

[nɔːθ] [tʃeɪtʃ] . , ['beθəni] ['æsən] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
North Ch . , Bethany Ass'n . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
北 ch . , 贝瑟尼 协会 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

北教堂，伯大尼协会，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" A Friend , " for Indian M . 25 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . - . -

“一位朋友”，印度 M. 25.00

['hɑːlbrʊk] .
Holbrook .
霍尔布鲁克 .

霍尔布鲁克。

['wɪnθrəp] [kɔːŋ] .
Winthrop Cong .
温斯罗普 国会 .

温斯罗普国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . , [neb] .) - . -
(150 of which for Student Aid , Santee Indian Sch . , Neb .) 175 . 00
(- 的 哪个 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . , 鼻 .) - . -

（其中 150 美元用于资助内布拉斯加州桑蒂印第安学校）175.00 美元

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

" [aɪl] [traɪ] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , " [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
" I'll Try Mission Band , " of Second Cong .
" 患病的 尝试 使命 乐队 , " 的 第二 国会 .

“我将尝试 Mission Band”，第二国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [sɪks] . -
Ch . , for Indian M . 6 . 50
ch . , 为了 印度 M . 6 . -

Ch.，适用于印度 M. 6.50

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [θriː] . -
Soc . , for Wilmington , N . C . 3 . 00
社会 . , 为了 威尔明顿 , N . C . 3 . -

Soc.，威尔明顿，北卡罗来纳州 3.00

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 29 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.29.04

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] [ə'kædəmi] , ['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch **.** **,** **for** **Dorchester** **Academy** **,** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **20** **.** **00**
ch . , 为了 多切斯特 学院 , 麦金托什 , 加 . - . -

Ch.，代表多切斯特学院，佐治亚州麦金托什，20.00

['hʌdsən] .
Hudson **.**
哈德逊 .

哈德逊。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **of** **Cong** **.**
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

[haɪ'ænɪs] .
Hyannis **.**
海恩尼斯 .

海恩尼斯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第4/6页

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **00**
ch . 2 . -

第 2.00 章

[ˈɪpswɪtʃ] .
Ipswich **.**
伊普斯维奇 .

伊普斯维奇。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **45** **.** **00**
ch . - . -

第45.00章

[ˈlɒrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South **Cong** **.**
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **65**
ch . 8 . -

第8.65章

[ˈlɒrəns] .
Lawrence **.**
劳伦斯 .

劳伦斯。

[waɪ] . [el] . [ˈmɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sænˈtiː] [ˈɪndiən] [ʃ] . , [neb] . [faɪv] . -
Y **.** **L** **.** **Mission** **Band** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Santee** **Indian** **Sch** **.** **,** **Neb** **.** **5** **.** **00**
是 . L . 使命 乐队 , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . , 鼻 . 5 . -

YL Mission Band，为学生资助，桑蒂印第安学校，内布拉斯加州。5.00

[ˈləʊəl] .
Lowell **.**
洛厄尔 .

洛厄尔。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
High St . Cong .
高的 英石 . 国会 .

高街国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 154 . 26
ch . - . -

第154.26章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] ['æni] [mək'dɔːnəld] , [kɑːl] . , ['sɛvən] . - ; [es] . [dʒeɪmz] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . ,
Miss Annie McDonald , Coll . , 7 . 90 ; S . James , 2 , for Gloucester Sch . ,
错过 安妮 麦当劳 , 科尔 . , 7 . - ; S . 詹姆斯 , 2 , 为了 格洛斯特 学校 . ,
- , [ˌviː 'eɪ] . [naɪn] . -
Cappahosic , Va . 9 . 90
- , 瓦 . 9 . -

安妮·麦克唐纳小姐，学院，7.90；S.詹姆斯，2，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校，9.90

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[mɪs] [em] . [ef] . ['eɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , [ɪn] [pɑːt] - . -
Miss M . F . Aiken , for Share Jubilee Fund , in part 10 . 00
错过 M . F . 艾肯 , 为了 分享 禧年 基金 , 在 部分 - . -

MF Aiken 女士，代表 Share Jubilee Fund，在第 10.00 部分

['mɑːrlˌbɜːroʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

['juːniən][tʃeɪtʃ] .
Union Ch .
联盟 ch .

联合章节

[g'ɜːlz] - ['mɪʃən(ə)ri] [klʌb] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . - . -
Girls ' Missionary Club , for Indian M . , Fort Berthold , N . D . 25 . 00
女孩们 - 传教士 俱乐部 , 为了 印度 M . , 堡 贝特霍尔德 , N . D . - . -

女子传教士俱乐部，为印第安·M.，北达科他州伯索尔德堡，25.00

['meɪnəd] .
Maynard .
梅纳德 .

梅纳德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

Ch.，地址：田纳西州普莱森特希尔，25.00

['mɛdˌweɪ] .
Medway .
梅德韦 .

梅德韦。

['vɪlɪdʒ] [kɔːŋ] .
Village Cong .
村庄 国会 .

村公社

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
(50 of which for Share Jubilee Fund) 75 . 00
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) - . -

（其中 50 份用于股份禧年基金）75.00

['melrəʊz] ['haɪləndz] .
Melrose Highlands .
梅尔罗斯 高地 .

梅尔罗斯高地。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Ch . , for Jubilee Offering 10 . 00
ch . , 为了 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年奉献 10.00

['mɪdlˌbɜːroʊ] .
Middleboro .
米德尔伯勒 .

米德尔伯勒。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 81
ch . 6 . -

第6.81章

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

" [ɪn] ['memәri] [ɒv; әv][iː] . ['dʌbljuː] . [gɔːf] , " [fɔː(r); fә(r)] [ʃeә(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
" In memory of E . W . Goffe , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 在 记忆 的 E . W . 戈夫 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

"谨以此纪念 EW Goffe"，捐赠给 Share Jubilee Fund 50.00

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tә]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['dɑːktәr; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[ә; eɪ] . [dʒiː] . [hʌnt] [el] . [em] . - . -
A . G . HUNT L . M . 42 . 60
一个 . G . 打猎 L . M . - . -

AG HUNT LM 42.60

['nɛpәnˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

[mɪs] [es] . [dʒeɪ] . ['eldә(r)] , [fɔː(r); fә(r)][ðә; ði] [det] - . -
Miss S . J . Elder , for the Debt 10 . 00
错过 S . J . 长老 , 为了 这 债务 - . -

SJ Elder小姐，偿还债务10.00

['njuːtәn] ['sentә(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['njuːtәn] ['haɪlәndz] " [ә; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fә(r)] [ʃeә(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Newton Highlands " A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
牛顿 高地 " 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

牛顿高地"朋友"，为共享禧年基金捐赠 50.00

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

[ef] . [es] . ['ku:li] , [faɪv] ; [mɪs] [en] . [diː] . ['ku:li] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . ['fɪʃə(r)] , [sɪks] ; [mɪs] [em]
F . S . Cooley , 5 ; Miss N . D . Cooley , 2 ; Mrs . G . S . Fisher , 6 ; Miss M
F . S . 库利 , 5 ; 错过 N . D . 库利 , 2 ; 太太 . G . S . 费舍尔 , 6 ; 错过 M
. [iː] . ['hærɪŋtən] ,
. E . Harrington ,
. E . 哈灵顿 ,

FS Cooley，5岁；ND Cooley小姐，2岁；GS Fisher夫人，6岁；ME Harrington小姐，

[ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['sti:vnz] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . - . -
2 ; Mrs . Stevens , 1 , for Student Aid , King's Mountain , N . C . 16 . 00
2 ; 太太 . 史蒂文斯 , 1 , 为了 学生 援助 , 国王学院 山 , N . C . - . -

2；史蒂文斯夫人，1，学生资助，北卡罗来纳州金斯山，16.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['edwədz] [tʃeɪtʃ] .
First Ch . , 249 . 92 ; Edwards Ch .
第一的 ch . , - . - ; 爱德华兹 ch .

第一章，249.92；爱德华兹章

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[səʊʃ] . , - . - - . -
Soc . , 226 . 07 475 . 99
社会 . , - . - - . -

Soc.，226.07 475.99

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . [klɑ:k] , - ; ['mɪsɪz] . [ef] . [ə; eɪ] . ['niːˌlænd] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] .
Mrs . F . A . Clark , 10 ; Mrs . F . A . Kneeland , 5 , for Lexington , Ky .
太太 . F . 一个 . 克拉克 , - ; 太太 . F . 一个 . 尼兰德 , 5 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .
- . -
15 . 00
- . -

FA Clark 女士，10 岁；FA Kneeland 女士，5 岁，代表肯塔基州列克星顿市。15.00 美元

[nɔ:θ] [ˌbɪlə'rɪkə] .
North Billerica .
北 比勒里卡 .

北比勒里卡。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [gu:ld] - . -
Mrs . E . R . Gould 12 . 00
太太 . E . 拉 . 古尔德 - . -

ER Gould 女士 12.00

['nɔ:rθbɜ:roʊ] .
Northboro .
北博罗 .

北博罗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][sæb] .
(5 of which from Sab .
(5 的 哪个 从 萨布 .

(其中 5 个来自 Sab.

[ʃ] .) - . -
Sch .) 18 . 75
学校 .) - . -

学校）18.75

[nɔːθ] ['kɑːvə(r)] .
North Carver .
北 卡弗 .

北卡弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . Cong .
是 . P . S . C . E . 国会 .

YPSCE 大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['enfiːld] , [en] . [siː] . , [eit] . - ; [kɔːŋ] .
Ch . , for Student Aid , Enfield , N . C . , 8 . 33 ; Cong .
ch . , 为了 学生 援助 , 恩菲尔德 , N . C . , 8 . - ; 国会 .

Ch.，学生援助，恩菲尔德，北卡罗来纳州，8.33；国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . , [wʌn] . [naɪn] . -
Ch . , adl . , 1 . 9 . 33
ch . , 成人 . , 1 . 9 . -

Ch.，adl.，1. 9.33

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['nɔːθ'fiːld] ['semɪnəri] [waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , - , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , [ænd; ənd] - ,
Northfield Seminary Y . W . C . A . , 15 , for Mountain Work , and 10 ,
诺斯菲尔德 神学院 是 . W . C . 一个 . , - , 为了 山 工作 , 和 - ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [baɪ] [ɔː'gʌstə] [mə'gʌfɪn] , [t'reəs] . - . -
for Indian M . by Augusta McGuffin , Treas . 25 . 00
为了 印度 M . 经过 奥古斯塔 麦格芬 , 宝藏 . - . -

诺斯菲尔德神学院基督教女青年会，15，用于山地工作；10，用于印第安人工作。由奥古斯塔·麦格芬（财务主管）负责。25.00

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 100 ; South Cong .
ch . , - ; 南 国会 .

第 100 章；南方国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - - . -
Y . P . S . C . E . , 10 110 . 00
是 . P . S . C . E . , - - . -

YPSCE，10 110.00

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 13
ch . - . -

第31.13章

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 87
ch . - . -

第 12.87 章

['plɪmptən] .
Plympton .
普林顿 .

普林顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [wʌn] . -
Y . P . S . C . E . 1 . 75
是 . P . S . C . E . 1 . -

YPSCE 1.75

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] . [es] . [es] . , ['ædl] . ,
Tabernacle Ch . S . S . , adl . ,
会幕 ch . S . S . , 成人 . ,

Tabernacle Ch. SS, adl.,

['lɪŋkən] [deɪ] ['ɒfərɪŋ] - . -
Lincoln Day Offering 20 . 00
林肯 天 提供 - . -

林肯日奉献 20.00

['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [faɪv] . -
Soc . 5 . 25
社会 . 5 . -

社会学 5.25

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['haɪlənd] [kɔːŋ] .
Highland Cong .
高地 国会 .

高地国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['wɪntə(r)] [hɪl] [kɔːŋ] .
Ch . , 16 . 75 ; Winter Hill Cong .
ch . , - . - ; 冬天 爬坡道 国会 .

第 16.75 章；冬山教会。

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . , [ˌtuː'tuː] - . -
Ch . , adl . , 2 18 . 75
ch . , 成人 . , 2 - . -

Ch.，adl.，2 18.75

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

['fæk(ə)lti][ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['hoʊliˌoʊk] ['kɒlɪdʒ] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . , -
Faculty and Students of Mt . Holyoke College , 100 , for Indian Schp . , 51
学院 和 学生 的 公吨 . 霍利奥克 大学 , - , 为了 印度 - . , -
[fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
for Share Jubilee Fund 151 . 00
为了 分享 禧年 基金 - . -

霍利奥克山学院教职工和学生，100，用于印第安人奖学金，51，用于分享禧年基金，151.00

['saʊθˌfiːld] .
Southfield .
南菲尔德 .

南菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[greɪs] [kɔːŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 10 . 89
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于山地作业 10.89

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[əʊld] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Old South Cong .
老的 南 国会 .

老南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 90 ; North Cong .
ch . , - ; 北 国会 .

第 90 章；北国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [həʊp] [tʃeɪtʃ] . , - . - - . -
Ch . , 67 . 06 ; Hope Ch . , 27 . 35 184 . 41
ch . , - . - ; 希望 ch . , - . - - . -

第 67.06 章；希望第 27.35 章 184.41

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [ruːθ] , " [sɪks] ; [mɪs] [ef] . [ə; eɪ] . ['hærɪs(ə)n] , 50c . , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [sɪks] . -
" King's Daughters of Ruth , " 6 ; Miss F . A . Harrison , 50c . , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 6 . 50
" 国王学院 女儿们 的 露丝 , " 6 ; 错过 F . 一个 . 哈里森 , 50c . , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 6 . -

《国王的女儿们》(Ruth's Daughters),6;FA Harrison 小姐,50c,为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校出版。6.50

['stɜːlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . . , [baɪ] [mɪs] ['meɪbəl][el] . ['kɪŋzbəɹi] [faɪv] . - { - }
Y . P . S . C . E . , by Miss Mabel L . Kingsbury 5 . 00 { 267 }
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 梅布尔 L . 金斯伯里 5 . - { - }

YPSCE,作者:Mabel L. Kingsbury 小姐 5.00{267}

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[mɪs] ['ælɪs] ['bɪŋtən] , - ; [mɪs] [ə'del] ['bruːə(r)] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . - . -
Miss Alice Byington , 150 ; Miss Adele Brewer , 2 , for Hospital , Fort Yates , N . D . 152 . 00
错过 爱丽丝 拜因顿 , - ; 错过 阿黛尔 酿酒师 , 2 , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

爱丽丝·拜因顿小姐,150分;阿黛尔·布鲁尔小姐,2分,代表北达科他州福特耶茨医院,152.00分

['stɑːkbrɪdʒ] .
Stockbridge .
斯托克布里奇 .

斯托克布里奇。

[mɪs] [və'dʒɪniə]['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
Miss Virginia Butler , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 50 . 00
错过 弗吉尼亚州 巴特勒 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

弗吉尼亚·巴特勒小姐,代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校,50.00美元

['stəunhæm] .
Stoneham .
斯通汉姆 .

斯通汉姆。

" ['sʌnʃaɪn] ['sɜːk(ə)l] , " [baɪ] ['kæri] [biː] . ['wɜːrθən] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
" Sunshine Circle , " by Carrie B . Worthen , for McIntosh , Ga . 10 . 00
" 阳光 圆圈 , " 经过 凯莉 B . 沃森 , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

《阳光圈》,作者:Carrie B. Worthen,为佐治亚州麦金托什创作,售价 10.00 美元。

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [siː] . ['brækstən] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
By Mrs . A . C . Braxton , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 25 . 00
经过 太太 . 一个 . C . 布拉克斯顿 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

由AC Braxton夫人为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐赠，25.00美元

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [piː] . ['prestən] , [t'reəs] . [faɪv] . -
Ch . , for Alaska M . , by W . P . Preston , Treas . 5 . 00
ch . , 为了 阿拉斯加州 M . , 经过 W . P . 普雷斯顿 , 宝藏 . 5 . -

Ch.，为阿拉斯加 M.，由 WP Preston，Treas.5.00

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[iːst] [kɔːŋ] .
East Cong .
东方 国会 .

东国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) [tuː; tə]['kɒnst] .
(50 of which for Share Jubilee Fund) to const .
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) 到 常量 .

（其中 50 份用于股份禧年基金）用于建设。

['evərit] [hoʊlɝ] , ['eθəl] ['kəʊni] , [mɪs] [ə'del] [-] , [ænd; ənd] ['hæti] [dʒiː] . [mʌŋk] [el] .
EVERETT HOEHLER , ETHEL CONEY , MISS ADELE COVILL , and HATTIE G . MONCK L .
埃弗雷特 霍勒 , 埃塞尔 康尼 , 错过 阿黛尔 科维尔 , 和 哈蒂 G . 蒙克 L .
[em] . - [es] - . -
M . ' s 316 . 35
M . - s - . -

埃弗雷特·霍勒、埃塞尔·科尼、阿黛尔·科维尔小姐和哈蒂·G·蒙克 LM 的 316.35

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

" [frentʃ] [kə'neɪdiən] " [ˌtuː'tuː] . -
" French Canadian " 2 . 00
" 法语 加拿大 " 2 . -

“法裔加拿大人” 2.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

" [em] . [ə; eɪ] . [biː] . " - . -
" M . A . B . " 10 . 00
" M . 一个 . B . " - . -

“MAB” 10.00

['wɔːtər,taʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

['leɪdɪz] - [səʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['fɪlɪps] [kɔːŋ] .
Circle of Philips Cong .
圆圈 的 飞利浦 国会 .

飞利浦大会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Ch . , Jubilee Offering 25 . 00
ch . , 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年特惠 25.00

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 95 . 71
ch . - . -

第95.71章

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

[mɪs] ['meəri][piː] . [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Miss Mary P . Lord , for Share Jubilee Fund 50 . 00
错过 玛丽 P . 主 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

玛丽·P·洛德小姐，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['welzli] .
Wellesley .
韦尔斯利 .

韦尔斯利。

['welzli] ['kɒlɪdʒ] , [waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] , [fɔ:t] [jeɪts] , [en] . [di:] . - .
Wellesley College , Y . W . C . A . , for Hospital , Fort Yates , N . D . 20 . 00
韦尔斯利 大学 , 是 . W . C . 一个 . , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . - . -

韦尔斯利学院、基督教女青年会、医院，北达科他州福特耶茨 20.00

['wenəm] .
Wenham .
温汉姆 .

温汉姆。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 62
ch . - . -

第13.62章

['wɛstˌbɜ:roʊ] .
Westboro .
韦斯特伯勒 .

韦斯特伯勒。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:r] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] ['stju:d(ə)nt] [eɪd] , [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ælən] [ʃ] . , ['tɑ:məsˌvɪl] , [ˌdʒi:'eɪ] . [naɪn] . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , 4 ; " A Friend , " for Student Aid , 5 , for Allen Sch . , Thomasville , Ga . 9 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 4 ; " 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 5 , 为了 艾伦 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . 9 . -

Ch.，YPSCE，4；“朋友”，学生资助，5，为佐治亚州托马斯维尔的艾伦学校。9.00

[west] ['nju:tən] .
West Newton .
西方 牛顿 .

西牛顿。

['sekənd] [kɔ:ŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . 218 . 03
社会 . - . -

社会学218.03

[west] ['sʌmərˌvɪl] .
West Somerville .
西方 萨默维尔 .

西萨默维尔。

['wʊmənz] [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [faɪv] . -
Woman's H . M . Soc . , Jubilee Offering 5 . 00
女性的 H . M . 社会 . , 禧年 提供 5 . -

女子荣誉协会，禧年捐赠 5.00

[west] ['medfəd] .
West Medford .
西方 梅德福 .

西梅德福。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 57
ch . - . -

第14.57章

[west] ['sprɪŋfiːld] .
West Springfield .
西方 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['rɪtʃədsən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
W . H . Richardson , for Share Jubilee Fund 50 . 00
W . H . 理查森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

WH Richardson，代表 Share Jubilee Fund 捐赠 50.00

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 00
ch . - . -

第37.00章

['wɪlbræˌhæm] .
Wilbraham .
威尔布拉姆 .

威尔布拉姆。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 36 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》36.00

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[rev] . [dʒɒn][eɪtʃ] . ['denisən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Rev . John H . Denison , for Share Jubilee Fund 50 . 00
牧师 . 约翰 H . 丹尼森 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

约翰·H·丹尼森牧师，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

[wʊdz] [hɔl] .
Woods Holl .
伍兹 霍尔 .

伍兹霍尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 60
ch . 3 . -

第3.60章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['mɪsɪz] . ['æbi] [biː] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Abby B . Smith , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 艾比 B . 史密斯 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

艾比·B·史密斯夫人，为分享禧年基金捐款 50.00 美元

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Old South Ch . , 89 ; Plymouth Cong .
老的 南 ch . , - ; 普利茅斯 国会 .

老南教堂，89；普利茅斯公理会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [pɑːk] [kɔːŋ] .
Ch . , 40 . 78 ; Park Cong .
ch . , - . - ; 公园 国会 .

第 40.78 章；朴成。

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - - . -
Ch . , 8 . 50 138 . 28
ch . , 8 . - - . -

第 8.50 章 138.28

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [mæs] . [ænd; ənd] [ɑ:(r)] . [ai] . , [mɪs] ['æni] [si:] . ['brɪdʒmən] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Association of Mass . and R . I . , Miss Annie C . Bridgman , Treas . :
女性的 家 传教士 协会 的 大量的 . 和 拉 . 我 . , 错过 安妮 C . 布里奇曼 , 宝藏 . :

马萨诸塞州和罗德岛州妇女家庭传教协会，财务主管：安妮·C·布里奇曼女士

[fɔ:(r); fə(r)] ['sæləriz] - . -
For Salaries 340 . 00
为了 薪资 - . -

薪资 340.00

[bɑ:(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

[eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] ([ɪn] [pɑ:t]) - . -
H . M . Soc . , for Share Jubilee Fund (in part) 33 . 00
H . M . 社会 . , 为了 分享 禧年 基金 (在 部分) - . -

HM Soc.，用于股份禧年基金（部分）33.00

[fɑ:ksˌbɜ:roʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['leɪdɪz] - [ɔ:ks] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [em] . - . -
Ladies ' Aux . , for Chinese M . 10 . 00
女士们 - 辅助 . , 为了 中国人 M . - . -

女士辅助用品，适用于中国男士。10.00

['rɑ:ksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [ɒv; əv] ['wɔ:lnʌt] [ˌeɪ 'vi:] .
Y . P . S . C . E . of Walnut Av .
是 . P . S . C . E . 的 核桃 艾夫 .

核桃大道 YPSCE

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

['rɑ:ksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] ['praɪməri] [dept] .
Sch Primary Dept .
学校 基本的 部门 .

小学部

[i'mænjʊəl] [tʃeɪtʃ]
Immanuel **Ch**
伊曼纽尔 ch

伊曼纽尔·查

. , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . ['sɛvən] . -
. **,** **for** **Indian** **M** **.** **7** **.** **52**
. , 为了 印度 M . 7 . -

，适用于印度M.7.52

['wəubən] .
Woburn **.**
沃本 .

沃本。

['leɪdɪz] - [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies **'** **First** **Cong** **.**
女士们 - 第一的 国会 .

妇女第一大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch **.** **,** **for** **Two** **Shares** **Jubilee** **Fund** **100** **.** **00**
ch . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，两份 Jubilee Fund 股份 100.00

['wəubən] .
Woburn **.**
沃本 .

沃本。

['leɪdɪz] - [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies **'** **First** **Cong** **.**
女士们 - 第一的 国会 .

妇女第一大会

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch **.** **10** **.** **00550** **.** **52**
ch . - . - . -

第 10.00550.52 章

[roʊd] ['aɪlənd] , $109 . - .
RHODE **ISLAND** **,** **$109** **.** **21** **.**
罗德岛 岛 , $109 . - .

罗德岛，109.21 美元。

[ˌnærə'gænsit] [pɪə(r)] .
Narragansett **Pier** **.**
纳拉甘西特 码头 .

纳拉甘西特码头。

[em] . [eɪtʃ] . ['gɪdɪŋz] [θriː] . -
M **.** **H** **.** **Giddings** **3** **.** **00**
M . H . 吉丁斯 3 . -

MH Giddings 3.00

['njuːpɔːt] .
Newport **.**
纽波特 .

纽波特。

['mɪsɪz] . [iː] . [diː] . ['dʌbljuː] . ['θeɪər] - . -
Mrs **.** **E** **.** **D** **.** **W** **.** **Thayer** **45** **.** **00**
太太 . E . D . W . 泰耶 - . -

EDW·泰耶夫人 45.00

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[mɪs] ['aɪdə] ['mædɪsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [faɪv] . -
Miss Ida Madison , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
错过 艾达 麦迪逊 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

艾达·麦迪逊小姐，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，5.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['mɪsɪz] . ['hʌldə] [ai] . [geɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Huldah I . Gage , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 胡尔达 我 . 盖奇 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

胡尔达·I·盖奇夫人，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . North Cong .
是 . P . S . C . E . 北 国会 .

YPSCE 北区大会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 21
ch . 1 . -

第 1.21 章

[wuːnsɔkit] .
Woonsocket .
伍恩索基特 .

伍恩索基特。

['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['teɪlə(r)] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . — — . — :
Mrs . L . E . Taylor , Bbl . C . , etc . , for Wilmington , N . C . — — . — :
太太 . L . E . 泰勒 , 桶 . C . , ETC . , 为了 威尔明顿 , N . C . — — . — .

LE Taylor 女士，Bbl. C. 等，代表北卡罗来纳州威尔明顿——。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

[kə'netɪkət] , $2 , - . - .
CONNECTICUT , $2 , 044 . 52 .
康涅狄格州 , $2 , - . - .

康涅狄格州，2,044.52 美元。

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[tiː] . [em] . ['wɒrən] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -
T . M . Warren , for Moorhead , Miss . 2 . 00
T . M . 沃伦 , 为了 穆尔黑德 , 错过 . 2 . -

TM Warren，代表密西西比州穆尔黑德，2.00

['brænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

['mɪsɪz] . ['haɪˌmɔr] , - ; ['mɪsɪz] . [diːn] , [wʌn] ; ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Mrs . Highmore , 10 ; Mrs . Dean , 1 ; Jubilee Offering 11 . 00
太太 . 海莫尔 , 10 - ; 太太 . 院长 , 1 ; 禧年 提供 - . -

海格莫尔夫人，10；迪恩夫人，1；禧年奉献 11.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] ; [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ch . , 1 ; Geo .
ch . , 1 ; 地理 .

第 1 章；Geo.

['dʌbljuː] . ['ferˌtʃaɪld] , [wʌn] - . -
W . Fairchild , 1 12 . 00
W . 费尔柴尔德 , 1 - . -

W. Fairchild，1 12.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[dʒiː] . [el] . ['gʊdrɪtʃ] , - ; ['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['nɔːrtən] , [faɪv] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɛtlˌtən] , [faɪv] ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ;
G . L . Goodrich , 25 ; Mrs . C . B . Norton , 5 ; W . H . Nettleton , 5 ; " A Friend , " 5 ;
G . L . 古德里奇 , - ; 太太 . C . B . 诺顿 , 5 ; W . H . 内特尔顿 , 5 ; " 一个 朋友 , " 5 ;

GL Goodrich，25岁；CB Norton夫人，5岁；WH Nettleton，5岁；“一位朋友”，5岁；

['mɪsɪz] . [em] . [biː] . [braʊ'nel] , [wʌn] ; [mɪs] [em] . ['dʒeni] ['ætˌwʊəd] , [wʌn] ; [en] . [el] . ['bruːstə(r)] , [wʌn] - . -
Mrs . M . B . Brownell , 1 ; Miss M . Jennie Atwood , 1 ; N . L . Brewster , 1 43 . 00
太太 . M . B . 布朗内尔 , 1 ; 错过 M . 珍妮 阿特伍德 , 1 ; N . L . 布鲁斯特 , 1 - . -

MB Brownell 夫人，1；M. Jennie Atwood 小姐，1；NL Brewster，1 43.00

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Ch **.** **,** **S** **.** **S** **.** **Class** **of** **Dea** **.**
ch . , S . S . 班级 的 数据包络分析 .

Ch.，SS Dea班。

[iː] . [siː] . ['hʌŋgərˌfɔːrd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
E **.** **C** **.** **Hungerford** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** **.** **00**
E . C . 亨格福德 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

EC Hungerford，代表 Share Jubilee Fund 50.00

['kɒltʃɛstə] .
Colchester **.**
科尔切斯特 .

科尔切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **,** **C** **.** **E** **.** **Soc** **.** **3** **.** **00**
ch . , C . E . 社会 . 3 . -

Ch.，CE Soc. 3.00

[kə'lʌmbiə] .
Columbia **.**
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **34** **.** **43**
ch . - . -

第34.43章

['kɔːnwəl] ['hɒləʊ] .
Cornwall **Hollow** **.**
康沃尔郡 空洞的 .

康沃尔山谷。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ] ['klara] [biː] . ['sedʒwik] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [θriː] . -
C **.** **E** **.** **Soc** **.** **,** **by** **Clara** **B** **.** **Sedgwick** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Pleasant** **Hill** **,** **Tenn** **.** **3** **.** **00**
C . E . 社会 . , 经过 克拉拉 B . 塞奇威克 , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 3 . -

CE Soc.，作者：Clara B. Sedgwick，为田纳西州普莱森特希尔学生资助项目撰写。3.00

- .
Danielsonville **.**
- .

丹尼尔森维尔。

['wɛstˌfiːld] [kɔːŋ] .
Westfield Cong .
韦斯特菲尔德 国会 .

韦斯特菲尔德国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 66
ch . - . -

第25.66章

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Thomasville , Ga . 10 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

YPSCE，适用于佐治亚州托马斯维尔，10.00

[iːst] ['hɑːtfəd] .
East Hartford .
东方 哈特福德 .

东哈特福德。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 27
ch . - . -

第 10.27 章

[iːst] ['heɪv(ə)n] .
East Haven .
东方 避风港 .

东黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Ch . , L . H . M . Soc . , Pkg .
ch . , L . H . M . 社会 . , 包装 .

Ch.，LHM Soc.，Pkg.

['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Bedding for Thomasville , Ga .
寝具 为了 托马斯维尔 , 加 .

佐治亚州托马斯维尔的床上用品

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ]) , [tuː; tə]['kɒnst] .
(75 of which Jubilee Offering) , to const .
(- 的 哪个 禧年 提供) , 到 常量 .

（其中 75 为禧年奉献），构成。

[dʒeɪ] . ['ɛltɪŋ] ['diːvoʊ] , [el] . [dʒiː] . [smɪθ] , ['mɪsɪz] .
J . ELTING DEVO , L . G . SMITH , MRS .
J . 埃尔廷 德沃 , L . G . 史密斯 , 太太 .

J. ELTING DEVO，LG 史密斯，夫人。

['henri] [es] . [bɜː(r)] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
HENRY S . BURR , and MRS .
亨利 S . 刺果 , 和 太太 .

亨利·S·伯尔和夫人

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . ['stɜːrdʒɪz] [el] . [em] . - [es] - . -
JOSEPH H . STURGES L . M . ' s 138 . 61
约瑟夫 H . 斯特吉斯 L . M . - s - . -

约瑟夫·H·斯特吉斯 LM 的 138.61

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
Ch . , Circle of the King's Daughters , for Central Ch . , New Orleans , La . 10 . 00
ch . , 圆圈 的 这 国王学院 女儿们 , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Ch.，国王女儿会，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。10.00

['giliæd] .
Gilead .
吉利德 .

基列。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['gəʊʃən] .
Goshen .
歌珊 .

歌珊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 21
ch . - . -

第35.21章

[grɪzwɔːld] .
Griswold .
格里斯沃尔德 .

格里斯沃尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [dwaɪt] [ɑː(r)] . ['tailə] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , Mrs . Dwight R . Tyler , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 太太 . 德怀特 拉 . 泰勒 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，德怀特·R·泰勒夫人，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['stjʊdnts] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['hɑːtfəd] ['semɪnəri] , - . - ; [ə'saɪləm] [hɪl] [kɔːŋ] .
Students ' Association Hartford Seminary , 18 . 30 ; Asylum Hill Cong .
学生 - 协会 哈特福德 神学院 , - . - ; 庇护所 爬坡道 国会 .

哈特福德神学院学生会，18.30；庇护山教会。

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['stɪlmən] , [faɪv] ; [rev] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['rɒdʒəz] , [wʌn] - . -
Ch . , Mrs . H . A . Stillman , 5 ; Rev . J . A . R . Rogers , 1 24 . 30
ch . , 太太 . H . 一个 . 斯蒂尔曼 , 5 ; 牧师 . J . 一个 . 拉 . 罗杰斯 , 1 - . -

Ch.，HA Stillman 夫人，5；JAR Rogers 牧师，1 24.30

[ˌhɑːr'wɪntən] .
Harwinton .
哈温顿 .

哈温顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 78
ch . 9 . -

第9.78章

[ˌhɑːr'wɪntən] .
Harwinton .
哈温顿 .

哈温顿。

['mɪsɪz] . ['maɪləʊ]['wɒts(ə)n][faɪv] . -
Mrs . Milo Watson 5 . 00
太太 . 米洛 沃森 5 . -

米洛·沃森夫人 5.00

['aɪvəritən] .
Ivoryton .
象牙 .

象牙顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Mrs . A . H . Snow , for Mountain Work 20 . 00
太太 . 一个 . H . 雪 , 为了 山 工作 - . -

AH Snow 夫人，因山地工作 20.00 美元

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

['mɪsɪz] . ['edwəd] ['kaʊlz] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Edward Cowles 2 . 00
太太 . 爱德华 考尔斯 2 . -

爱德华·考尔斯夫人 2.00

['lɪtʃˌfiːld] .
Litchfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 72 . 00
ch . - . -

第72.00章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 64
ch . - . -

第50.64章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [tə'wɔːd] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
First Ch . , toward Share Jubilee Fund 27 . 21
第一的 ch . , 朝向 分享 禧年 基金 - . -

第一章，用于共享禧年基金 27.21

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wilkɔks] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Ch . , W . W . Wilcox , Jubilee Offering 15 . 00
ch . , W . W . 威尔科克斯 , 禧年 提供 - . -

Ch.，WW Wilcox，禧年奉献 15.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

['luːsi] [dʒeɪ] . [piːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Lucy J . Pease , for Share Jubilee Fund 50 . 00
露西 J . 皮斯 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Lucy J. Pease，代表 Share Jubilee Fund 捐赠 50.00 美元

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . - . -
South Ch . , for Alaska M . 22 . 85
南 ch . , 为了 阿拉斯加州 M . - . -

南 Ch.，阿拉斯加 M. 22.85

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . - . -
Dwight Place Ch . 113 . 39
德怀特 地方 ch . - . -

德怀特广场第113.39章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . ['henri] ['fɑːrnəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mrs . Henry Farnam , for Share Jubilee Fund 50 . 00
太太 . 亨利 法纳姆 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

亨利·法纳姆夫人，为“分享禧年基金”捐赠 50.00 美元

[nju:] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['mɪsɪz] . [es] . [si:] . ['koʊlbɜ:rn][wʌn] . -
Mrs . S . C . Colburn 1 . 00
太太 . S . C . 科尔伯恩 1 . -

SC Colburn 女士 1.00

[nju:] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪbrəri] , ['tu:gəˌlu:] [ju:] . [naɪn] . -
First Ch . of Christ , for Library , Tougaloo U . 9 . 94
第一的 ch . 的 基督 , 为了 图书馆 , 图加卢 U . 9 . -

基督的第一章，供图书馆使用，图加卢大学，9.94

['nɔ:fək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 47 . 51
ch . - . -

第47.51章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][es] . [pi:] . [si:] . " - . -
" In memory of S . P . C . " 25 . 00
" 在 记忆 的 S . P . C . " - . -

“纪念SPC” 25.00

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 91
ch . - . -

第25.91章

['pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

普特南。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 34
ch . - . -

第27.34章

['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

苏格兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][ef] . [iː] . ['ælən][fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , by F . E . Allen 4 . 00
是 . P . S . C . E . , 经过 F . E . 艾伦 4 . -

YPSCE，作者：FE Allen，4.00

['siːmɔːr] .
Seymour .
西摩 .

西摩。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Marshallville , Ga . 30 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 马歇尔维尔 , 加 . - . -

YPSCE，适用于佐治亚州马歇尔维尔，30.00 美元

['saʊθˌbɛri] .
Southbury .
南伯里 .

南伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 16
ch . - . -

第22.16章

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , ['tʃæs] . [ə; eɪ] . ['beri] , [t'reəs] . - . -
Y . P . S . C . E . , Chas . A . Berry , Treas . 15 . 48
是 . P . S . C . E . , 查斯 . 一个 . 浆果 , 宝藏 . - . -

YPSCE，查斯·A·贝瑞，财务主管。15.48

['tɛriˌvɪl] .
Terryville .
特里维尔 .

特里维尔。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Mission Band , Pkg . C . for Tougaloo , Miss .
使命 乐队 , 包装 . C . 为了 图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢的 Mission Band，C 包。

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 22
ch . 7 . -

第7.22章

['tɑːmpsənˌvɪl] .
Thompsonville .
汤普森维尔 .

汤普森维尔。

['denɪs] [piːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [nɔːθ] [də'kəʊtə] - . -
Dennis Pease , for Indian M . , North Dakota 100 . 00
丹尼斯 皮斯 , 为了 印度 M . , 北 达科他州 - . -

丹尼斯·皮斯，代表印第安·M，北达科他州 100.00

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 50
ch . - . -

第28.50章

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['juːniən] ['miːtɪŋ] , ['sekənd] [kɔːŋ] .
Union Meeting , Second Cong .
联盟 会议 , 第二 国会 .

工会会议，第二届大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
(50 of which for Share Jubilee Fund) 62 . 90
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) - . -

（其中 50 份用于股份禧年基金）62.90

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['wʊmənz] [bə'nevələnt] [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['sekənd] [kɔːŋ] .
Woman's Benevolent Soc . of Second Cong .
女性的 仁慈 社会 . 的 第二 国会 .

第二届国会妇女慈善协会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['luːsi] [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , by Lucy H . Wilcox , Treas . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 经过 露西 H . 威尔科克斯 , 宝藏 . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

由财务主管露西·H·威尔科克斯（Lucy H. Wilcox）代表共享禧年基金（Share Jubilee Fund）撰写，金额为 50.00 美元。

[wɔː'riːgən] .
Wauregan .
沃雷根 .

沃雷根。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 17 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.17.00

['wɛstˌvɪl] .
Westville .
韦斯特维尔 .

韦斯特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 90
ch . - . -

第12.90章

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[rev] . ['fredrɪk] [miːnz] , [faɪv] ; [mɪs] ['beɪkə(r)] , [ˌtuː'tuː] ;
Rev . Frederick Means , 5 ; Miss Baker , 2 ;
牧师 . 弗雷德里克 方法 , 5 ; 错过 贝克 , 2 ;

弗雷德里克·米恩斯牧师，5岁；贝克小姐，2岁；

['tʃæs] . ['æbi, 'ɑːbə] , [wʌn][eit] . 00$1 , - . - { - }
Chas . Abbe , 1 8 . 00$1 , 431 . 21 { 268 }
查斯 . 阿贝 , 1 8 . 00$1 , - . - { - }

查斯·阿贝，1 8.00$1，431.21{268}

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['eɪvn] .
Avon .
雅芳 .

雅芳。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [sə'rɛptə] ['ændruːz] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ændruːz] - . -
Estate of Sarepta Andrews , by William H . Andrews 50 . 00
财产 的 萨雷普塔 安德鲁斯 , 经过 威廉 H . 安德鲁斯 - . -

Sarepta Andrews 的遗产，作者 William H. Andrews，50.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['meəri][iː] . ['ɛnswɜːθ] , [baɪ][piː] . [biː] . ['sɪbli] , [ɪg'zekjətə(r)] - . -
Estate of Mary E . Ensworth , by P . B . Sibley , Executor 150 . 00
财产 的 玛丽 E . 恩斯沃斯 , 经过 P . B . 西布利 , 遗嘱执行人 - . -

玛丽·E·恩斯沃思遗产，由PB·西布利担任遗嘱执行人，金额150.00美元

['dʒuːɪt] ['sɪti] .
Jewett City .
朱厄特 城市 .

朱厄特城。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [el] . ['dʒɒnsn] , [baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['dʒɒnsn] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 31$2 , - . -
Estate of H . L . Johnson , by H . L . Johnson , Executor 413 . 31$2 , 044 . 52
财产 的 H . L . 约翰逊 , 经过 H . L . 约翰逊 , 遗嘱执行人 - . 31$2 , - . -

HL Johnson 遗产，由 HL Johnson 执行，金额为 413.31 美元，共计 2,044.52 美元。

[njuː] [jɔːk] , $1 , - . - .
NEW YORK , $1 , 600 . 63 .
新的 约克 , $1 , - . - .

纽约，1,600.63 美元。

['bɪŋəmtən] .
Binghamton .
宾厄姆顿 .

宾厄姆顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['baɪb(ə)l] [ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . Bible Sch . , for Fisk U . 25 . 00
ch . 圣经 学校 . , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch. Bible Sch.，为 Fisk U. 25.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
" A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['ʃɜːli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] . - . -
George H . Shirley , for Orange Park , Fla . 10 . 00
乔治 H . 雪莉 , 为了 橙子 公园 , 佛罗里达州 . - . -

乔治·H·雪莉，佛罗里达州奥兰治帕克市，10.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] [em] . [diː] . ['hæləˌdeɪ] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['enfiːld] , [en] . [siː] .
Miss M . D . Halliday , Bbl . C . , for Enfield , N . C .
错过 M . D . 哈利迪 , 桶 . C . , 为了 恩菲尔德 , N . C .

MD Halliday 小姐，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州恩菲尔德

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['mɪsɪz] . ['spɛlmən] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Mrs . Spelman , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
太太 . 斯佩尔曼 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

斯佩尔曼夫人，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州威尔明顿

[kə'rəʊnə] .
Corona **.**
科罗娜 .

冠状病毒。

[rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [pek] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Rev **.** **W** **.** **J** **.** **Peck** **,** **Pkg** **.**
牧师 . W . J . 啄 , 包装 .

WJ Peck牧师，包装。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt]
Literature **for** **Beach** **Institute**
文学 为了 海滩 研究所

海滩研究所文献

[iːst] ['ɒksfəd] .
East **Oxford** **.**
东方 牛津 .

东牛津。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 75c . ;
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **75c** **.** **;**
是 . P . S . C . E . , 75c . ;

YPSCE，75c.；

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sent] - [ə; eɪ] - [wiːk] [bænd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃənz] , [wʌn] . - , [baɪ] ['lɔɪəl]
Three **Members** **of** **the** **Cent** **-** **a** **-** **Week** **Band** **for** **Missions** **,** **1** **.** **56** **,** **by** **Loyal**
三 成员 的 这 中心 - 一个 - 星期 乐队 为了 任务 , 1 . - , 经过 忠诚
[ai] . [dɒdʒ] , [tʃeɪtʃ] . [em] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
I **.** **Dodge** **,** **Ch** **.** **M** **.** **C** **.** **2** **.** **51**
我 . 躲闪 , ch . M . C . 2 . -

《每周捐款一分钱传教团的三名成员》，1.56，作者：洛亚尔·I·道奇，Ch. MC 2.51

['ferˌpɔrt] .
Fairport **.**
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **17** **.** **43**
ch . - . -

第17.43章

['grɒtən] .
Groton **.**
格罗顿 .

格罗顿。

[es] . [ə; eɪ] . ['bærəʊz] - . -
S **.** **A** **.** **Barrows** **25** **.** **00**
S . 一个 . 巴罗斯 - . -

SA Barrows 25.00

['ɪθəkə] .
Ithaca **.**
伊萨卡 .

伊萨卡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 15 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。15.00

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [deɪ] , [wʌn] ; [mɪs] [siː] . [em] . [dʒeɪnz] , [wʌn] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
Wm . H . Day , 1 ; Miss C . M . Janes , 1 , Jubilee Offering 2 . 00
威廉 . H . 天 , 1 ; 错过 C . M . 简氏 , 1 , 禧年 提供 2 . -

威廉·H·戴，1；CM·简斯小姐，1，禧年奉献 2.00

[lai'sændə] .
Lysander .
莱桑德 .

莱桑德。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [el] . ['kiːdiː] [ˌtuː'tuː] . -
Jun . C . E . Soc . , by Rev . J . L . Keedy 2 . 00
俊 . C . E . 社会 . , 经过 牧师 . J . L . 基迪 2 . -

Jun. CE Soc.，作者：JL Keedy 牧师 2.00

[mə'siːˌnɑː] .
Massena .
马塞纳 .

马塞纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 13 . 10
ch . - . -

第13.10章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

['mɛəriən][iː] . ['hʌlbərt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . [wʌn] . -
Marion E . Hulbert , for Tougaloo U . 1 . 00
玛丽昂 E . 赫尔伯特 , 为了 图加卢 U . 1 . -

Marion E. Hulbert，代表 Tougaloo U. 1.00

[maʊnt] ['saɪnaɪ] .
Mount Sinai .
山 西奈山 .

西奈山。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . of Cong Ch . 2 . 00
是 . P . S . C . E . 的 国会 ch . 2 . -

YPSCE 国会 Ch. 2.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [frendz] " [wʌn] , - . -
" Friends " 1 , 000 . 00
" 朋友们 " 1 , - . -

《老友记》1,000.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Rev . M . E . Strieby , D . D . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
牧师 . M . E . - , D . D . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

斯特里比牧师（神学博士）代表两份禧年基金股份，金额为100.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['fɒrɪst] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 35 ; Forest Av . Cong .
ch . , - ; 森林 艾夫 . 国会 .

Ch.，35；森林大道国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˌwɒtsəʊ'evə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][keɪ] . [diː] . [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 25 . 85 ; Whatsoever Circle of K . D . of Forest Av . Cong .
ch . , - . - ; 任何 圆圈 的 K . D . 的 森林 艾夫 . 国会 .

Ch.，25.85；森林大道KD环的任何内容。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 10 . 70 . 85
ch . , - . - . -

第10章，70.85

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['bɪlɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . - . -
Mrs . Mary Billings , for Jonesboro , Tenn . 35 . 00
太太 . 玛丽 比林斯 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

玛丽·比林斯夫人，代表田纳西州琼斯伯勒，35.00美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

" [ðə; ði][və'dʒɪniə] [lend] - [ə; eɪ] - [hænd] [klʌb] , " [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . -
" The Virginia Lend - a - Hand Club , " for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 20
" 这 弗吉尼亚州 借 - 一个 - 手 俱乐部 , " 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . -
. -
. 00
. -

“弗吉尼亚伸出援手俱乐部”，为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐赠20.00美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

[el] . [miːd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
L . Mead , for Fisk U . 15 . 00
L . 米德 , 为了 菲斯克 U . - . -

L. Mead，代表 Fisk U. 15.00

['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

巴黎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 25
ch . 5 . -

第5.25章

[pə'tʃɔːg] .
Patchogue .
帕乔格 .

帕乔格。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 20
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.20

['peri] ['sentə(r)] , ['leɪdɪz] - [bə'nevələnt] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el][siː] . , [ænd; ənd] [freɪt] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)]
Perry Center , Ladies ' Benevolent Soc . , Bbl C . , and freight , 1 . 25 , for
佩里 中心 , 女士们 - 仁慈 社会 . , 桶 C . , 和 货运 , 1 . - , 为了
['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [wʌn] . -
Tougaloo , Miss . 1 . 25
图加卢 , 错过 . 1 . -

佩里中心、妇女慈善协会、Bbl C. 和货运，1.25，开往密西西比州图加卢 1.25

[pɔːt] ['tʃestə(r)] .
Port Chester .
港口 切斯特 .

波特切斯特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 20
ch . 3 . -

第3.20章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . [kuːn] - . -
Mr . and Mrs . J . S . Coon 30 . 00
先生 . 和 太太 . J . S . 浣熊 - . -

JS Coon夫妇 30.00

[pəʊ'kiːpsi] .
Poughkeepsie .
波基普西 .

波基普西。

[ə; eɪ] . [iː] . ['kliːvlənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
A . E . Cleveland , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 20 . 00
一个 . E . 克利夫兰 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

AE Cleveland，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校，20.00

['spɛnsərˌpɔːrt] .
Spencerport .
斯宾塞波特 .

斯宾塞波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [eit] . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 8 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 8 . -

Ch.，YPSCE，中央 Ch.，新奥尔良，路易斯安那州。8.00

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [biːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Charles A . Beach , for Share Jubilee Fund 50 . 00
查尔斯 一个 . 海滩 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

查尔斯·A·比奇，代表共享禧年基金捐赠 50.00 美元

['wɒlwɜːθ] .
Walworth .
沃尔沃斯 .

沃尔沃斯。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [kɒb] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Mrs . J . C . Cobb , for Indian M . 5 . 00
太太 . J . C . 科布 , 为了 印度 M . 5 . -

JC Cobb 女士，代表印度 M. 5.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 74
ch . - . -

第15.74章

['wʊdˌheɪvən] .
Woodhaven .
伍德黑文 .

伍德黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 60
ch . - . -

第16.60章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [en] . [waɪ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . J . J . Pearsall , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . J . J . 皮尔索尔 , 宝藏 . :

纽约妇女家庭传教联盟，财务主管：JJ Pearsall 夫人

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['luːɪs] [ˌeɪ 'viː] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnst] .
Lewis Av . C . E . , for Salary , and to const .
刘易斯 艾夫 . C . E . , 为了 薪水 , 和 到 常量 .

刘易斯大道 CE，用于支付薪水，以及建设。

[mɪs] ['ʌnə] ['wɪtˌlɑk] [el] . [em] . - . -
MISS ANNA WHITLOCK L . M . 30 . 00
错过 安娜 惠特洛克 L . M . - . -

安娜·惠特洛克小姐 LM 30.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] [tæb] .
Broadway Tab .
百老汇 标签页 .

百老汇标签。

[es] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [fɔːr] . - . -
S . W . W . 4 . 5034 . 50
S . W . W . 4 . - . -

SWW 4.5034.50

[njuː] ['dʒɜːzi] , $190 . - .
NEW JERSEY , $190 . 12 .
新的 球衣 , $190 . - .

新泽西州，190.12 美元。

[baʊnd] [brʊk] .
Bound Brook .
边界 溪 .

邦德布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 48 . 99
ch . - . -

第48.99章

['tʃætəm] .
Chatham .
查塔姆 .

查塔姆。

['stænli] [kɔːŋ] .
Stanley Cong .
斯坦利 国会 .

斯坦利国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Sch . , for Cal .
学校 . , 为了 卡尔 .

加州大学伯克利分校

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [faɪv] . -
Chinese M . 5 . 00
中国人 M . 5 . -

中文 M. 5.00

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

['trɪnəti] [kɔːŋ] .
Trinity Cong .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] .

Ch **.**

ch .

第

" ['pɪlgrɪm] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -

" Pilgrim Band , " for Central Ch . , New Orleans , La . 10 . 00

" 朝圣 乐队 , " 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

“朝圣者乐队”，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂演出，10.00美元

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .

East Orange .

东方 橙子 .

东奥兰治。

['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] ['eɪlə] . [sɪks] . -

Willing Workers , for Athens Ala . 6 . 00

愿意的 工人 , 为了 雅典 翼 . 6 . -

愿意为阿拉巴马州雅典市工作的工人，6.00

[ɪ'lɪzəbəθ] .

Elizabeth .

伊丽莎白 .

伊丽莎白。

[fɜːst] [kɔːŋ] .

First Cong .

第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -

Ch . 8 . 00

ch . 8 . -

第8.00章

[ˌmɑːnt'kler] .

Montclair .

蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] ['raɪərsən] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .

Misses Ryerson , Bbl . C . for Skyland Inst . , N . C .

小姐们 瑞尔森大学 , 桶 . C . 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

莱尔森小姐，Bbl. C.，北卡罗来纳州斯凯兰学院

['ʌpə(r)] [ˌmɑːnt'kler] .

Upper Montclair .

上 蒙特克莱尔 .

上蒙特克莱尔。

['krɪstʃən] ['juːniən] [kɔːŋ] .

Christian Union Cong .

基督教 联盟 国会 .

基督教联合会

[tʃeɪtʃ] . - . -

Ch . 36 . 67

ch . - . -

第36.67章

['wʊdˌbrɪdʒ] .

Woodbridge .

伍德布里奇 .

伍德布里奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [dʒʌn] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [faɪv] . -
Ch . , Jun . Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 5 . 00
ch . , 俊 . 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 5 . -

Ch.，Jun. YPSCE，代表中央 Ch.，路易斯安那州新奥尔良。5.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['ministə] ['tʃɪldrənz] [liːg] , [baɪ][siː] . ['tægət] , - .
Ministering Children's League , by C . Taggart , 20 .
服侍 孩子们的 联盟 , 经过 C . 塔格特 , - .

C. Taggart 著，《儿童事工联盟》，20。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . ; - , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] ['mɪʃən(ə)ri] - . -
For Indian Schp . ; 15 , for Children's Missionary 35 . 00
为了 印度 - . ; - , 为了 孩子们的 传教士 - . -

印度学校；15，儿童传教士 35.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['æsən] . , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] ,
Woman's Home Missionary Union of the N . J . Ass'n . , Mrs . J . H . Denison ,
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 . , 太太 . J . H . 丹尼森 ,
[t'reəs] . :
Treas . :
宝藏 . :

新泽西州妇女家庭传教联盟，财务主管：JH Denison 夫人

[baʊnd] [brʊk] , [en] . [dʒeɪ] . [kɔːŋ] .
Bound Brook , N . J . Cong .
边界 溪 , N . J . 国会 .

新泽西州邦德布鲁克国会

[tʃeɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . W . H . M . S . 17 . 00
ch . W . H . M . S . - . -

第 17.00 章 WHMS

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [ˌɛm'tiː] . ['plez(ə)nt] [kɔːŋ] .
Washington , D . C . Mt . Pleasant Cong .
华盛顿 , D . C . 公吨 . 令人愉快的 国会 .

华盛顿特区芒特普莱森特国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . Jr . C . E . Soc . , for McIntosh , Ga . 10 . 00
ch . 小 . C . E . 社会 . , 为了 麦金托什 , 加 . - . -

Ch. Jr. CE Soc.，代表佐治亚州麦金托什，10.00

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Philadelphia , Pa .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . [eit] . - . -
Ch . , W . H . M . Soc . 8 . 4635 . 46
ch . , W . H . M . 社会 . 8 . - . -

Ch.，WHM Soc.8.4635.46

[ˌpensl'veɪniə] , $443 . - .
PENNSYLVANIA , $443 . 45 .
宾夕法尼亚州 , $443 . - .

宾夕法尼亚州，443.45 美元。

[ˌælə'geɪni] .
Allegheny .
阿勒格尼 .

阿勒格尼。

['sɪdni] [em] . [jʌŋz] [faɪv] . -
Sidney M . Youngs 5 . 00
西德尼 M . 杨氏 5 . -

西德尼·M·杨斯 5.00

[brɪn] [mɔːr] .
Bryn Mawr .
布林 莫尔 .

布林莫尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

[stəʊks] [smɪθ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
Stokes Smith and Other Friends , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 28 . 00
斯托克斯 史密斯 和 其他 朋友们 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

斯托克斯·史密斯和其他朋友，为弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校捐赠28.00美元

['miːdvɪl] .
Meadville .
米德维尔 .

米德维尔。

[pɑːk] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Park Av . Cong .
公园 艾夫 . 国会 .

公园大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([faɪv] . - ['lɪŋkən] [mem] .
(5 . 78 Lincoln Mem .
(5 . - 林肯 内存 .

(5.78 林肯纪念堂

[deɪ] ['ɒfərɪŋ]) - . -
Day Offering) 14 . 63
天 提供) - . -

当日奉献）14.63

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 338 . 92
ch . - . -

第338.92章

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[ɑː(r)] . [es] . ['dʒæksən] , [ˌtuː'tuː] . - ; [mɪs] [em] . ['ɛlsi] , [ˌtuː'tuː] ; [ef] . [viː] . [væn] , [wʌn] ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .
R . S . Jackson , 2 . 70 ; Miss M . Elsey , 2 ; F . V . Vann , 1 ; W . H .
拉 . S . 杰克逊 , 2 . - ; 错过 M . 艾尔西 , 2 ; F . V . 范恩 , 1 ; W . H .
['wɒʃɪŋtən] , [wʌn] . - ,
Washington , 1 . 20 ,
华盛顿 , 1 . - ,

RS Jackson，2.70；M. Elsey小姐，2；FV Vann，1；WH Washington，1.20，

[fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [sɪks] . -
for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 6 . 90
为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 6 . -

弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校，6.90

['sɪˌwɪkli] .
Sewickley .
塞威克利 .

塞威克利。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['bɪtɪŋər] [ænd; ənd] [mɪs] ['luːsi] ['bɪtɪŋər] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
Mrs . J . B . Bittinger and Miss Lucy Bittinger , for Share Jubilee
太太 . J . B . 比特格 和 错过 露西 比特格 , 为了 分享 禧年
[fʌnd] - . -
Fund 50 . 00
基金 - . -

JB Bittinger 夫人和 Lucy Bittinger 小姐，为分享禧年基金捐赠 50.00 美元

[əʊ'haɪəʊ] , $1 , - . - .
OHIO , $1 , 591 . 67 .
俄亥俄州 , $1 , - . - .

俄亥俄州，1,591.67 美元。

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kə'lʌmbəs] [kɔːŋ] .
Columbus Cong .
哥伦布 国会 .

哥伦布国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 25
ch . 7 . -

第7.25章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[leɪk] [vjuː] [tʃeɪtʃ]
Lake View Ch
湖 看法 ch

湖景教堂

. , ['leɪdɪz] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [faɪv] . -
. , Ladies ' Jubilee Offering 5 . 50
. , 女士们 - 禧年 提供 5 . -

女士禧年特惠价 5.50

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ləʊ] ([ˌtuː'tuː] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk]) - . -
Mrs . F . W . Low (2 . 50 of which for Mountain Work) 10 . 00
太太 . F . W . 低的 (2 . - 的 哪个 为了 山 工作) - . -

FW Low 夫人（其中 2.50 用于山地工作）10.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . , [freɪt] , [wʌn] . - ; [leɪk] [vjuː] [kɔːŋ] .
Mrs . A . J . Smith , for Moorhead , Miss . , freight , 1 . 80 ; Lake View Cong .
太太 . 一个 . J . 史密斯 , 为了 穆尔黑德 , 错过 . , 货运 , 1 . - ; 湖 看法 国会 .

AJ Smith 夫人，代表密西西比州穆尔黑德，运费 1.80；湖景国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] , ['ædl] . , [wʌn] ; [hɒk] ['ɑːveɪ] .
Ch . , Ladies , for Jubilee Offering , adl . , 1 ; Hough Ave .
ch . , 女士们 , 为了 禧年 提供 , 成人 . , 1 ; 霍夫 大道 .

Ch.，女士，为禧年奉献，adl.，1；霍夫大道。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Ch . , Pkg .
ch . , 包装 .

Ch.，包装。

[lɪt] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Lit . , for Pleasant Hill , Tenn . 2 . 80
点燃 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

字面意思，指田纳西州普莱森特希尔。2.80

['kɑːniːˌɔːt] .
Conneaut .
康尼奥特 .

康尼奥特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ([wʌn] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [bɔɪz] - ['mɪʃ(ə)n] [klʌb]) - . -
Ch . (1 . 50 of which from Boys ' Mission Club) 43 . 64
ch . (1 . - 的 哪个 从 男孩们 - 使命 俱乐部) - . -

第 43.64 章（其中 1.50 章来自男孩传教俱乐部）

['gæliə] [ˌsiː 'əʊ] . [sɪ'loəm] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Gallia Co . Siloam Ch . 2 . 35
高利亚 合作 . 锡罗亚姆 ch . 2 . -

加利亚县锡洛姆第2.35章

['gəʊmə(r)] .
Gomer .
戈默 .

戈默。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] ['henri] ['wɪljəmz] , [t'reəs] . - . -
Ch . , by Henry Williams , Treas . 29 . 00
ch . , 经过 亨利 威廉姆斯 , 宝藏 . - . -

Ch.，作者：亨利·威廉姆斯，Treas.29.00

['mɛəriən] .
Marion .
玛丽昂 .

玛丽昂。

['mɪsɪz] . ['meəri] [biː] . [voʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
Mrs . Mary B . Vose , for Wilmington , N . C . 1 . 00
太太 . 玛丽 B . 沃斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . 1 . -

玛丽·B·沃斯夫人，代表北卡罗来纳州威尔明顿，1.00

[njuː] [laɪm] ['steɪʃ(ə)n] .
New Lyme Station .
新的 莱姆病 车站 .

新莱姆车站。

['eərən] [dʒeɪ] . ['həulmən] , [dɪ'siːst] [wʌn] , - . -
Aaron J . Holman , deceased 1 , 200 . 00
亚伦 J . 霍尔曼 , 死者 1 , - . -

Aaron J. Holman，已故 1,200.00

['peɪnzˌvɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [es] . [es] . ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tʃaɪldz] [ænd; ənd] [mɪs] ['kʌmɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [sɪks] . -
Ch . , S . S . Classes of Mr . Childs and Miss Cummings , for Straight U . 6 . 00
ch . , S . S . 课程 的 先生 . 儿童 和 错过 卡明斯 , 为了 直的 U . 6 . -

Ch.，SS 查尔兹先生和卡明斯小姐的班级，直系 U. 6.00

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

" ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" Cheerful Workers , " for Indian M . 5 . 00
" 快乐 工人 , " 为了 印度 M . 5 . -

“快乐的工人”，印度 M. 5.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 57
ch . 9 . -

第9.57章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , [t'reəs] . :
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . G . B . Brown , Treas . :
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . G . B . 棕色的 , 宝藏 . :

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，财务主管：GB Brown 夫人

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
First , for Share Jubilee Fund and to const .
第一的 , 为了 分享 禧年 基金 和 到 常量 .

首先，为了股份禧年基金和建设。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[tʃɑːlz] ['laɪmən] [el] . [em] . - . -
CHARLES LYMAN L . M . 50 . 00
查尔斯 莱曼 L . M . - . -

查尔斯·莱曼 LM 50.00

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

[west] , ['dʌblju:] . [em] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['sæləri] [fɔ:r] . -
West , W . M . S . , for Salary 4 . 00
西方 , W . M . S . , 为了 薪水 4 . -

West，WMS，薪资 4.00

[ə'leksɪs] .
Alexis .
亚历克西斯 .

亚历克西斯。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜ:kəz] , " [fɔ:(r); fə(r)] [det] [faɪv] . -
" Willing Workers , " for Debt 5 . 00
" 愿意的 工人 , " 为了 债务 5 . -

“愿意工作的人”，债务5.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

[vaɪn] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . - { - }
Vine , W . H . M . S . , for Share Jubilee Fund 50 . 00 { 269 }
藤 , W . H . M . S . , 为了 分享 禧年 基金 - . - { - }

Vine，WHMS，代表 Share Jubilee Fund 50.00{269}

['kli:vlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[fɜ:st] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , - ; ['ju:klɪd]['ɑ:veɪ] .
First , W . H . M . S . , 25 ; Euclid Ave .
第一的 , W . H . M . S . , - ; 欧几里得 大道 .

首先，WHMS，25；欧几里得大道。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , - ; [hɒk] ['ɑ:veɪ] .
L . H . M . S . , 10 ; Hough Ave .
L . H . M . S . , - ; 霍夫 大道 .

LHMS，10；霍夫大道。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [θri:] . - , [fɔ:(r); fə(r)] ['sæləriz] - . -
W . H . M . S . , 3 . 25 , for Salaries 38 . 25
W . H . M . S . , 3 . - , 为了 薪资 - . -

WHMS，3.25，薪资为 38.25

['kli:vlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[i:st] [mæd] .
East Mad .
东方 疯狂的 .

东马迪斯

['ɑ:veɪ] .
Ave .
大道 .

大道

[dʒʌn] . [si:] . [i:] . , [θri:] ; [hɒk] ['ɑ:veɪ] . [el] . [em] . [es] . , [faɪv] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['sæləriz] [eɪt] . -
Jun . C . E . , 3 ; Hough Ave . L . M . S . , 5 ; for Salaries 8 . 00
俊 . C . E . , 3 ; 霍夫 大道 . L . M . S . , 5 ; 为了 薪资 8 . -

Jun. CE，3；Hough Ave. LMS，5；薪资 8.00

[ˌkaɪə'hɑːgə] [fɔːls] .
Cuyahoga Falls .
库亚霍加 瀑布 .

库亚霍加福尔斯。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [θriː] . -
W . M . S . . , for Salary 3 . 06
W . M . S . . , 为了 薪水 3 . -

WMS，薪资 3.06

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz] - . -
W . H . M . S . . , for Salaries 40 . 00
W . H . M . S . . , 为了 薪资 - . -

WHMS，薪资 40.00

['loʊdaɪ] .
Lodi .
洛迪 .

洛迪。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [fɔːr] . -
W . H . M . S . . , for Salary 4 . 00
W . H . M . S . . , 为了 薪水 4 . -

WHMS，薪资 4.00

[lə'rein] .
Lorain .
洛兰 .

洛兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . . , for Salary 2 . 00
是 . P . S . C . E . . , 为了 薪水 2 . -

YPSCE，薪资 2.00

[laɪm] .
Lyme .
莱姆病 .

莱姆病。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [θriː] . -
W . H . M . S . . , for Salary 3 . 25
W . H . M . S . . , 为了 薪水 3 . -

WHMS，薪资为 3.25

[maʊnt] ['vɜːrnən] .
Mount Vernon .
山 弗农 .

弗农山庄。

['kɒrəl] ['wɜːkəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [faɪv] . -
Coral Workers , for Salary 5 . 00
珊瑚 工人 , 为了 薪水 5 . -

珊瑚工人，薪资 5.00

['nɔːrˌwɔːk] .
Norwalk .
诺沃克 .

诺沃克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , for Salary 4 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 薪水 4 . -

YPSCE，薪资 4.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] , [el] . [ə; eɪ] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] - . -
First , L . A . S . , for Salary 15 . 00
第一的 , L . 一个 . S . , 为了 薪水 - . -

首先是 LAS，薪资为 15.00

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləriz] - . -
W . H . M . S . , for Salaries 10 . 00
W . H . M . S . , 为了 薪资 - . -

WHMS，薪资 10.00

['tɔːlmɪdʒ] .
Tallmadge .
塔尔马奇 .

塔尔马奇。

[waɪ] . [el] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] - . -
Y . L . M . S . , for Salary 10 . 00
是 . L . M . S . , 为了 薪水 - . -

YLMS，薪资 10.00

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .
West Williamsfield .
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [eit] . - . -
W . H . M . S . , for Salary 8 . 00259 . 56
W . H . M . S . , 为了 薪水 8 . - . -

WHMS，薪资为 8.00259.56

[ˌɪndi'ænə] , $5 . - .
INDIANA , $5 . 00 .
印第安纳州 , $5 . - .

印第安纳州，5.00 美元。

[dʌn'kɜːk] .
Dunkirk .
敦刻尔克 .

敦刻尔克。

['plɪməθ] ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , [baɪ] ['dʒeni] ['mɔːrˌlænd] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [faɪv] . -
Plymouth Willing Workers , by Jennie Moreland , Jubilee Offering 5 . 00
普利茅斯 愿意的 工人 , 经过 珍妮 莫兰德 , 禧年 提供 5 . -

普利茅斯勤劳者，珍妮·莫兰德著，禧年奉献 5.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $842 . - .
ILLINOIS , $842 . 23 .
伊利诺伊州 , $842 . - .

伊利诺伊州，842.23 美元。

['æbiŋdən] .
Abingdon .
阿宾顿 .

阿宾顿。

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . ['hærɪs] [sɪks] . -
Mrs . M . C . Harris 6 . 25
太太 . M . C . 哈里斯 6 . -

MC Harris 女士 6.25

[bluː] ['aɪlənd] .
Blue Island .
蓝色的 岛 .

蓝色岛屿。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['skaɪˌlænd] [ɪnst] . [fɔːr] . -
Jun . C . E . Soc . , for Student Aid , Skyland Inst . 4 . 00
俊 . C . E . 社会 . , 为了 学生 援助 , 天空乐园 研究所 . 4 . -

Jun. CE Soc.，学生资助，Skyland Inst.4.00

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - ; [kɔːŋ] .
Sch . , 27 ; Cong .
学校 . , - ; 国会 .

Sch.，27；国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] . - - . -
Y . P . S . C . E . , 2 . 50 29 . 50
是 . P . S . C . E . , 2 . - - . -

YPSCE，2.50 29.50

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
ch . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，两份 Jubilee Fund 股份 100.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['tʌθɪl] , [wʌn] - . -
Ch . , 34 . 80 ; Mrs . T . H . Tuthill , 1 35 . 80
ch . , - . - ; 太太 . T . H . 图希尔 , 1 - . -

Ch.，34.80；TH Tuthill 夫人，1 35.80

['kɒbdən] .
Cobden .
科布登 .

科布登。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[dez] [pleɪnz] .
Des Plaines .
德斯 平原 .

德斯普兰斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . 2 . 78
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE 2.78

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" J . A . D . " 25 . 00
" J . 一个 . D . " - . -

“JAD” 25.00

['elmˌwʊd] .
Elmwood .
埃尔姆伍德 .

榆树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **14** . **56**
ch . - . -

第14.56章

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **43** . **00**
ch . - . -

第43.00章

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **50** . **00**
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [stiːl] - . -
Mrs . **A** . **E** . **Steel** **10** . **00**
太太 . 一个 . E . 钢 - . -

AE Steel 女士 10.00

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [diː] . [grʌb] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . **H** . **D** . **Grubb** **2** . **00**
太太 . H . D . 格鲁布 2 . -

HD Grubb 夫人 2.00

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

['mɪsɪz] . [em] . [es] . ['hoʊlkəm] - . -
Mrs . M . S . Holcomb 20 . 00
太太 . M . S . 霍尔科姆 - . -

霍尔科姆女士 20.00

[lɔ:n] [rɪdʒ] .
Lawn Ridge .
草地 岭 .

草坪岭。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 75
ch . - . -

第10.75章

[mə'laɪn] .
Moline .
莫林 .

莫林。

['ælfrɪd] ['wɪljəmz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒrɪndʒ] [pɑ:k] , [flɑ:] . - . -
Alfred Williams , for Orange Park , Fla . 25 . 00
阿尔弗雷德 威廉姆斯 , 为了 橙子 公园 , 佛罗里达州 . - . -

阿尔弗雷德·威廉姆斯，佛罗里达州奥兰治帕克，25.00

['mɒrɪs(ə)n] .
Morrison .
莫里森 .

莫里森。

['wɪljəm] ['wɒlɪs] [faɪv] . -
William Wallace 5 . 00
威廉 华莱士 5 . -

威廉·华莱士 5.00

[əʊk] [pɑ:k] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ʃer] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -
Ch . , for Three Shares Jubilee Fund 153 . 64
ch . , 为了 三 股票 禧年 基金 - . -

Ch.，三股 Jubilee Fund 153.64

[əʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 12 . 95 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

Ch.，12.95；Sab.

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [wʌn] . - - . -
Ch . , 1 . 63 14 . 58
ch . , 1 . - - . -

第 1.63 章 14.58

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[tiː] . [diː] . ['kætlɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
T . D . Catlin , for Share Jubilee Fund 50 . 00
T . D . 卡特林 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

TD Catlin，代表 Share Jubilee Fund 50.00

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [ruːθ] ['bæskəm] , - - . -
Ch . , 26 . 59 ; Mrs . Ruth Bascom , 10 36 . 59
ch . , - . - ; 太太 . 露丝 巴斯康 , - - . -

Ch.，26.59；露丝·巴斯康夫人，10 36.59

[pi'ɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['praɪməri] [klɑːs] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Primary Class First Ch . , for Student Aid , Fisk U . 12 . 00
基本的 班级 第一的 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

小学一年级第一章，学生资助，菲斯克大学 12.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['mɪsɪz] . [em] . [eɪtʃ] . ['pɛnˌfiːld] [ænd; ənd] [mɪs] [em] . [ef] . ['pɛnˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . M . H . Penfield and Miss M . F . Penfield , for Fisk U . 15 . 00
太太 . M . H . 彭菲尔德 和 错过 M . F . 彭菲尔德 , 为了 菲斯克 U . - . -

MH Penfield 夫人和 MF Penfield 小姐，代表 Fisk U. 15.00

['suːərd] .
Seward .
西沃德 .

西沃德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][ɑː(r)] . [es] . ['niːli] - . -
Sch . , by R . S . Neely 0 . 87
学校 . , 经过 拉 . S . 尼利 - . -

Sch.，作者：RS Neely 0.87

['stɜːlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [em] . [iː] . [mə'kɪni] , - - . -
Ch . , 14 ; Mrs . M . E . McKinney , 10 24 . 00
ch . , - ; 太太 . M . E . 麦金尼 , - - . -

第14章；麦金尼夫人，10 24.00

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] , - . - ; ['mɪsɪz] . ['stɜːrtɪˌvænt] , [ˌtuː'tuː] ; [mɪs] [es] . [el] . [west] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
Ch , 47 . 04 ; Mrs . Sturtevant , 2 ; Miss S . L . West , for Jubilee
ch , - . - ; 太太 . 斯特蒂文特 , 2 ; 错过 S . L . 西方 , 为了 禧年
['ɒfərɪŋ] , [ˌtuː'tuː] - . -
Offering , 2 51 . 04
提供 , 2 - . -

Ch，47.04；斯特蒂文特夫人，2；SL West小姐，为禧年奉献，2 51.04

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] , ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Illinois , Mrs . L . A . Field , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 伊利诺伊州 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ˌkælə'fɔːniə][ˌeɪ 'viː] . ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
California Av . W . M . S . 4 . 00
加利福尼亚州 艾夫 . W . M . S . 4 . -

加州大道 WMS 4.00

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [eit] . -
W . M . S . 8 . 74
W . M . S . 8 . -

WMS 8.74

['græn,vɪl] .
Granville .
格兰维尔 .

格兰维尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . , ['dʒu:bɪli:; ,dʒu:bɪ'li:] ['ɒfərɪŋ] - . -
W . M . S . , Jubilee Offering 13 . 00
W . M . S . , 禧年 提供 - . -

WMS，禧年奉献 13.00

['mɪl,bɜ:rn] .
Millburn .
米尔本 .

米尔本。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 28 . 00
W . M . S . - . -

WMS 28.00

['mɔ:gən] [pɑ:k] .
Morgan Park .
摩根 公园 .

摩根公园。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [naɪn] . -
W . M . S . 9 . 00
W . M . S . 9 . -

WMS 9.00

[əʊk] [pɑ:k] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 14 . 20
W . M . S . - . -

WMS 14.20

[əʊ'naɪdə] .
Oneida .
奥奈达 .

奥奈达。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [θri:] . -
W . M . S . 3 . 93
W . M . S . 3 . -

WMS 3.93

['reɪvənz,wʊd] .
Ravenswood .
雷文斯伍德 .

雷文斯伍德。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . - . -
W . M . S . 15 . 0095 . 87
W . M . S . - . - . -

WMS 15.0095.87

['mɪʃɪgən] , $337 . - .
MICHIGAN , $337 . 75 .
密歇根州 , $337 . - .

密歇根州，337.75 美元。

['eɪdriən] .
Adrian .
阿德里安 .

阿德里安。

[mɪs] ['dʒuːljə][ə; eɪ] . [kən'dɪkt] [ˌtuː'tuː] . -
Miss Julia A . Condict 2 . 00
错过 朱莉娅 一个 . 罪责 2 . -

朱莉娅·A·康迪克小姐 2.00

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɒlɪdʒ] .
Agricultural College .
农业 大学 .

农业学院。

[ɑː(r)] . [siː] . [keɪ] . [wʌn] . -
R . C . K . 1 . 00
拉 . C . K . 1 . -

RCK 1.00

['æləməʊ] .
Alamo .
阿拉莫 .

阿拉莫。

['dʒuːliəs] ['hækli] - . -
Julius Hackley 40 . 00
尤利乌斯 哈克利 - . -

朱利叶斯·哈克利 40.00

['ɑːmənd] .
Almond .
杏仁 .

杏仁。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['ælmɑːnt] .
Almont .
阿尔蒙特 .

阿尔蒙特。

['gɜːtruːd] [əʊ] . ['kɑdɪŋtən] [ˌtuː'tuː] . -
Gertrude O . Coddington 2 . 00
格特鲁德 哦 . 科丁顿 2 . -

格特鲁德·O·科丁顿 2.00

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Young People of Cong .
年轻的 人们 的 国会 .

国会青年

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['besi] ['pɛtɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , by Miss Bessie Pettitt , for Lexington , Ky . 2 . 50
ch . , 经过 错过 贝西 佩蒂特 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . 2 . -

Ch.，贝西·佩蒂特小姐著，肯塔基州列克星顿出版，售价2.50美元。

['blɪsfild] .
Blissfield .
布利斯菲尔德 .

布利斯菲尔德。

[dʒeɪ] . [iː] . [səʊʃ] . , [bɒks] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
J . E . Soc . , Box Papers for Athens , Ala .
J . E . 社会 . , 盒子 文件 为了 雅典 , 翼 .

JE Soc.，Box Papers for Athens, Ala.

['brɪdʒmən] .
Bridgman .
布里奇曼 .

布里奇曼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 66
ch . 2 . -

第2.66章

['koʊldˌwɔːtər] .
Coldwater .
冷水 .

冷水。

['seərə] [ə; eɪ] . [dʌn] [faɪv] . -
Sarah A . Dunn 5 . 00
莎拉 一个 . 邓恩 5 . -

莎拉·A·邓恩 5.00

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[wʊd] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Wood Av . Cong .
木头 艾夫 . 国会 .

伍德大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Ch . , for Grand View , Tenn . 58 . 47
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤。58.47

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

['braɪənt]['wɔːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [faɪv] . -
Bryant Walker , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
布莱恩特 沃克 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -
布莱恩特·沃克，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校，5.00

['iːtn] ['ræpɪdz] .
Eaton Rapids .
伊顿 急流 .
伊顿急流城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Lexington , Ky . 10 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -
YPSCE，学生资助项目，肯塔基州列克星顿，10.00美元

['fræŋkfət] .
Frankfort .
法兰克福 .
法兰克福。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
" A Friend , " for Joppa , Ala . 5 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 约帕 , 翼 . 5 . -
《朋友》，阿拉巴马州乔帕，5.00

['kɛntən] .
Kenton .
肯顿 .
肯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 27
ch . 3 . -
第3.27章

['liːlənd] .
Leland .
利兰 .
利兰。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .
数据包络分析。

[dʒɒn]['pɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [det] - . -
John Porter and Wife , for Debt 10 . 00
约翰 搬运工 和 妻子 , 为了 债务 - . -
约翰·波特及其妻子，因债务10.00美元

[mʌs'kiːgən] .
Muskegon .
马斯基根 .
马斯基根。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .
国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Ladies , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 女士们 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，女士，Bbl. C.，来自北卡罗来纳州威尔明顿

['nɔːrθpɔːrt] .
Northport .
北港 .

诺斯波特。

['wɪljəm] [gɪl] - . -
William Gill 20 . 00
威廉 鳃 - . -

威廉·吉尔 20.00

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [fɔːr] . -
Y . W . C . A . , for Student Aid , Lexington , Ky . 4 . 00
是 . W . C . 一个 . , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 4 . -

YWCA，学生资助项目，肯塔基州列克星顿市。4.00

[red] ['dʒækɪt] . -
Red Jacket . Miss'y
红色的 夹克 . -

红夹克。小姐

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Soc . , for Athens , Ala . 20 . 00
社会 . , 为了 雅典 , 翼 . - . -

Soc.，为阿拉巴马州雅典市。20.00

[traʊt] [kriːk] .
Trout Creek .
鳟鱼 溪 .

鳟鱼溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Michigan , Mrs . E . F . Grabill , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 . :

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['sæləri] - . -
W . H . M . S . , for Salary 10 . 20
W . H . M . S . , 为了 薪水 - . -

WHMS，薪资10.20

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] - . -
First Ch . , W . A . , for Salary 70 . 00
第一的 ch . , W . 一个 . , 为了 薪水 - . -

第一频道，华盛顿州，薪资 70.00 美元

[grænd] [blæŋk] .
Grand Blanc .
盛大 布兰克 .

格兰布兰克。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] , [neb] . [eit] . -
W . M . S . , for Student Aid , Indian Sch . , Santee , Neb . 8 . 00
W . M . S . , 为了 学生 援助 , 印度 学校 . , 桑蒂 , 鼻 . 8 . -

WMS，学生资助，印第安学校，桑蒂，内布拉斯加州。8.00

['lezli] .
Leslie .
莱斯利 .

莱斯利。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] - . -
First Ch . , W . M . S . , for Salary 0 . 15
第一的 ch . , W . M . S . , 为了 薪水 - . -

第一章，WMS，薪资0.15

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[el] . [biː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] - . - . 35$302 . -
L . B . S . , for Salary 10 . 0098 . 35$302 . 75
L . B . S . , 为了 薪水 - . - . 35$302 . -

LBS，薪资为 10.0098.35 美元 302.75 美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[bɛn'zoʊniə] .
Benzonia .
本佐尼亚 .

本佐尼亚。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate of Dea .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[ə'meisə] ['wɔːtəz] [baɪ] [el] . [biː] . ['dʒʌdsn] , [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] - . 00$337 . -
Amasa Waters by L . B . Judson , Administrator 35 . 00$337 . 75
阿马萨 沃特斯 经过 L . B . 贾德森 , 行政人员 - . 00$337 . -

阿玛萨·沃特斯，作者：LB Judson，管理员：35.00美元，售价：337.75美元

['aɪəwə] , $831 . - .
IOWA , $831 . 78 .
爱荷华州 , $831 . - .

爱荷华州，831.78 美元。

[ət'læntɪk] .
Atlantic **.**
大西洋 .

大西洋。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [det] - . -
Ch **.** **,** **for** **Debt** **35** **.** **00**
ch . , 为了 债务 - . -

Ch.，债务 35.00

[ə'voʊkə] .
Avoca **.**
阿沃卡 .

阿沃卡。

[gair] . [kɔːŋ] .
Ger **.** **Cong** **.**
德国 . 国会 .

德国国会

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Sch **.** **2** **.** **00**
学校 . 2 . -

Sch. 2.00

['blɛnkoʊ] .
Blencoe **.**
布伦科 .

布伦科。

[siː] . [iː] . , [baɪ] ['næni] ['mækɪntaɪə][wʌn] . -
C **.** **E** **.** **,** **by** **Nannie** **McIntyre** **1** **.** **00**
C . E . , 经过 奶奶 麦金泰尔 1 . -

CE，作者：Nannie McIntyre 1.00

['krɛstən] .
Creston **.**
克雷斯顿 .

克雷斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [el] . [eɪtʃ] . [em] . ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Ch **.** **L** **.** **H** **.** **M** **.** **Circle** **,** **for** **Fisk** **U** **.** **40** **.** **00**
ch . L . H . M . 圆圈 , 为了 菲斯克 U . - . -

Ch. LHM Circle，适用于 Fisk U. 40.00

['krɒmwel] .
Cromwell **.**
克伦威尔 .

克伦威尔。

['wʊmənz] [mɪs] . [səʊʃ] . , [baɪ] ['iːdɪθ] ['ælvərd] , [fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Woman's Miss . Soc . , by Edith Alvord , for Savannah , Ga . 5 . 00
女性的 错过 . 社会 . , 经过 伊迪丝 阿尔沃德 , 为了 萨凡纳 , 加 . 5 . -

《女子小姐协会》，伊迪丝·阿尔沃德著，佐治亚州萨凡纳出版，5.00美元

[duːn] . [kɔːŋ] .
Doon . Cong .
杜恩 . 国会 .

杜恩。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 27
ch . 3 . -

第3.27章

[də'bjuːk] . [kɔːŋ] .
Dubuque . Cong .
迪比克 . 国会 .

迪比克。国会。

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 43 . 17 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

第 43.17 章；星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - - . -
Ch . , 4 . 13 47 . 30
ch . , 4 . - - . -

第4章，第13节，第47.30页

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[diː] . [piː] . [mək'kɒnəheɪ] [wʌn] . -
D . P . McConaughey 1 . 00
D . P . 马修·麦康纳 1 . -

DP McConaughey 1.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [wʌn] . -
Ch . , Y . P . S . C . E . 1 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . 1 . -

Ch.，YPSCE 1.00

['hɑːrdən] .
Hawarden .
哈沃登 .

哈沃登。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 36
ch . - . -

第20.36章

[aɪ'əʊnɪə] .
Ionia .
爱奥尼亚 .

爱奥尼亚。

['siːniə(r)][siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔːr] ; ['dʒuːniə(r)][siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . [naɪn] . -
Senior C . E . Soc . , 4 ; Junior C . E . Soc . , for Beach Inst . 9 . 00
高级的 C . E . 社会 . , 4 ; 初级 C . E . 社会 . , 为了 海滩 研究所 . 9 . -

高级土木工程学会，4；初级土木工程学会，海滩学院，9.00

['aɪəwə] ['sɪti] .
Iowa City .
爱荷华州 城市 .

爱荷华城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 87 . 54
ch . - . -

第87.54章

['meɪs(ə)n] ['sɪti] .
Mason City .
石匠 城市 .

梅森城。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [keɪsɪz] , - ; [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɔːr] . - , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Book Cases , 20 ; for Student Aid , 4 . 50 , Thomasville , Ga . 24 . 50
ch . , 为了 书 案例 , - ; 为了 学生 援助 , 4 . - , 托马斯维尔 , 加 . - . -

Ch.，用于书柜，20；用于学生资助，4.50，乔治亚州托马斯维尔，24.50

['mʌskəˌtiːn] .
Muscatine .
马斯卡廷 .

马斯卡廷。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . [wʌn] . -
Ch . , for Beach Inst . 1 . 50
ch . , 为了 海滩 研究所 . 1 . -

Ch.，海滩学院 1.50

['raɪn,bɛk] .
Reinbeck .
赖因贝克 .

赖因贝克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 37
ch . 5 . -

第5.37章

[ʃel] [rɒk] .
Shell Rock .
壳 岩石 .

贝壳岩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ][es] . ['dʌbljuː] . ['remɪŋtən] [wʌn] . -
Sch . , by S . W . Remington 1 . 00
学校 . , 经过 S . W . 雷明顿 1 . -

学校，SW Remington 1.00

['stjuːət] .
Stuart .
斯图尔特 .

斯图尔特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . - { - }
Ch . 16 . 44 { 270 }
ch . - . - { - }

第 16.44 章{270}

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['aɪəwə] , [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Iowa , Miss Belle L . Bentley , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 爱荷华州 , 错过 美女 L . 宾利 , 宝藏 . :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：贝尔·L·本特利小姐

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles City .
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[el] . [em] . [es] . [θriː] . -
L . M . S . 3 . 00
L . M . S . 3 . -

LMS 3.00

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

['mɪsɪz] . [viː] . [eɪtʃ] . ['mʌlɪt] [wʌn] . -
Mrs . V . H . Mullett 1 . 50
太太 . V . H . 穆莱特 1 . -

VH Mullett 女士 1.50

[dez] [mɔɪnz] .
Des Moines .
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [em] .) - . -
Pilgrim Ch . , W . M . S . (5 of which for Chinese M .) 10 . 00
朝圣 ch . , W . M . S . (5 的 哪个 为了 中国人 M .) - . -

朝圣者教堂，WMS（其中5本为中文M.）10.00

[əʊld][mænz] [kriːk] .
Old Man's Creek .
老的 男人的 溪 .

老人溪。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . & [ef] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . H . & F . M . S . 1 . 00
W . H . & F . M . S . 1 . -

WH & FMS 1.00

[weɪn] .
Wayne .
韦恩 .

韦恩。

['mɪʃ(ə)n] [bænd][faɪv] . - . 50$331 . -
Mission Band 5 . 0020 . 50$331 . 78
使命 乐队 5 . - . 50$331 . -

任务乐队 5.0020.50$331.78

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[də'bjuːk] .
Dubuque .
迪比克 .

迪比克。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn][mə'kluːər] , [baɪ][diː] . [iː] . ['laɪən] , [ɪg'zekjətə(r)] - . 00$831 .
Estate of Dr . Benjamin McCluer , by D . E . Lyon , Executor 500 . 00$831 .
财产 的 博士 . 本杰明 麦克卢尔 , 经过 D . E . 里昂 , 遗嘱执行人 - . 00$831 .
-
78
-

本杰明·麦克卢尔博士遗产，由遗嘱执行人D.E. Lyon执行，金额为500.00美元，合计831.78美元。

[wɪs'kɒnsɪn] , $616 . - .
WISCONSIN , $616 . 17 .
威斯康星州 , $616 . - .

威斯康星州，616.17 美元。

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([ɒv; əv] [wɪtʃ] [rev] . [dʒɔːdʒ] [ɑː(r)] . ['lɛvɪt] , [diː] . [diː] . , - , [ænd; ənd] [fɜːst] [kɔːŋ] .
(of which Rev . George R . Leavitt , D . D . , 50 , and First Cong .
(的 哪个 牧师 . 乔治 拉 . 利维特 , D . D . , - , 和 第一的 国会 .

（其中乔治·R·利维特牧师，神学博士，50岁，以及第一国会。

[tʃeɪtʃ] . , - , [fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) - . -
Ch . , 50 , for 2 Shares Jubilee Fund) 134 . 11
ch . , - , 为了 2 股票 禧年 基金) - . -

第 50 章，2 股 Jubilee Fund）134.11

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 32
ch . - . -

第14.32章

['bɑːskəbɛl] .
Boscobel .
博斯科贝尔 .

博斯科贝尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **50**
ch . 8 . -

第8.50章

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **90**
ch . 5 . -

第5.90章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['tʃædbərn] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , - ; [rev] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .
Mrs **.** **C** **.** **E** **.** **Chadbourn** **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **,** **50** **;** **Rev** **.** **H** **.** **J** **.**
太太 . C . E . 查德伯恩 , 为了 分享 禧年 基金 , - ; 牧师 . H . J .
['ferɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] , - - . -
Ferris **,** **for** **Share** **Jubilee** **Fund** **,** **50** **100** **.** **00**
费里斯 , 为了 分享 禧年 基金 , - - . -

CE Chadbourn 夫人，为股份禧年基金捐款 50 英镑；HJ Ferris 牧师，为股份禧年基金捐款 50 英镑，共计 100 英镑。

[kə'lʌmbəs] .
Columbus **.**
哥伦布 .

哥伦布。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **41** **.** **00**
ch . - . -

第41.00章

[də'lɛvən] .
Delavan **.**
德拉万 .

德拉万。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 82
ch . - . -

第 11.82 章

[fɔːt] ['æt.kɪn.sən] .
Fort Atkinson .
堡 阿特金森 .

阿特金森堡。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ef] . ['mɒrɪs(ə)n][ˌtuː'tuː] . -
Joseph F . Morrison 2 . 00
约瑟夫 F . 莫里森 2 . -

约瑟夫·F·莫里森 2.00

[fɒks] [leɪk] .
Fox Lake .
狐狸 湖 .

福克斯湖。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['meəri][iː] . [fɔːbz] [el] . [em] . - . -
MARY E . FORBES L . M . 56 . 00
玛丽 E . 福布斯 L . M . - . -

玛丽·E·福布斯 LM 56.00

['hɪlzˌbɜːroʊ] . [kɔːŋ] .
Hillsboro . Cong .
希尔斯伯勒 . 国会 .

希尔斯伯勒。国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville .
简斯维尔 .

简斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 50 . 00
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，为 Share Jubilee Fund 50.00

[liːdz] ['sentə(r)] .
Leeds Center .
利兹 中心 .

利兹中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 50
ch . 4 . -

第4.50章

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[grænd]['ɑːveɪ] .
Grand Ave .
盛大 大道 .

格兰大道

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Ch . , for Share Jubilee Fund 69 . 93
ch . , 为了 分享 禧年 基金 - . -

Ch.，代表 Share Jubilee Fund 69.93

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [æt; ət]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] - . -
Ch . , at Jubilee Memorial Service 22 . 10
ch . , 在 禧年 纪念馆 服务 - . -

Ch.，在禧年纪念仪式上 22.10

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; - [səʊʃ][ɒv; əv]['daʊnə(r)][ænd; ənd] [mɪl'wɔːki] ['kɒlɪdʒ] , [baɪ]['meɪbəl] ['hɒpkɪnz] , [sek] . ,
Ch . , 34 ; Miss'y Soc of Downer and Milwaukee College , by Mabel Hopkins , Sec . ,
ch . , - ; - 社会 的 沮丧 和 密尔沃基 大学 , 经过 梅布尔 霍普金斯 , 秒 . ,

第34章；唐纳小姐协会和密尔沃基学院，由梅布尔·霍普金斯担任秘书，

[faɪv] . - ; [nɔːθ] [saɪd] [tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['hænəʊvə(r)][ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , " [frend] , " [wʌn] - . -
5 . 65 ; North Side Ch . , 2 . 34 ; Hanover St . Ch . , " Friend , " 1 42 . 99
5 . - ; 北 边 ch . , 2 . - ; 汉诺威 英石 . ch . , " 朋友 , " 1 - . -

5.65；北区教堂，2.34；汉诺威街教堂，“朋友”，1 42.99

['prentɪs] .
Prentice .
普伦蒂斯 .

普伦蒂斯。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Cong Ch . 2 . 50
国会 ch . 2 . -

国会第2.50章

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['ʌpəm] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒdʒ] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [ten] . - . -
Mrs . C . H . Upham , for Dodge Hall , Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
太太 . C . H . 厄普汉姆 , 为了 躲闪 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

CH Upham 女士，代表田纳西州普莱森特希尔的道奇霍尔，10.00 美元

['roʊzənˌdeɪl] .
Rosendale .
罗森代尔 .

罗森代尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] [faɪv] . -
W . H . M . S . , for Jubilee Fund 5 . 00
W . H . M . S . , 为了 禧年 基金 5 . -

WHMS，为禧年基金捐赠 5.00

['stiːvnz] [pɔɪnt] .
Stevens Point .
史蒂文斯 观点 .

史蒂文斯角。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [freɪm] [mem] .
Children of Frame Mem .
孩子们 的 框架 内存 .

框架记忆的孩子们。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . - . -
Ch . , for Joppa , Ala . 10 . 00
ch . , 为了 约帕 , 翼 . - . -

Ch.，为阿拉巴马州乔帕市。10.00

['sʌmptə(r)] .
Sumpter .
桑普特 .

桑普特。

[waɪ] . [el] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Y . L . C . E . , 2 Boxes Reading Matter for Meridian , Miss .
是 . L . C . E . , 2 盒子 阅读 事情 为了 子午线 , 错过 .

YLCE，2 Boxes Reading Matter for Meridian, Miss.

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] , ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Wisconsin , Mrs . C . M . Blackman , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 威斯康星州 , 太太 . C . M . 布莱克曼 , 宝藏 . :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，财务主管：CM Blackman 夫人

[bə'lɔɪt] .
Beloit .
贝洛伊特 .

贝洛伊特。

[fɜːst] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [wʌn] . -
First , W . H . M . U . 1 . 00
第一的 , W . H . M . U . 1 . -

首先，WHMU 1.00

['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

布兰登。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [faɪv] . -
W . H . M . U . , for Mountain Work 5 . 00
W . H . M . U . , 为了 山 工作 5 . -

WHMU，适用于山地工作 5.00

[plætvɪl] .
Plattville .
普拉特维尔 .

普拉特维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . - . -
W . H . M . U . 0 . 50
W . H . M . U . - . -

WHMU 0.50

[ˌwɔːwəˈtəusə] .
Wauwatosa **.**
沃瓦托萨 .

沃瓦托萨。

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ˌtuːˈtuː] . -
W **.** **H** **.** **M** **.** **U** **.** **2** **.** **00**
W . H . M . U . 2 . -

WHMU 2.00

[ˈwaɪtˌwɔːtər; ˈwaɪtˌwɑːtər] .
Whitewater **.**
白水 .

白水。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **5** **.** **0013** **.** **50**
是 . P . S . C . E . 5 . - . -

YPSCE 5.0013.50

[ˌmɪnɪˈsəʊtə] , $761 . - .
MINNESOTA **,** **$761** **.** **71** **.**
明尼苏达州 , $761 . - .

明尼苏达州，761.71 美元。

[ˈbreɪnərd] .
Brainerd **.**
布雷纳德 .

布雷纳德。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ][ˈliːlə; ˈleɪlə][piː] . [ˈdʒɒnsn] , [prez] . [faɪv] . -
C **.** **E** **.** **Soc** **.** **,** **by** **Leila** **P** **.** **Johnson** **,** **Pres** **.** **5** **.** **06**
C . E . 社会 . , 经过 莱拉 P . 约翰逊 , 总统 . 5 . -

CE Soc.，Leila P. Johnson 主编，5.06

[ˈkrʊkstən] .
Crookston **.**
克鲁克斯顿 .

克鲁克斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch **.** **2** **.** **75**
ch . 2 . -

第2.75章

[ˈfɛrɪˌboʊ] .
Faribault **.**
法里博 .

法里博。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][ˈskaɪˌlænd] [ɪnst] . , [en] . [siː] .
Ch **.** **,** **Bbl** **.** **C** **.** **for** **Skyland** **Inst** **.** **,** **N** **.** **C** **.**
ch . , 桶 . C . 为了 天空乐园 研究所 . , N . C .

Ch.，Bbl. C. 为北卡罗来纳州斯凯兰学院

['groʊvlənd] .
Groveland .
格罗夫兰 .

格罗夫兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[leɪk] [pɑːk] .
Lake Park .
湖 公园 .

湖滨公园。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['elə] [iː] . ['hɪgbiː] .
Ladies ' Aid Soc . , by Miss Ella E . Higby .
女士们 - 援助 社会 . , 经过 错过 艾拉 E . 希格比 .

埃拉·E·希格比小姐，《妇女互助会》。

[t'reəs] . [faɪv] . -
Treas . 5 . 00
宝藏 . 5 . -

财务5.00

['lɪtʃˌfiːld] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Litchfield , Bbl . C . for Meridian , Miss .
利奇菲尔德 , 桶 . C . 为了 子午线 , 错过 .

利奇菲尔德，Bbl. C. 代表密西西比州梅里迪恩。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[rev] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['henri] [el] . [tʃeɪs] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz]
Rev . and Mrs . Henry L . Chase , 100 ; " A Friend , " 400 , for King's
牧师 . 和 太太 . 亨利 L . 追赶 , - ; " 一个 朋友 , " - , 为了 国王学院
['maʊntən] , [en] . [siː] . - . -
Mountain , N . C . 500 . 00
山 , N . C . - . -

亨利·L·蔡斯牧师夫妇，100美元；“一位朋友”，400美元，北卡罗来纳州国王山，500美元。

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['nɔːrɪs] , - - . -
Plymouth Ch . , 39 . 37 ; Wm . H . Norris , 15 54 . 37
普利茅斯 ch . , - . - ; 威廉 . H . 诺里斯 , - - . -

普利茅斯教堂，39.37；威廉·H·诺里斯，15 54.37

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . , for Fort Yates , N . D . 2 . 15
ch . , 为了 堡 耶茨 , N . D . 2 . -

Ch.，为北达科他州福特耶茨 2.15

[ˈmʊrˌhɛd] .
Moorhead .
穆尔黑德 .

穆尔黑德。

[ˈleɪdɪz] - [ˈjuːniən][ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Union of First Cong .
女士们 - 联盟 的 第一的 国会 .

第一教会妇女联盟

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmənz] [wɜːk] [θriː] . -
Ch . , for Woman's Work 3 . 62
ch . , 为了 女性的 工作 3 . -

《妇女工作》第3.62章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

[pəˈsɪfɪk] [kɔːŋ] .
Pacific Cong .
太平洋 国会 .

太平洋国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 97
ch . 5 . -

第5.97章

[ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈjuːniən][ɒv; əv] [ˌmɪnɪˈsəʊtə] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [em] . [ˈdʌbljuː] . [ˈskɪnə(r)] , [tˈreəs] .
Woman's Home Missionary Union of Minnesota , by Mrs . M . W . Skinner , Treas . : . :
女性的 家 传教士 联盟 的 明尼苏达州 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 宝藏 . :

明尼苏达州妇女家庭传教联盟，财务主管：MW Skinner 夫人

[ˌmɪniˈæpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːk] , - . - ; [ˈlɪnˌdeɪl] , - . - ; [ˈləʊrə] [ˈhɑːlɪstər] , [faɪv] ; [ˈplɪməθ] , [fɔːr] . - - . -
Park , 13 . 08 ; Lyndale , 13 . 23 ; Lora Hollister , 5 ; Plymouth , 4 . 50 35 . 81
公园 , - . - ; 林代尔 , - . - ; 洛拉 霍利斯特 , 5 ; 普利茅斯 , 4 . - - . -

帕克，13.08；林代尔，13.23；洛拉·霍利斯特，5；普利茅斯，4.50 35.81

[ˌmɪniˈæpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , - . - ; [vaɪn] , [eit] - . -
Plymouth , 15 . 09 ; Vine , 8 23 . 09
普利茅斯 , - . - ; 藤 , 8 - . -

普利茅斯，15.09；藤蔓，8 23.09

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['meɪp(ə)l] [hɪl] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [es] . , [eit] ; [beiθ; beθ] [feɪ] . [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɔːnə] [ɪnst] . - . -
Maple Hill , Jr . C . E . S . , 8 ; Beth Fay . 2 . 28 , for Student Aid , Warner Inst . 10 . 28
枫 爬坡道 , 小 . C . E . S . , 8 ; 贝丝 仙女 . 2 . - , 为了 学生 援助 , 华纳 研究所 . - . -

Maple Hill, Jr. CES，8；Beth Fay. 2.28，学生资助，Warner Inst. 10.28

[njuː] ['rɪtʃlænd] [θriː] . -
New Richland 3 . 00
新的 里奇兰 3 . -

新里奇兰 3.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [rev] . ['ɒstɪn] ['wɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Mr . and Mrs . M . W . Skinner , in Memory of Rev . Austin Willey , for Share Jubilee Fund 50 . 00
先生 . 和 太太 . M . W . 斯金纳 , 在 记忆 的 牧师 . 奥斯汀 威利 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

MW Skinner夫妇，为纪念Austin Willey牧师，捐赠50.00美元用于分享禧年基金。

['nɔːθ'fiːld] - . -
Northfield 40 . 00
诺斯菲尔德 - . -

诺斯菲尔德 40.00

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint Paul .
圣 保罗 .

圣保罗。

['plɪməθ] [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
Plymouth C . E . Soc . , for Central Ch . , New Orleans , La . 25 . 00
普利茅斯 C . E . 社会 . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

普利茅斯基督教教育协会，为路易斯安那州新奥尔良中央教堂筹款。25.00

[sɔːk] ['sentə(r)] [ˌtuː'tuː] . -
Sauk Centre 2 . 11
绍克 中心 2 . -

索克中心 2.11

[west] ['dɔːrə] - . - . -
West Dora 0 . 50189 . 79
西方 多拉 - . - . -

西多拉 0.50189.79

[les] [ɪk'spensɪz] - . - . -
Less Expenses 10 . 00179 . 79
较少的 开支 - . - . -

扣除费用 10.00179.79

['kænzəs] , $1 . - .
KANSAS , $1 . 50 .
堪萨斯州 , $1 . - .

堪萨斯州，1.50美元。

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第 1.50 章

[mɪ'zʊəri] , $48 . - .
MISSOURI , $48 . 44 .
密苏里州 , $48 . - .

密苏里州，48.44 美元。

[kəʊl] [kæmp] .
Cole Camp .
油菜 营 .

科尔·坎普。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 40
ch . 4 . -

第4.40章

['həʊldən] .
Holden .
霍尔顿 .

霍尔顿。

['mɪsɪz] . [es] . [iː] . [hɔːz] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . S . E . Hawes 2 . 00
太太 . S . E . 霍斯 2 . -

SE Hawes 女士 2.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 86
ch . 2 . -

第2.86章

[mɪ'zʊəri] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , [t'reəs] . :
Missouri Woman's Home Missionary Union , by Mrs . K . L . Mills , Treas . :
密苏里州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . K . L . 米尔斯 , 宝藏 . :

密苏里州妇女家庭传教联盟，财务主管：KL Mills 夫人

[ɔː'rɔːrə] . [kɔːŋ] .
Aurora . Cong .
极光 . 国会 .

极光。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , L . H . M . S . 2 . 00
ch . , L . H . M . S . 2 . -

Ch.，LHMS 2.00

['miːdvɪl] . [kɔːŋ] .
Meadville . Cong .
米德维尔 . 国会 .

米德维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [wʌn] . -
Ch . , L . H . M . S . 1 . 50
ch . , L . H . M . S . 1 . -

Ch.，LHMS 1.50

[seɪnt] ['luːɪs] .
Saint Louis .
圣 路易斯 .

圣路易斯。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Ch . , L . H . M . S . 25 . 00
ch . , L . H . M . S . - . -

Ch.，LHMS 25.00

[seɪnt] ['luːɪs] .
Saint Louis .
圣 路易斯 .

圣路易斯。

[θɜːd] [tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
Third Ch . , L . H . M . S . 4 . 20
第三 ch . , L . H . M . S . 4 . -

第三章，LHMS 4.20

['webstə(r)] [grəʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [eit] . - . -
Ch . , L . H . M . S . 8 . 5541 . 25
ch . , L . H . M . S . 8 . - . -

Ch.，LHMS 8.5541.25

[les] [ɪk'spensɪz] [ˌtuː'tuː] . - . -
Less Expenses 2 . 0739 . 18
较少的 开支 2 . - . -

扣除费用 2.0739.18

[nə'bræskə] , $44 . - .
NEBRASKA , $44 . 03 .
内布拉斯加州 , $44 . - .

内布拉斯加州，44.03 美元。

['ɑːtən] .
Aten .
阿滕 .

阿滕。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 40
ch . 4 . -

第4.40章

['bɪətrɪs] .
Beatrice .
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['hɔtʃkis] , - - . -
First Cong Ch . , 14 . 71 ; Mrs . D . B . Hotchkiss , 10 24 . 71
第一的 国会 ch . , - . - ; 太太 . D . B . 霍奇基斯 , - - . -

第一教会，14.71；DB·霍奇基斯夫人，10 24.71

[kriːt] .
Crete .
克里特岛 .

克里特岛。

[ef] . [iː] . [kreɪg] [faɪv] . -
F . E . Craig 5 . 00
F . E . 克雷格 5 . -

FE Craig 5.00

['lɪŋkən] .
Lincoln .
林肯 .

林肯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 92
ch . 9 . -

第9.92章

[nɔːθ] [də'kəʊtə] , $35 . - .
NORTH DAKOTA , $35 . 00 .
北 达科他州 , $35 . - .

北达科他州，35.00 美元。

[ˌkælə'dəʊniə] .
Caledonia .
喀里多尼亚 .

喀里多尼亚。

[ˌkælə'dəʊniə][siː] . [iː] . , [baɪ][vɪk] ['sɑːrdʒənt] , [t'reəs] . [θriː] . -
Caledonia C . E . , by Vic Sargeant , Treas . 3 . 00
喀里多尼亚 C . E . , 经过 维克 中士 , 宝藏 . 3 . -

卡利多尼亚 CE，Vic Sargeant，财务主管。3.00

['eldrɪdʒ] .
Eldridge .
埃尔德里奇 .

埃尔德里奇。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

['dʒeɪmztaʊn] .
Jamestown .
詹姆斯敦 .

詹姆斯敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6.00章

- .
Woyansport .
- .

沃扬斯波特。

[dʒɒn]['kuːpə(r)] - . -
John Cooper 25 . 00
约翰 库珀 - . -

约翰·库珀 25.00

[saʊθ] [də'kəʊtə] , $37 . -
SOUTH DAKOTA , $37 . 00
南 达科他州 , $37 . -

南达科他州，37.00美元

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɪndiən] ['miʃənəriz] - . -
Council of Indian Missionaries 27 . 00
理事会 的 印度 传教士 - . -

印度传教士理事会 27.00

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

" [ə; eɪ] [frend] , " ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
" A Friend , " Jubilee Offering 10 . 00
" 一个 朋友 , " 禧年 提供 - . -

"一位朋友",禧年奉献 10.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , $3 . - .
COLORADO , $3 . 30 .
科罗拉多州 , $3 . - .

科罗拉多州，3.30美元。

[waɪt] ['wɔːtə(r)] .
White Water .
白色的 水 .

白水。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 30
ch . 3 . -

第3.30章

[mɒn'tænə] , $55 . - .
MONTANA , $55 . 00 .
蒙大拿 , $55 . - .

蒙大拿州，55.00 美元。

— — . " [dʒeɪ] . [el] . [ə; eɪ] . , " [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . - { - }
— — . " J . L . A . , " for Share Jubilee Fund 50 . 00 { 271 }
— — . " J . L . 一个 . , " 为了 分享 禧年 基金 - . - { - }

——。"JLA,"代表股份禧年基金 50.00{271}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第08期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][mɒn'tænə] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . [dʒəunz] , [t'reəs] . : ['helənə; hə'liːnə] .
Woman's Missionary Union of Montana , Mrs . H . E . Jones , Treas . : Helena .
女性的 传教士 联盟 的 蒙大拿 , 太太 . H . E . 琼斯 , 宝藏 . : 海伦娜 .

蒙大拿州妇女传教联盟，H.E.琼斯夫人，财务主管：海伦娜。

[el] . [em] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
L . M . Soc . 5 . 00
L . M . 社会 . 5 . -

LM Soc.5.00

[waɪ'əʊmɪŋ] , $50 . - .
WYOMING , $50 . 00 .
怀俄明州 , $50 . - .

怀俄明州，50.00 美元。

[waɪ'əʊmɪŋ] ['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [t'reəs] . : [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
Wyoming Woman's Missionary Union , Mrs . H . N . Smith , Treas . : Cheyenne .
怀俄明州 女性的 传教士 联盟 , 太太 . H . N . 史密斯 , 宝藏 . : 夏延 .

怀俄明州妇女传教联盟，HN Smith 夫人，财务主管：夏延。

['dʌbljuː] . [em] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['kʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
W . M . Soc . , by Mrs . F . H . Cutler , for Share Jubilee Fund 50 . 00
W . M . 社会 . , 经过 太太 . F . H . 卡特勒 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

WM Soc.，由FH Cutler夫人捐赠，用于Share Jubilee Fund 50.00

['ɑːkənsɔː] , $1 . - .
ARKANSAS , $1 . 50 .
阿肯色州 , $1 . - .

阿肯色州，1.50美元。

['rɒdʒəz] .
Rogers .
罗杰斯 .

罗杰斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , 75c ; [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , 75c ; C . E . of Cong .
ch . , 75c ; C . E . 的 国会 .

Ch.，75c；公元。

[tʃeɪtʃ] . , 75c [wʌn] . -
Ch . , 75c 1 . 50
ch . , 75c 1 . -

Ch.，75c 1.50

[nju:] ['meksɪkəʊ] , $1 . - .
NEW MEXICO , $1 . 50 .
新的 墨西哥 , $1 . - .

新墨西哥州，1.50美元。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['ju:niən][ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [-] , [t'reəs] . : ['ælbəkɜ:ki] .
Woman's Missionary Union of New Mexico , by Mrs . W . A . McClaskey , Treas . : Albuquerque .
女性的 传教士 联盟 的 新的 墨西哥 , 经过 太太 . W . 一个 . 麦克拉斯基 , 宝藏 . : 阿尔伯克基 .

新墨西哥州妇女传教联盟，财务主管：WA McClaskey 夫人：阿尔伯克基。

[ɔ:ks] . [wʌn] . -
Aux . 1 . 50
辅助 . 1 . -

辅助 1.50

[ˌkælə'fɔ:niə] , $1 , - . - .
CALIFORNIA , $1 , 431 . 95 .
加利福尼亚州 , $1 , - . - .

加利福尼亚州，1,431.95 美元。

['sæntə]['bɑ:b(ə)rə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [fʌnd] - . -
" A Friend , " for Share Jubilee Fund 50 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 分享 禧年 基金 - . -

“一位朋友”，为分享禧年基金捐赠 50.00

[sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

[rɪ'si:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:niə] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['mɪʃ(ə)n] , ['wɪljəm] ['dʒɒnstoʊn] [t'reəs] .
Receipts of the California Chinese Mission , William Johnstone Treas .
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 , 威廉 约翰斯通 宝藏 .

加州华人传教团收据，威廉·约翰斯通财务主管。

([si:] ['aɪtəmz] [bɪ'ləʊ]) [wʌn] , - . -
(See items below) 1 , 361 . 45
(看 项目 以下) 1 , - . -

（见下文）1,361.45

['snɛlɪŋ] .
Snelling .
斯内林 .

斯内林。

['stjʊət] [sti:l] , [fɔ:(r); fə(r)]['stju:d(ə)nt] [eɪd] , ['leksɪŋtən] , [ki:] . [eit] . -
Stewart Steele , for Student Aid , Lexington , Ky . 8 . 00
斯图尔特 斯蒂尔 , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 8 . -

斯图尔特·斯蒂尔，学生资助办公室，肯塔基州列克星顿市。8.00

[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

波莫纳。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 12 . 50
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》12.50

['ɒrəgən] , $5 . - .
OREGON , $5 . 58 .
俄勒冈州 , $5 . - .

俄勒冈州，5.58 美元。

['fɒrɪst] [grəʊv] .
Forest Grove .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 58
ch . 5 . -

第5.58章

[və'dʒɪniə] , $826 . - .
VIRGINIA , $826 . 00 .
弗吉尼亚州 , $826 . - .

弗吉尼亚州，826.00 美元。

- .
Cappahosic .
- .

卡帕霍西克。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [klʌb] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . - . -
The Educational Club , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 820 . 00
这 教育 俱乐部 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . - . -

教育俱乐部，为弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校捐款 820.00 美元

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

['mɪsɪz] . [siː] . ['ændəsn] , [wʌn] . - ; [mɪs] [ɑː(r)] . [skɒt] , [wʌn] . - ; [en] . [biː] . [dʒəunz] , [wʌn] ; [es] .
Mrs . C . Anderson , 1 . 50 ; Miss R . Scott , 1 . 50 ; N . B . Jones , 1 ; S .
太太 . C . 安德森 , 1 . - ; 错过 拉 . 斯科特 , 1 . - ; N . B . 琼斯 , 1 ; S .
[ə; eɪ] . ['rɑːbɪnsən] ,
A . Robinson ,
一个 . 罗宾逊 ,

C. 安德森夫人，1.50；R. 斯科特小姐，1.50；NB 琼斯，1；SA 罗宾逊，

[wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [faɪv] . -
1 , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 5 . 00
1 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 5 . -

1，格洛斯特学校，卡帕霍西克，弗吉尼亚州。5.00

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
King and Queen .
国王 和 女王 .

国王和王后。

[əʊ] . ['hærɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] . -
O . Harris , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00
哦 . 哈里斯 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

O. Harris，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['meərilənd] , $2 . - .
MARYLAND , $2 . 00 .
马里兰州 , $2 . - .

马里兰州，2.00 美元。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

['mɪsɪz] . [piː] . [eɪtʃ] . ['teɪlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . P . H . Taylor , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 2 . 00
太太 . P . H . 泰勒 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 2 . -

PH Taylor 女士，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。2.00

[ken'tʌki] , $29 . - .
KENTUCKY , $29 . 00 .
肯塔基州 , $29 . - .

肯塔基州，29.00 美元。

['kæmptən] .
Campton .
坎普顿 .

坎普顿。

['beθəl] [kɔːŋ] .
Bethel Cong .
伯特利 国会 .

伯特利教会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [faɪv] . -
Ch . , Jubilee Offering 5 . 00
ch . , 禧年 提供 5 . -

Ch.，禧年特惠 5.00

['kʌviŋtən] .
Covington .
科文顿 .

科文顿。

['lɒrəns] [ˌes 'tiː] . [welʃ] [kɔːŋ] .
Lawrence St . Welsh Cong .
劳伦斯 英石 . 威尔士语 国会 .

劳伦斯街威尔士教会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE 5.00

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[jɔːk] [ˌes ˈtiː] . [kɔːŋ] .
York St . Cong .
约克 英石 . 国会 .

约克街国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæmptən] , [kiː] . - . -
Sch . , for Campton , Ky . 11 . 00
学校 . , 为了 坎普顿 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州坎普顿，11.00

[ˌpaɪəˈnɪə(r)] .
Pioneer .
先锋 .

先锋。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[ˈwiljəmzbəːg] .
Williamsburg .
威廉斯堡 .

威廉斯堡。

[rev] . [ˈsæmjʊəl] [ˈsʌtən] [faɪv] . -
Rev . Samuel Sutton 5 . 00
牧师 . 塞缪尔 萨顿 5 . -

塞缪尔·萨顿牧师 5.00

[ˌtenəˈsiː] $241 . - .
TENNESSEE $241 . 95 .
田纳西州 $241 . - .

田纳西州 241.95 美元。

[bɒn] [eə(r)] .
Bon Air .
邦 空气 .

邦艾尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['sleɪtə(r)] [sku:l] , ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [bel] [bæŋk] , [baɪ] [mɪs] ['aɪdə][ef] . ['hʌbəd] - . -
Slater School , Jubilee Bell Bank , by Miss Ida F . Hubbard 16 . 55
斯莱特 学校 , 禧年 钟 银行 , 经过 错过 艾达 F . 哈伯德 - . -

斯莱特学校，禧年钟楼，艾达·F·哈伯德小姐 16.55

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

['sleɪtə(r)] [ʃ] .
Slater Sch .
斯莱特 学校 .

斯莱特学校

[ˌentə'teɪnmənt] , [ˌtu:'tu:] ; [mɪs] [ai] . [ef] . ['hʌbəd] , [fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ] [rent] , [faɪv] , [fɔ:(r); fə(r)]
Entertainment , 2 ; Miss I . F . Hubbard , for Piano Rent , 5 , for
娱乐 , 2 ; 错过 我 . F . 哈伯德 , 为了 钢琴 租 , 5 , 为了
['nɒksvɪl] [tɛn] . ['sɛvən] . -
Knoxville Tenn . 7 . 00
诺克斯维尔 田纳西州 . 7 . -

娱乐，2；IF Hubbard 小姐，钢琴租赁，5，田纳西州诺克斯维尔，7.00

['lænsɪŋ] . [em] . ['dʌblju:] . ['bʌkstən] , 50c . ; [lu:'sɪndə]['bʌkstən] , 50c . , ['lɪŋkən] [mem] .
Lansing . M . W . Buxton , 50c . ; Lucinda Buxton , 50c . , Lincoln Mem .
兰辛 . M . W . 巴克斯顿 , 50c . ; 露辛达 巴克斯顿 , 50c . , 林肯 内存 .

兰辛。MW Buxton，50c.；Lucinda Buxton，50c.，林肯纪念。

['ɒfərɪŋ] [wʌn] . -
Offering 1 . 00
提供 1 . -

报价 1.00

[mɒnt] ['i:g(ə)l] .
Mont Eagle .
蒙特 鹰 .

蒙特伊格尔。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , ['lɪŋkən] [mem] .
Rev . M . J . Smith , Lincoln Mem .
牧师 . M . J . 史密斯 , 林肯 内存 .

MJ Smith牧师，林肯纪念堂

['ɒfərɪŋ] - . -
Offering 0 . 50
提供 - . -

报价 0.50

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[mɪs] [dʒəʊ'ænə][pi:] . [mɔ:r] , [fɔ:(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌvi: 'eɪ] . [wʌn] . -
Miss Joanna P . Moore , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00
错过 乔安娜 P . 摩尔 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

乔安娜·P·摩尔小姐，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [fɪsk] [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Union Ch . , Fisk U . , for Two Shares Jubilee Fund 100 . 00
联盟 ch . , 菲斯克 U . , 为了 二 股票 禧年 基金 - . -

Union Ch.，Fisk U.，购买两份 Jubilee Fund 股份，金额 100.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɒv; əv] [fɪsk] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . M . C . A . of Fisk U . 2 . 90
是 . M . C . 一个 . 的 菲斯克 U . 2 . -

菲斯克大学基督教青年会 2.90

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['wiːlə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] - . -
Rev . W . E . Wheeler and wife , for Share Jubilee Fund 50 . 00
牧师 . W . E . 惠勒 和 妻子 , 为了 分享 禧年 基金 - . -

WE Wheeler牧师及其妻子，为分享禧年基金捐赠50.00美元

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[mɪs] ['emə] [ef] . [dɒdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒdʒ] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Miss Emma F . Dodge , for Dodge Hall , Pleasant Hill , Tenn . 20 . 00
错过 艾玛 F . 躲闪 , 为了 躲闪 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

艾玛·F·道奇小姐，代表田纳西州普莱森特希尔的道奇庄园，20.00美元

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['æsən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] .
Woman's Missionary Union of the Tennessee Ass'n , by Mrs . J . E .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 , 经过 太太 . J . E .
['mɔːlənd; 'mʊələnd] , [t'reəs] . :
Moorland , Treas . :
荒原 , 宝藏 . :

田纳西州妇女传教联盟，财务主管：J.E. Moorland 夫人：

[fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] , - . - ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] , [θriː] ; [fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] ,
For Salary , 27 . 50 ; for general work , 3 ; for Jubilee Offering ,
为了 薪水 , - . - ; 为了 一般的 工作 , 3 ; 为了 禧年 提供 ,
[naɪn] . - - . -
9 . 50 40 . 00
9 . - - . -

薪金：27.50；一般工作：3；禧年奉献：9.50 40.00

['dʒɔːdʒə] , $12 . - .
GEORGIA , $12 . 71 .
乔治亚州 , $12 . - .

乔治亚州，12.71 美元。

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Student Aid , Macon , Ga . 1 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 梅肯 , 加 . 1 . -

“朋友”，为佐治亚州梅肯市学生援助项目筹款，1.50美元

[sə'vænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

萨凡纳。

[ə; eɪ]['wɜːkə(r)][æt; ət] [biːtʃ] [ɪnst] . - . -
A Worker at Beach Inst . 10 . 46
一个 工人 在 海滩 研究所 . - . -

海滩研究所的一名工人 10.46

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , 50c ;
Ch . , 50c ;
ch . , 50c ;

Ch.，50c；

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 25c - . -
Rev . J . H . H . Sengstacke , 25c 0 . 75
牧师 . J . H . H . - , 25c - . -

JHH Sengstacke牧师，25c 0.75

[ˌælə'bæmə] , $125 . - .
ALABAMA , $125 . 18 .
阿拉巴马州 , $125 . - .

阿拉巴马州，125.18 美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['ræli] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Rally , for Athens , Ala . 11 . 00
集会 , 为了 雅典 , 翼 . - . -

为阿拉巴马州雅典市举行的集会，上午 11:00

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

['mɪsɪz] . [mə'hɑːlə] [mə'ləʊn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɒbz] , - . - ; [ˌʌn'nəʊn] ['sɔːsɪz] [ˌbiː diː 'el] .
Mrs . Mahala Malone and Mrs . Hobbs , 10 . 85 ; unknown sources Bdl .
太太 . 玛哈拉 马龙 和 太太 . 霍布斯 , - . - ; 未知 来源 孟加拉国 .

Mahala Malone 夫人和 Hobbs 夫人，10.85；未知来源 Bdl。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] . - . -
Papers , for Athens , Ala . 10 . 85
文件 , 为了 雅典 , 翼 . - . -

论文，致阿拉巴马州雅典市，10.85

['dʒɑːpə] .
Joppa .
约帕 .

约帕。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɒn][siː] . ['kæmb(ə)l] , - . - ; [mɪs] ['hæti] [em] . ['fer,tʃaɪld] [ænd; ənd] [rev] .
Rev . and Mrs . John C . Campbell , 13 . 50 ; Miss Hattie M . Fairchild and Rev .
牧师 . 和 太太 . 约翰 C . 坎贝尔 , - . - ; 错过 哈蒂 M . 费尔柴尔德 和 牧师 .
[dʒɒn][siː] . ['kæmb(ə)l] ,
John C . Campbell ,
约翰 C . 坎贝尔 ,

约翰·C·坎贝尔牧师夫妇，13.50；哈蒂·M·费尔柴尔德小姐和约翰·C·坎贝尔牧师，

['sɛvən] . - [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . - . -
7 . 18 for Joppa , Ala . 20 . 68
7 . - 为了 约帕 , 翼 . - . -

7.18，阿拉巴马州乔帕 20.68

['selmə] .
Selma .
塞尔玛 .

塞尔玛。

['bɜːrəl] [ʃ] .
Burrell Sch .
伯勒尔 学校 .

伯勒尔学校

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd]) , - ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . [bɜːr'nɛl] ,
(50 of which for Share Jubilee Fund) , 53 ; Mrs . A . T . Burnell ,
(- 的 哪个 为了 分享 禧年 基金) , - ; 太太 . 一个 . T . 伯内尔 ,
[fɔː(r); fə(r)]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] ,
for Jubilee Offering ,
为了 禧年 提供 ,

(其中 50 份用于股份禧年基金)，53；AT Burnell 夫人，用于禧年发行，

- ; [ænd; ənd]['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst] .
25 ; and bal . to const .
- ; 和 巴尔 . 到 常量 .

25；以及余额。

[bəː'nis] ['ɪmədʒiːn] [bɜːr'nɛl] [el] . [em] . - . -
BERNICE IMOGENE BURNELL L . M . 78 . 00
伯尼斯 伊莫金 伯内尔 L . M . - . -

伯尼斯·伊莫金·伯内尔 LM 78.00

[ˌtælə'deɪgə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] . - ; [ˌɛm'tiː] . ['kliːvlənd] ['mɪʃ(ə)n] [es] . [es] . , [wʌn][θriː] . -
Y . P . S . C . E . , 2 . 65 ; Mt . Cleveland Mission S . S . , 1 3 . 65
是 . P . S . C . E . , 2 . - ; 公吨 . 克利夫兰 使命 S . S . , 1 3 . -

YPSCE，2.65；克利夫兰山教会学校，1 3.65

[tʌs'kiːgi] .
Tuskegee .
塔斯基吉 .

塔斯基吉。

[em] . [tiː] . ['draɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] . [wʌn] . -
M . T . Driver , for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va . 1 . 00
M . T . 司机 , 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 . 1 . -

MT司机，服务于弗吉尼亚州卡帕霍西克市格洛斯特学校。1.00

['flɒrɪdə] , $21 . - .
FLORIDA , $21 . 02 .
佛罗里达 , $21 . - .

佛罗里达州，21.02 美元。

[kiː] [west] .
Key West .
钥匙 西方 .

基韦斯特。

['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] [bænd] , [ˌtuː'tuː] . - ; " [self] [dɪ'naɪəl] " [bɒks] , [wʌn] . - , [baɪ] [rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['freɪʒər] [fɔːr] . -
Extra Cent a Day Band , 2 . 50 ; " Self Denial " Box , 1 . 50 , by Rev . C . W . Frazier 4 . 00
额外的 中心 一个 天 乐队 , 2 . - ; " 自己 拒绝 " 盒子 , 1 . - , 经过 牧师 . C . W . 弗雷泽 4 . -

《每日额外一分钱》乐队，2.50美元；《自我否定》套装，1.50美元，C.W.弗雷泽牧师著，4.00美元

['melbən] .
Melbourne .
墨尔本 .

墨尔本。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 27
ch . 9 . -

第9.27章

['ɒrɪndʒ] [pɑːk] .
Orange Park .
橙子 公园 .

奥兰治帕克。

['leɪdɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [es] . ['peri] , [wʌn] . - ; ['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [deɪ] ['ɒfərɪŋ] , ['ædl] . , [sæb] .
Ladies , by Mrs . T . S . Perry , 1 . 75 ; Lincoln Memorial Day Offering , adl . , Sab .
女士们 , 经过 太太 . T . S . 佩里 , 1 . - ; 林肯 纪念馆 天 提供 , 成人 . , 萨布 .

女士，TS Perry 夫人，1.75；林肯纪念日奉献，成人，周六。

[ʃ] . , [wʌn][ˌtuː'tuː] . -
Sch . , 1 2 . 75
学校 . , 1 2 . -

Sch.，1 2.75

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [diː] . [braʊn] .
Woman's Home Missionary Union of Florida , by Mrs . M . D . Brown .
女性的 家 传教士 联盟 的 佛罗里达 , 经过 太太 . M . D . 棕色的 .

佛罗里达州妇女家庭传教联盟，作者：MD Brown 夫人。

[t'reəs] . :
Treas . :
宝藏 . :

财务主管：

['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Winter Park .
冬天 公园 .

冬季公园。

['mɪsɪz] . [klɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [det] [faɪv] . -
Mrs . Clark , for Debt 5 . 00
太太 . 克拉克 , 为了 债务 5 . -

克拉克夫人，欠款 5.00

[luˌiːziˈænə] , $16 . - .
LOUISIANA , $16 . 82 .
路易斯安那州 , $16 . - .

路易斯安那州，16.82 美元。

['hæmənd] .
Hammond .
哈蒙德 .

哈蒙德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 82
ch . 6 . -

第6.82章

['rəuzlənd] .
Roseland .
罗瑟兰 .

罗瑟兰。

['juːniən][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [dʒeɪ] . ['biːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [det] - . -
Union Y . P . S . C . E . , by Mrs . T . J . Beecher , for Debt 10 . 00
联盟 是 . P . S . C . E . , 经过 太太 . T . J . 比彻 , 为了 债务 - . -

由TJ Beecher夫人代表Union YPSCE提交，用于偿还债务10.00。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $33 . - .
MISSISSIPPI , $33 . 92 .
密西西比州 , $33 . - .

密西西比州，33.92美元。

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[mɪs] ['lɪliən] ['wʊlsən] , [fɔː(r); fə(r)]['laɪbrəri] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Miss Lillian Woolson , for Library , Tougaloo U . 14 . 00
错过 莉莲 伍尔森 , 为了 图书馆 , 图加卢 U . - . -

莉莲·伍尔森小姐，代表图加卢大学图书馆。14.00

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['sɪsən] , - . - ; [mɪs] [em] . [piː] . ['rɒbəts] , [fɔːr] . - ; [fræŋk] [eɪtʃ] . [bɔːl] , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Mrs . L . M . Sisson , 14 . 17 ; Miss M . P . Roberts , 4 . 05 ; Frank H . Ball , 1 . 70 , for Student Aid ,
太太 . L . M . 西森 , - . - ; 错过 M . P . 罗伯茨 , 4 . - ; 坦率 H . 球 , 1 . - , 为了 学生 援助 ,

LM Sisson 女士，14.17；MP Roberts 小姐，4.05；Frank H. Ball，1.70，为学生资助。

['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo U . 19 . 92
图加卢 U . - . -

图加卢大学 19.92

['teksəs] , $16 . - .
TEXAS , $16 . 50 .
德克萨斯州 , $16 . - .

德克萨斯州，16.50美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['tɪlətsən] [kɔːŋ] .
Tillotson Cong .
蒂洛森 国会 .

蒂洛森国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] - . -
Ch . , Jubilee Offering 12 . 00
ch . , 禧年 提供 - . -

Ch.，禧年特惠 12.00

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['dʌbljuː] . [em] . [səʊʃ] . , ['tɪlətsən] [ɪnst] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] [fɔːr] . -
W . M . Soc . , Tillotson Inst . , Jubilee Offering 4 . 50
W . M . 社会 . , 蒂洛森 研究所 . , 禧年 提供 4 . -

WM Soc.，Tillotson Inst.，Jubilee Offering 4.50

[doʊ'neɪʃnz] $19 , - . -
Donations $19 , 003 . 95
捐款 $19 , - . -

捐款 19,003.95 美元

[ɪst'eɪts] [wʌn] , - . 12$20 , - . -
Estates 1 , 396 . 12$20 , 400 . 07
庄园 1 , - . 12$20 , - . -

房产 1,396.12 美元 20,400.07 美元

['ɪnkʌm] , $3 , - . - .
INCOME , $3 , 653 . 75 .
收入 , $3 , - . - .

收入，3,653.75 美元。

['ætər,bɛri] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
Atterbury Endowment Fund 101 . 52
阿特伯里 捐赠基金 基金 - . -

阿特伯里捐赠基金 101.52

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . [wʌn] , - . -
Avery Fund , for Mendi M . 1 , 413 . 50
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . 1 , - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 1,413.50

[iː] . [ə; eɪ] . [braʊn] - .
E . A . Brown Schp .
E . 一个 . 棕色的 - .

EA Brown Schp.

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 15 . 75
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 15.75

[diː] ['fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
De Forest Fund , for President's Chair , Talladega C . 364 . 06
德 森林 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . - . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C. 364.06

[siː] . [biː] . [fɪsk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
C . B . Fisk Fund , for Fisk U . 11 . 25
C . B . 菲斯克 基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

CB Fisk基金，代表Fisk U. 11.25

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] - . -
General Endowment Fund 22 . 50
一般的 捐赠基金 基金 - . -

普通捐赠基金 22.50

[greɪvz] - .
Graves Schp .
格雷夫斯 - .

格雷夫斯公司

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 125 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 125.00

[greɪvz] ['laɪbrəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [æt'læntə] [juː] . - . -
Graves Library Fund , for Atlanta U . 112 . 50
格雷夫斯 图书馆 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

格雷夫斯图书馆基金，用于亚特兰大大学，112.50

['heɪli] - .
Haley Schp .
海莉 - .

Haley Schp.

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Fund , for Fisk U . 47 . 50
基金 , 为了 菲斯克 U . - . -

基金，用于 Fisk U. 47.50

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Hammond Fund , for Straight U . 77 . 63
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . - . -

哈蒙德基金，为Straight U. 77.63

['heɪstɪŋz] - .
Hastings Schp .
黑斯廷斯 - .

黑斯廷斯学校

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Fund , for Atlanta U . 811 . 66
基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

基金，用于亚特兰大大学 811.66

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . - . - { - }
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 167 . 63 { 272 }
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . - . - { - }

勒莫因基金会，用于田纳西州孟菲斯。167.63{272}

['lɪŋkən] - .
Lincoln Schp .
林肯 - .

林肯学派

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 22 . 50
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 22.50

[luːk] [mə'mɔːriəl] - .
Luke Memorial Schp .
卢克 纪念馆 - .

卢克纪念学校

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 10 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 10.00

[raɪs] [mə'mɔːriəl] - .
Rice Memorial Schp .
米 纪念馆 - .

赖斯纪念学校

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [faɪv] . -
Fund , for Talladega C . 5 . 63
基金 , 为了 塔拉迪加 C . 5 . -

基金，用于塔拉迪加 C. 5.63

['skɒləʃɪp] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Scholarship Fund , for Straight U . 71 . 25
奖学金 基金 , 为了 直的 U . - . -

奖学金基金，用于 Straight U. 71.25

[stəʊn] - .
Stone Schp .
石头 - .

石匠

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Fund , for Talladega C . 25 . 00
基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

基金，用于塔拉迪加 C. 25.00

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . [wʌn] . -
Theological Fund , for Fisk U . 1 . 12
神学 基金 , 为了 菲斯克 U . 1 . -

神学基金，供菲斯克大学使用。1.12

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Tuthill King Fund , for Atlanta U . 147 . 50
图希尔 国王 基金 , 为了 亚特兰大 U . - . -

图希尔·金基金会，为亚特兰大大学捐赠 147.50 美元

['tʌθɪl] [kɪŋ] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'riːə] [siː] . - . -
Tuthill King Fund , for Berea C . 62 . 50
图希尔 国王 基金 , 为了 贝雷亚 C . - . -

图希尔·金基金，用于贝里亚C. 62.50

[seɪt] [-] ['θiːəʊ] .
Seth Wadham's Theo .
塞思 瓦德汉姆 西奥 .

塞思·瓦德姆的西奥。

- .
Schp .
- .

Schp.

[fʌnd] - . -
Fund 22 . 50
基金 - . -

基金 22.50

[jeɪl] ['laɪbrəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . [naɪn] . 00$3 , - . -
Yale Library Fund , for Talladega C . 9 . 00$3 , 653 . 75
耶鲁大学 图书馆 基金 , 为了 塔拉迪加 C . 9 . 00$3 , - . -

耶鲁图书馆基金，用于塔拉迪加 C. 9.00 美元 3,653.75 美元

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 354 . 76 .
学费 , $4 , - . - .

学费：4,354.76 美元。

- , [ˌviː 'eɪ] .
Cappahosic , Va .
- , 瓦 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 17 . 75
学费 - . -

学费 17.75

['leksɪŋtən] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 217 . 05
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 217.05 美元

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . Tuition 198 . 85
威廉斯堡 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡。学费 198.85 美元

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

田纳西州

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 101 . 00
学费 - . -

学费 101.00

['nɒksvɪl] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Knoxville , Tenn . Tuition 42 . 25
诺克斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州诺克斯维尔，学费 42.25 美元

['memfɪs] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . Tuition 504 . 00
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 504.00 美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . Tuition 491 . 23
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 491.23 美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition 92 . 92
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 92.92 美元

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Blowing Rock , N . C .
吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 27 . 74
学费 - . -

学费 27.74

['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . [tju'ɪʃ(ə)n][eit] . -
Chapel Hill , N . C . Tuition 8 . 60
教堂 爬坡道 , N . C . 学费 8 . -

北卡罗来纳州教堂山，学费 8.60

['enfiːld] , [en] . [siː] .
Enfield , N . C .
恩菲尔德 , N . C .

北卡罗来纳州恩菲尔德

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 15 . 80
学费 - . -

学费 15.80

['hɪlz,bɜːroʊ] , [en] . [siː] .
Hillsboro , N . C .
希尔斯伯勒 , N . C .

北卡罗来纳州希尔斯伯勒

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 19 . 03
学费 - . -

学费 19.03

[kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . [pʌb] .
King's Mountain , N . C . Pub .
国王学院 山 , N . C . 酒吧 .

北卡罗来纳州国王山出版社

[ʃ] . [fʌnd] - . -
Sch . Fund 121 . 83
学校 . 基金 - . -

学校基金 121.83

[kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] .
King's Mountain , N . C .
国王学院 山 , N . C .

北卡罗来纳州国王山

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 30 . 00
学费 - . -

学费 30.00

[sə'luːdə] , [en] . [siː] .
Saluda , N . C .
萨卢达 , N . C .

北卡罗来纳州萨卢达

[tju'ɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Tuition 6 . 00
学费 6 . -

学费 6.00

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Troy , N . C . Tuition 0 . 35
特洛伊 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 0.35

['hwitiə] , [en] . [siː] . [pʌb] .
Whittier , N . C . Pub .
惠提尔 , N . C . 酒吧 .

北卡罗来纳州惠提尔出版社

[fʌnd] - . -
Fund 13 . 25
基金 - . -

基金 13.25

['hwitiə] , [en] . [siː] .
Whittier , N . C .
惠提尔 , N . C .

北卡罗来纳州惠提尔

[tju'ɪʃ(ə)n][ˌtuː'tuː] . -
Tuition 2 . 58
学费 2 . -

学费 2.58

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Wilmington , N . C .
威尔明顿 , N . C .

北卡罗来纳州威尔明顿

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 146 . 05
学费 - . -

学费 146.05

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . Tuition 306 . 65
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 306.65

['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Albany , Ga .
奥尔巴尼 , 加 .

佐治亚州奥尔巴尼

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 100 . 42
学费 - . -

学费 100.42

['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Andersonville , Ga .
安德森维尔 , 加 .

乔治亚州安德森维尔

[tju'ɪʃ(ə)n][naɪn] . -
Tuition 9 . 38
学费 9 . -

学费 9.38

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 144 . 70
学费 - . -

学费 144.70

['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 100 . 84
学费 - . -

学费 100.84

['mɑːrʃəl,vɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Marshallville , Ga .
马歇尔维尔 , 加 .

佐治亚州马歇尔维尔

[tju'ɪʃ(ə)n][ˌtuː'tuː] . -
Tuition 2 . 00
学费 2 . -

学费 2.00

[meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Marietta , Ga . Tuition 6 . 00
玛丽埃塔 , 加 . 学费 6 . -

佐治亚州玛丽埃塔市，学费 6.00 美元

[sə'vænə] [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Savannah Ga . Tuition 157 . 59
萨凡纳 加 . 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳市学费 157.59 美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . Tuition 56 . 86
托马斯维尔 , 加 . 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 56.86

['wʊdˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [tju'ɪʃ(ə)n][wʌn] . -
Woodville , Ga . Tuition 1 . 50
伍德维尔 , 加 . 学费 1 . -

乔治亚州伍德维尔，学费 1.50

['æθənz] , ['eɪlə] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . Tuition 69 . 76
雅典 , 翼 . 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 69.76 美元

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tju'ɪʃ(ə)n][sɪks] . -
Tuition 6 . 50
学费 6 . -

学费 6.50

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Mobile , Ala .
移动的 , 翼 .

阿拉巴马州莫比尔市

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 88 . 05
学费 - . -

学费 88.05

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma , Ala .
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 102 . 70
学费 - . -

学费 102.70

['dʒæksən] , [mɪs] .
Jackson , Miss .
杰克逊 , 错过 .

密西西比州杰克逊市

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 153 . 37
学费 - . -

学费 153.37

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . Tuition 75 . 80
子午线 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩市，学费 75.80 美元

['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Moorhead , Miss . Tuition 17 . 75
穆尔黑德 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州穆尔黑德市，学费 17.75 美元

[maʊnd] ['baɪuː] , [mɪs] .
Mound Bayou , Miss .
冢 河口 , 错过 .

密西西比州芒德贝尤

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 132 . 25
学费 - . -

学费 132.25

[maʊnd] ['baɪuː] , [mɪs] . [pʌb] .
Mound Bayou , Miss . Pub .
冢 河口 , 错过 . 酒吧 .

密西西比州芒德贝尤出版社

[fʌnd] - . -
Fund 14 . 65
基金 - . -

基金 14.65

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . Tuition 63 . 85
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 63.85 美元

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 427 . 15
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 427.15 美元

- , [ɑːk] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . - , - . 76$28 , - . -
Helera , Ark . Tuition 64 . 654 , 354 . 76$28 , 408 . 58
- , 方舟 . 学费 - . - , - . 76$28 , - . -

阿肯色州赫勒拉 (Helera) 学费 64.654, 354.76$28, 408.58

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] - , - . -
Donations 137 , 882 . 73
捐款 - , - . -

捐款 137,882.73

[ɪst'eɪts] - , - . -
Estates 79 , 050 . 54
庄园 - , - . -

79,050.54号地产

[ɪst'eɪts] — — — — — —
Estates — — — — — —
庄园 — — — — — —

庄园 ——————

[ɪst'eɪts] $216 , - . -
Estates $216 , 933 . 27
庄园 $216 , - . -

遗产 216,933.27 美元

['ɪnkʌm] - , - . -
Income 11 , 051 . 51
收入 - , - . -

收入 11,051.51

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 37 , 220 . 22
学费 - , - . -

学费 37,220.22

[ɪst'eɪts] — — — — — —
Estates — — — — — —
庄园 — — — — — —

庄园 ——————

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə][dʒuːn] - $265 , - . -
Total from Oct . 1 to June 30 $265 , 205 . 00
全部的 从 十月 . 1 到 六月 - $265 , - . -

10月1日至6月30日总计265,205.00美元

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)][dʒuːn] $18 . -
Subscriptions for June $18 . 51
订阅 为了 六月 $18 . -

六月份订阅费 18.51 美元

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 423 . 59
之前 已确认 - . -

先前已确认 423.59

['təʊt(ə)l] $442 . -
Total $442 . 10
全部的 $442 . -

总计 442.10 美元

[rɪ'siːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] ,
RECEIPTS OF THE CALIFORNIA CHINESE MISSION ,
收据 的 这 加利福尼亚州 中国人 使命 ,

加州华人传教团的收据

['wɪljəm] ['dʒɒnstoʊn] , ['treʒərə(r)] , [frɒm; frəm] [mɑːtʃ] - [tuː; tə][dʒuːn] - , - .
William Johnstone , Treasurer , From March 20 to June 10 , 1896 .
威廉 约翰斯通 , 财务主管 , 从 行进 - 到 六月 - , - .

威廉·约翰斯通，财务主管，任期从 1896 年 3 月 20 日至 6 月 10 日。

[frɒm; frəm]['ləʊk(ə)l] ['mɪʃənz] :
FROM LOCAL MISSIONS :
从 当地的 任务 :

来自当地任务：

['freznəʊ] .
Fresno .
弗雷斯诺 .

弗雷斯诺。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , [fɔːr] . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 13 . 25 ; Anniversary Offs . , 4 . 10 17 . 35
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , 4 . - - . -

中国星期一假期，13.25；周年纪念假期，4.10 17.35

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 13 . 90 ; Anniversary Offs . , 28 . 05 41 . 95
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

中国星期一，13.90；周年纪念日，28.05 41.95

['mɛrizˌvɪl] .
Marysville .
玛丽斯维尔 .

玛丽斯维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , [sɪks] . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 22 . 20 ; Anniversary Offs . , 6 . 65 28 . 85
中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , 6 . - - . -

中国星期一假期，22.20；周年纪念假期，6.65 28.85

['əʊklənd] .
Oakland .
奥克兰 .

奥克兰。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , [sɪks] ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , [faɪv] - . -
Chinese Mon . Offs . , 6 ; Anniversary Offs . , 5 11 . 00
中国人 星期一 . 离开 . , 6 ; 周年纪念日 离开 . , 5 - . -

中国星期一假期，6；周年纪念日假期，5 11.00

['ɔːroʊvɪl] .
Oroville .
奥罗维尔 .

奥罗维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , ['sɛvən] . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] , [ɒfs] . [naɪn] . - - . -
Chinese Mon . Offs . , 7 . 55 ; Anniversary , Offs . 9 . 70 17 . 25
中国人 星期一 . 离开 . , 7 . - ; 周年纪念日 , 离开 . 9 . - - . -

中国星期一，7.55；周年纪念日，9.70 17.25

[ˌpɛtə'luːmə] .
Petaluma .
佩塔卢马 .

佩塔卢马。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . [sɪks] . -
Chinese Mon . Offs . 6 . 50
中国人 星期一 . 离开 . 6 . -

中国星期一 办公室 6.50

['rɪvəsaɪd] .
Riverside .
河边 .

河边。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] [ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
Chinese Mon Offs . , 10 . 85 ; Anniversary Offs . , 33 . 05 43 . 90
中国人 星期一 离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

中国星期一特惠，10.85；周年纪念特惠，33.05 43.90

[ˌsækrə'mentəʊ] .
Sacramento .
萨克拉门托 .

萨克拉门托。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . - . -
Chinese Mon . Offs . 19 . 10
中国人 星期一 . 离开 . - . -

中国星期一 19.10

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] .
San Bernardino .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
Offs . , 11 . 35 ; Anniversary Offs . , 34 . 20 45 . 55
离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

官员，11.35；周年纪念官员，34.20 45.55

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] .
San Diego .
圣 迭戈 .

圣地亚哥。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒfs] . , [fɔːr] . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
Offs . , 4 . 75 ; Anniversary Offs . , 42 . 45 47 . 20
离开 . , 4 . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

官员，4.75；周年纪念官员，42.45 47.20

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .
San Francisco .
圣 弗朗西斯科 .

旧金山。

['sentrəl] [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , - . - ; [west] [ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , [θriː] . - ; [bɑːnz]
Central Chinese Mon . Offs . , 18 . 10 ; West Chinese Mon . Offs . , 3 . 10 ; Barnes
中央 中国人 星期一 . 离开 . , - . - ; 西方 中国人 星期一 . 离开 . , 3 . - ; 巴恩斯
[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中部中文月报，18.10；西部中文月报，3.10；巴恩斯中文月报。

[ɒfs] . , [wʌn] . - ; ['beθəni] [tʃeɪtʃ] . [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - - . -
Offs . , 1 . 75 ; Bethany Ch . Anniversary Offs . , 36 58 . 95
离开 . , 1 . - ; 贝瑟尼 ch . 周年纪念日 离开 . , - - . -

官员，1.75；贝瑟尼教堂周年纪念官员，36 58.95

['sæntə]['bɑːb(ə)rə] .
Santa Barbara .
圣诞老人 芭芭拉 .

圣巴巴拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] .
Chinese Mon .
中国人 星期一 .

中文星期一

[ɒfs] . , - . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
Offs . , 16 . 25 ; Anniversary Offs . , 28 . 85 45 . 10
离开 . , - . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

官员，16.25；周年纪念官员，28.85 45.10

['sæntə] [kruz] .
Santa Cruz .
圣诞老人 克鲁兹 .

圣克鲁斯。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . - . -
Chinese Mon . Offs . 18 . 75
中国人 星期一 . 离开 . - . -

中国星期一 办公室 18.75

[ven'turə] .
Ventura .
文图拉 .

文图拉。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] .
Chinese Mon . Offs .
中国人 星期一 . 离开 .

中国星期一。

['sɛvən] . - ; [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . , - . - - . -
7 . 30 ; Anniversary Offs . , 13 . 55 20 . 85
7 . - ; 周年纪念日 离开 . , - . - - . -

7.30；周年纪念优惠，13.55 20.85

- .
Vernondale .
- .

弗农代尔。

[ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒfs] . [θriː] . -
Anniversary Offs . 3 . 55
周年纪念日 离开 . 3 . -

周年纪念活动 3.55

['wɑːtsənˌvɪl] .
Watsonville .
沃森维尔 .

沃森维尔。

[ˌtʃaɪ'niːz] [məʊn] . [ɒfs] . , ['sɛvən] ; ['mɪsɪz] . ['elɪs] , [ˌtuː'tuː] ; [dʒəʊ] [kwiːn] , [ˌtuː'tuː] - . - . -
Chinese Mon . Offs . , 7 ; Mrs . Ellis , 2 ; Joe Queen , 2 11 . 00436 . 85
中国人 星期一 . 离开 . , 7 ; 太太 . 埃利斯 , 2 ; 乔 女王 , 2 - . - . -

中国官员，7；艾利斯夫人，2；乔·奎因，2 11.00436.85

[frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :
FROM INDIVIDUALS :
从 个人 :

来自个人：

['mesəz] . ['bælfuə] , ['gʌθri] & [ˌsiː 'əʊ] . - . -
Messrs . Balfour , Guthrie & Co . 250 . 00
先生们 . 贝尔福 , 格思里 & 合作 . - . -

贝尔福、格思里公司 250.00

" [ə; eɪ] ['stedfɑːst] [frend] " - . -
" A Steadfast Friend " 100 . 00
" 一个 坚定不移 朋友 " - . -

《坚定的朋友》100.00

[tʃɑːlz] ['waɪzər] - . -
Charles Weiser 50 . 00
查尔斯 魏泽 - . -

查尔斯·韦瑟 50.00

[dʒɒn] ['stiːvənsən] - . -
John Stevenson 30 . 00
约翰 史蒂文森 - . -

约翰·史蒂文森 30.00

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [tiː] . ['hɔːli] - . -
Mrs . G . T . Hawley 25 . 00
太太 . G . T . 霍利 - . -

GT Hawley 夫人 25.00

[siː] . [el] . ['merit] [faɪv] . -
C . L . Merritt 5 . 00
C . L . 梅里特 5 . -

CL Merritt 5.00

[hɒp] [wɑː] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [tiː] . [fɔːd] - . - . -
Hop Wah , by Mrs . J . T . Ford 0 . 60460 . 60
跳 哇 , 经过 太太 . J . T . 福特 - . - . -

Hop Wah，作者：JT Ford 夫人 0.60460.60

[frɒm; frəm] ['iːstən] [frendz] :
FROM EASTERN FRIENDS :
从 东 朋友们 :

来自东方的朋友们：

['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .
Bangor , Me .
班戈 , 我 .

缅因州班戈市。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[iː] . [ɑː(r)] . ['bɜːrpiː] - . -
E . R . Burpee 100 . 00
E . 拉 . 波比 - . -

急诊室波比跳 100.00

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 .

马萨诸塞州。

" [es] . " - . -
" S . " 224 . 00
" S . " - . -

“S.” 224.00

['stɑːkbrɪdʒ] , [mæs] .
Stockbridge , Mass .
斯托克布里奇 , 大量的 .

马萨诸塞州斯托克布里奇

[mɪs] ['ælɪs] ['bɪŋtən] , - ; [mɪs] [ə'del] ['bruːə(r)] , [θriː] - . - . -
Miss Alice Byington , 100 ; Miss Adele Brewer , 3 103 . 00427 . 00
错过 爱丽丝 拜因顿 , - ; 错过 阿黛尔 酿酒师 , 3 - . - . -

爱丽丝·拜因顿小姐，100；阿黛尔·布鲁尔小姐，3 103.00427.00

[fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] :
FOR CHINESE MOTHERS AND CHILDREN :
为了 中国人 母亲们 和 孩子们 :

致中国母亲和儿童:

['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .
Bangor , Me .
班戈 , 我 .

缅因州班戈市。

[prɒf] . [dʒɒn][es] . [suːəlz] [es] . [es] . [klɑːs] - . -
Prof . John S . Sewall's S . S . Class 15 . 00
教授 . 约翰 S . 塞沃尔的 S . S . 班级 - . -

约翰·S·塞沃尔教授的社会研究课程 15.00

['mɑːrlˌbɜːroʊ] , [mæs] .
Marlboro , Mass .
万宝路 , 大量的 .

马萨诸塞州马尔伯勒

[mɪs] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wʌn] . -
Miss H . J . Alexander 1 . 00
错过 H . J . 亚历山大 1 . -

HJ Alexander小姐 1.00

['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] .
Albany , N . Y .
奥尔巴尼 , N . 是 .

纽约州奥尔巴尼

" [frendz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] , " [baɪ] [mɪs] ['dʒænət] [mək'nɔːtən] - . -
" Friends of Chinese , " by Miss Janet McNaughton 15 . 00
" 朋友们 的 中国人 , " 经过 错过 珍妮特 麦克诺顿 - . -

《华人之友》，作者：珍妮特·麦克诺顿小姐，15.00

['sæntə]['bɑːb(ə)rə] , [kæl] .
Santa Barbara , Cal .
圣诞老人 芭芭拉 , 卡尔 .

加利福尼亚州圣巴巴拉

['mɪsɪz] . [kɜːn] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . ['beɪkən] , [wʌn][sɪks] . - . -
Mrs . Kern , 5 ; Mrs . Bacon , 1 6 . 0037 . 00
太太 . 科恩 , 5 ; 太太 . 熏肉 , 1 6 . - . -

科恩夫人，5；培根夫人，1 6.0037.00

['təʊt(ə)l] $1 , - . -
TOTAL $1 , 361 . 45
全部的 $1 , - . -

总计 1,361.45 美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] . ,
H . W . HUBBARD , Treas . ,
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible House , N . Y .
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [steɪt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] .
While the W . H . M . A appears in this list as a State body for Mass .
尽管 这 W . H . M . 一个 出现 在 这 列表 作为 一个 状态 身体 为了 大量的 .
[ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ai] . ,
and R . I . ,
和 拉 . 我 . ,

虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

([rɪ'tɜːn])
(Return)
(返回)

（返回）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神